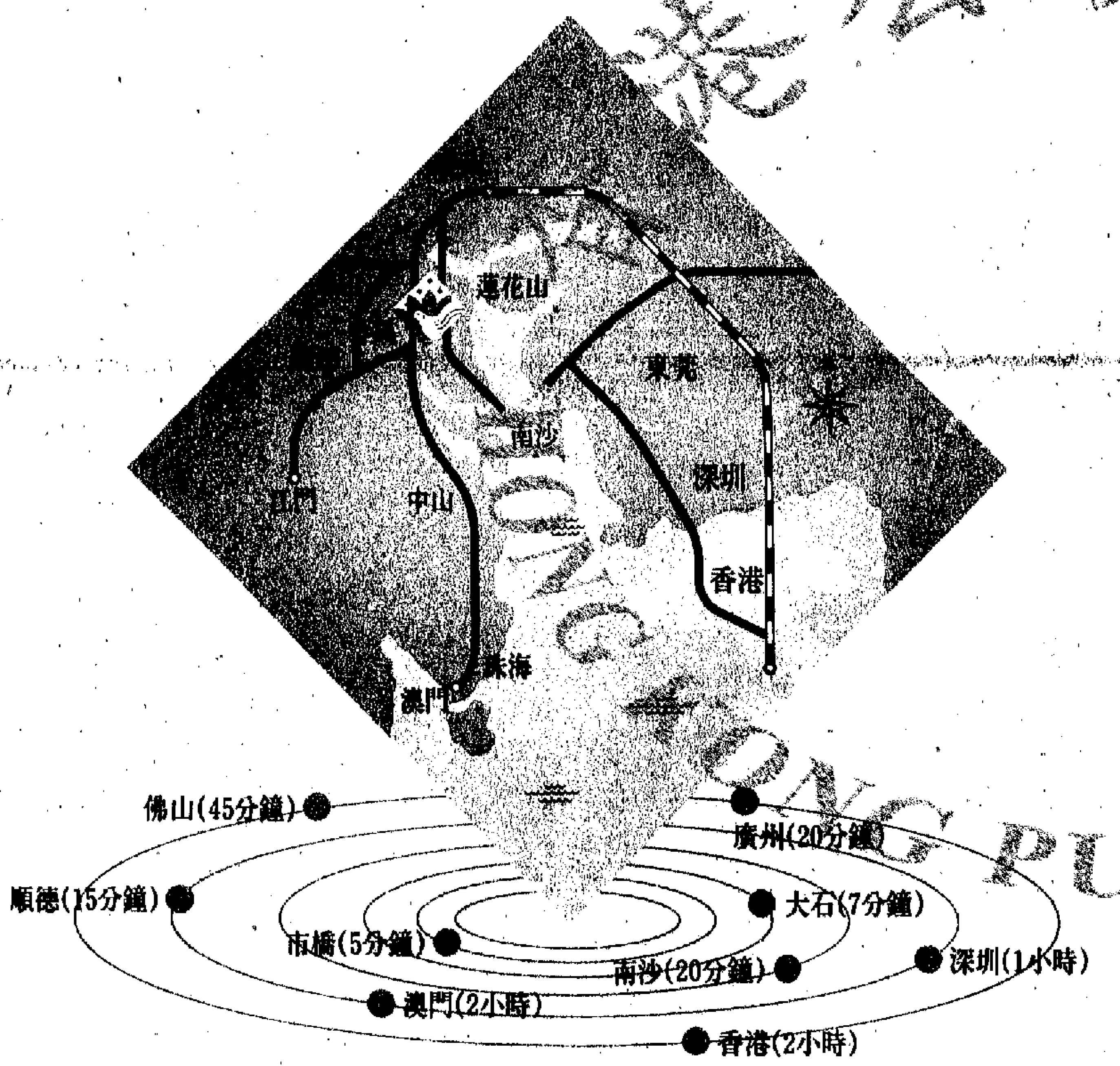
大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
號九十四百六千一萬三第
元三份每售零 張大十紙出日今
司公限有(港香)報公大：印督
號二四三道詩尼軒港香：址地
(線五十)一八一七五七五：機總話電
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
四○一五四三八：眞傳　三一○四四三八：話電訪採
一七一一八三八：眞傳　○八九六二七五：話電告廣
印承司公限有務印利有

世外桃源此中尋

PARADISE REDISCOVERED

祈福新邨

Clifford ESTATES



花園別墅・世外桃源

祈福新邨爲一優雅寧靜的住宅區，內有3000多幢花園別墅，大型綜合商場，中西餐廳，住客會所，泳池、桑拿、健身室、各類球場、街市、學校、診所等。既有渡假樂園的享受，亦兼得都市的方便。

設計新穎・選料上乘

總面積由160平方米(1772平方呎)至215平方米(2313平方呎)，間格實用，採用美國標準牌(American Standard)潔具全套、設抽氣扇、熱水器、入牆暗線、電視、電話暗喉等。

購房優惠・無可媲美

機動車輛免費過橋，免費獲贈住客會所會籍一年。

投資自住・最佳選擇

每平方米售價人民幣1450元起(每平方呎港幣170元起)，珠江三角州公認為房產增值最快的地區。

位置優越・交通方便

地處中國廣州市南郊番禺，位於數條高速公路交滙點的旁邊，東西南北貫通各地，水陸交通，非常便利，並自設專線巴士往返廣州及其他主要地區。

訂購及付款方法

1. 請親臨國內或香港洽購處，簽訂「洽購商品房合同」，同時繳付臨時訂金，每套人民幣伍仟圓(港幣柒仟圓)。
2. 於簽訂「洽購商品房合同」後七天內，到國內或香港的指定律師行辦理簽署正式「房屋買賣合同」，同時繳付應付樓價款項及簽約費用。
3. 付款方法：
   a. 一次過付款(按訂價九八折優待)
   b. 建築期付款(照足訂價)
      一首　期30%，繳付臨時訂金後七天內付清。
      一第二期25%，基礎建築完成後。
      一第三期25%，天面建築完成後。
      一第四期20%，接到入伙通知書後。
   C. 分期付款(照足訂價)
   國內：由銀行提供高達50%樓宇分期付款，最長十年。
   香港：首期四成(40%)，餘款六成(60%)於接入伙通知書後七天內付清。

發展商：
廣州市番禺祈福新邨房地產有限公司

洽購查詢：
廣州市番禺祈福新邨房地產有限公司
中國廣州市番禺縣地盤辦事處
電話：廣州市番禺 71409

祈福地產代理公司
香港柴灣永泰道70號柴灣工業城第二期7字樓
電話：香港 889 0183

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

中央工作會議和八中相互關聯
江澤民談兩會意義
保證經濟穩定發展
昨向黨外人士通報 盼監督改進工作

【據新華社北京三日電】中共中央十二月二日在中南海懷仁堂舉行黨外人士情況通報會，中共中央總書記江澤民向各民主黨派、全國工商聯負責人和無黨派人士代表通報了中共十三屆八中全會的精神。

會議由喬石主持。丁關根、彭冲、陳俊生、王任重、羅幹等出席了會議。

江澤民在講話中介紹了中共十三屆八中全會的情況。他說，這次全會主要審議通過了《中共中央關於進一步加強農業和農村工作的決定》，審議通過了《關於召開中國共產黨第十四次全國代表大會的決議》。這次會議充分發揚了民主，是一個振奮精神、增強團結的會，解放思想、實事求是的會，生動活潑、富有成效的會。

江澤民說，去年年底召開的中共十三屆七中全會，提出了今後十年和「八五」期間中國國民經濟和社會發展的基本任務及各項方針政策。今年年初，中共中央根據七中全會要求在部署工作時提出，今年要着力抓好爭取經濟穩步發展，加強黨的建設，保持社會穩定三件事。中央認為，把經濟搞上去，特別是搞好國營大中型企業，保持農業穩步發展，是維護穩定和做好其它各項工作的基礎，也是為十四大的召開所做的最重要的準備之一。他說，最近我們召開了兩個重要會議。一是九月中央工作會議，研究如何搞好國營大中型企業問題；一是這次八中全會，研究如何加強農業和農村工作的問題。兩次會議所研究的問題，是相互關聯、相互促進的兩個關鍵性環節。這兩個環節抓好了，才能保證整個國民經濟的穩定發展。

江澤民說，這次全會審議通過的《中共中央關於進一步加強農業和農村工作的決定》，是在調查研究和廣泛徵求意見的基礎上產生的。《決定》充分肯定黨的十一屆三中全會以來農村的各項基本政策，高度評價八十年代農村改革和建設所取得的歷史性成就，進一步明確了九十年代中國農業和農村工作的主要任務，並確定了相應的方針和政策措施。他說，這個文件，是全國各族人民智慧的結晶，既是同十一屆三中全會以來農村基本政策相銜接的，同七中全會通過的「八五」計劃和十年規劃的基本要求相一致的，又根據農村改革和建設中出現的新情況新問題而有所發展。

談到八中全會討論並通過的關於一九九二年第四季度召開十四大的決議時，江澤民說，十四大將是中國社會主義現代化建設進程中具有非常重大意義的會議，將是承前啟後、把鄧小平同志倡導的建設有中國特色的社會主義偉大事業繼續推向前進的歷史性會議。迎接十四大的召開，最重要的是，全面貫徹執行黨的以經濟建設為中心，堅持四項基本原則，堅持改革開放的基本路線，努力鞏固和發展安定團結的政治局面，繼續深化改革、擴大開放，集中精力把經濟工作和其它各項工作做得更好。

江澤民指出，完成九十年代農業和農村工作的任務，對於實現第二步戰略目標具有非常重要的意義。他說，中國共產黨將一如既往地與各民主黨派和各界人士密切合作，為鞏固和發展農村改革和建設的成就，開創農業和農村工作新局面，共同奮鬥。

江澤民說，無論在民主革命時期，還是在社會主義革命和建設時期，各民主黨派和各界愛國人士都作出了很大的貢獻。八十年代我國農業和農村工作取得的巨大成就，是與你們的工作分不開的。你們對農村改革和發展提出了許多好的建議。江澤民說，明年，中國共產黨將召開第十四次全國代表大會。開好十四大，是中國共產黨和中國各族人民的共同願望。他希望各民主黨派和各界愛國人士繼續幫助、監督中國共產黨和政府改進工作，大家共同努力，奮發圖強，艱苦奮鬥，以改革和建設的優異成績，迎接十四大的召開。

參加會議的各民主黨派、全國工商聯領導人和無黨派代表人士有：阿沛・阿旺晉美、嚴濟慈、榮毅仁、雷潔瓊、周培源、王光英、趙樸初、錢偉長、程思遠、賈亦斌、彭清源、李贛騮、何魯麗、高天、葉篤義、陶大鏞、馮之浚、吳修平、萬國權、馮克熙、陳舜禮、楚莊、方榮欣、姚峻、章師明、田光濤、楊紀珂、王宋大、徐采棟、陳明紹、趙偉之、蔡子民、吳克泰、潘淵靜、李定、馬儀、葉寶珊、黃涼塵、胡定一等。

珍珠港事變和美日關係

縱橫談

布什現身電視講話

在日本偷襲珍珠港五十周年前夕，美國總統布什一日在美國電視台拍攝的一集特輯中，用與老牌記者戴維・布林克里對談的形式，講述美日關係的過去和未來。他譴責日本當年的偷襲行徑，強調美國為提早結束戰爭及減少美國人傷亡，對廣島、長崎投下原子彈的必要，美國不應為此向日本道歉。他更着重美日將來的關係。

一九四一年十二月八日（美國時間十二月七日）日本決定走南進路線，偷襲珍珠港，全面發動侵略太平洋戰爭，美英措手不及，吃了大虧，亞洲許多國家深受其害。香港人至今猶難忘「三年八個月」的災難。這場戰爭對亞洲眾多國家來說，都是太平洋戰爭的犧牲者，當然會注視數天後美國和日本如何紀念珍珠港事變五十周年，更關心美日二十一世紀以何種合作形式君臨亞洲。

美日合作「面向未來」

布什在電視談話中強調與其重視過去，何如「面向未來」。他將在十二月七日到達夏威夷，出席紀念儀式並發表演說。這篇講話將是他在出席紀念大會後訪問東京和日本一同發表「東京宣言」的基調，也就是海灣戰後及蘇聯東歐變化後西方要建立國際新秩序的亞洲版本。

人們注視的是，這次夏威夷舉行的珍珠港事件五十周年紀念會，是將重點集中在美日兩國的關係，還是喚起亞洲的受害各國一同藉這個機會重新認識戰爭的苦難和教訓，以及讓更多的年青一代認識侵略戰爭的罪惡。

如果只是由美日這兩個「昨日之敵」充當主角，握手言歡一番之後，大談如何攜手君臨亞洲，將會令亞洲國家失望。美日開戰後，當時十八歲的布什投身海軍戰鬥機隊，在小笠原群島上空截擊日機時被擊落，數小時後被美潛艇救起。他強調：「戰爭是地獄」，今後「美日兩國應該一同向前進。」這才是他的「主題曲」。

「美日摩擦」無法消除

他表示此行赴日會要求日本改善當前美日貿易的不均衡。日本應打開美國貨的市場大門。這不只是貿易數字的問題，而是牽涉到美國國內的就業。他承認今天美國許多人攻擊日本，日本也有人攻擊美國，但是指着名字責罵日本，只能引起反效果。

從布什這番電視談話來看，美國要利用這次紀念五十周年和親訪日本的機會，解緩雙方的摩擦，這正是宮本新內閣面對的重大課題。

布什面對明年的大選和當前美國經濟的衰退勢頭，苦無良策之餘，寄望此次去日本等國訪問在政治和聲望能有所收穫。可是日本亦非善與之輩，自民黨面對國內農民普遍抗拒美國大米，和輿論不滿屈從美國壓力的情勢下很難全面接受美國的要求。表面上美日會談和「東京宣言」會有一番良好的述願，但實際上美國仍不忘記亞洲，雖然國力已趨衰微，和四十年代無法相比，而日本亦非當年「吳下阿蒙」，美國日本藉珍珠港事件大談友好之餘，「摩擦」的本質仍然存在。」

施君玉

江澤民會見吳家瑋一行
香港科技大學代表團抵京

【新華社北京三日電】中共中央總書記江澤民今天上午在中南海會見了以校長、著名美籍科學家吳家瑋教授為團長的香港科技大學代表團，賓主進行了親切友好的交談。

中國科學院院長周光召教授等會見時在座。

亞銀指出世界經濟停滯聲中
亞洲經濟光芒四射
中國香港明年續升
內需強勁貿易蓬勃今年一枝獨秀

【合眾國際社馬尼拉三日電】亞洲開發銀行的報告今天說，在一九九一年全球經濟中，亞洲光芒四射，增長約百分之六點二，而世界經濟則停滯不前。

報告說：「現在明顯看到，一九九一年的世界經濟是記憶中最差勁的。初步估計，本年世界生產的成長幾乎是零。」

報告說，亞洲的增長是由蓬勃的內需帶來，而衰退主要集中在北美洲。

【路透社馬尼拉三日電】亞洲開發銀行星期二說，亞洲強勁的經濟在一九九一年比世界其他地區要好，增長了百分之六點五，儘管北美出現衰退。

這家總部設在馬尼拉的銀行在一份報告中說，比較明顯的例外是孟加拉、印度和菲律賓，這三個國家一九九一年的增長較為緩慢。

該銀行說：「亞洲地區的經濟效益很少受到工業國家經濟減緩的影響，這與前一次世界經濟衰退，例如一九八一—八二年的衰退，是截然不同的。」

該銀行預測日本實際國民生產總值增長率將會從今年的百分之四點五下降至明年的百分之三點三，一九九二年亞洲發展中國家則會繼續維持強勁的增長。

雖然剛剛工業化的國家和地區新加坡、台灣、韓國平均增長率預料將會從今年的百分之七點七輕微下降至一九九二年的百分之七點三，但是東南亞其他國家明年將會進一步增長，印度亦將轉好。

亞洲開發銀行在其最新的年度報告《亞洲開發展望》中說：「預計香港的增長率將會繼續某種加速，這主要是因為出口需求的增強以及基礎結構方面的公共投資頗具規模的增加。」這包括價值一百六十億美元的機場和港口開始動工。

但是勞工短缺和生產率較慢的增長將會限制新加坡明年經濟的擴展。

同時，印度尼西亞和菲律賓均可能取得增長，馬來西亞將收緊貨幣政策，泰國則將維持穩定增長。

亞洲開發銀行的報告又說，「下部基礎的瓶頸及馬來西亞某些人力短缺情況，將繼續束縛這兩個國家的增長。」

報告說，所有亞洲國家和地區一九九一年均上升的通脹率將因緊縮貨幣政策而再次下降。地區平均通脹率將從今年的百分之八・六，下降至一九九二年的百分之七・五。

報告說，亞洲經濟這一回較好地頂住了衰退，因為放緩主要限於北美和英國。許多亞洲國家和地區的內部需求，連同地區貿易一起，現亦強勁得多。

預料中國經濟復甦將於一九九一年繼續，儘管今年遭到災難性洪水，但估計增長率將從一九九○年的百分之五，上升至今年的百分之六・九。由於國內需求不斷增強及國外需求持續，中國一九九二年的增長率將達百分之七。

魯平談香港三特點
橋樑作用愈顯重要
昨會見香港美商會會長華威廉
九七後港與內地貿易仍遵巴統會規定

【本報記者陳培笙北京三日電】國務院港澳辦公室主任魯平今日在會見由會長華威廉率領的香港美國商會訪京團時表示，未來香港特別行政區和中國內地的貿易來往，將會遵守巴黎統籌委員會的規定，以保持現在這樣的狀況。

魯平說，如果九七年後特區政府不能夠獲得巴統會目前所給予香港的待遇，那將不可能獲得西方的高科技產品，這樣對香港的經濟會產生相當大的影響。

談及九七年後香港的移民政策是否會保持現狀時，魯平表示，九七年後的出入境自由和現在一樣，不會成為問題，特別是香港的永久性居民的出入境更不會成為問題。基本法對此已有了充份的保障。

談到香港經濟的特點時，魯平說，香港最大的特點是一個真正的自由港，其他國家的自由港，都不如香港，而香港成為一個全面開放的都市，是因為香港不是一個國家，而是一個地區，不存在保護自己的民族工商業發展的問題，像新加坡，就不一樣，它必須用關稅來保護自己國家工商業的發展。

他指出，香港經濟的另一個特點是百分之九十的產品都外銷到海外市場，所以香港的產品不存在着佔領本地市場的問題，任何國家的產品都可以自由進入香港。

正因為如此，各國投資者到香港投資都是處在一個公平競爭的位置上，包括美商到香港投資，也沒有受到什麼歧視。他強調這些特點在九七年後一定要繼續保持，九七年後香港仍然是一個自由港，歡迎所有國家到香港投資，實行徹底的對外開放。從這一點看，中國對香港的前途充滿信心。

魯平說，香港還有一個特點是其他地區沒有的，就是背靠大陸，面向東南亞，香港在中國內地和海外的經貿來往中起着橋樑作用，這種作用在九七年後不但會繼續保持下去，而且隨着中國改革開放的深化，香港的作用會越來越重要。

李鵬會見捷克總理
稱與東歐發展關係
不受東歐變化影響 接受訪捷邀請

【據新華社北京三日電】國務院總理李鵬今天在這裡同捷克斯洛伐克總理馬里安・恰爾法舉行會談時強調說，東歐國家發生的變化不會影響中國同這些國家發展平等互利的合作關係。

據外交部官員介紹，李鵬說，中國奉行獨立自主的和平外交政策，一貫主張按照和平共處五項原則處理國家之間的關係。中國願與不同社會制度、意識形態和生活方式的國家發展友好合作。

李鵬說，中捷兩國人民之間有着傳統友誼，經貿方面也保持着良好的關係。他表示相信，在平等互利的基礎上，根據需要與可能，經過雙方的共同努力，經貿關係一定能夠穩步發展。

李鵬說，國際形勢發生了很大變化，世界更加動盪不安，對世界和平構成新的威脅。他說，中國是發展中國家，正在進行四化建設，需要有一個和平的國際環境，因此對世界上出現的動盪不安表示關切。

李鵬總理在會談中通報了中蘇、中越、中印、中日以及中國同歐洲共同體的關係。

恰爾法總理說，他這次率領龐大的代表團訪華，說明捷克和斯洛伐克聯邦共和國政府對兩國關係的高度重視。

會談前，李鵬總理在人民大會堂中央大廳舉行隆重儀式歡迎恰爾法總理和夫人一行。晚上，李鵬在人民大會堂為捷克斯洛伐克貴賓舉行了歡迎宴會。

李鵬總理的夫人朱琳、國務院副總理吳學謙、國務院秘書長羅幹、中國政府陪同團團長、輕工業部部長曾憲林等出席了宴會。

中蘇邊境裁軍談判
第五輪在蘇京結束
取得一定進展 下輪在京舉行

【新華社莫斯科二日電】十一月十一日至十二月二日，中蘇兩國外交和軍事專家代表團為落實兩國政府關於在中蘇邊境地區相互裁減軍事力量和加強軍事領域信任的指導原則協定，在莫斯科舉行了第五輪談判。俄羅斯聯邦和哈薩克、吉爾吉斯、塔吉克外交部派代表參加了會議。以王鋼華大使為團長的中方代表團和以吉列耶夫大使為團長的蘇方代表團在友好、求實的氣氛中就制定有關協定文件繼續深入地交換了意見，並取得了一定進展。雙方商定下一輪談判將在北京舉行。

中方代表團是十一月十一日抵達莫斯科的。談判期間，蘇聯對外關係部副部長羅高壽、蘇軍副總參謀長庫茲涅佐夫上將分別會見了中方代表團。中方代表團還到北高加索軍區進行了參觀訪問。

魯平寄語港公務員
希望安心現職工作
指出無需顧慮九七後遭排擠之說

【本報北京三日專電】國務院港澳辦主任魯平指出，香港警察部隊人員不必顧慮因現在從事的工作而在九七年後會遭打擊、排擠或歧視。他說，現在為港府工作的公務員，尤其是紀律部隊人員，畢竟是為香港人服務；將來在特別行政區工作，也同樣是為香港人服務。

魯平今日在會見香港美國商會訪京團時表示，中國政府關注香港的公務員、警察部隊能否在九七年前後都能安心工作，因為在接近九七年時進行大換班是不可設想的。他說，公務員、警察部隊畢竟在香港工作，對港府的運作比較熟悉，也有經驗，九七年後主要是靠現在為香港政府工作的人去實現「港人治港」。

他強調，公務員不應該顧慮因為港府工作，而在九七年後受到歧視、排擠和打擊。中國的政策是不會令他們在九七年後受到這種待遇的。如果公務員、警察部隊九七前在執行工作時得罪了一些人，九七後中國政府也絕不允許因為任何的私人恩怨而打擊這些公務員或警察部隊人員。

魯平說，公務員的擔心也許越怕近九七而越突出，這種顧慮不解決，對過渡期的治安有影響，對此，需要大家共同做工作，使他們了解中國政府的政策，安心地工作下去。

田紀雲與日相會談
談設農業開發基金
邀宮澤與日皇明年訪問中國

【中新社東京三日電】日本國內閣總理大臣宮澤喜一今日在首相官邸會見了應邀訪日的中國副總理田紀雲一行。

田紀雲向宮澤轉交了李鵬總理的親筆信。信中邀請宮澤首相在明年適當的時候訪問中國。宮澤表示，明年是中日邦交正常化二十周年，感謝李鵬總理的邀請。田紀雲說，中國政府和人民希望日本天皇陛下能在明年訪問中國。宮澤表示日方願對此進行研究。

田紀雲向宮澤介紹了最近召開的中共十三屆八中全會的情況。他說，中國是一個農業大國，十一億人口中，有九億農民。因此，農業狀況如何，對中國的政治、經濟起着決定性的作用。通過此次訪日，將同日本政府和經濟界人士就如何加強兩國在農業方面的合作問題進行探討。他希望日本政府能在已向中國提供的日圓貸款和能源貸款之外，另行提供農業方面的貸款——農業開發基金。

宮澤說，中國領導人堅定地堅持改革開放政策，他本人對此表示十分欽佩。關於農業貸款問題，日本政府願對此予以研究。

【時事社東京三日電】在日本訪問的中國副總理田紀雲今日上午赴首相官邸，與首相宮澤喜一作禮貌上的拜會，並會談約一個小時。

田紀雲副總理邀請天皇和皇后於日中邦交正常化的明年訪問中國，並說：這必定會受到中國政府和人民的熱烈歡迎。宮澤首相表示將根據各種情況，充分研討。

會談時，宮澤提及日本、歐洲共同體聯合向聯合國提出的關於通常武器移動提出報告的提案，要求中國協助。對此，田紀雲說，關於通常武器的輸出，如果國際社會達成協議，中國當然要遵從。不過這種協議，必須公正，而且不失均衡。

公安部門證實
戴晴申請出國
已辭《光明日報》職務

【新華社北京三日電】記者從公安部門獲悉，戴晴已辭去她在《光明日報》的職務，並向公安部門提出出國申請，目前正在辦理出國手續。

根據公安部門的規定，凡是沒有被中國公安、司法部門依法拘留或監禁的中國公民，包括刑滿釋放人員，不論其政治觀點如何，都可按有關規定申請辦理出國手續。

北京舉行集會紀念
現憲法頒布九周年

【據新華社北京三日電】中國現行憲法頒布九周年之際，首都理論界、法律界和政府官員一百多人今天在北京舉行了座談會。

與會者一致認為，九年來的實踐證明，現行憲法反映了中國的基本國情，體現了中國共產黨的主張和十一億人民的共同意志，適合中國社會主義現代化建設的需要，受到了全國各族人民的堅決擁護。

中國現行憲法是一九四九年建國以來的第四部憲法，是一九八二年五屆全國人民代表大會第五次會議通過的。

全國人大常委會副委員長雷潔瓊在今天的座談會上說：憲法是國家的根本大法，是鞏固人民政權，建設有中國特色的社會主義的根本保障。在當前國際、國內形勢下，強調這一點尤為重要。

與會者指出：憲法序言明確規定：今後國家的根本任務是集中力量進行社會主義現代化建設。這就充分反映了黨和國家大力發展生產力，不斷提高廣大人民物質文化生活水平的堅強決心。

張鎮中談台灣業務
稱無礙與大陸合作
麥道飛機公司亞太區總裁

【本報訊】美國麥道公司亞太區總裁張鎮中昨（三）日對記者表示，雖然該公司較早前與台灣方面簽訂一項合作意向書，但此舉並不會影響麥道在大陸進行的合作計劃，而展望未來十至十五年間，麥道與大陸合作生產組裝的航機多達二百至三百架。

麥道公司宣佈，該公司已與台灣台翔航太公司簽訂一份合作發展麥道商用飛機的諒解備忘錄。麥道及台灣投資者將合資經營一家新的宇航公司，台灣投資者將可以以二十億美元價格購入現時麥道商用航機業務的四成股權。雙方合作的主要內容包括在美國及台灣興建設施，生產 MD—12 航機，航機的重要部分裝嵌工程將在台灣進行，而最後裝嵌步驟則在美國進行。

張鎮中強調，該項合作為一項商業行為，而合作生產的飛機亦只限於商用航機，完全不涉及軍用層面。他表示，合作的最後協議須獲得美國政府及台灣當局的通過才告落實。

張鎮中在解釋為何選擇台翔作為可能的合作夥伴時表示，MD—12 的開發及生產需涉及三十至五十億美元的流動資金，而台灣的投資者正好可以滿足這方面需求，加上近年台灣已有一定的技術力量及人才。

中國採購團赴日
增科技設備進口

【香港中通社北京三日電】旨在增加日本技術設備進口的中國技術設備採購團，日前在日本受到歡迎。據估計，到本月底，商務談判順利，成交額可達七億美元。

此間今天《經濟參考報》報道說，於上月十一日抵日的該採購團是為實施去年十月續簽的中日長期貿易協議。此次中方向日本提出的十二個進口項目，目前有四個得到回應。

本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電

特稿

洋浦港對外開發
引鳥築巢 外商感興趣
洋浦開發實行新模式

本報記者 林寧

孫中山先生在「治國方略」中曾構想洋浦港萬噸碼頭的藍圖在今天已成為現實。日前中國交通部宣布洋浦港正式對外開放，亦表明這項被視為中國開放創舉的模式經過三年波折最終現出希望的曙光。

記者驅車沿平坦的一級疏港公路西馳，但見道旁是裸露的石頭和簇簇仙人掌，村落稀疏。羊腸小道上運載乾草柴薪的牛車和公路上飛馳拉着化肥、小桉木的卡車形成鮮明的時代對比。

進入港區，眼前豁然開朗。一片片住宅區、海關大樓、港務局等建築平地而起，港區大道一端的商業街已開設百貨店、大排檔。港區內更是車水馬龍。高大的龍門吊巍然聳立，貨場整齊擺放着剛從加拿大運來的化肥、桉木，輸送帶將堆成小山般的桉木碎片運往倉庫。

洋浦港目前已擁有一個三千噸級碼頭，一個二萬噸級集裝箱碼頭和一個二萬噸級煤雜多用途的碼頭。港口年通過能力達一百萬噸，港區通訊導航、裝卸、倉儲、集疏運和供應、服務等設施都已建成，已基本具備對外國籍船舶開放的條件。

記者沿途看到，從那大至洋浦的三點五萬伏輸電線路已架通，變電站工程基本完成，一百門長途程控電話將於年底開通。洋浦地下水豐富，已打井二十多口，加之春江水庫，供水亦有保障。現在，洋浦大規模開發可謂萬事俱備。

人們記得，中國最大特區海南的「洋浦模式」推出不久，即引來一場在海內外產生廣泛影響的「洋浦風波」。

全新的開發模式

洋浦港的對外開放，可視為中國力圖尋找出一條全新的開發模式。按中共高層的設想，海南要在十五年左右趕上台灣八十年代的水平。這要求今後十年的投資強度每年最少要達到八十五億元人民幣。但建省後三年的海南年均投資量只為二十八億元，差距竟是三倍！一九九○年全省的財政收入為七點四億元，就是說十二年的財政收入才夠一年的開發費用。

顯而易見，對於起點低、經濟落後，而發展目標高的海南大特區而言，循常規的發展模式要達到上述目標幾乎是天方夜譚。

目前，成片開發一般有兩種模式，一種是利用內資，開發的主體是本地的企業，這樣做每平方公里最少要投入二點五億人民幣，才能創造招商的起碼條件。一般來說，這種開發區都依托於城市，面積不大。

洋浦嘗試採用的開發類型則是利用外資，通過出讓土地使用權，來吸引外商投資進行基礎設施建設。這種方式的特點是投資大、回收期長、又往往遠離城市，形成一個自成體系比較完整的工業區。這種模式如果仍然按照第一種類型以項目帶土地開發是不能實現的。

海南走成片開發的路子，主要是在洋浦三十平方公里範圍內，做到「一線放開，二線管住」。這是當時國內其他地方還沒有的。應該說，經過兩年多來的辯論與比較，思路已基本統一，就是在社會主義制度下，運用國際上發展經濟、管理經濟的實例，在海南進行試驗，加速海南的發展和經濟騰飛。

對外商具吸引力

「引鳥築巢，築巢後再引鳥」。關鍵是政策的開放程度。作為洋浦開放區來講，在世界上是有吸引力的。據此間權威人士透露，目前提出要參與洋浦開發的外商企業有熊谷組，還有三井、三菱、丸紅。正式提出支持開放這個項目的有日本的住友銀行和東京銀行。這幾家都是日本五百家最大服務公司的前六名。

外商現在提出的規劃包括三個方面的內容：第一部分是公用設施的建設，包括道路、交通、封閉線還有一個電廠，共投資一百八十億港幣。第二部分是服務設施建設，投資二百七十二億港幣。第三部分是工業建設項目，投資九百一十三億港幣。整個投資為一千三百六十四億港幣，共十五年分三期完成。

據透露工業建設項目包括年處理原油二百五十萬噸的煉油廠，四十五萬噸的乙烯工程和五十二萬噸的尿素等等，正式提出報告的有八十多個項目，主要是化工、機械、輕工等。

洋浦港的對外開放表明洋浦開發的時機已基本成熟，亦是中國進一步開放的標誌之一。【本報海口三日專電】

一九九一年十二月四日

自民黨憑……
……日眾……
在野黨強……

【新華社東京三日電】日本國會眾議院今天下午舉行全體會議，通過了協助聯合國維持和平活動法案和國際緊急援助隊派遣法修正案。

由於協助聯合國維持和平活動法案旨在向海外派遣自衛隊，所以被人們稱為派兵法案。

十一月二十七日，日本自民黨和公民黨在眾院特別委員會上憑借……

亞銀預測美明年復甦
將帶動全球扭轉劣勢
英國經濟可報喜 德日預期放緩

【路透社馬尼拉三日電】亞洲開發銀行星期二在一份報告中說，預料世界經濟在一九九一年實際上停滯不前之後，明年會回升，……次復甦的平均幅度都小得多。

報告說：「美國經濟仍繼續由製造業帶動，不過復甦比戰後歷……二、三左右，這是假設原料價格總體沒有大變動，全體經濟沒有新的衝擊，以及油價在每桶二十美元左右。

報告說，這回轉將由「盎格魯—撒克遜」各國帶動，美國增長百分之零・三，英國則從今年下跌一・八變為增長一・六。但德國和日本的經濟都會放慢。

美加經濟同……

布什的首席經濟顧問博斯金幾個月前曾率先宣布，美國的衰退結束了。第二季度的經濟增長果然是回升到正數，但後來又調整回負增長。直至第三季，經濟增長才穩定在零之上。

昨日博斯金又宣布，美國的經濟復甦已停頓了。這回民間的很多預測是一致的。很多分析家……

奎爾在白宮主禮……

【中新社華盛頓二日電】美國副總統奎爾今天下午在白宮為美國和平工作團團長主持就職儀式，華裔趙小蘭在掌聲中正式出任第十二任團長，成為該團創立三十年來第一位擔任此職的亞裔。

趙小蘭八歲時從台灣來美。學生時代就讀於新罕布什爾州的達特茅斯學院財政及銀行專業，後在哈佛大學商學院獲財政管理碩士學位。

在早些時候參院外委會的聽證會上，趙小蘭表示和平工作團在增進美國與其它國家人民之間的……

和平工作團始建於一九六一年……

行情 1991年12月3日

	報價	上日收市
香港	3390	3400
倫敦	上午定盤 366.00	368.05
	下午定盤 362.90	
蘇黎世	363.35	368.40
紐約	363.55	366.60

	香港收市	倫敦收市
匯豐	32.75	32.80
怡和	36.25	35.95
國泰	10.10	10.10
和黃	14.00	13.85
置地	9.00	8.95
太古	23.30	23.20
九龍	22.50	22.45
港燈	12.90	12.85
長實	18.90	18.80
九倉	10.80	10.70

新鴻基資料研究有限公司提供

自民黨憑藉議席優勢
日眾院通過派兵法案
在野黨強烈反對 民間連日集會表不滿

【新華社東京三日電】日本國會眾議院今天下午舉行全體會議，通過了協助聯合國維持和平活動法案和國際緊急援助隊派遣法修正案。

由於協助聯合國維持和平活動法案旨在向海外派遣自衛隊，所以被人們稱為派兵法案。

十一月二十七日，日本自民黨和公明黨在眾院特別委員會上憑借佔有的多數席位強行通過派兵法案，遭到社會黨、共產黨等在野黨的強烈反對。社會黨決定在眾院全體會議上對內閣副總理兼外相渡邊美智雄提出不信任案，並在投票表決時採取「拖延戰術」，以抵制向海外派兵法案在眾院全體會議的通過。共產黨等在野黨也決定採取各種抵制措施。面對這種局面，自民黨放棄了預定於十一月二十九日在眾院全體會議上強行通過派兵法案的打算，同時將二十七日已強行通過的這個法案退回眾院國際和平合作特別委員會，並於十二月二日在眾院特別委員會上進行補充後提交眾院全體會議表決。

自民黨作出讓步後，又分別與各在野黨協商，社會黨等同意出席眾院全體會議。

在今天的會議上，採取記名投票的方式進行表決。儘管社會黨、共產黨、民社黨等在野黨投票反對，但是由於自民黨和公明黨在眾議院佔有多數議席，所以，派兵法案獲得通過，並於今天交到國會參議院審議。

在日本國會審議派兵法案期間，日本全國各地的工人、學生、婦女、僧侶等紛紛舉行集會、遊行、靜坐、簽名等活動，強烈反對日本政府制定違反憲法的派兵法案。

【美聯社東京三日電】日本國會眾議院星期二通過了一項劃時期的議案，准許日本地面部隊自第二次世界大戰以來首次部署於海外，參加聯合國的維持和平行動。

該議案在眾議院以三百一十一票對一百六十七票獲通過。

警方說，在表決後，三千多名示威者在東京市中心幾處公園舉行和平集會反對該議案。

【美聯社漢城三日電】韓國星期二對日本眾議院通過一個將允許韓國前殖民地統治者日本派兵到海外參加聯合國維持和平部隊的議案表示關注。

外交部一項聲明說：「我們理解日本致力於參與聯合國和平部隊的背後動機，但是鑒於日本給鄰國們帶來的不幸經驗，我們呼籲它在派兵到海外一事上慎重。」

通過決議 日本眾議院議員在星期二的全體會議上，就引起爭議的一項法案投票。執政自民黨在國會一個委員會強行通過的這項法案，旨在容許政府派武裝部隊至海外參加聯合國的維持和平部隊。（美聯社）

烏克蘭與俄羅斯總統
定周六討論雙邊關係
烏外長宣布確認蘇所達成國際條約
布什祝賀烏獨立決議 貝克月內往訪

【美聯社基輔三日電】烏克蘭外長說，美國總統布什星期二打電話給新當選的烏克蘭總統克拉夫丘克，對該共和國的獨立議決表示祝賀。

外長茲連科說，克拉夫丘克對布什說，俄羅斯不久將承認烏克蘭的國家地位。

茲連科說，布什是親自祝賀克拉夫丘克的第一位西方領袖。他說，克拉夫丘克「向布什保證，俄羅斯不久將承認烏克蘭。」

受民族主義和經濟不滿情緒煽動的烏克蘭人，星期日以九比一票數決定脫離該聯盟。

茲連科說，克拉夫丘克將於星期六在白俄羅斯首府明斯克和俄羅斯總統葉利欽及白俄羅斯總統會晤。

茲連科在烏克蘭外交部對記者說，「將討論的問題是對內對外政策，並將規定未來的關係，特別是與俄羅斯的關係。」

茲連科說，他相信，美國很快將跟在帶頭的波蘭和加拿大之後承認烏克蘭。

這位外長正式宣布，烏克蘭將確認蘇聯所達成的全部國際條約，其中包括涉及長程導彈的戰略武器削減條約和歐洲常規部隊削減條約。

茲連科說，烏克蘭將尊重人權、保護少數民族、尊重現有邊界、以及償還蘇聯外債中它應負擔的那一份。

】布什總統星期一打電話給克拉夫丘克，祝賀他當選烏克蘭總統。

但是白宮發言人菲茨沃特說，在美國國務卿貝克和另一名美國官員本月較後時間訪問烏克蘭之前，美國不會正式承認烏克蘭的獨立。

【法新社波恩三日電】德國外交部一名發言人星期二宣布，德國將會派遣一名實情調查特使前往烏克蘭和哈薩克，就這兩個蘇聯共和國的局勢和政府計劃進行磋商。

威廉·赫因克特使將於星期三啟程前往與基輔和阿拉木圖的官員們舉行會談，會談將集中於他們對蘇聯簽署的軍備和核不擴散條約的立場。

又訊：匈牙利星期三說，該國計劃承認烏克蘭和俄羅斯的獨立。

丹麥和瑞典亦表示計劃與烏克蘭建立關係。

柬在泰會議商妥保安
紅色高棉同意返金邊
最高委會達成共識和平重露曙光

【據新華社芭堤雅三日電】柬埔寨全國最高委員會特別會議今天下午在此間開幕。會議將討論在金邊向柬埔寨全國最高委員會成員和外國使團提供安全保障問題。

參加這次會議的有柬埔寨全國最高委員會全體成員、聯合國安理會五個常任理事國代表、柬埔寨問題巴黎國際會議兩主席印尼和法國以及聯合國代表等。

在這次會議正式召開前，柬埔寨全國最高委員會主席西哈努克親王已分別同與會各方就安全問題進行了磋商。

【法新社芭堤雅三日電】紅色高棉星期二同意返回金邊，令到柬埔寨的和平計劃又有了希望。

紅色高棉接納了聯合國安理會五常任理事國提出的折衷安全計劃，防止重演上星期金邊遇襲事件。

柬埔寨全國最高委員會成員與安理會五常任理事國代表舉行了三個半小時會議，在會上達成這項協議。

紅色高棉先前一直堅持不肯返回柬埔寨首都，除非聯合國立即部署至少八百部隊在金邊，保障他們的安全。

他們又要求交回上星期襲擊事件後失蹤的名紅色高棉高級官員。

但紅色高棉在會上接納了一項准許他們在最高委員會總部設立寓所的折衷解決辦法。觀察家形容今次會議是積極的。

一小批聯合國人員亦會住在總部大樓。

據柬埔寨消息人士說，金邊總理洪森答允保證紅色高棉領袖的安全。

紅色高棉領袖預料將在十二月中旬重返金邊。

【美聯社芭堤雅三日電】柬埔寨四個派別星期二同意返回金邊恢復和平進程。

洪森總理對記者說：「我們已解決所有問題。」

當問及紅色高棉何時回來，他答道：「在數日內。」

拉那烈王子說，全國最高委員會秘書處「立即」可在金邊「運作」。

他補充說，全國最高委員會將於本月在金邊正式會談。

柬各派遵守和約
聯合國官員曾巡視各派軍隊
日內將訪問紅色高棉控制區

【合眾國際社金邊三日電】一名聯合國軍事官員在巡視了柬埔寨各方軍營之後於星期二說，柬埔寨各派軍隊仍然遵守和平協定，儘管上星期暴民襲擊紅色高棉領袖喬森潘。

聯合國軍事評估人員將於數日內訪問泰柬邊境紅色高棉控制的領土，以確定部署聯合國維持和平部隊的規模。

這個有十九名成員的小組曾經巡視了非共產黨抵抗力量的軍隊──西哈努克親王的軍隊和前總理宋雙的軍隊，然後在金邊的政府軍中進行了為期八天的訪問。

五大國代表晤柬親王
就金邊保安提出建議

【據新華社芭堤雅三日電】柬埔寨全國最高委員會主席西哈努克親王今天在這裡同聯合國安理會五大國、柬巴黎國際會議兩主席及聯合國代表舉行磋商，討論目前的柬埔寨局勢及安全措施等問題。

中國駐柬全國最高委員會代表傅學章會後對記者說，磋商期間，安理會五大國、巴黎會議兩主席及聯合國代表建議柬全國最高委員會應盡快在金邊運轉，最高委員會秘書處也應盡快在金邊的最高委員會總部開始工作。

有關確保在金邊的最高委員會所有成員及外國使團安全問題，五大國等提出一些建議，西哈努克主席答應今天下午同最高委員會全體成員進行討論。

柬全國最高委員會會議原定今天上午舉行，因西哈努克親王要求在會前同有關各方進行磋商，而推遲到下午召開。

亞銀預測美明年復甦
將帶動全球扭轉劣勢
英國經濟可報喜 德日預期放緩

【路透社馬尼拉三日電】亞洲開發銀行星期二在一份報告中說，預料世界經濟在一九九一年實際上停滯不前之後，明年會回升，由美國經濟帶動復甦。

它預測全球利率不會大幅上升，明年的世界貿易會增長百分之五．零。

亞銀在修訂年報中說，儘管海灣戰爭迅速結束，一九九一年的全球經濟並不理想。世界國民生產總值實質增長只得百分之零．四，去年則為百分之二．零，這主要是受美英兩國經濟衰退拖累，以及蘇聯與東歐生產大幅下跌影響。

但亞銀說，明年前景會好轉，世界國民生產總值會上升百分之二．三左右，這是假設原料價格總體沒有大變動，全體經濟沒有新的衝擊，以及油價在每桶二十美元左右。

報告說，這回轉將由「盎格魯─撒克遜」各國帶動，美國增長百分之三．零，其今年增長僅為百分之零．三。英國則從今年下跌一．八變為增長一．六。但德國和日本的經濟都會放慢。

報告說：「美國經濟仍繼續由製造業帶動，不過復甦比戰後歷次復甦的平均幅度都小得多。」

【路透社華盛頓三日電】白宮首席經濟學家博斯金說，近期的經濟復甦表現呆滯，但存在着經濟表現將來會有改善的基礎。

博斯金在農業部主辦的會議上說：「經濟復甦變得相當呆滯，增長的預測可能是太高了。」

博斯金說，私人預測者一致估計今季會有百分之一．九的經濟增長。

博斯金說，布什總統在明年初的國情諮文之中，將會提出幫助短期和長期經濟的方案。

蘇總統向加盟國警告
國家解體會誘發內戰
在一訪問記中認為可能重演政變

【路透社莫斯科三日電】政治前途因烏克蘭人民投票贊成獨立而受到威脅的戈爾巴喬夫總統星期二為避免國家解體而奮戰。

他在一項向十二個共和國議會發出的呼籲中警告說，一旦蘇聯解體，各共和國之間可能會隨即發生種族衝突甚至爆發戰爭。

此外，塔斯社報道說，戈爾巴喬夫總統在將於星期三刊登的訪問記中說，「即使耶穌基督」也沒法斬斷將蘇聯各民族團結起來的聯繫。

在這項亦在蘇聯中央議會分發的呼籲中，戈爾巴喬夫說：「分裂是向數以百萬計在自己民族的共和國以外地區居住的判刑。」

「分裂隱藏着民族與族之間、共和國與共和國之間衝突，甚至戰爭（的危險）。這對於整個國際社會將會是一場大災難。」

他呼籲代表們通過建立一個主權聯盟的條約草案，該草案是他的新聯盟藍圖。

在《文學報》周刊即將刊出的訪問記之中，戈爾巴喬夫也談及有可能發生另一次類似八月政變的軍事政變。

他對《文學報》說：「有些人期待另一次政變，也許他們正在組織一場政變。某些來自軍工綜合機構的人，某些來自（共產）黨結構的人。」

萬斯視察 聯合國派至南斯拉夫的特使萬斯，在前往奧西耶克鎮視察搜尋砲轟證據前，星期二由克羅地亞國民衛隊護送，在涅馬丁村越過塞爾維亞佔領區進入克羅地亞。（美聯社）

美加經濟同回軟

（新聞內窺鏡）

布什的首席經濟顧問博斯金幾個月前曾率先宣布，美國的衰退結束了。第二季度的經濟增長果然是回升到正數，但後來又調整回負增長。直至第三季，經濟增長才穩定在零之上。

昨日博斯金又宣布，美國的經濟復甦已停頓了。這同民間的很多預測是一致的。很多分析家認為，美國經濟頂多是在虛弱的增長，一些人則認為復甦根本是停頓了，甚至有人認為已再跌回衰退去。

這些看法也在十一個前瞻性指數中顯示出來：五個上升，五個下降，一個不變。

與美國唇齒相依的加拿大經濟，也出現回落的徵兆，自第二季回升五．七結束一年長的衰退後，第三季只增長零．九，這個季度會不會進一步跌落至負增長，使人懸念。

‧遠聞‧

美京今開中東和會
以僅派員搞「公關」

【路透社耶路撒冷三日電】沙米爾總理星期二說，以色列要直到下星期，即美國所訂日期之後五天才會出席華盛頓的中東和平會談。

為了減少由於以色列星期三缺席所造成的損害，沙米爾派遣副外長兼發言人內塔尼亞胡前往華盛頓進行一次重要的公共關係活動。

沙米爾在參加了猶太獻殿節儀式之後對記者說：「我們十二月九日會來。」預料內塔尼亞胡將會致力於減少以色列缺席所帶來的損失。

沙米爾星期一晚上向其親密盟友美國警告說，沒有誰可以代替以色列與阿拉伯人進行雙邊直接會談。

他在設宴歡迎西班牙總理岡薩雷斯時說：「國際上沒有哪個自以為可以（對以色列）發號司令的人能夠成為代替者進行直接、自由的談判。」

【法新社華盛頓三日電】約旦──巴勒斯坦聯合代表團星期二早上抵達此間，前來參加星期三在此間開始的中東和平會議第二階段會談。

代表團巴勒斯坦方面的首腦沙菲說，他們願意等待，一直到以色列出席談判。以色列聲稱須等到下星期一才會準備好。

預料星期二抵達華盛頓的還有黎巴嫩代表團和敘利亞代表團，他們已分別離開各自的首都。

蘇歷史檔案交捷克
惟缺當年出兵文件

【新華社布拉格二日電】蘇聯二日向捷克斯洛伐克提供有關一九六八至一九六九年期間的歷史檔案材料。

據捷通社報道，蘇聯駐捷大使列別杰夫轉交給捷方的這些材料包括當年蘇聯駐捷使館同蘇聯中央領導機關之間的來往文件，但其中沒有當年捷方要求蘇出兵捷克斯洛伐克的「邀請信」。

俄開放物價措施
副總統提出異議
承認與葉利欽存在分歧

【新華社莫斯科二日電】俄羅斯聯邦副總統魯茨科伊承認，他同葉利欽總統「在放開物價和其它一些問題上存在分歧」。

據塔斯社二日報道，魯茨科伊在向該社記者發表談話時認為，葉利欽為放開物價和穩定經濟宣布採取的措施「為時尚早」。他說，他並不反對市場，但主張這方面的事情應分階段進行，在放開物價之前，應「相對地充實市場，改變稅收政策並建立競爭條件」。

十一月中旬，葉利欽曾發布一系列命令，批准俄羅斯聯邦政府旨在加快向市場經濟過渡的十項決定。在此之前，葉利欽提出了全面放開物價的經濟改革計劃。

魯茨科伊表示，儘管他同葉利欽存在分歧，但「仍準備與總統和新政府共事」。

前美國人質艾倫．斯蒂恩，星期二在大馬士革外交部記者招待會上滿臉開心笑容。（美聯社）

本報國際專電

倫敦熱線
一呼百應 紛相效尤

在剛過去的星期天，英國英格蘭和威爾士地區的千餘家食品超級市場開門營業，打破「禁止星期日營業法」的規定。與此同時，全國聯網的五百六十多家珠寶店，以及其他一些行業，亦紛紛效尤，決定在聖誕節前的幾個星期日營業。

自從一九五〇年以來，英格蘭、威爾士兩地實行「禁止星期日營業法」，除了一些小規模，由外來少數民族經營的店鋪外，商店全部閉門，故星期日顯得格外寧靜，人們上教堂，午餐是一周內最隆重的一頓飯，全家團聚。

四十年前制定這一法律，除了維護宗教，鼓勵國民參加宗教活動以外，更認為應該突出星期日與周日的區別，立法者主張替國民製造休息日氣氛，讓出時間空間給家庭生活，這對於社會風氣，民生安定會有好處。

然而，英國北部的蘇格蘭地區卻不受該法律所限，除了出售酒類的店鋪以及理髮店以外，其他的店主可以自行決定。長期以來，大約四分之一的蘇格蘭店鋪都在星期日營業，有趣的是，那裡上教堂做禮拜的人數反而比英格蘭多兩倍，在商業與宗教之間，也沒有出現矛盾或衝突。

其實，英格蘭和威爾士區商店不顧禁例，在星期日營業的事例已經在近年層出不窮。去年聖誕節前，同樣有食品超級市場在星期日開門，只不過為數沒有今年這麼多！至於五金器材與家居用品的大型超級市場，早就在全年的星期日照常營業。當然，控告這些商店違法官司也見怪不怪了。

歐陸法例不一致

英國國內一些主張改變現行法律的人士組成「星期日營業運動」，他們的意見認為，現行的「禁止星期日營業法」與英國跟歐洲國家簽訂的自由貿易協議不一致，因此商店在星期日營業並不違法。今年五月，某地方政府向法庭控告一家大型超級市場星期日營業，英國法院亦考慮到歐洲市場一體化之後，英國貿易法律與歐洲的一致性問題，感到共市對星期日營業問題也沒有明確界定，故難以判定誰是誰非，案件後來提交上議院，並決定一切留待歐洲委員會來作決定。

據知，歐洲共同體委員會要決定各國將來的星期日營業問題也很不容易，最早也要等到明年十二月才有結果，因為這不但關係到歐洲的自由貿易主張的實施，還不得不顧及歐洲勞工法例，工作時間等等複雜的問題。

況且，共同體國家目前的對星期日營業各施各法，有待協商統一。

例如，丹麥是最嚴格禁止星期日營業的國家，它連星期六下午也不准商店開門。此外德國也很嚴格，每月除了一個星期六下午可以營業外，其它星期六、日全日國民都沒有購物機會。荷蘭每年允許商店四個星期日營業。法國、比利時、盧森堡等國不禁止星期日營業，但店舖一般在星期日不會整日開門。意大利、愛爾蘭、希臘雖然不允星期日營業，但地方政府，特別是一些旅遊區有權決定是否執行法律。西班牙與葡萄牙政府則不限制星期日營業。

英國星期日營業風波又起
聖誕節近 生意難做

本報駐英記者 黃念斯

從善如流

在圍繞星期日是否允許營業問題爭論之際，英國民意測驗顯示絕大部分英國人都希望星期日有購物機會，而英國保守黨政府早就想修改現行法律，一九八六年，保守黨的有關法案在議會以十四票之差不獲通過，直至現在，議會內無論那一黨派，都對該問題有不同意見。

上星期當各大食品超級市場宣布未來數星期日營業，各方爭論又起。首相馬卓安表示，政府在適當時候會修改現行法律，他形容這是一項稀奇古怪，不能使人滿意的法律，政府亦同意上議院的意見，將此問題要等待歐洲共同體決定。也因此，政府無意干預星期日營業商店的行為，對這些商店控告與否，由各地方政府去決定。

與現實脫節

作為教會，自然不會主張商店星期日開門。目前，英國肯特伯雷大主教對此公開表態稱，雖然現行法律有不足之處，但法律總歸必須遵守，他批評星期日營業的商店行為犯法，對年輕一代起到不好影響。可見教會與政府之間意見實質不合。

事實上，英國國民的宗教與生活習慣跟幾年前相比已經有了很大變化，現在仍然用四十年前所定的法律來限制這個改變了的社會，自然有很不實際之處。

就幾十年前還未面世的大型食品超級市場而言，為了星期日停業，每到星期六便要將許多不能留到星期一出售的食物倒掉，而雖然星期日不營業，這些食品超級市場仍然要開動全部設備冷凍，保鮮食物。

今年有如此多的商店決意不顧法律所限，在星期日開門營業，與英國經濟衰退之後，店主想方設法活躍市場有很大關係，店主當然希望聖誕之前多做生意，而今日的情況顯示，開門的商店十分忙碌，生意興隆，可見許多人都喜歡這個「購物星期日」。

【本報倫敦三日專電】

奎爾在白宮主禮
趙小蘭正式履新
出任美和平工作團團長

【中新社華盛頓二日電】美國副總統奎爾今天下午在白宮為美國和平工作團團長主持就職儀式，華裔趙小蘭在掌聲中正式出任第十二任團長，成為該團創立三十年來第一位擔任此職的亞裔。

和平工作團始建於一九六一年，目前有六千多名自願人員在七十多個發展中國家從事教育、科學、健康等多方面的工作。

在被布什總統提名和平工作團團長之前，現年三十八歲的趙小蘭任職交通部副部長，是聯邦政府中任職最高的華裔。

趙小蘭八歲時從台灣來美，學生時代就讀於新罕布什爾州的達特茅斯學院財政及銀行專業，後在哈佛大學商學院獲財政管理碩士學位。

在早些時候參院外委會的聽證會上，趙小蘭表示和平工作團在增進美國與其它國家人民之間的相互了解方面應該發揮更重要的作用。

做為和平工作團的首位負責人，趙小蘭認為其目標首先是努力保障所有和平自願人員的生命安全，其次將大量吸收少數族裔和婦女團員。

馬克斯韋爾公司
其兩子辭去要職

【法新社倫敦三日電】凱文．馬克斯韋爾星期二與其已故父親的事業帝國的私人公司的債權銀行開會之後，宣佈辭去馬克斯韋爾通訊公司主席職位。

凱文說，由於馬克斯韋爾帝國的私人公司與公共上市公司之間的利益衝突加深，因而辭職。

他的兄弟伊恩亦會辭去馬克斯韋爾通訊公司董事局成員職位，但會留任鏡報集團主席之職，該集團的財政狀況良好。兩人在父親死後分別接任馬克斯韋爾通訊公司主席和鏡報集團主席職位。

當馬克斯韋爾集團被迫要求暫停該帝國的兩個主要公司馬克斯韋爾通訊公司和鏡報集團的交易，以便「等候澄清」該家族各公司的情況時，為各個私人公司制訂一個良好重建計劃的企圖也隨之受到威脅。

相信該家族各公司欠下超過八億英鎊（十四億美元）的債務，並且拖欠借款──其中大部分利用通訊公司和鏡報集團作為擔保者。

斯蒂恩重享自由
安德森料今獲釋
黎境美人質事件將全部解決

【路透社大馬士革三日電】星期二在黎巴嫩被釋放的美國人質艾倫．斯蒂恩說，綁架組織告訴他，最後一名美國人質特里．安德森將於一周內獲釋。

安德森是一名新聞工作者。

斯蒂恩和美國大使羅斯一起離開敘利亞外交部時說：「他們對我說，將於一周內釋放安德森。」

安德森被釋放後，兩名德國救濟人員肯特納和施特呂比格將會成為仍遭綁架組織挾持的最後兩名西方人。

斯蒂恩是貝魯特一家大學的傳理系教授，於一九八七年一月二十四日被假扮警員的槍手綁架。獲釋的人質說，一九八七年他曾因企圖逃走而被痛毆。

【路透社貝魯特三日電】一名穆斯林原教旨主義消息人士星期二說，被囚禁最久的西方人質同時也是美國最後一名人質特里．安德森將於星期二在黎巴嫩獲釋。

聯國大會昨確認
加利出任秘書長

【美聯社聯合國三日電】埃及政治家加利星期二獲大會一致確認為下一任聯合國秘書長。

他將於一月一日這個世界組織前所未有地堅持其權利之際就任。他誓言將置聯合國利益於所有其他利益之上，並且不接受來自任何政府的指令。

一百六十六國大會以鼓掌通過形式確認六十九歲的加利為下一任秘書長。他走向綠色大理石講壇宣誓時，受到這座鋪着綠色地毯的大會會堂內全體代表的起立熱烈鼓掌歡迎。

國際最新匯市股市金市行情 1991年12月3日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7647	7.7635
西德馬克	1.6142	1.6115
日圓	129.34	129.45
英鎊	1.7725	1.7735
瑞士法郎	1.4280	1.4255
澳洲元	0.7856	0.7855
加拿大元	1.1331	1.1335

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3390	3400
倫敦	上午定盤 366.00 下午定盤 362.90	368.05
蘇黎世	363.35	368.40
紐約	363.55	366.60

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	22166.83	+174.54
新加坡海峽時報指數	1440.40	+1.35
悉尼全普通指數	1607.90	+16.80
倫敦金融時報指數	1835.50	+4.00
法蘭克福商業指數	1793.40	+4.00
紐約道瓊斯指數	2928.32	−7.16

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	32.75	32.80
怡和	36.25	35.95
國泰	10.10	10.10
和黃	14.00	13.85
置地	9.00	8.95
太古	23.30	23.20
九[illegible]	22.50	22.45
港燈	12.90	12.85
長實	18.90	18.80
九倉	10.80	10.70

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

穗擬引進四億美元 明年改造虧損企業

用廠房設備等與外商辦合資企業 發展新技術產品增強廣貨競爭力

【中新社廣州三日電】廣州市政府計劃明年引進外資約四億美元，重點改造國營大中型企業。

廣州市外經貿委官員今天向本社記者透露這一消息時稱，此舉旨在通過吸收外資，使國營大中型企業發展高新技術產品，增強「廣貨」在國內外市場的競爭力，盡快扭轉部分國營大中型企業經濟效益低下的狀況。同時，支持國營大中型企業以現有的廠房、設備、場地使用權，與外商舉辦合資、合作企業。

廣州市正在爭取引進一至二家外資銀行，為來廣州投資的客商提供融資渠道；也便於該市國營企業直接利用國際商業貸款。預計廣州市今後五年間，將有一百多間國營大中型企業利用外資進行技術改造。

據悉，廣州市現有國營大中型企業二百三十家。今年來，該市已利用外資和傾斜貸款的辦法，對部分大中型企業進行了技術改造，一批企業已開始扭虧增盈。今年頭十個月，全市市屬預算內國營工業企業虧損戶數比去年同期減少十七戶。但目前仍有半數以上的國營大中型企業經濟效益不穩定，有二成左右的國營大中型企業處境艱難，虧損嚴重。

全國檢察長會議在京舉行
中國持續反對貪污 今年受案近七萬件
查處縣處級以上幹部七六七人

【新華社北京三日電】近三年來，中國反貪污鬥爭每年都以受案八萬、立案五萬的進度進行着。

這是最高人民檢察院檢察長劉復之在今天召開的全國檢察長會議上透露的。

據統計，今年一至十月份，中國檢察機關共受理貪污賄賂案件六萬九千多件，立案偵查四萬多件，追繳贓款贓物折合人民幣三點五四億元。

劉復之說，今年一至十月，全國檢察機關立案偵破萬元以上貪污賄賂案九千八百多件，佔立案總數的百分之二十四點一；查處縣處級以上幹部貪污賄賂者七百六十七名，廳局級幹部二十九名，副部級幹部一名。

據介紹，當前貪污賄賂犯罪的特點是行業犯罪嚴重。比較突出的是銀行、建築、物資、糧食、海關等系統。

但與此同時，反貪污賄賂鬥爭的一個重要環節——舉報工作，今年以來也較有成效。到十月份，全國檢察機關共受理舉報貪污賄賂案件線索五萬多件，已初查四萬四千多件。

據介紹，在一至十月全國檢察機關立案偵查的貪污賄賂案件中，百分之六十四來自舉報。

劉復之說，各級檢察機關認真貫徹執行《關於保護公民舉報權利的規定》，共受理打擊報復舉報人案件一千多件，已查處五百多件。

目前，中國共有專門檢察人員十七萬多人。

朱鎔基昨在京會見英瓦堡銀行董事長

【新華社北京三日電】國務院副總理朱鎔基今天下午在釣魚台國賓館會見了英國瓦堡銀行董事長羅爾勛爵一行，並同他進行了友好的交談。

羅爾勛爵一行應中國銀行邀請來訪。中國銀行行長王德衍參加了會見。

少數民族使用本族文字 成為行使自治權利工具
四十年來已有十個民族創製文字
全國民族語文工作會議在京召開

【中新社北京三日電】中國政府不僅保障五十五個少數民族生存發展的權利，而且幫助十個少數民族創製自己的文字。

記者從今天在北京召開的全國民族語文工作會議上獲悉，新中國成立前，全國只有二十一個少數民族有自己的文字。新中國成立後，國家幫助十個少數民族創製文字，幫助兩個民族改革了文字，幫助三個民族改進了文字。現在大多數少數民族的多數人均以本民族語言為主要交際工具。

國家民族事務委員會副主任伍精華在會上稱，四十年來，中國民族語文工作取得顯著成績，特別是近十年來民族語文工作又有了新發展。

據了解，目前民族區域自治地方的自治機關在執行職務時，把本民族語言文字作為行使自治權利的工具。中共全國代表大會、全國人民代表大會和全國政協會議等重要會議，提供了蒙、藏、維、哈、朝、彝、壯等民族文字的文件，並設置同聲傳譯。

包玉剛留學生獎學金 百餘中國學者獲資助
分往美英加日法等國進修

【中新社杭州三日電】由已故香港環球航運集團監理會主席包玉剛先生生前捐贈二百萬美元基金設立的「包兆龍包玉剛中國留學生獎學金」，自一九八三年以來，已資助一百三十九名中國學者進入世界各地的著名學府深造。

今天十九位學成歸國包氏獎學金人員在浙江大學獲基金理事會頒發的包氏留學生獎學金證書。

包氏獎學金主要面向在浙江省的高等院校。創立八年來，獲得該獎學金的百多位中青年學者分別被派往美、英、加、日、法等十一個國家攻讀博士學位和進修。目前，已有十九人歸國。他們中有二人已晉升為教授，六人晉升為副教授。浙江大學顧培夫副教授在回國後的一年中，便取得了四項具有國際先進水平的成果，同時獲得一項國家教委科技進步獎。浙大的潘雲鶴教授、王申康副教授，回國後分別擔任了計算機系的主任和副主任；陳叔平教授擔任了數學系的副主任。

中美在滬合辦圖展 展出納粹暴行照片
包括猶太難民移居上海珍貴史料

【本報上海三日專電】「永遠懷念」「勇於記住」的展覽今天在上海商城舉行開幕式，這是中國和平與發展研究所同美國西蒙·維森塔爾中心聯合舉辦的。展出了一九三三年至一九四五年間慘遭納粹屠殺的六百萬猶太人和數以百萬計的其他遇難者，以及逃避迫害的三萬猶太難民遠涉重洋來到上海生活的部分史料。

展覽展出的照片，揭露了納粹德國兇殘大屠殺的情景，取題為「勇於記住」，目的是告誡人們，造成大屠殺的根源還沒有完全被鏟除，決不允許這種歷史重演。

展覽還展出了當時三萬猶太難民在上海的生活情景，照片記載了上海與猶太民族友好相處的歷史傳統。當希特勒納粹在歐洲肆意迫害猶太人時，上海是當時世界大城市中接受猶太難民唯一無需簽證、擔保、預先安排工作和警方證明的地方。在上海這塊土地上，猶太難民看到了繼續生存的希望，獲得了按照自己的民族習俗生活和繁衍的條件，也找到了友好相處的異族睦鄰和朋友。這就是展出的「永遠懷念」的內容。通過展出，懷念中國人民和猶太人民患難中結下的真情。

大陸鞋底半成品輸台 台稱正在審理申請案

【本報訊】據「中央社」台北消息：經濟部「國貿局」三日表示，目前已接獲鞋底半成品等兩項申請案，需經審查通過後，才能專案核准進口。

「國貿局」官員指出，有關大陸半成品開放間接進口，必須作整體且長期的考量，決定那些項目可以開放進口或不應該開放進口，以免影響島內相關產業的生存空間。「國貿局」說，經過公會自行協調後，目前「國貿局」已接獲鞋底半成品等兩項申請案，由於還要召開審核會討論，今年年底是不可能開放進口，明年開放的可能性應該較大。

台漁輪違章作業 大陸當局予罰款
所謂搶劫一事純屬捏造

【據新華社北京三日電】農業部漁政局官員今天對記者說，台灣「福寶二一六號」漁輪指稱被大陸漁政船搶劫一事純屬捏造，事實上是因其在東海海域違章作業被處罰。

這位官員說，據查證，十一月一日下午三時許，大陸漁政監督船「中國漁政廿一號」船在東海海面執行任務，行至東經一百二十四度，北緯三十點零五度處發現十餘艘台灣漁船正在捕撈作業，其中有的台輪違反規定，使用高壓電力捕魚。大陸漁政人員當即進行檢查，查獲「福寶二一六號」漁輪使用高壓電脈衝違章作業。該船船長王新田企圖隱瞞事實，掏出二百美元向上船執行檢查任務的大陸漁政人員張仁榮、郁章富進行賄賂，當即遭到兩人的拒絕。但王仍不死心，再次將錢放進他們的口袋裡。當「中國漁政廿一號」船令其起網靠攏時，該船又謊稱機器故障，拒絕從命。於是，大陸漁政船只得靠攏這艘台輪，並將其船長王新田請過來，對其進行教育。同時，留在台輪上的兩位大陸漁政人員也返回己船，匯報了王試圖行賄的經過，並上繳了二百美元。

針對這一情況，大陸漁政人員對王新田予以批評教育，並按有關規定對「福寶二一六號」台輪進行處罰，沒收蝦二十箱，罰款二百美元，並沒收其行賄的二百美元。王新田承認了違規使用電力捕魚和企圖行賄的事實，並寫下認錯字據。

台老兵向立院請願 促開放兩岸直航

【本報訊】據「中央社」台北消息：三日有兩批人前往立法院請願，在分別獲得立法委員接見之後離去。兩批請願者分別是由老兵組成的「兩岸直航促進聯合會」，和民主進步黨「國代」候選人林一雄。

「直航促進會」約一百多人於上午九時三十分到達立法院，由立委朱鳳芝、林志嘉、林正杰接見四名代表，「促進會」總召集人張正煌宣讀請願書指出，當局開放大陸探親，卻必須經第三地區，造成精神、體力、時間和金錢上的損失，他們要求政府不要禁止直航。

四名中華社會民主黨的「國代」候選人也聲援在立院外老兵，一名老兵因過度激動而昏倒，被送往台大醫院急救。

另一批請願人林一雄等十人到達立院，與老兵相遇，雙方理性地各據一方，沒有任何衝突發生。林一雄等進入立院公聽室，由「國防委員會」召集委員張志民以及林志嘉聽取他們的請願。林一雄表示，軍火外流案以及軍中逃兵問題嚴重，「行政院長」郝柏村必須負起責任。

穗朝天路小學重建
港玄圓學院捐五百萬
前身為清代同文館書院

【本報廣州三日專電】香港圓玄學院副主席趙鎮東等一行三人，今日在廣州市副市長劉念祖以及省、市宗教部門和越秀區負責人陪同下，參觀了廣州朝天路小學，並就該校改建事宜、趙鎮東以香港圓玄學院名義認捐五百萬港元資助該校重建。

位於越秀區六榕寺和懷聖光塔寺之間的朝天路小學，前身為清代「同文館書院」，自同治三年（公元一八六四年）創辦迄今已歷一百多年，現為廣州市五間「樹窗」小學之一，又是全市唯一入選《中國教育名校錄》的學校。由於該校現有校舍設備已不符形勢需要，越秀區決定投資進行重建，預計首期工程可於九三年春季交付使用。

人大代表視察海關 希望改進服務態度
多與有關部門座談了解港澳台胞意見

【本報記者何穗怡廣州三日專電】廣東省市人大代表今天到廣州海關視察，傾聽他們服務旅客的匯報並反映港澳台胞和華僑對海關工作的意見。

廣州海關辦公室副主任陳建文主要介紹對過境旅客行李物品及個人郵遞物品的監管服務。他說今年一至十月，廣州海關共監管進出境旅客近四百四十萬人次，其中港澳旅客二百五十多萬人次，台灣旅客四十二萬人次，華僑等探親旅客十萬多人次。目前，廣州海關各進出口岸，全面實施了國際通用做法「紅綠通道」驗放制度，改變了以往「人人過節，件件翻查」的查驗方法，百分之八十的進出境港澳旅客一般情況下幾分鐘即可辦妥海關手續。

另外對今年以來海關查處走私違法個案方面陳建文也作了介紹：今年一至十月共查出走私違法案件一千零四十六起，價值人民幣六百三十多萬元。其中毒品走私案十二起，繳獲海洛英、鴉片、大麻等毒品三萬餘克，禁止出口文物二百多件。

人大代表對廣州海關所提主要意見是要求關員更進一步通過各種方式向旅客明確有關出入境的規定，公開有關政策，並更好地改善態度。提議海關應定期與接觸港澳台胞和華僑的十一個部門開座談會，了解意見。

視察時有代表反映，以最近海關發文調低部分物品關稅為例，結合對進境台灣旅客准允攜帶大件物品的數量變動等事實，海關稅收政策給海外人士以多變的印象。海關副關長孫新實說，將努力向海關總署反映這一情況。

"萬國鑄幣展"在上海開幕。展示了一百七十多個國家的一千三百多種鑄幣，使錢幣收藏者們大飽眼福。（新華社）

上海通訊
上海的錢幣收集熱
——「萬國鑄幣展」參觀記

本報記者 高肖笑

「萬國鑄幣展」今天在上海正式開幕，這是國內第一次舉辦鑄幣展覽，展出了世界一百七十多個國家和地區的鑄幣。新成立的集幣協會首次來滬同上海社會科學院和平與發展研究所聯袂展出。

窗口管窺大千世界

據組委會秘書長劉振堂介紹，主要是集幣協會一百多位會員，利用出國訪問或在駐外國使領館工作的機會，精心收集了世界各國家和地區的各種流通鑄幣和紀念幣。在展覽會上，記者觀看了隻隻鑄幣，似乎漫遊了大千世界，從這裡反映了各國的文化藝術和人文歷史，找到了古羅馬帝國的陳迹，在發掘的鑄幣上找到帝王形象。在阿富汗的鑄幣上，看到了一枚查希爾國王的半身像，這是該國迄今所見的唯一的一枚人物像幣。在許多國家的鑄幣上看到了當地人們的信仰和追求。

我國鑄幣歷史悠久

中國從商、周鑄造青銅貝幣開始，到清王朝結束的三千多年間，鑄幣一直佔主導地位。在展覽會上，記者看到了最早的貝幣、蟻鼻錢等，以及秦始皇統一中國的貨幣——秦半兩，還看到漢、南北朝、宋、元、明、清歷代錢幣，還有李自成鑄的「通寶」和太平天國的錢幣。近代的各種鑄幣，其中有土地革命時期江西蘇維埃根據地的銅元、中華人民共和國三十五周年紀念幣等。

在我國的鑄幣上，展出中的古幣，鑄上名家書法的較多，如唐「開元通寶」和宋「元祐通寶」，這些分別出自歐陽詢和蘇東坡的手筆。我國鑄幣的形制五花八門，除普通的圓形外，還有四邊、五邊及至十五邊形。鑄幣用的材料十分廣泛，我國採用的有金、銀、銅、錫、鉛、鎳、鋅、鋁，以及玻璃、陶土，似乎無所不有。最早的鑄幣要數我國商、周時期的青銅鑄貝，兩、三千年後的今天，流通幣仍以銅為主。

上海鑄幣精華紛呈

在展覽會上，上海造幣廠以及上海十多家金融單位提供了多年收藏的珍品。特別是上海造幣廠，自一九八四年起，先後鑄行了二百多個品種的金、銀、銅、鎳質紀念幣，其中題材涉及古今中外，內容包括歷史、科學、文化、體育，圖案有人物、風景、建築、文物、動植物、繪畫、書法等，表現出我國紀念幣的絢麗多姿，標誌我國紀念幣的百花齊放。他們先後鑄行了「光緒元寶」、「大元國寶」、「道光壽星銀餅」、「大清金幣」、「保憑銅貝」、「孫中山陵墓紀念幣」等系列品種，並在「珍」、「真」二字上下工夫。這些品種放在展覽會當中的大櫥窗裡，真是維妙維肖，達到「以假亂真」的境界。【本報上海三日專電】

長城站考察隊離智利赴南極

【據新華社聖地亞哥二日電】中國第八次南極考察隊長城站隊二日由隊長、中國極地研究所副所長範潤卿率領，乘飛機離開智利首都聖地亞哥，前往南極。

第八次長城站隊由四十一人組成，其中有五名女隊員，是歷次考察隊中女隊員最多的一次。七十三歲高齡的人大常委會委員、著名地質學家劉東生也隨隊奔赴南極考察。考察隊將在長城站開展氣象、環境保護、高空大氣物理、測繪、生物、人體醫學等項目的考察與研究。

機票大特惠

亞洲	（雙程）
曼谷	HK$2,000
巴峇島	HK$4,300
吉隆坡	HK$2,900
馬尼拉	HK$1,300
星加坡	HK$2,800
台北	HK$1,400
東京	HK$3,500
澳洲	
悉尼	HK$8,500
歐洲	
倫敦	HK$6,800
美加	
夏威夷	HK$4,500
羅省	HK$5,300
紐約	HK$6,900
三藩市	HK$5,300
多倫多	HK$6,900
溫哥華	HK$5,300

歡欣旅遊有限公司
香港中環德輔道中40號通明大廈10樓
Tel：524 6343 524 6257
讀者查詢電話：572 4033
大公報、新晚報贊助 LICENCE NO: 351187

永光旅行社有限公司
WING KWONG TRAVEL CO. LTD.
特別推薦 美麗國之旅
長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團
空調卧車去，乘本公司直航包機返。住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。
$2480
皇牌短線 快線遊 精選
清遠、丹霞山三天 $558
番禺、蓮花山、西樵山四天 $738
肇慶、七星岩、佛山四天 $738
南昆山、流溪河公園三天 $558
住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。
香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay.
Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70683 WKTHK HX
Licence No: 350172

CKS 珠江旅遊有限公司
（珠江船務屬下機構）
牌照號碼：350475
集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號
中港城1／F6室至8室 7262930
北京 六天直航 高級豪華團
豪華級香格里拉 $4590
高級團京倫飯店 $4290
天壇／國都 $3990
華東 七天直航 超級豪華團 $4490
海南島 五天直航豪華團 $2290
桂林·靈渠 五天直航豪華團
豪華級桂帝苑／桂山 $2890
高級團桂湖大酒店 $2690
超值團漓苑酒店 $2490
昆明·石林 五天直航 豪華團
湛江·陽江 中山澳門四天團
中山／斗門直航船往，回程經澳門 $888
汕頭·潮州·惠州
$1088
歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團 查詢熱線 7307286
特約代理：海港旅遊 電話：7703803 牌照：350365；粵港汽車旅遊 電話：7391753 牌照：350357；中僑旅遊 電話：7135184 牌照：351117；中興旅遊 電話：7783920 牌照：350642；華光旅行社 電話：8933658 牌照：350950

康泰旅行社
HONG THAI TRAVEL
辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七 週末週日及公眾假期 朝十晚五
代理日本火車証（JAPAN RAIL PASS）
代理世界各大酒店
查詢熱線 544 8833
澳門 廣州
★代理澳門雙程船來回船票
文華東方 $660 花園 $480
總統 $480 中國 $570
皇都 $480 文化假日 $470
凱悅 $550 貴都 $300
代理世界各地平價機票，機票部熱線： 尖沙咀7303381 旺角7805207

香港歡樂遊
中國火箭衛星觀賞一天遊
日期：91年12月8日（星期日）
集合地點：香港中環皇后碼頭（大會堂側）
節目行程：漫步參觀香港公園，繼往香港會議展覽中心參觀"中國航天科技展覽會"，中午往沙田龍華酒店食乳鴿午宴，後往元朗屏山漫遊觀廷書室，順道往遊百鳥塔。
＊名額有限·報名從速＊
費用：成人$150元 小童$140元
報名地點：大公報新晚報旅遊部
灣仔軒尼詩道342號地下
電話：5724033

旅遊廣告
大公報

一九九一年十二月四日

中國培訓

學員在

在計算

偵查近月 捕十一人
邁阿密破大毒品案 石屎柱藏毒兩萬磅

出席慶典 英國的安妮公主星期一在阿布扎比慶祝阿拉伯聯合酋長國成立二十周年的活動期間，坐在重要人物貴賓之中。安妮公主代表英女王伊麗莎白二世參加慶祝活動。（美聯社）

莫扎特早逝新說法

【路透社倫敦三日電】據最新推測，財政拮据可能是使莫扎特於二百年前英年早逝的原因。

音樂批評家斯坦利·薩迪埃在發表於《泰晤士報》上的文章中說，法庭就一項未償債務作出的裁決，則可能促使這位作曲家生的了結。

後，面臨越來越拮据的金錢問題。由於莫扎特無法降低其在較順境時期所過慣的高標準生活，他的債台越築越高。

在他死前一個月，富有的貴族卡爾·利希諾夫斯基親王成功地就一項未償還的債務和莫扎特打官司。薩迪埃相信，這一法律

中國培訓首批女領航員

↑女學員在聽機械師講解飛機的機型及性能。

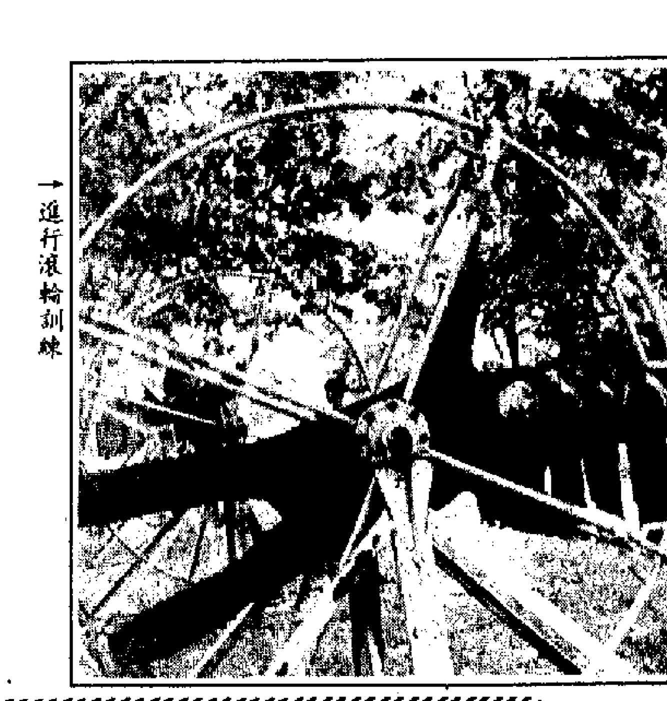
↑學員在課堂上作航圖測定。

十四名未來的女領航員，目前正在空軍領航學院學習。她們是通過全國高校統一的入學考試，並經過嚴格體檢後被錄取的。

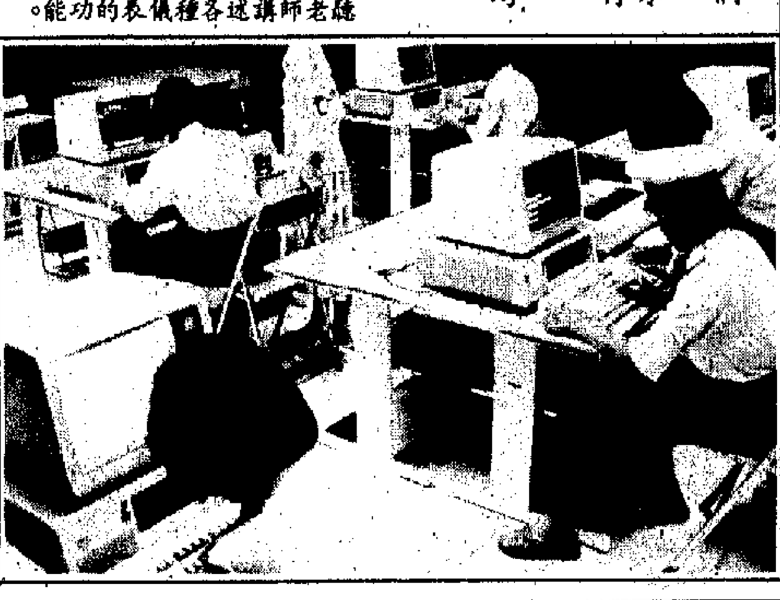
這些平均年齡二十歲的姑娘先要在空軍預備學校進行一年零八個月的體能訓練，學習軍事操練、跳傘和適應性飛行，然後再到空軍領航學院進行基礎課的理論學習和飛行實踐，學制四年。畢業授予學士學位。

中國首批培養的這十四位具有大學本科水平的女領航員，均為來自遼寧、山東、河北、天津等地的北方姑娘。

·新華社照片·



→進行滾輪訓練



↓模擬機艙中，女學員隨老師講述各種儀表的功能。

↑在計算機中心練習機艙操作。

→伊恩（左）和凱文·馬克斯韋爾（右），星期三上午抵達倫敦渣打保險公司，與銀行家就馬克斯韋爾家族企業王國的前途問題舉行談判。這兩間公司是他們的父親羅伯特·馬克斯韋爾經營的馬克斯韋爾通訊公司和鏡報報業集團。馬克斯韋爾上月被發現浮屍大加那利島岸外的大西洋上。（美聯社）

→柬埔寨全國最高委員會星期二在泰國芭堤雅舉行第一輪會談，圖為紅色高棉領袖喬森潘（左）和高棉人民民族解放陣線領袖宋雙會後一起步出會場。（美聯社）

←塞爾維亞志願衛隊司令阿爾坎（中），星期二在克羅地亞武科瓦爾市和他的蒙面衛隊士兵一起，在一輛繳獲的克羅地亞坦克上擺甫士拍照。在爭奪這座斯拉沃尼亞地區城鎮的最後戰鬥期間，塞爾維亞衛隊繳獲了超過八輛克羅地亞坦克。（美聯社）

←巴勒斯坦人穆罕默德·拉希德星期二在雅典一所監獄的審判室受審時，表示並不認識控方主要證人阿瓦德。阿瓦德原是巴勒斯坦游擊隊員，後來轉作美國聯邦密探隊證人，阿瓦德指控拉希德一九八二年在一架泛美航機上放置炸彈，炸死一名乘客。（美聯社）

偵查近月　捕十一人
邁阿密破大毒品案
石屎柱藏毒兩萬磅
美歷史上第二大宗　六千石柱自委運美

【合眾國際社邁阿密三日電】美國海關和毒品強制管理機構報告說，執法人員從六千五百三十八根混凝土柱裡搜獲二萬三千六百四十一磅（一萬零七百二十四公斤）海洛英，成為美國歷史上破獲的第二大宗海洛英案。

事件中共有十一人被捕，這宗案件是由十一月中旬在得克薩斯州破獲一起海洛英開始的。

負責這次行動的特別執法人員——毒品強制管理機構的托馬斯·V·卡什和海關的威廉斯·P·羅森布拉特說，這起毒品案是在上星期破獲的，但這次突擊搜查一直等到星期一在委內瑞拉逮捕了六個人之後才公開。

卡什和羅森布拉特說，這次調查是從十一月十八日在得克薩斯州馬里恩縣郊外逮捕三個人並繳獲二百六十磅（一百一十八公斤）海洛英開始的。數日後又在得克薩斯州逮捕兩個人和繳獲約二千四百磅（一千一百公斤）海洛英。他們說，在破案過程中他們了解到邁阿密有大量海洛英。

上星期二抓獲該批海洛英時，又逮捕了六個人。

這批混凝土柱由一家在委內瑞拉註冊，名叫「特蘭卡公司」的公司，用船運到其邁阿密辦事處。

海洛英藏在很多柱子中的金屬空管裡。這些柱子每根長度為八英尺，平方為十英寸。每個管裡塞有六公斤海洛英。

瓷碟裝飾

巴黎市一面牆上釘上一百三十隻利摩日市製造的瓷碟，迎接聖誕佳節即將降臨，兩名遊客星期一駐足欣賞，圖中所見的瓷碟每隻平均售價為二百四十法郎（約四十四美元）。（美聯社）

美國穿梭機着陸
發現有零件脫落

【美聯社休斯敦三日電】美國太空署說，正在重新設計太空穿梭機「阿特蘭蒂斯號」着陸後掉下的一個膠卷大小的零件，因為以前已經發生過同類事情。

這個兩英寸長一英寸寬的零件是一個電子連接器，用於協助引爆爆炸性的螺栓，讓穿梭機外部的大油箱在穿梭機着陸後自動分開。

穿梭機於星期日在加州愛德華茨空軍基地着陸後，油箱的門被打開檢查時，該連接器鬆脫掉下。

「阿特蘭蒂斯號」工程師鮑勃·希爾星期一說，飛行期間「它沒有害處」，但這個零件正在重新設計。

同時，六名機組人員說，他們仍然完成許多任務，儘管一個導航裝置損壞迫使國家航空和航天局把這次為期十天的飛行任務縮短了三天。

這次飛行的首要目標在第一天就達到了：把一個旨在探察導彈襲擊和核爆炸的價值三億美元的軍用人造衛星送入軌道。

高呼"我們需要棲身之所"
達卡千名貧民示威
抗議當局無理迫遷

【法新社達卡三日電】來自孟加拉國首都達卡多個貧民區的約一千名男女和兒童星期二舉行示威，抗議當局未有安置便迫遷。

流浪者行動委員會召集人在達卡商業區全國報業俱樂部前面舉行的集會上說：「我們詛咒那些被稱為人而實際卻是禽獸的傢伙，他們拆毀我們用塑膠板和竹搭建的房子，害得我們露宿街頭！」

他聲稱自從十月份展開一項清拆貧民區，以美化市容的計劃以來，已有許多嬰兒因房屋被拆掉要露宿野外而夭折。

擁抱着孩子的婦女與男人一齊高呼口號：「我們需要食物，我們需要衣服，我們需要棲身之所！」

大馬漁民意外收穫
撈到重廿磅日炸彈
長四十英寸二次大戰遺物

【美聯社吉隆坡三日電】警方星期二說，馬來西亞漁民在東部丁加奴州海岸外捕魚期間，在漁網中發現一顆十公斤（二十二磅）重的日本炸彈。

副警察總監易卜拉欣說，警方一個拆彈小組在那些漁民星期一將該枚生銹炸彈拖上岸後予以引爆。

他說，這顆炸彈長一百零二厘米（四十英寸），周長為六十一厘米（二十四英寸）。日本於第二次世界大戰期間佔領過馬來西亞。

誰是真的？

法國著名廚師保羅·博屈塞（左）星期一晚上在巴黎格雷萬蠟像館的一次典禮上與他的蠟像合照。六十五歲的博屈塞的蠟像是這個專門陳列國內外歷史人物的展覽館裡唯一的廚師，該蠟像出自雕塑家達尼埃爾·德呂埃特雕塑。（美聯社）

澳擬建國際科學城
薈萃全球科學精英
投資十億美元　日商有興趣投資

【路透社悉尼三日電】日本星期二表示願意投資在澳大利亞興建國際科學城的計劃，此外，澳大利亞最大公司亦表示有興趣參與。這個國際科學城將會成為全球優秀科學人才和尖端科技的集中地。

一個由四十名日本商人組成的代表團到阿德萊德市參觀過打算興建科學城的地點之後，日本興業銀行的玉置萃一郎說，代表團對澳大利亞的計劃感興趣。

玉置說：「我非常有信心（日本公司）會投資，我們希望德國和南韓等其他代表團亦有相同想法。」

這個名為「多功用城市」的科學城計劃是日本通產省一九八七年最先提出的，但後來卻成為一項容納約十萬人的國際科學城計劃。

澳大利亞資源和鋼鐵業巨子布羅肯希爾土地興業公司星期二較早時說，已經同意參與這將會耗資逾十億美元的計劃。

出席慶典　英國的安妮公主星期一在阿布扎比慶祝阿拉伯聯合酋長國成立二十周年的活動期間，坐在重要人物貴賓之中。安妮公主代表英女王伊麗莎白二世參加慶祝活動。（美聯社）

莫扎特早逝新說法
囊中羞澀要吃官司
音樂批評家在英報撰文抒己見

【路透社倫敦三日電】據星期二發表的一項新推測，財政拮据可能是使莫扎特於二百年前英年早逝的原因。

音樂批評家斯坦利·薩迪埃在發表於《泰晤士報》上的文章中說，法庭就一項未償債務作出的裁決，則可能促使這位作曲家一生的了結。

莫扎特死於維也納，年僅三十五歲。在此之前，他的醫生說他患了「粟疹熱」，此說在過去兩個世紀中引起了無休止的推測。一種普遍的推測是，他是被其敵手薩列里毒死的。然而，薩迪埃說，莫扎特於一七九一年十二月五日逝世前十年離開其作為薩爾茨堡宮廷管弦樂隊指揮的崗位後，面臨越來越拮据的金錢問題。

由於莫扎特無法降低其在較順境時期所過慣的高標準生活，他的債台越築越高。

在他死前一個月，富有的貴族卡爾·利希諾夫斯基親王成功地就一項未償還的債務和莫扎特打官司。薩迪埃相信，這一法律行動肯定是出於私人理由採取的，因為這位貴族並不需要金錢。

薩迪埃認為，法庭裁決可能使莫扎特委靡不振，以致無法抵抗其病。他說：「他很可能不是被謀殺的，但是，利希諾夫斯基的迫害，卻可能是使莫扎特英年早逝的原因。」

泰國印尼愛滋蔓延
星洲男子裹足不前
已有近百人染病毒廿二人死亡

【法新社新加坡三日電】報章報道星期二說，由於愛滋病越來越引起人們的注意，新加坡人停止前往泰國和印度尼西亞的尋歡作樂場所度假尋歡。

《海峽時報》說，新加坡人旅遊習慣的改變，是政府對公眾進行不懈教育努力及傳媒廣泛報道愛滋病問題的結果。

迄今為止，九十七名新加坡人感染到HIV病毒或已發展為完全成熟的愛滋病，已有二十二人死亡。

衛生部於星期日世界愛滋病日發起為期十四天的注意愛滋病運動，在此期間，將舉辦一連串展覽會和研討會。

一些旅行社眼見越來越少男人前往泰國南部的曼谷、哈艾及印尼的巴淡島等地紅燈區去冒風險，致使他們的收入日降，因而現正轉向經營家庭式度假。

一些新加坡男子被引述說，他們只是開始意識到，像泰國之類那些地方的愛滋病是多麼流行。

據估計，泰國有三十萬至四十萬人受感染，包括每五名妓女中有兩名受感染。

美宣布製成全數碼電視
將取代現高清晰度電視
成本低可超越制式界限

【新華社倫敦二日電】美國頂峰電器公司和電話電報公司最近宣布，他們聯合研製成了一種全數字電視系統。專家們認為，這種數字電視系統將很快取代目前正在研製中的高清晰度電視系統。

據英國路透社今天報道，這兩家公司已獲得美國聯邦通信委員會的同意，於明年一月試驗這種新系統。

數字式電視系統可以比普通廣播系統或高清晰度電視系統向更廣泛的地理區域播送無干擾信號。它能提供高清晰度電視所具有的那種大屏幕式的圖像，而且還具有其他多種用途，但成本比高清晰度電視低得多。

數字信號可由衛星和地面發送塔傳送，而且很容易轉換成任何電視制式，從而越過制式的界限為各種電視機所接收。

送呈各界熱心人士

謹訂于公元一九九一年十二月十日（星期二）
農曆辛未年十一月初五
上午十時正
舉行
雙峯寺修建落成暨
諸佛菩薩聖像開光大典
敦請
汕頭高僧釋智誠法師
香港高僧釋定因法師　主持開光典禮
汕頭佛協釋定持會長
恭候
光臨指導
[illegible]

中國廣東揭陽
雙峯寺僧伽
香港林川明　敬請

聯絡電話：揭陽623603

覆到請早通知
十二月八、九日
深圳、汕頭備車接送

行人天橋太近民居 低層住戶甚感不便

位於彩虹邨錦雲樓對開

編輯先生：

我現在有一個疑問，希望先生能給予解答：

關於書報雜誌，都有各自的背景和立場，在言論自由的香港，當然可以隨便發表各自的意見，就是抨擊與自己政見不同的團體或個人，相信都沒有什麼問題。

但香港廣播電台究應站在什麼立……

大公論壇

以農為本 建設中國

八中全會 符合國情 方向正確

謝鳴

中共十三屆八中全會於十一月二十五日至二十九日在北京舉行，全會審議並通過了《中共中央關於進一步加強農業和農村工作的決定》和關於召開中共十四大的決議。

這是在國際風雲變幻、蘇共解體之後，於世界上最大的社會主義國家內召開的當今世界最大的共產黨會議，所以世界矚目，各方關注。會議發表的公報表明：中共繼續堅持和發展十一屆三中全會以來的基本路線、方針政策，認定中國現階段的主要矛盾是人民日益增長的物質文化需要同落後的社會生產的矛盾，解決這個矛盾就要全面貫徹執行以經濟建設為中心，堅持四項基本原則，堅持改革開放的基本路線，努力鞏固和發展安定團結的政治局面，繼續深化改革、擴大開放，集中精力把經濟工作和其他各項工作做得更好。

農業是中國社會基礎

八中全會指出：「農業是經濟發展、社會安定、國家自立的基礎。沒有農村的穩定和全面進步，就不可能有整個社會的穩定和全面進步；沒有農民的小康，就不可能有全國人民的小康；沒有農業的現代化，就不可能有整個國民經濟的現代化」。

這是完全符合中國國情的論斷，完全符合中國社會主義經濟建設實際情況和客觀規律的論斷。超越於勞動者個人需要的農業勞動生產率是一切社會的基礎，更是以農立國的中國社會的基礎。中國在社會主義建設中，儘管走過些彎路，但是正確認識農業在國民經濟中的地位和作用，歷來把農業視為國民經濟的基礎，把農業放在國民經濟的首位，較為注意用「農、輕、重」次序的方針來檢討國民經濟的運作，卻是一個使中國國民經濟立於不敗的成功。

中國仍處於社會主義初級階段，是發展中的國家。中國仍然是以農立國，農業生產產值雖只佔國民生產總值百分之二十五左右，但農業人口卻佔總人口近八成。十一億六千萬人，有八億多是搞穿衣吃飯的。中國以佔世界耕地百分之七，養活了佔世界人口總數百分之二十二的人，這是一個偉大的成就，是對人類的重大貢獻。但是，中國農業經濟的物質技術基礎還比較脆弱，農村經濟和社會發展還很不平衡，還存在巨大的農田水利基本建設工作，農業科技力量還遠不能適應需要，亟待解決的問題不少，不容許對農業發展和農村工作有絲毫的麻痺和放鬆。

農業好了其他好辦

中國建國四十二年來經濟發展的歷史經驗就是，哪一年農業豐收，農民生活過得好，工業和其它事業就會跟着欣欣向榮；而哪一年農業出了問題，工業和其它事業就會發展緩慢，出現困難。農村穩，全國穩；農村不穩，全國不穩，這就是中國社會歷史的常規現象。十一屆三中全會以後，中共首先在農村實行改革，在取得了成功經驗後再把改革推向城市，這是很正確的部署。

以聯產承包制為主

關於農村改革的深化，公報提出，一是要繼續穩定以家庭聯產承包為主的責任制。現在全國有百分之九十七左右的農戶在集體發包的土地上自主經營。這種制度很合乎現時中國農村的生產力發展水平，合乎中國的傳統和合作化以來所形成的習慣。所以要長期穩定下來，以便繼續推動中國農業生產向更高水平攀登。

二是健全完善統分結合的雙層經營體制，積極發展社會化的服務體系，以便解決一家一戶辦不了或辦不好的事，諸如農田基礎建設，機械排灌、繁育推廣良種、植被保護等。社會服務由單項服務向系列服務發展，把小生產者聯結起來，把家庭經營積極性與集體經濟優越性結合起來，適應生產需要，又推動生產發展。

我國農業的發展無疑要靠以家庭聯產承包制為主的一系列農村政策的落實，調動廣大農民的生產積極性，而增加投入、科技興農則是另一方面的關鍵。

公報說，要逐步增加中央、地方、集體和農民對農業的投入，加快大江大河大湖的綜合治理和農田水利基本建設。增加投入，治理、開發長江、黃河、淮河、太湖等，勢在必行，逐步開展，其對中國農業發展的巨大意義，是不言而喻的。當然，增加投入還有另一個重要意義，就是對貧困山區的扶助，支持西南、西北等貧困山區的基本農田建設。目前我國尚有三千五百萬未脫貧的人口，分佈在自然條件惡劣、耕地不足的偏僻山區，國家安定會對這些地區增加投入，讓這些地區跟得上全國前進的步伐。

農業須與科技結合

公報又說，「抓緊實施科技、教育興農的戰略，逐步把農業發展轉移到依靠科技進步和提高勞動者素質的軌道上來。」振興中國農業的希望，在於農業與科技、教育相結合。

據中國農業科學院測算，一九七二—一九八○年中國農業總產值增長量中的百分之二十七是靠科技進步實現的，而「七五」期末靠科技進步實現增長量已上升到百分之四十左右。可見在人多地少，人均耕地面積少於世界平均水準的中國，靠發展、推廣先進的農業科技實現增產，乃是農業發展的根本出路。

但是，據調查，由於科研與生產之間的流通渠道不暢，農業科技之研究成果應用率僅為百分之三十左右，這是個大損失。原因何在？除有關行政上原因外，根本因素是農民文化素質低，全國農村文化水平平均只剛達到小學畢業水平，所以要解決科技與農民的結合，把農業科技成果從書本上、實驗室裡轉移出來，為億萬農民所掌握，就必須把科技和教育結合起來，對農民開展技術教育和培訓，提高農業生產勞動者的科技素質。據統計，到一九九○年底，全國共培訓農業科技、管理人員近一百六十萬人次，接受各類技術培訓的農民達三億多人次。這對於我國農業的發展已發揮了重要作用。

我們相信，中共八中全會後，農業與科技、教育的結合會做得更好、更踏實、更有成果，而我國的農業前景將是光明的、充滿希望的。

城寨清拆行動面面觀

情況有特殊 賠償難滿意

漢民

在九龍城寨首期清拆行動中，有數十戶居民面對強行清場之厄運，電視畫面所見，使人感到淒酸。城寨今天的存在，是歷史遺留下來大問題裡的小問題，筆者試從政治與社會角度去分析官民之間糾纏在此小問題之是非黑白，以期得到一個比較客觀的判斷。

（一）從來沒有合法業權的「三不管」地帶──城寨內之土地雖然具有特殊的歷史背景地，名義上並不算官地，但政府卻持可引用收回官地作公眾用途條例去清拆；政府從不承認城寨上蓋建築合法地位，而只將其視作如非法僭建之木屋看待。因此，清拆城寨，政府在處理上除引用內部賠償方式稍作彈性外，跟清拆其他僭建木屋區之處理沒有分別。還有，就是清拆城寨得回土地係用以興建公園即公眾用途，而非像灣仔李節街之重建作為商業考慮。同時，李節街業主所佔樓宇有法定清楚之業權，但城寨受清拆影響之絕大部份商戶住戶，多戰後移居，區內之土地物業買賣都是沒有契約交易即不能在田土廳登記，也因此，政府在作出賠償計算考慮上，難以根據區外物業價格作參考。

中國政府對清拆城寨曾表示「理解」。城寨居民認為中國外交部不一定同意港英當局之清拆行動，筆者分析中國政府所持之「理解」態度，是基於一九八四年中英簽署之聯合聲明，同意香港於九七年後歸還中國；城寨既屬於香港整體土地一部份，而中方亦無必要就城寨這幅由不平等條約下產生的土地跟英政府展開新的外交談判，因為九七後城寨也一併回歸。有城寨居民怪責中國政府不出面與英方交涉，不像一九六三與六七年時那麼積極，是他們不理解聯合聲明內容已清楚說明城寨命運只在九七後才由中國政府決定，中方對城寨居民所能做到的是協助爭取合理賠償，而難以影響港府之清拆決定。

（二）賠償不公爭議官民各有責任──城寨清拆引起之賠償問題，爭論長達四年多，假設居民一早接受補償，勉強可在九龍城區購買相近面積單位，但拖至現在，樓價已作三級跳，要在同區另覓樓身或營商之所，需自付現金差價極大，因此一旦離開城寨，頓有前路茫茫感覺。

政府之賠償計算法最受非議的就是賠償按住屋之實用面積計算，售予居民之居屋則按建築面積計算，同時很多店舖所得賠償之計算法與樓上住宅一樣。負責整個清拆計劃之副政務司祝建勳之處事手法，受城寨居民批評為過於強硬，筆者曾往清拆現場觀看，見到相當多之大字報是不客氣針對他的。

從李節街到九龍城寨土地收回事件所發生的不愉快場面，使我們懷疑往後那個所謂大都會計劃，能否順利推行？最突出之矛盾就是政府樂見樓價年年攀升，對受重建或清拆影響之低下層市民，又拿不出一套令他們滿意接受之安居樂業方案。於是重建清拆工作步伐越快，官民暴力衝突之事態益加嚴重，社會普遍埋伏着積怨，一旦爆發，後果難以想像。

井水集

「彈性」動議令人失望

關昭

立法局今日將就終審庭海外法官人數問題進行動議辯論。在中方及有關人士一再耐心、反覆解釋、勸說下，一些人仍然堅持己見，在立法局上提出此動議辯論，把一個本來清晰、明確的問題複雜化，製造對立和不安氣氛，實在使人感到失望和遺憾。

關於設立終審庭的問題，早在「中英聯合聲明」和「基本法」中已作出定論，本港在九七之後，需要設立自己的終審法庭以取代目前的向英國樞密院上訴制度；為了更好地銜接和平穩過度，中英聯合聯絡小組秉承雙方政府的指示，就提前設立終審庭，事進行了磋商協議，雙方同意終審庭提早於九七年之前設立，終審法官中國人和外國人的比例為四與一，這亦是根據基本法有關條文和港人治港精神而制訂出來的比例，絲毫沒有見不得人的陰謀和損害港人利益的意思。

但就是這樣一項合情合理合法之事，一些別有用心的人也不放過要將之利用作為反對中國、搞亂香港的借口，乘機又興風作浪，引起事端。他們攻擊終審庭法官華洋四與一之比不符合基本法中有關海外法官人數屆時可視需要作彈性處理之句，懷疑未來終審庭的公正性，甚至質疑中英聯合聯絡小組是否有權決定此問題，一頂頂「提前干預」的帽子又飄飄向中方飛去。

事實上，對這種無理取鬧，中方本來大可不置一詞、置之不理，因為中方要談這問題的對手只能是英方而不會是港方，更何況小組協議已由雙方政府確認。但中方為大局着想，還是採取了息事寧人的做法。事實上，此地一些人的矛頭雖是針對中方，但實際上「接招」、被動的卻只能是英方而不會是中方。

在有關問題上，中方的態度已經很明確，一些人不要想錯了，九七前的不合理規定不是一定能坐直通車的，到時要推倒重來，受累的還是港人。至於想以此來提高立法局地位，製造「還政於港」，那就更是一廂情願的想法。在原則問題上，中方從來是不會含糊的，英方難道還不清楚嗎？

夕陽工業下 社會圖進步

有力無處使 老人何所依

梁靜女

雖然十一月第三個星期日定為「老人節」，但是老人問題仍未受到足夠的關注。

現在的老人，比以往的老人生活得更加艱苦和困難。在香港經濟躍登為亞洲四小龍之一後，這是頗出乎一般人意料之外的。

八十年代後期，香港紗布廠裡面的雜工和茶樓賣點心的推車員，盡是上了年紀的阿公阿婆。那時候，不管你七老八十，只要你尚有一點工作能力，都極受老闆歡迎，他們還主動設立長期服務獎來挽留員工，這時候的老人可以自食其力，亦自得其樂。可是一踏入九十年代，紗布織染這些勞力密集的工業敵不過鄰近地區廉價勞工的衝擊，加上機械化程度日增，已漸被淘汰成為「夕陽工業」，年老者全要出局，而年輕者亦部份流向服務行業，擠掉茶樓酒館的年老人職位。自政府實施長期服務金以後，規定五十歲以上被辭退的工人可獲償百分之百，僱主們千方百計迫走及不僱用五十歲以上的老人。於是老人的餘熱被淋熄，成為社會上被遺棄的一群。隨着工廠不斷北遷，連剪線頭、穿牌仔、做膠花、鑲珠的家庭外發手工也沒有得做，既無退休又無公積金的保障，沒有錢的老人只好向兒女伸手，但有積蓄的，最近日子也不好過，因為雙位數字的通脹，已令積蓄的價值縮小，加上銀行不斷減低利率，靠食息的老人家要吃真本才可以過活，坐食山崩，很容易連「棺材本」也吃掉。向政府申請救濟嗎？連平時不論貧富的「生果金」也要經過調查才可以發放，如果你銀行戶口尚有五、六千元，你休想申請公共援助。

通貨膨脹令欲盡孝道的子女有心無力，加上輸入外地勞工的影響，工資不升反降，令有家室的人百上加斤，老人指望兒孫供養日益困難。雖然有人出頭促請港府盡早為全港近五十萬名六十五歲以上的老人每月發放一千八百元的養老金，以供老人安度晚年，但有人認為此項要由僱主僱員供款的計劃形同勒索。他們沒有想到「今日吾軀歸故土，他朝君體也相同」這句話，須知幸福不是必然的，到年老的時候不知說錯話已經遲了。

雖然失業救濟金太多會令人游手好閒，但對不能勞動的老人卻不可以不照顧（而香港的老人事實上極希望能夠自食其力），否則除令中年工人感到心寒以外更加速流動，各人都為自己的晚年幸福和子女的前途而疏離香港，大家不願作長期打算而只是冒險經營，恐非香港之福。

此時此地

懷舊 牛哥

港是港非

美國人的"生存權"

王一士

入冬，雖然是南國，天氣也漸漸冷了。不要說住在華夏巨宅的人們，即使如魯迅所云，能夠「躲進小樓成一統」，也可以渡過一個溫暖的晚上。使人縈念的是還有相當數量的露宿者，瑟縮在騎樓底、天橋下。近日夜間十多度的氣溫問題還不大，一旦寒流來到，他們的遭遇是不難想像的。據說當局本來可以安排他們到某些地方居住，但他們有些嫌遠，認為生活不方便，有些狃於自己的習慣，說什麼也不願「番邊」。即使如此，人們並不就此把他們遺忘。當氣溫劇降之際，官方會開放庇護站，慈善團體以及有些善長仁翁還會向露宿者派送衣物毡被。

儘管社會上貧富不均，仍可感受到人道主義的溫情。

提到這一點，是因為日前聽到一宗人間慘劇。在美國的印第安納波里斯，有個窮婦人由於天氣寒冷，無處棲身，看來也沒有人理會，她躲進垃圾桶內睡覺。垃圾車工人沒有發覺，當用機械把垃圾倒進垃圾車時，把這個婦人當垃圾設備開動，婦人便被壓成肉餅。到垃圾工人清理垃圾車才知道有此事。說他大意闖禍麼，也許是，但大概誰都沒有估計到垃圾桶中居然有人，很難說為這位工人有必然的責任。

美國不少人住不上房子，並不是新聞。洛杉磯有上萬個貧苦家庭要住在破爛的車房，紐約哈林區街頭流浪者之多也盡人皆知。論情況，不見得比若干發展中國家為輕，但印第安納波里斯發生的事件，在其他國家似乎還沒有見過。許多人被告知美國的富裕，包括香港人也有這種印象，其中有多少是有渲染成分的？敢問。

至於美國所侈談的人權，有時對他們本身真的是很大的諷刺。強行遣返海地難民，固然是典型的例子，睡在垃圾桶中的婦人，更使情況顯得突出。中國提出講人權首先是人的「生存權」，這對於不少飢寒線下的美國人而言，相信也有十分現實的意義。

貿易部 代理 汽車

合發汽車行
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008 聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054 聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
92年全新款
豐田：七座吉甫RJ 77
日產：公爵VIP轎車
三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳眞：3970101
中國規格左軚 原廠質量保證
供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳眞：4887387
寶馬 BMW 91新款 520I 730I 735IL 眞皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱 吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車
豐田 皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車
日產 VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車
平治 BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 眞皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司 電話：7135191 傳真：7609247 袁渠汽車有限公司
歷史悠久 左軚全線車系 信譽昭著
電話：7621688 地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下 傳真：7621555

包布鈕、布扣
澳洲氣動燙金機 燙金紙（電化鋁） 美德行 5441144 香港蘇杭街37號地下
蘇之達 GALSTAFF
出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室 電傳：38426 GWLI HX 傳眞：7355993

位於彩虹邨錦雲樓對開
行人天橋太近民居 低層住戶甚感不便
建議當局在天橋加設不透明膠板

民居民意

讀者鄭小姐日前來電稱，她居於彩虹邨錦雲樓，其單位面對一行人天橋，由於天橋太貼近民居，對她日常生活構成不便。

鄭小姐稱，該處先有樓宇才建有天橋，雖然為附近街坊過馬路帶來很多方便，而且亦是城市建設的計劃之一，但亦對某些居民生活造成一定程度的影響。

她謂，由於上址的天橋與低層單位的距離接近，上落天橋的人，很容易看到一些單位內的情景。有時候，一些中年男人還刻意在天橋上駐足注視屋內人的活動情況，令人困擾。

不少住戶均在窗口處掛出一些遮擋物，但畢竟誰非上策，因為此舉會妨礙光線進入屋內，亦有礙空氣流通，對居民健康有損害。

她續稱，居住低層的住戶，在環境上比高層住戶稍差，例如噪音及泥塵滋擾。現在再加上容易被街外人看見屋內情況，的確十分不便。

她盼有關部門能在天橋轉角處安裝不透明膠板，使錦雲樓低層住戶獲得更安寧的生活。

按：記者曾到連接彩虹邨錦雲樓對開的行人天橋察看，發覺兩者距離只有數米，上落天橋的人，的確很容易看到低層單位的屋內情況，這對住戶來說，會造成一些不便。

記者已將上述情況讀者意見向路政署方面反映。·陳·

貼近彩虹邨錦雲樓的行人天橋（本報攝）

生活圈　真：五七二三一五三　話：五七七一八一

由「非執法者」對付煙民 宜否立例賦權值得商榷
有區議員向作此建議高官提出質疑

意見箱

敬啟者：

日前有立法局議員建議訂立法例「檢控」和「懲罰」家長，以「防止兒童獨留家中」，引起市民質疑後，近日又有高官建議，訂立法例賦予權力給「非執法者」拘捕與扣留吸煙者。

此舉，勢必引起爭執和衝突，一向被世界譽為「法治」和「自由」的香港形象，會因此而消失，令香港進入了困擾和憂慮的時代。

「吸煙危害健康」，勸喻市民不要吸煙，是值得鼓勵。加強宣傳教育，是積極行動，採取「循序漸進」形式達成「不吸煙」目的，是人所共識，無可置疑。本人是不吸煙者，對此十分贊成。

但是，對於現時存在愛好吸煙的人士，不應被歧視作為一種「罪行」對待，鼓吹要繩之於法，這是不公平，而損害了個人「尊嚴」和「自由」，違反了「人權」。

只要遵守社會秩序，注重公德，吸煙是無可厚非的個人選擇。況且吸煙是歷史的傳統，沒有國界和種族分別的個人嗜好。吸煙可減輕緊張心情，能增加工作思考，調和生活，可作交誼。

人各有志，而思想各異，正常嗜好的取捨當然有所不同，這是很合理的現象。吸煙以不妨礙他人為原則。吸煙不是吸毒，切勿將吸煙問題「罪行化」，強行立例扼殺他人的「人權」，應作出理智的考慮，以理服人。

高官和議員應知出言有責，不要以主觀立場作為準則，因難以服眾，後果堪虞。

灣仔區議員　鍾易安

已知雙親及弟弟死去
曾慶通與外婆相依為命
多謝讀者捐款並表示會"努力讀書"

日前在荃灣沙咀道一宗小巴與田螺車相撞意外中，導致父母及弟弟傷重死亡的十歲男童曾慶通，不久前已出院，現時與外婆居住在荃灣大帽山川龍村一間木屋。

記者日前把讀者捐款五千二百元送到他手中，見他的右腳仍打着石膏，精神仍顯得疲倦。他知道記者來意之後，對讀者的關心很感謝，記者向讀者致謝意，並親自寫字向讀者致意。

慶通的外婆廖老太感激各界人士對其外孫的關懷，今後通仔的起居生活，暫由她照料。

慶通現時仍須依賴拐杖步行。記者問他是否腳傷痊癒後，就恢復上學，他一臉惘然地說不知道。

據廖老太說，慶通暫時須定期看心理醫生，也要去覆診，他們居處在山腰，山路崎嶇難行，上落不便，她無法一人揹孫兒下山，帶他去看醫生的責任就落在慶通的舅父廖仲良身上。

廖仲良是運輸工人，每次揹外甥下山去看醫生都要請假，他不但不以為煩，還經常鼓勵慶通堅強起來，胸傷痊癒就重新投入正常生活。

·祖·

為謝讀者關心，我會努力讀書
曾慶通

通仔向讀者致謝親筆信

通仔現與外婆相依為命

「童心線」電話服務 小童群益會正試辦
對象為小四至中一學生

社會服務

香港小童群益會於上月中旬推出「童心線」熱線電話服務試驗計劃，成為本港首項同類服務。

「童心線」熱線電話服務，是為小四至中一的學生提供一個抒發情懷和傾訴的機會，以減少他們在人際關係上所遇到的煩惱，同時協助他們解決問題及作出即時的疏導和指引，以減低情緒的困擾。

「童心線」試驗期為一年，每星期將提供六小時熱線服務，時間為星期四及星期五下午五時至七時，星期六上午十時至中午十二時。

接聽「童心線」電話的輔導員，除了提供電話輔導和解答諮詢外，亦會提供有關兒童服務的資料及在有需要時提供轉介服務。「童心線」的電話號碼是五四三三二一二，歡迎就讀小四至中一的同學使用此項服務，費用全免。

通告板

▲**樂享天倫家庭野營**：香港基督教服務處尖沙咀中心主辦，十二月七日舉行，地點為西貢創興水上活動中心，藉此增進家庭成員之了解及合作。歡迎六至十二歲兒童的家庭參加，費用成人七十五元，十二歲以下六十元，包膳食、交通及野營用具。查詢可電三六七〇〇七一，或到尖沙咀加連威老道三十三號二樓。

升學進修選哪科 性格測試有幫助

▲**升學進修性格傾向測試**：浸會愛群青少年中心主辦，使高中同學能在性格方面了解所修科目是否合適個人條件，十二月七日。上午舉行，費用三十元。查詢可電五七二四三六五，或到灣仔愛群道三十六號三樓。

▲**「親子創作室」課程**：楊震處主辦，供四至六歲以上的孩子及其父母親參加。內容包括自然物料創作、故事創作、立體畫及平面畫等，十二月七日至十二月廿八日逢星期六上午活動，全期費用一百二十元。報名查詢可電三八八七一四一，或到窩打老道五十四號一樓。

老人中風怎護理 四次講座慢慢記

▲**「老年中風病人」護理講座**：聖雅各福群會團體及社區工作部主辦，一連四講，十二月七日至廿一日舉行，每講收費十元。內容包括對老人中風的認識、中風病人的護理技巧及「照顧者」的精神壓力及支援。講者包括醫生、護士、職業治療師及社會工作員。有興趣者可電八三五四三六八，或到灣仔石水渠街八十五號七樓。

▲**「家庭環保齋宴遊」**：九龍明愛社區中心主辦，十二月八日舉行，內容包括遊覽落馬洲、參觀流浮山雲浮仙館參觀及食齋，下午到九龍公園參與由香港明愛小組及社區服務舉辦的「環保綜合日」各項活動。整個活動收費六十元，報名可到太子道二五六號二樓，或電三三九二七一四查詢。

北角油街一斜牌 路政署經已扶正

發照函覆

大公報編輯先生：

貴報於一九九一年十一月七日，刊登一則關於北角「油街斜牌」的投訴，本署已將有關的路牌扶正。

路政署道路投訴主任何秀萍

如此一個主持人

讀者來函

編輯先生：

我現在有一個疑問，希望先生能給予解答。

關於書報雜誌，都有各自的背景和立場，在言論自由的香港，當然可以隨便發表各自的意見，就是抨擊與自己政見不同的團體或個人，相信都沒有什麼問題。

但香港廣播電台究應站在什麼立場發言，我就十分糊塗了，因為有一次在收聽所謂「頭條新聞」的評論時事節目時，我發覺到：㈠有一個市民在提出批評某組織經常採取與大陸對抗的態度對香港沒有好處的發言時，該節目的主持人竟反駁說：「不過我認為在言論自由的香港，該組織對大陸的不良現象提出批評，並沒有什麼對抗性，反而是有建設性的。」

㈡另有一個市民認為，有關中國報紙在批評美國關於要限制中國軍售問題時持雙重標準時，用上「只許州官放火，不准百姓點燈」一詞不適當，說什麼作者對中國語文簡直一竅不通，因為美國既非州官，中國也不是百姓，豈不是擬於不倫云云。而該節目的主持人竟說：「我與你有同感」，聽了真是使我啼笑皆非，該主持人究竟是站在什麼立場說話呢？

因此，我想了解一下，這個電台是港府的還是私營的，如果是後者的話，我就沒有什麼意見了。敬祝撰安

香港一市民　九一·十一月十九日

按：本版已將有關意見向香港電台方面反映。

尋人啟事

陳秀容尋堂叔張人佑

張人佑，溫州永強人，年約七十餘歲，曾任國民黨上海警察局某分局長，一九四九年前赴香港，後赴美國居住，但地址不詳，無法通信。八四年間他曾托人找我，但未晤面。希知情者來函：浙江溫州市占廟巷三十三號。陳秀容（二四二〇五）

龍翠珍尋兄龍家緣

龍家緣（又名龍乘尤），六十五歲，原武漢陸軍學校學生，一九四八年秋去台灣，迄無消息。望知情者告知：廣西柳州市文惠路西一巷七號樓。龍翠珍（二四二〇六）

張漢琴尋兄張漢良

張漢良，一九二七年在湖北省漢口出生，一九四九年初隨國民黨海軍出走。五八年聽母親說他在新加坡當海員，已成家，有三個女兒，但一直無音訊。望知情者請來函：河南省鄭州市第四人民醫院。張漢琴（二四二〇七）

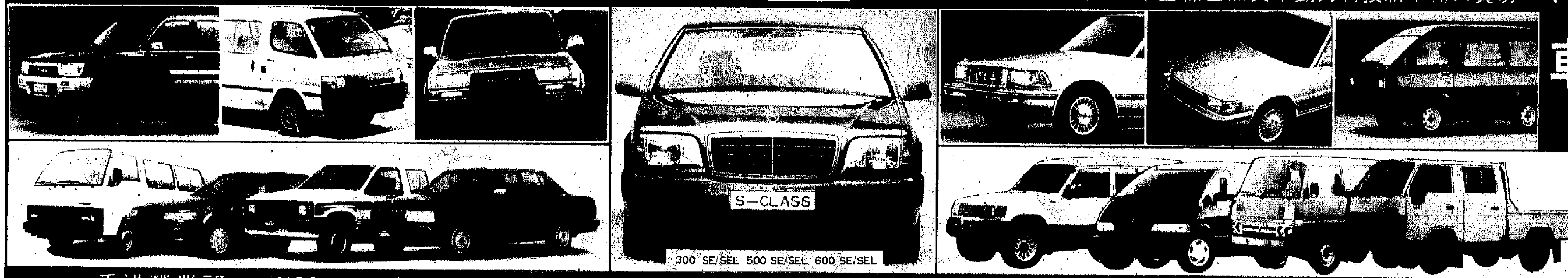
洪秀勤尋父親洪昌

父親洪昌，一九四一年，當時我八歲，離開父母，被賣到惠陽給人做養女，從此與家人失去聯絡。我父曾住九龍荔枝角道，在茶樓工作，母親姓呂。有知我家人消息者請來函：廣東省惠東縣多祝區新聯鄉黃坑村。洪秀勤（二四二〇八）

林文超尋弟林金水

林金水，六十多歲，廣西柳州市人，原在國民黨兵工廠做事，一九四八年去台灣。望知情者告知：廣西柳州市樂群路二九五號林秋芳轉。林文超（二四二〇九）

里程汽車有限公司
直接進口全新德國平治
新寧車行集團機構　中國地區市場貿易部
新勁漆油產品系列香港中國地區總代理
德國、意大利、法國、日本全線左軚貨車動力科技新車轉口貿易
汽車



香港營業部　電話：8062232　傳真：8061139
九龍營業部　電話：7607722　傳真：7607737

成套寻呼系统及寻呼机

星光传呼（通讯设备）厂有限公司，全面提供专业寻呼系统，为阁下於本地或国内开拓业务，服务范围由设计及安装大小成套寻呼系统，寻呼机生产线，以至维修及管理。

提供之寻呼器材包括：
- 美国入口发射机。
- SPPS-2000 小型电脑，可容纳 20,000 用户。
- 中文股票机（深圳股票市场已采用），除私人寻呼外，更可提供股票，外汇资料，航机，火车班次及市场价格（蔬菜及肉食）等等。
- 数字寻呼机及其散件（CKD 或 SKD）
- 数字寻呼机备有十六组记忆，十五位数字显示，响震两用，用一个 5 号电池（AA SIZE 笔芯电），或充电电池。

欢迎 OEM，如有垂询，请电：(852) 797-8111 文先生洽。

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳真：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356 5729911　傳真：8383413
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1·5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

華耀車行左軚車系
☎ 3648666，3635292，3629817
傳真：3630839土瓜灣浙江街44號
92年款
⑴豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4娣先達，豪華7—9吉甫車
⑵平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅
⑶日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬，0.75的士頭農夫車
⑷50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　⑸富豪：940，760，740，TURBO
⑹三菱：吉甫7—9座豪華型，7—9座麵包車　⑺寶馬：525i，535i，735—750iL
現貨
專營全新左軚 VOLVO NISSAN ISUZU 車系

第六版

這是完全符合中國國情的論斷，完全符合中國社會主義經濟建設實際情況和客觀規律的論斷。超越於勞動者個人需要的農業勞動生產率是一切社會的基礎，更是

農業好了其他好辦

中國建國四十二年來經濟發展的歷史經驗就是，哪一年農業豐收，農民生活過

農業須與科技結合

公報又說，「抓緊實施科技、教育興農的戰略，逐步把農業發展轉移到依靠科技進步和提高勞動者素質的軌道上來。」

駱駝漆銀牌決賽重賽今舉行
星島埔頭硬碰快譯通
晚上八時開火　門票臨場續有供應
九十分鐘打和即射十二碼球決勝

【本報訊】駱駝漆銀牌足球賽爭標戰重賽，今晚在大球場舉行，星島與快譯通再度較量，八時鳴笛。序幕戰視藝體育會足球隊對稿匠隊，下午六時十五分開火。門票分收四十、三十、二十五及十五元四種，特惠票十五及八元，臨場續有供應。

星島與快譯通上周日劇戰一百二十分鐘，以一比一打成平手，未分高下，三日後再度相逢，雙方球員除了鬥技術、比鬥志外，還要鬥體力，若然未能及時回氣，多少會吃虧的。

星島本屆至日前為止仍保持不敗之身，靠的是有一條頗為穩健的防守線，有一名出色的門將。星島在上周日的銀牌賽能力保不敗，就與此有關。

經過這一場劇戰之後，以後備上陣的外援前鋒李獲加再度受創，今仗能否上陣仍未可料。若然他不能披甲上陣，星島的攻力受到削弱，靠秦國榮、何輝、許孫榮爭取入球，不容易也！

快譯通的整體實力明顯強於星島，上仗在控制戰局之下，未能取勝，主要是球員臨門一腳把握不好及對方門將有突出的表現。如今快譯通經過總結上仗的經驗，相信會踢得更好，爭取及早打開紀錄，挫敗對手。

快譯通踢法變化較多，如果今仗仍能發揮應有水準，勝望較濃。假若快譯通未能在法定時間九十分鐘擊敗對手，而要在互射十二碼球分勝負的話，星島的贏面反而變得較高了。

按照賽例，全場比賽九十分鐘，賽和不分，加時，立即互射十二碼球決出勝負。

星島	
加夫利	
侯耀彬、侯耀德、荷爾、黃偉德、曾偉忠	
陳子江、梅禮、許孫榮	
秦國榮、何輝	

快譯通	
陳秀賢	
梁建邦、李世昌、甄力健、張志德	
林慶麟、米頓、貝利、陳志光	
陳發枝、羅頓	

球壇長短波

星島傷兵困擾　快譯通勝面大

恒星

銀牌錦標誰屬？今晚自有分曉。

星島與快譯通上周日經過加時角逐後，仍然未分出勝負，今晚再度相逢，究竟誰取勝的機會大呢？通過上仗之觀察，答案乃是快譯通。

快譯通上周與星島交手，基本上能控制戰局。該隊的小組滲入比星島好得多，只是埋門一腳，球員未把握好。由於快譯通的攻擊力強，今仗只要前鋒球員陳發枝、羅頓能夠把握埋門機會，便可取得入球。

星島守強於攻，若然外援李獲加今仗因傷不能上陣的話，星島的攻力大為減弱，寄望在法定時間取得入球的機會頗微。

另外，星島陣中主將許孫榮也有傷，縱使能夠登場，表現亦會打折扣，可見星島的不利因素比快譯通多，星島欲奪銀牌，不容易也！

快譯通已經奪得會長杯七人賽冠軍，若然再奪銀牌，便成雙料冠軍，好不威風。故此，估計快譯通今仗會踢得比上仗積極，目標希望在九十分鐘內擊敗對手，避免與對手踢十二碼球，否則快譯通便較為吃虧，因為缺乏一名出色的門將把關。

對於星島而言，事情剛好相反，由於該隊守強攻弱，目標乃迫和對手，希望在十二碼球分高下，若該隊能達到目標，贏面反為較高。

米芝路控制戰局
昨一球擊敗港會
港會P羅素下半場兩次犯規被逐

【本報訊】米芝路足球隊昨晚聯賽在港會球場作客，雖有鋒將加里因傷缺陣，但仍以整體配合較佳，而由佳亞近門射入，輕易以一比〇挫敗港會，奪取聯賽三分。

頭場雙方預備組對壘，米芝路以四比〇勝港會。昨晚入場觀眾一百四十二人，收入三千三百四十二元。

正本戲，米芝路無論在球員質素和整體合作均較港會稍佳，所以全場基本上壓着港會來攻，但在港會的頑拒下，米芝路攻勢雖多而具威脅的埋門卻少。全場唯一的入球是在上半場十四分鐘時射入的，當時李偉和右邊輔位抽射，P．羅素護空門，但因踢出不遠，在門前人馬雜踏輾轉間，佳亞於右路柱邊截下轉身近射，射成一比〇，替己隊奠定了勝局。

事實上，米芝路的多番進擊，曾有一次可擴大比數的黃金機會，那是一記十二碼的罰球。其時上半場四十分鐘，P．羅素於禁區內因阻止甚為活躍的佳亞推進，情急下拉倒了他，朱耀宗「操刀」，可是射高出界。下半場八分鐘，黎永昌接應佳亞傳球，於左輔位單刀闖入，但把握不好，遭門將布特封出，米芝路再次失機。

下半場二十分鐘，港會林士尼入替基拔，欲求搶回失地。不過，七分鐘後，米芝路又得一次入球良機，黎永昌開出左邊角球，佳亞門前叩頂，門將飛身托出，黎永昌再開出，佳亞近柱「刨」後，郭士利小禁區頂轉身射，積臣護空門，朱耀宗再射，門將沒收。

三十五分鐘米芝路梁承傑入替聶澤恒。四分鐘後，P．羅素犯佳亞，因較早前他亦是犯佳亞已獲黃牌，故球證給他紅牌逐出場，港會十人應戰。

米芝路以多打少卻無法再增添紀錄，四十三分鐘王棕明入替受傷的赫特，開始加強防守，終場米芝路以一比〇勝。

球事

球技漸進　意外獲獎
恩師教誨　銘記心中
——星島黃偉德吐心聲

小鳥

星島中堅黃偉德進步神速

球季初，東方足球隊將中堅黃偉德借予星島，曾有人認為這位年青的奧運腳未可擔重任，星島這回定會自討苦吃；然而，黃偉德憑自己的努力，證明了本身的價值，榮獲「十一月之星」，令人刮目。

黃偉德於去屆僅在下半場時以後備身份披東方戰衣上陣，但表現往往令人喝倒采，硬橋硬馬的看管對手，總被球證吹罰犯規，間接導致球隊失球。但，士別三日刮目相看，自今屆他借予星島後，以正選身份上陣，每場比賽的表現異常出色，成功凍結不少勁旅的中鋒，而且腳法和身法更見熟練和乖巧。難怪他能實至名歸的當選為「十一月之星」。

這位年僅二十一歲的奧運腳，極有可能晉升為大港腳。當他知道自己獲選為「十一月之星」後，感到非常開心。他自謙地說：「自己的球技僅屬一般，並沒想過會獲獎，但事實總歸是事實，所以今次當選實在令我有點意外。」

他認為，雖然為星島披甲是以正選上陣，但壓力不大，而且與隊友相當合拍，在相互不絕提場下，他的防守職責做足，從而也令星島的後防線穩健鞏固。

對於別人盛讚他的進步神速，他卻坦然地表示，今屆他的身型肥厚了不少，但狀態的確比去屆和奧運隊時為佳，究其原因，不外乎是上場比賽的機會多了之故。

他說：「自球季收唎後，自己的狀態不斷向上升，是因先有奧運賽，後在星島正選上陣，比賽多了狀態自然會見好，而奧運隊友陳子江也是因比賽較多，所以也漸見出衆。」

黃偉德在銀禧體育中心（現稱體院）出身，他回想銀禧教練黎新祥的教誨，認為今天有些微的成績實應歸功於黎新祥。「若果希望能踢出好波，一定要全場投入，踢波是靠自己的，不能靠別人。」黎教練的這句話深深打動了他的心，也成為他今後在足球事業發展的座右銘。

星島鋒將許孫榮（右）因傷或許今晚不能上陣；加夫利賽前卻以輕鬆心情戲玩記者的相機

甄力健李世昌米頓微傷
教練何佳表示仍可上陣
認為五五之爭不希望十二碼決勝

【本報訊】快譯通足球隊經休息一天後，昨午在大球場東球場進行一課輕鬆練習。教練何佳表示快譯通有三名球員受傷，但傷勢並不嚴重，今仗仍可以全力出擊。該會統帥部仍懸重賞求勝，爭奪本屆第二項錦標。假如該隊順利登上王座，全隊可分得逾卅萬元獎金。

何佳昨午檢視球員傷勢後說，甄力健、李世昌及米頓俱有微傷，但仍可上陣。他表示比賽仍是「五五」之爭，但不希望採取十二碼球分高下。他表示，假如採取十二碼分勝負，將會決定於那一支球隊的運氣較佳，而且星島有一名身高手長的門將，在這方面稍佔優勢。

何佳表示，上仗己隊雖稍佔優勢，但缺乏運氣，因此今天勝負仍是決定於球員臨場表現而定。他指出，星島以年青球員為主，上仗表現的而且確因經驗所限，踢來患得患失，相信如今對方的年青球員會有改善，快譯通球員在經驗方面已無優勢。

對於球員能否在四天內應付兩場比賽問題，何佳表示絕對沒有問題，經過兩天的休息後，球員體力已可回復。

傑出運動員選舉截止提名
各參選體育屬會反應熱烈

【本報訊】由太古汽水有限公司主辦的「可口可樂」香港傑出運動員選舉，經過近一個月來的提名階段後，共有二十八個總會提名四十八位健兒參選香港傑出運動員，和十四個總會提名二十三位十八歲或以下年青健兒參選傑出新秀運動員。此外，今年新增設的「可口可樂」全年最佳運動隊伍選舉亦吸引了十一個總會的十支隊伍參加，其中南華足球隊更是同時代表兩個總會。

據太古汽水有限公司公關經理盧淑婷表示，今屆參選人數和體育總會與去屆相差不大，其中香港傑出運動員選舉更比去年增加四名參選者。至於今年才首次舉行的全年最佳運動隊伍選舉，已獲得十一個總會的參與，足見這項選舉備受支持。

各候選運動員和隊伍，將於不久進入第二階段的選舉程序。四十八位香港傑出運動員候選人，將由三部分人士選出，其中名譽監察委員會佔總分百分之五十；本港體育編輯佔百分之三十、及市民大衆佔百分之二十。公衆投票已定於九二年一月三十一日、以電話熱線方式舉行。所有投票人士，更有資格參加選舉的幸運大抽獎，贏取國泰航空公司雙人來回香港及法蘭克福機票、影視器材及運動用品等名貴獎品。

另一方面，「可口可樂」傑出新秀運動員選舉和全年最佳運動隊伍選舉，前者將由評審團和本港體育編輯、記者各佔評分百分之五十選出，而後者將由名譽監察委員會和體育編輯亦各佔總分百分之五十選出。

各項選舉各部分人士的投票將於明年一月三十一日後截止。而三項選舉，連同全年最佳運動員選舉（亦即選出獲票最高的香港傑出運動員）的最後結果，將於明年二月廿七日的頒獎禮上揭曉。

左為各參選運動員和隊伍的候選人（隊名單：

體育總會	傑出運動員	傑出新秀運動員
田徑總會	林安達、李春妮	陳敏儀、古偉明
籃球聯會	陳燦堯、林瑞華	鄧小炬、謝慧賢
拳擊總會	戚蘭遙	—
劍擊總會	何曉文、唐競勁	—
體操總會	—	張穎芝、李德明
手球總會	陳穎敏、溫志乘	陳宇俊
划艇總會	簡偉明、何劍頤	張詠琮、梁偉雄
游泳總會	李繼賢、韋米高	—
射藝會	馮翼	—
羽毛球總會	鍾海玉、黃為立	吳梓茵
單車聯會	許澤波、黃金寶	—
柔道協會	林立興、羅麗華	屈子霞、巫靜惠
足球總會	山度士、陳炳安	吳圳聰、李偉文
草地滾球總會	麥馬漢、佐治蘇沙	—
壘球總會	劉國業、勞麗雲	—
乒乓總會	齊寶華、陳丹蕾	植婉雯、蘇昂
網球總會	米高獲加	—
帆船總會	李麗珊、黃德森	—
保齡球總會	張榮傑、蔡妙珠	—
壁球總會	ABDUL FAHEEM KHAN、郭莎莉	李俊傑
欖球總會	史劍域	陳福平
傷殘人士協會	梁瑞嫻、王賢標	—
弱智人士體協	陳傑偉、黃潔儀	歐陽逸駒、曾嘉茵
跆拳道協會	盧愛好、楊英君	黃秉華
投球總會	吳被敏	李嘉芙
大專體育協會	畢國偉	—
攀山總會	駱志偉、譚鳳嬌	—
武術總會	梁日豪、吳小清	—
三運會	路芙肯特	—

體育總會	參選隊伍	隊員人數
南華體育會	南華足球隊	19
羽毛球總會	香港羽總男雙隊	2
業餘劍擊總會	香港花劍隊	5
足球總會	南華足球隊	19
草地滾球總會	男子高級隊	5
業餘划艇總會	男子輕量級雙人隊	2
弱智人士協會	91年國際夏季特殊奧運會香港游泳隊	4
壁球總會	香港男子代表隊	4
乒乓總會	香港女雙代表隊	2
保齡球總會	香港男子代表隊	6
武術總會	第一屆世界武術錦標賽香港代表隊	8

星島中鋒許孫榮腳傷
羅國泰希望上陣拚搏
劉禹洪昨表示懸重賞角逐錦標

【本報訊】星島足球隊今夜在駱駝漆銀牌賽重賽中極有可能變陣出擊。該隊中鋒許孫榮因腳傷昨午只在場邊觀操，是否可在今晚的比賽上陣難料。

該隊教練羅國泰表示：希望許孫榮可披甲上陣，星島可以原班人腳出戰，否則會由李獲加代替上陣，但由他拍擋何輝或秦國榮則仍須考慮。

羅國泰仍希望「阿孫」可以上陣，使陣容不致有太大變動。

羅國泰期望今晚的比賽可在九十分鐘內分勝負。他指出，假如用十二碼分勝負，對失敗的球隊不公平。不過，他表示：從上仗雙方球隊的表現，今仗乃是「五五」之爭。

他表示：上場比賽，雙方俱有入球機會，但可惜欠缺運氣。他稱讚快譯通門將陳秀賢表現出色。

他並表示：由於雙方在上仗已劇戰一百廿分鐘，彼此的體力消耗頗大，對今天的比賽有一定程度影響。他補充說：由於己隊年青球員較多，上仗表現怯場，踢不出過去的水平。他希望今天球員能放低心理包袱，全力拚搏在九十分鐘的法定時間內挫敗對手。

星島領隊劉禹洪則表示，會方仍懸賞廿五萬元角逐錦標，而「足主」吳偉文亦已答允臨場「加碼」打氣。

中國選手朱㷜在女子花式溜冰賽中以動作優美贏得金牌

亞洲溜冰賽結束
南韓奪七金居首
中國獲五錦標列次席

【本報訊】經過四天的激烈角逐，第四屆亞洲滾軸溜冰賽昨日假筲箕灣室外運動場圓滿結束，總計連日來共舉行的十多項比賽，南韓隊共獲七面金牌，成績最好，而中國隊奪得五面金牌，屈居次席，日本隊則獲得三面金牌。

昨日續舉行的賽事，南韓的林惠景以最快時間完成女子五千米速度賽而獲得冠軍，在男子自由花式賽，中國的朱瑋繼前一天獲得圖形賽冠軍後，再度在花式賽中奪魁，而他的胞妹朱㷜亦在女子自由花式賽取得金牌；壓軸戲男子一萬米速度賽，則由南韓的張世權以廿一分五十九秒三二的成績奪取第一名。

總計四日來的成績，南韓共奪得七面金牌，除了在男子三百米項目僅以零點零一秒敗於日本之外，可說是差不多壟斷了所有速度賽項目。

而中國隊亦取得五面金牌的佳績，包括男女子雙人混合花式賽、男子圖形賽、男子自由花式賽、女子自由花式賽和男子圖形花式混合賽。

日本隊在女子圖形賽、女子圖形花式混合賽和男子三百米等項目摘取金牌。

而令人感到意外的是，中華台北隊竟未能奪得金牌，只取得四銀八銅的成績。

體壇簡訊

排球訓練班接受報名

▲港九排球聯會為培訓新一代的排球員及提高本地的排球水平，現正招募富有潛質的女子青年球員參加該會於十二月至明年七月舉行的青年培訓計劃。

集訓期間，表現突出的球員將被選為香港女子青年隊成員，於九二年代表香港參加在馬來西亞舉行的第六屆亞洲女子青年排球錦標賽。查詢電話：七七一〇二九三。

又，該會主辦的初級排球裁判訓練班，定於十一月十二日至二十日接受報名申請。

壁球聯賽今重燃戰火

▲甲組壁球聯賽今天戰火重燃，舉行第二循環第四場賽事，下午六時於香港壁球中心主場，富士菲林對鄧祿普；六時在壁球中心十八號場，香港體育學院對南華證券，六時半在港會場，香港木球會對港會。

暫時居積分排名榜首的隊伍仍然是南華證券，第二位是鄧祿普，第三位是富士菲林。

港羽隊赴台日韓參戰

▲香港羽毛球總會於明年一月分別派出三隊前往台灣參加台灣名人羽毛球邀請賽、日本公開賽及南韓公開賽。

台灣名人羽毛球邀請賽賽期為明年一月七日至十二日，總獎金為十一萬美元。日本公開賽於明年一月十四日至十九日舉行，總獎金為十一萬美元。南韓公開賽賽期是明年一月二十一日至二十六日舉行，總獎金為十一萬美元。

體院辦心理學研討會

▲香港體育學院聯同香港教練培訓委員會、香港運動醫學及科學學會，邀請澳洲心理學者仙地嘉頓主持運動心理學的研討會，該研討會定於十二月十三日（星期五）下午七時至九時在香港體育學院舉行。研討會主題為「教授精神技巧」，對象除了教練與運動員外，一般人士亦適合。

業餘杯足球賽延遲截止報名

【本報訊】足總本季業餘杯足球賽，原定在本月七日截止報名，由於目前只有八隊申請，與足總接納十六隊參賽的計劃仍有距離，因此決定延至本月十四日才截止報名申請。

本屆業餘杯賽將於明年一月初展開，總計劃十六隊在初賽分四組，各組進行單循環賽，每組首名出線進入四強，然後以淘汰賽及名次賽形式決出第一至四名隊伍。目前已報名的八隊中，只有國際及鳳羚兩隊在去年亦參加業餘杯賽。

愉園警察毆鬥事件
足總月中開會研訊
柏連奴域昨駁訴　謝永年不認罪

【本報訊】上月廿三日甲組足球聯賽愉園對警察發生毆鬥事件，愉園球員柏連奴域及警察教練謝永年被球證出示紅牌驅逐出場，愉園會昨日入信足總，替柏連奴域駁訴；同時警察會亦入信向足總表示謝永年不認罪，足總交由本月十六日紀律小組開會研訊。為免影響該小組的研訊工作，足總不公布兩會駁訴之理由。

駒騰球員謝志雄
昨未能辦妥註冊
足總要求該會重新辦理

【本報訊】駒騰會昨日向足總申請替前廣東隊球員謝志雄辦理註冊手續，並將他的註冊紙、工作證副本及該會獲得人民入境事務處批准謝志雄以業餘身份效力之證件副本交入足總，唯由於謝志雄是外地勞工身份，足總為慎重起見，要求駒騰會再以足總之信件作出申請才接納其註冊。

根據駒騰會交入足總的人民入境事務處給予該會之信件副本，入境處表示不反對謝志雄以業餘身份參加駒騰隊的比賽，足總與入境處聯絡亦證實此事，但據說由於球員背景較特殊，故足總必須收到駒騰會正式申請之信件才接納。

上月足球觀眾票房
創出本季最高紀錄

【本報訊】足總昨公布九一年十一月比賽的入場觀眾及票房收入紀錄，全月共安排十三場賽事，入場觀眾共五萬六千三百零六人次，收入一百七十二萬三千二百八十三元，平均每場比賽觀眾約四千三百三十一人，收入約十三萬二千五百六十元。觀眾及收入之數字均創下本季最高紀錄。

這個月份的比賽觀眾及收入數字較高，主要是其中亞洲冠軍球會杯賽南華對日本讀賣隊的號召力較強。其實以本地賽事觀衆人數與近幾個月的數字相近。南華對讀賣有二萬五千九百五十六名觀衆，球場已告滿座，但十一場本地賽事，觀衆總數只有三萬零三百五十人次，平均每仗只有二千五百二十九人而已。

與對上一個月，即今年十月份比較，十一月份比賽觀衆總數增加，唯本地比賽的入場人數卻告減少。十一月全部賽事較十月少三場，觀衆增加一萬四千九百七十八人次，增加百分之卅六點二四，平均每仗多一千七百四十八人，增幅是百分之六十七點六七。但比較兩個月的本地比賽，十一月份亦少三場賽事，觀衆減少八千零六十八人次，減少了百分之廿一，平均每仗減少卅二人，下降百分之一點二五。

與上季同期即去年十一月比賽比較，今年十一月比賽觀衆總數及平均數均有增加。全部賽事比較，今年十一月較去年同期少五場，但觀衆增加二萬八千零四十七人次，增幅是百分之九十九點二五，平均每仗增加二千七百六十一人，加幅是百分之一百七十五點八六。以本地賽事比較，今年十一月較去年同期少四場，觀衆增加六千四百六十八人次，增幅是百分之廿七點〇八，平均每仗增加一千零三十七人，增幅是百分之六十九點五。

由兩季同期之觀衆數字比較可以看出，本季足總提高了外援球員限額，以及有更多的商業球隊加入甲組賽事，比賽之號召力亦相應提高。

體壇專欄

旺角場草地嫌硬
兩方面宜作改善

精華入場觀看東方對駒騰的聯賽，順便了解一下重建之後的旺角球場。為了真正感受球場的草地是否正如輿論所說的一樣，特地在這場甲組比賽舉行前親自踏入球場範圍內走了一遍。

草地真的還是很硬，夾雜着些微凹凸不平，我相信這現象近期內是無法改變的。實際上本港甲組球員在這種球場上比賽根本無適應上的困難，以往旺角場的草地跟現在完全一樣，而是重建之後旺角場唯一未見改善的地方。

比以前強六倍左右的照明系統跟擴闊了的球場面積最令入場球迷感到新鮮，球迷看比賽應該覺得舒服，與大球場相若的面積有利雙方球員的發揮。

這是第一個關於重建之後旺角場的印象。等到了駒騰、東方之戰半場休息時我才發現旺角場管理處可能忽略的事。

靠近花墟道那一邊的座位看台後安放了一具後備發電機，這具發電機可能是燒柴的，所以開動起來噴出一陣陣的廢氣，就算球迷不介意，將來也難免會接到附近住宅居民的投訴。

第二點，球例上中場線上的旗桿不一定要有的，大家有沒有發覺旺角場中場線上的旗桿太接近中場線，並無像大球場一樣稍為預留一點空位出來。

以上兩點都可以迅速改善，除此之外旺角場現在不失為一個理想的比賽場地。

中旅假期 HOLIDAYS　★商務行★　金鷹假期

北京	＊釣魚臺國賓館	$	7228
北京	中國大飯店	$	5388
北京	王府飯店	$	5388
北京	香格里拉大飯店	$	5298
北京	建國飯店	$	4788
北京	國貿中心	$	4788
北京	天倫王朝酒店	$	4788
北京	首都賓館	$	4788
北京	麗都假日酒店	$	4788
上海	錦滄文華酒店	$	4338
上海	貴都國際大酒店	$	3536
杭州	香格里拉飯店	$	4288
桂林	漓江酒店	$	2770
天津	凱悅飯店	$	4790
[illegible]	國際大酒店	$	2750

＊國際來回北京機票
來回機票中國民航經濟客位
三日兩晚住宿以上酒店
免費往返機場酒店接送
二日美式早餐於酒店
[illegible]

大幅片座枱月曆★
★彩色實金自黏月曆★
★特大海報圖片月曆★
92年 最新出品
全部圖片及粉紙月曆經已出版
繪樣備索，歡迎選購
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320
孫信印刷出版有限公司 HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

樟木頭港洋工業城
新型獨立廠房租售
東莞樟木頭港洋工業城距深圳火車站45公里，僅一小時車程，交通方便，工源充足，電力與水源供應充裕，廠房面積由1000平方米至5000平方米，而且管理完善，城內還附設專門部門協助辦理客商國內的進出口手續等事，在此發展各類工商行業，極為理想。廠房內設有程控電話及圖文傳真機，可直撥世界各地，通訊聯繫，順暢方便。
接洽處：港洋投資有限公司
香港辦事處：香港灣仔道教圍16號閣樓　電話：8661816(4線)　圖文傳真：8651536　負責人：蔡漢英先生
國內辦事處：東莞樟木頭鎮樟木頭港洋工業城　電話：(07620) 711163　負責人：蔡國偉先生

艾堡膝臂受傷未愈
避戰歐共同體網賽

艾雲尼斯域麥根萊亦相繼退出

世界羽球決賽昨分組
趙劍華黃華名列種子

【本報訊】吉隆坡消息：來自中國、南韓的現任世界冠軍級人馬，將於下周吉隆坡舉行的年終羽毛球大賽——樂富門世界格蘭披治羽毛球總決賽，各展所長，爭逐殊榮。

國際羽聯今日公布這項總獎金十七萬六千美元大賽的分組情況。賽事將由十二月十一日至十五日……

世界杯得主吳文凱，他們將要分別擊敗大馬名將傳國強、拉錫西迪，始能在小組脫穎而出。

上述兩名中國名將，可能在準決賽遭遇B組、D組的種籽球手——印尼的現任世界第一號球手魏仁芳、世界杯得主韋拉迪……

……限公司
（……聯營機構）
……龍本白紗‧染色紗
……種化學纖維布匹
……參觀選購
……街105號
傳真：7870496
……157

FAX: 7645063
現貨送各海關

……田／日產的士頭農夫車
……126系　500‧380‧300等
上水馬會道52號地下
FAX:(852)6708112
……務☆
……農夫車，七座、
……頭的士頭農夫車，

艾堡膝臂受傷未愈 避戰歐共同體網賽

艾雲尼斯域麥根萊亦相繼退出

【路透社安特衛普三日電】歐洲共同體網球錦標賽賽會表示，首席種子艾堡因膝部及手臂有問題，周二宣布退出這項已備受選手受傷所打擊的賽事，他能否參加下周的大滿貫杯賽亦成疑。

安特衛普歐洲共同體錦標賽賽事主任帕米尼表示，「艾堡能否參加大滿貫杯賽很令人懷疑。」

世界排名第一的艾堡自十月以來一直受傷患困擾，他曾缺陣了三周，只四日前才恢復操練。

帕米尼表示，「艾堡復操首課表現頗佳，但稍後他試圖加點勁結果弄巧反拙。」

這名瑞典選手原獲第一圈輪空，原定周四面對美國選手克力斯坦，現在他在這項安特衛普賽事的席位將由帕．麥根萊取代。

瑞士選手夏斯克因周一晚發燒，亦已退出這項錦標賽，他於首圈對美國基爾拔的賽事，將由蘇聯選手波利亞科夫代替上陣。

艾堡受傷患困擾，十月以來已未上陣過（美聯社）

世界體壇

上屆冠軍南斯拉夫的艾雲尼斯域及麥根萊，經已退出這項獎金豐厚的賽事。

曾三度勝出這項錦標的麥根萊因右膝受傷避戰，而艾雲尼斯域傷了大腿韌帶。

帕米尼未能證實有謠言稱，法國的戴維斯杯英雄科格特已決定避戰。這項賽事，以擁有鑽石的價值一百萬美元金球拍獎項著名。

特稿

巾幗英姿不讓鬚眉 世界女足展現潛力

中新社記者　蘇祥新

首屆世界女足錦標賽一年多以前被提議創辦時，國際足聯委員中大有「試試看」的想法，「考卷」最終交給中國廣東省，而今考分已可揭曉。

首先的考題是：女子有無參與世界級足球賽的足夠體能。從賽中看，女足賽幾乎場場在高速運轉中進行，巾幗英姿幾無一人臨場不支，美國等女足強隊的前鋒一場奔跑達八千米，超過中國男足甲級隊比賽之強度。

第二考題是技術。參賽的女足球員近乎掌握當今男足球員所掌握的一切技術，即使如倒勾射門這樣的高難動作也不難見到，只是熟練程度尚欠而已。

第三道考題是女足賽的觀賞性。當今一些男足賽不求進取的防守踢法，使數以百萬計觀眾與球場斷交，而這部分球迷大可成為女足賽的擁躉，女足賽有着他們所盼望看到的全攻全守的悅目戰況。此次首屆世界女足錦標賽便多次出現觀眾爆棚現象。

本屆女足賽美國隊成為佼佼者，正巧創造了一九九六年奧運會亞特蘭大組委會接納女足為奧運會表演項目的先決條件，女足亦極有望成為二○○○年奧運正式比賽項目；國際足聯受首屆女足世界錦標賽考試合格之鼓舞，已決定將世界女足賽每四年一屆辦下去。奧運會將接納女足為項目和女足世界錦標賽創辦的成功，使各國女足有了大發展的目標和動力，這將從根本上改變目前各國女足自生自滅的狀態。

現代世界女足運動勃興於本世紀七十年代初，與歐洲當時的「婦女再解放」運動有關。此次歐洲女足在八強中佔了五強，前四名中又有三隊，無疑將進一步刺激歐洲女足的發展，使之在世界女足運動中繼續起「龍頭」作用；亞洲國家特別是中國則通過世界錦標賽看到「亞洲足球鳳先飛」的可能；南美則將力求在女足項目恢復其足球聲譽；已走向世界的非洲足球也不甘看到女足拖後腿的現象。可以說，首屆世界女足錦標賽結束之日，正是世界女足新的大發展之時。在一九九五年（第二屆女足世界錦標賽）與一九九六年（亞特蘭大奧運會）期間，世界女足將進入發展高峰，與男足交相輝映。

足球世界

真馬德里氣勢如虹 有力再創聯賽紀錄

▲西班牙真馬德里隊，看來本屆聯賽可以吐氣揚眉，包辦多項紀錄。目前正在為下周三備戰瑞士納沙泰爾而忙個不停。

真馬德里隊目前以十二仗十一勝一和二十三分打破自己六八年度所創下十二仗二十二分的舊紀錄。在聯賽行列中，唯一保持不敗的雄師。在積分上以四分拋離次席的馬德里體育會。神射手又是由真馬德里的希埃路和布達堅奴包辦首、次名次。

最令人驚奇的是希埃路在上仗對愛斯賓奴一仗，個人連續在隊友協助下連中三元。現以七球高踞射手榜首。次席是布達堅奴與馬德里體育會的山齊士，各以六球並列次位。

真馬德里本周在聯賽，無論對手如何，該隊均有實力取勝，但該隊會利用本周聯賽作為備戰下周三出戰瑞士納沙泰爾的熱身賽。故本周真馬德隊能否再創新紀錄屬未知之數。

在歐洲足協杯第三輪次回合，真馬德里作客時以一比○敗給納沙泰爾，次回合必須要超過兩球才能壓倒對手獲得晉級。

英超級聯賽遇壓力 球員總會醞釀罷踢

▲英國職業足球員總會要求英國足總公開有關下屆實施的超級足球聯賽計劃，否則可能於明年初舉行「工業行動」。

鑑於二十二間英國甲組球會均已同意放棄有一百○三年悠久歷史的英國足球聯賽，支持在英國足總控制下的超級聯賽，該項超級聯賽將於下屆球季實施。

英國聯賽足球員總會成員十分關注其事，因為與他們切身利益有直接關係，故此要求英國足總早日公佈有關該項賽事的具體計劃細則。

職業足球員總會行政總裁泰萊於三個月內給予答覆。如果在明年二月前，得不到滿意的答案，不排除該會會員會採取工業行動的可能。泰萊甚至認為，球員罷踢會是最佳的抗議辦法。

鷹揚

烏克蘭提出申請 盼加入國際足聯

【路透社莫斯科二日電】烏克蘭周一向國際足聯申請加入成為會員，並表示計劃明年五月可進行首場國際賽。

烏克蘭足總主席班尼高夫於周日獲悉公民投票贊成該共和國獨立後，立即給蘇黎世的國際足聯總部一份電訊傳真，告知欲成為國際足聯會員。

他希望國際足聯於十二月七日在紐約的會議上，承認烏克蘭的暫時會員身份。

他又表示成為真正會員會是要獲得國際足聯會員大會的通過。下一次大會是九二年七月。成為會員後，烏克蘭便可參加九四年世界杯賽。

烏克蘭素來便是蘇聯足球的力量，球星如布洛堅、布達索夫和前蘇聯隊教練盧班洛大斯基等均是烏克蘭人。

歐洲國家杯爭出線 希臘對荷蘭圖爆冷

荷蘭賽和即可晉級決賽周

【路透社薩洛尼卡三日電】希臘周三在歐洲國家杯足球外圍賽面對荷蘭時，希望可以不理會數字上的機會率而保存他們的出線夢想。

第六組的荷蘭只需多取一分便可肯定出線明年在瑞典舉行的決賽周，不過他們的對手希臘仍有一線生機，只要希臘以大比數連勝餘下兩場外圍賽，便可把這支上屆冠軍球隊擠出局。

希臘教練格基亞迪斯表示，「理論上我們仍在競爭之列。我們從未擊敗過荷蘭，但我們會藉這場比賽證明我們的水平可與任何歐洲球隊並列，特別是當我們在主場比賽之時。」

他補充，「我們將會一開賽便搶攻，希望可打出最佳水準。荷蘭仍是歐洲最佳的球隊之一，但我們會竭盡所能。」

以神射手沙拉瓦高斯為首的希臘前線，在連同對荷蘭的餘下兩場外圍賽中，必需射入七球並且不失球，才可以獲出線權，他們最後一場賽事將於十二月二十二日作客馬耳他。

雖然希臘上月對葡萄牙曾以○比一落敗，但格基亞迪斯仍預算會派出同樣陣容應戰。他表示，「出線看來似是奇蹟，但奇蹟會出現的。」

荷蘭到達薩洛尼卡時，教練米高斯許下諾言不會死守。

米高斯稱，「我們作客到希臘要拿兩分回家，這是我們的唯一任務。」

不過他補充，「如果我們能夠打和，亦會心滿意足，但這並不是我們的目標。我們的意念將不會改變——採取主動爭取重要的入球。」

荷蘭隊的可能陣容如下：尹布基倫、布連禮、尹迪格倫、朗奴高文、艾雲高文、禾達斯、列卡特、域舒格、伯甘普、尹巴士頓及古列治。

國家杯決賽主辦權 歐洲足協延長期限

奧地利希臘荷蘭擬申請

【路透社日內瓦三日電】歐洲足球協會決定延長申請主辦九六年歐洲國家杯足球賽決賽周的截止日期，以便另外三國加入英國與葡萄牙申請主辦權的行列。

歐洲足球協會周二宣佈，只有英國與葡萄牙在周一正式截止日期時提出正式申請。不過，奧地利、希臘和荷蘭亦有意加入競逐主辦權的行列，並要求多一星期的時間去考慮，新的截止日期為十二月十日。

已被傳媒廣泛報道的是，英國已經與法國達成協議，法國支持英國舉辦九六年歐洲國家杯決賽周，而英國將支持法國爭取九八年世界杯賽事以作回報。

歐洲足球協會宣稱，歐洲國家杯委員會將於一月十六日開會審核申請，然後向歐洲足球協會執委會提交建議書，並將於九二年五月作出最後決定。

備戰奧運足球賽 巴西友賽阿根廷

【新華社里約熱內盧二日電】巴西國家足球隊今天早晨離開這裡飛往阿根廷首都布宜諾斯艾利斯，將與阿根廷國家隊進行足球友誼賽。

友誼賽定於十二月四日進行。巴西的這支國家隊是為參加明年二月奧運會足球預選賽於新近組成的。這次阿根廷之行是他們組隊後的第一場熱身賽。

南美地區預選賽將在巴拉圭進行，有三個隊將代表本地區參加巴塞羅那奧運會。巴西足球隊在漢城奧運會上獲銀牌。

世界羽球決賽昨分組 趙劍華黃華名列種籽

吳文凱遇拉錫西迪爭出線

【本報訊】吉隆坡消息：來自中國、南韓的現任世界冠軍級人馬，將於下周吉隆坡舉行的年終羽毛球大賽——樂富門世界格蘭披治羽毛球總決賽，各展所長，爭逐殊榮。

國際羽聯今日公布這項總獎金十七萬六千美元大賽的分組情況。賽事將由十二月十一日至十五日進行。

中國兩位單打世界冠軍趙劍華及唐九紅，各在男、女單比賽名列種籽，男雙世界冠軍組合南韓的朴柱奉、金文秀亦成頭號種籽。

在男單A組、C組領導群雄的中國球手，計有廿六歲的左手將趙劍華，以及九○年世界杯得主吳文凱，他們將要分別擊敗大馬名將傳國強、拉錫西迪，始能在小組脫穎而出。

上述兩名中國名將，可能在準決賽遭遇印尼的現任世界第一號球手魏仁芳、世界杯得主韋拉迪。

女單情況與男單如出一轍。現任世界第一號球手黃華、世界冠軍唐九紅分別名列A組、C組種籽。九○年世界杯冠軍蘇爾文達及其印尼同胞、全英賽盟主王蓮香，則分別是B組、D組的領導人物。

國際藝術體操賽 蘇選手包攬冠軍

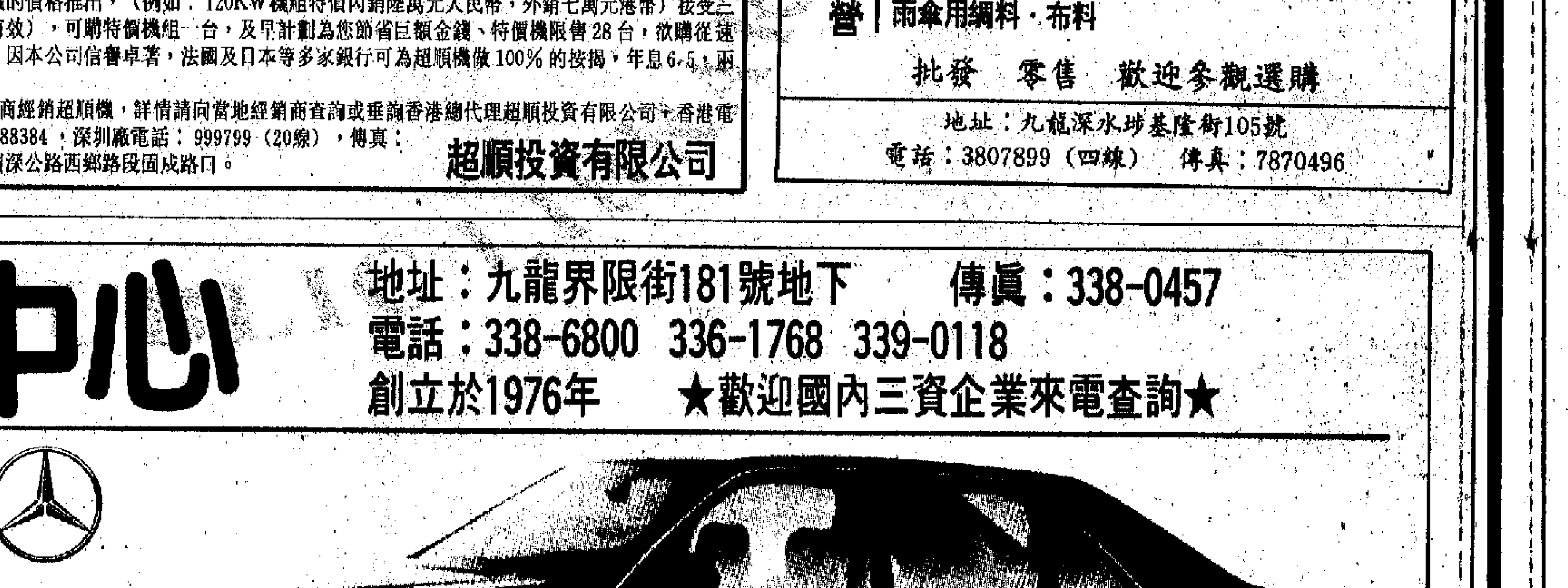
【新華社赫爾辛基消息】在芬蘭南部城市拉赫蒂舉行的國際藝術體操賽周日結束。在個人單項賽中，前世界冠軍、蘇聯選手奧蒂莫申科動作嫻熟、姿勢優美，以滿分十分的成績獲得球操第一名，並以九．七二五分和九．六五分分別獲得棒操和繩操第一名。另一名蘇聯選手納．辛特西納以九．七五分的成績獲得圈操第一名。

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24.000　25匹 58.500
15匹 HK$38.000　30匹 68.000
20匹 HK$47.000　40匹 89.000
日本製造 保用一年
10匹分體式冷氣機 HK$26.000
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳眞：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽。

停電救星
日本與香港超順投資有限公司合資生產，機頭為100%三菱、日野的超順柴油發電機（電子調速）10—1250KW普通型、自動化及防音型。因在深圳設廠及大批量生產，使其售價平至任何其它牌子進口機價的50%（以元／KVA計），又因超順機用油省，只及國產機之五成，（相同條件連續運行三個月後可與任何國產機比較驗證），致使其發電成本與用市電相比，所節省的金錢用於購買超順機，20—90天便可收回投資，更令人矚目的是其一流的"五包"服務，以低於任何其它牌子進口機維護費用的10%，在全中國發電機行業首創為客戶保用20年的服務。
為鳴謝各界對超順機的信任及支持，現正加速擴廠計劃（同時在廣東省建立龐大的售後服務網），使其產量增加三倍，為滿足客戶需求，現以平過國產機的價格推出，（例如：120KW機組特價內銷陸萬元人民幣，外銷七萬元港幣）接受三個月後的訂單，憑此廣告（七天內有效），可聯特價機組一台，及早計劃為您節省巨額金錢、特價機限售28台，欲購從速，本廠有各種樣機供參觀選購訂貨，因本公司信譽卓著，法國及日本等多家銀行可為超順機做100%的按揭，年息6.5，兩年分期付款。
現在廣東省已有超過100間經銷商經銷超順機，詳情請向當地經銷商查詢或垂詢香港總代理超順投資有限公司，香港電話：3888213（12線），傳真：3888384，深圳廠電話：999799（20線），傳真：991352，廠址：深圳寶安縣新安鎮廣深公路西鄉路段固成路口。
超順投資有限公司

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營　的綸本白紗・染色紗　尼龍本白紗・染色紗
棉紗・T／C紗　各種化學纖維布匹
雨傘用綢料・布料
批發　零售　歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

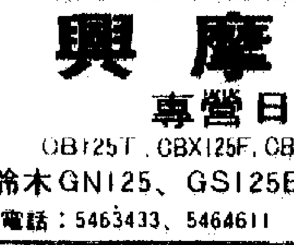
駿達汽車中心
地址：九龍界限街181號地下　傳眞：338-0457
電話：338-6800　336-1768　339-0118
創立於1976年　★歡迎國內三資企業來電查詢★
全新西德左軚奔馳
直接進口・設備齊全・質量保証・現貨供應
現貨 左軚
全新190E，230E，300E，420/560SEL
92年新款 300/500/600SEL
翻新300/380/500/560SEL
全新西德雅迪200CD　全新西德寶馬750iL
全新豐田凌志400
代訂各類西德/美國車・供應零件



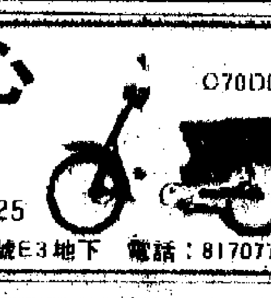
合群車行
九龍紅磡差館里41—45號地下　電話：3344266, 7661116　FAX: 7645063
老字號信譽好，專營轉口國內92年左軚新款車系，現貨送各海關

新興摩托車中心
專營日本進口電單車
全新 CB125T、CBX125F、CBX125 Custom NH90、CH125（大白鯊鯊精華）
鈴木GN125、GS125E、雅馬哈TZR125、SR125、XC125
總行：西營盤高街120號地下　電話：5463433、5464611　傳眞：852-5598076　分行：西環山市街2號E3地下　電話：8170777

備有現貨・代客運送
專營
LEAD90 CG125 SPACY125 CBX125F
CBX125CUSTOM 大路易90 得意90
金麒麟125CC 100、125CC發動機總成



SUNNY 三陽車行
香港德輔道西442號地下
美新商場壹號舖
電話：8551373　8183218　傳眞：8171628



德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700　FAX：(852) 6708112
☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗

醫管局執行總監透露大計
四主要醫院帆布床未來兩年全部取消
設九專科中心研究癌症等致命疾病

【本報訊】醫院管理局執行總監楊永強昨日表示，醫管局已有計劃在兩年內取消四間主要醫院的帆布床，目前工作小組正就這工作進行計劃。

楊永強昨日出席醫管局成立誌慶時表示，在醫院內列為優先處理項目的有七個主要計劃，其中現時在四間主要醫院共有百分之九十的帆布床，目標是在六至十二個月內，首先在伊利沙伯醫院及瑪嘉烈醫院取消所有帆布床，並於十二至十八個月內，取消在瑪麗醫院及青山醫院的帆布床。

他說，一個工作小組將會研究如何推行這計劃，工作的策略將包括檢討收症及病人出院政策，從而改善病床的使用及提高效益。

有關專科中心的設立，楊永強表示，這些中心將是第三級服務的轉介中心，備有先進儀器及專業人士，中心內除了進行研究，提供進修及持續性的醫學培訓及教育，並會建立國際性聯繫，發展先進技術。他指出，在計劃的第一期將成立九個專科中心研究疾病，建議考慮設立的有血科、心臟科、癌病科、腎科、神經科學、呼吸系統及胸肺科、產科及新生嬰兒科、腸胃及肝病科、矯型外科。

此外，港督衛奕信在致辭時表示，健康護理的成本一直不斷增加，這不單是通脹的問題，同時也反映出醫療科技日新月異的事實。他指出，一些在十年前被認為不可能做到的醫療技術，現時已差不多是司空見慣，例如超音波檢驗現時已是監察胎兒長大的標準技術；內窺鏡檢查亦已成為一項重要的診斷和外科技術。

他又說，但這些技術的成本非常昂貴，故必須充分利用資源，否則便無法負擔所希望採用的先進醫療技術。

昨日的儀式標誌醫管局正式肩負起管理全港三十七間公立醫院的責任，及本港醫療服務進入一個新紀元。出席儀式的嘉賓包括港督、醫管局主席鍾士元、行政立法兩局議員、港府官員、前補助醫院董事局及公立醫院管治委員會代表、專業團體及社會各界人士。

港督衛奕信昨日在香港會議展覽中心舉行的香港公立醫院服務進入新紀元誌慶禮上主持亮燈儀式

小一自行分配學位取錄名單周五公布
申請者六萬八千其中四萬二千如願
未獲學位兒童可參加明春統一派位

【本報訊】官立及資助小學本星期五（十二月六日）公布在明年九月入讀小一學校自行分配學位的取錄名單。

教育署發言人表示，今年約有六萬八千名兒童申請明年入讀官立及資助小一的學校自行分配學位，預計約有四萬二千人獲得這類學位。

發言人敦促所有曾經為子女申請該類學位的家長，無論其子女曾否被學校約見，均應在本月六日上午九時至下午五時，或在本月七日上午九時至中午十二時，前往所申請的小學查閱結果。

獲得自行分配學位的兒童須在本月九日或十日（星期一、二）辦公時間內，前往所申請小學辦理註冊手續，家長須注意個別學校的註冊程序，例如須帶備小一入學申請表的「家長副本」及兒童相片的數目等。

個別家長若因要事不能在上述指定時間辦理註冊手續，必須事先與學校或教育署小一入學組聯絡，以便作出適當安排，否則作放棄該學位處理。小一入學組電話為五七二四三八三。

未能獲得自行分配學位及只準備參加統一學位分配的兒童，將在明年三月獲教育署發信通知前往其居住地區的收發中心，選擇其所屬「學校分區」內的學校，以便教育署盡量根據家長選擇，進行分區統一分配學位。有關統一分配學位的詳情，容後公布。

新身份證換領計劃上周六已全部完成
四年半以來共簽發四百六十萬張

【本報訊】入境事務處昨日宣布，於四年半前開始推行的新身份證換領計劃，已於上周六（十一月三十日）全部完成。

該處發言人說，全港共八間新身份證換領處亦隨於昨日停止辦公。

他說，當局已通知在這些換領處辦妥申請換領新身份證的人士，何時到指定的六間人事登記辦事處領取新證。

發言人表示，簽發新身份證是為配合中英兩國關於香港前途的聯合聲明在執行上所須作出的變更。

他說，新身份證換領計劃於一九八七年七月一日開始，對象是全港的成年人，以及在一九七五及七六年出生的青少年。這些持有八三年三月廿八日至八七年六月三十日期間發出的身份證的人士，均須換領新證，在過往四年半內，港府按照他們的出生年份及性別，分卅二期申請換證。

根據新身份證換領計劃，當局共簽發四百六十萬張新身份證。發言人重申，非法入境者不會獲得特赦。

年資及可獲長期服務金比率

年資＼年齡	41歲以下	41歲	42歲	43歲	44歲	45歲或以上
五年	50%	50%	50%	50%	50%	100%
六年	60%	60%	60%	60%	100%	100%
七年	70%	70%	70%	100%	100%	100%
八年	80%	80%	100%	100%	100%	100%
九年	90%	100%	100%	100%	100%	100%
十年或以上	100%	100%	100%	100%	100%	100%

新長服金計劃已生效
四十五歲以下僱員按年資遞增補償

【本報訊】勞工處昨日提醒僱員，九一年僱傭（修訂）（長期服務金）條例，已於上周五（十一月二十九日）生效。

根據新法例規定，年齡在四十五歲以下而持續為同一僱主服務滿五年的僱員，在被解僱時，將可享有長期服務金。此外，該僱員可享有的長期服務金數額，會隨其服務年資增加而按比例遞增至百分之一百。

經修訂的長期服務金計劃（參閱附表），例如，在新計劃下，一名三十五歲服務滿五年的僱員，可獲得其應得長期服務金數額百分之五十。另一方面，一名四十二歲服務滿八年的僱員，則可獲得其全部應得的長期服務金。

符合年資規定的僱員，如非因嚴重過失而被即時解僱，又或非因裁員而被解僱，則有資格享有由僱主支付的長期服務金。

僱員一次過可獲支付的長期服務金數額的計算方法，仍為每服務滿一年，可獲得其最後月薪的三分二，最高以十二個月的工資總和為限。

所有月薪逾一萬五千元的僱員，在計算長服金時，其月薪將當作一萬五千元計算。

市民如欲了解新修訂長期服務金計劃的其他詳情，可致電或前往勞工處勞資關係組任何一間分區辦事處查詢。

內視鏡治療進展顯著
國際專家來港作示範
各地兩百醫生參加研討會交流經驗

【本報訊】由香港中文大學及香港消化系內視鏡學會合辦的「第六屆國際內視鏡療法示範」，昨日起一連三天在沙田威爾斯親王醫院舉行。

中文大學醫學院副院長李國章於昨日的開幕儀式上表示，近十年來內視鏡治療的研究有顯著的進展，以往必須施行外科手術的病例，現在可用內視鏡治療而避免開刀，中大希望透過是次研討會進一步推廣此種先進科技。

在這為期三日的研討會上，與會的醫生將通過閉路電視觀摩最新的內視鏡治療技術。威爾斯親王醫院的醫生及來自美國、荷蘭及日本等地的內視鏡療法權威學者均應邀來港參加示範。示範項目包括膽管取石術、急性膽管閉塞導流術、食道靜脈曲張硬化治療術、食道癌人工食道、胃潰瘍出血注射術及結腸鏡下息肉切除術等。尤其引人注目的是腹腔鏡膽囊切除術，利用這種新科技，可以把有膽石的膽囊經肚臍取出而毋須開刀。

昨日約有兩百多位來自三十多個國家及地區的醫生參加是次研討會，除現場示範外，並設有座談會，使各地專家能在此項先進醫療科技上交流心得及經驗。

兩醫護人員組織批評醫管局行政
建議加入立局議員代表

【本報訊】香港公共醫療醫生協會及香港護理員協會昨日均批評醫院管理局在行政及維持員工士氣方面，仍有很大問題。

香港公共醫療醫生協會會長陳志權表示，醫管局的成員毋須到立法局接受議員質詢，故以後若市民及員工提出醫療上的問題，會較為難以直接得到解決。他認為，當局應安排立法局直選議員進入醫管局。

他又說，此外，醫管局的員工部分仍保留公務員的身份，會令醫管局的行政管理出現很大的困難。

另一方面，香港護理員協會主席何敏嘉亦表示，醫護人員普遍不滿醫管局的轉職年資及長俸計算方法，影響員工的士氣，甚至醫管局未來的改革計劃都受到影響。

禽畜廢物管制區本月擴至錦田河
環保署完成區內農場調查

【本報訊】環境保護署最近完成在禽畜廢物管制計劃第二期第二階段的管制區內的有關農場的詳細調查。第二期第二階段的管制區包括錦田河一帶。

環保署發言人昨日表示，詳細調查的目的，旨在得悉該區的農場數目，及評估根據禽畜廢物管制計劃合乎申請特惠津貼基本設施款額及貸款的資格。

這個管制區內飼養禽畜的農民若未接受調查，應聯絡環境保護署，電話：六八五一一一一。

發言人說，禽畜廢物管制計劃第二期第二階段的管制區的法定管制日期，已於本月一日開始。受影響的農民，希望結束營業者可以申請特惠津貼。環保署已經發信通知受影響的農民有關申請事宜。

海內外學者匯港介紹袁崇煥研究
研討會周五在中大開幕

【本報訊】由香港中文大學歷史系主辦、香港袁氏宗親總會和泰國袁汝南堂宗親總會贊助的「明末清初華南地區歷史人物功業」研討會，將於本月六至七日在香港中文大學行政樓祖堯會議廳及中國文化研究所一二六講室舉行。

此次會議的主題是探討十六世紀中葉至十八世紀中葉原籍華南或在華南地區有重要功業的人物，在政治、經濟、學術、文化各方面的成就和貢獻。來自中國大陸、台灣、日本、美國、澳門、香港等地的近四十位專家學者將會出席此次會議及發表他們的研究成果。

研討會將於本月六日（星期五）上午九時在中文大學行政樓祖堯會議廳舉行開幕禮，由香港中文大學文學院院長何秀煌致歡迎詞，歷史系講座教授許倬雲致開幕詞。

本月八日下午二時，大會將在尖沙咀太空館舉行總結會，讓社會各界人士可以分享研討會成果。總結會除由各地學者的代表報告研討會成果及提出他們的心得外，大會還會邀請學者介紹海內外袁崇煥的研究情況及北京袁崇煥墓的歷史和現狀，以紀念這位晚明華南地區的傑出政治家和軍事家。是次研討會及總結會歡迎社會各界人士出席和參與討論。

5　8　29　32　35　40（34）
六合彩頭獎一注中
獨得彩金九百二十八萬

【本報訊】第九十四期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：5、8、29、32、35、40；特別號碼：34。

今期頭獎一注獨中，每四元一注派港幣九百二十八萬六千六百七十二元。

二獎有兩注中，每注派一百三十六萬五千五百八十元；三獎有二百一十九注半中，每注派三萬一千一百零四元。

甬港聯誼會上海總會聯合款宴寧波代表團

【本報訊】香港甬港聯誼會、上海總會前晚聯合宴請由寧波市新市長陳同海率領的寧波市訪港團。甬港聯誼會會長、上海總會理事長王劍偉首先致詞，代表兩會同仁對來自家鄉的客人表示熱烈歡迎，相信代表團此行，必能加強甬港兩地之聯繫與友誼，有助於寧波的建設與發展，最後舉杯預祝代表團訪港成功。

陳同海亦發表了談話，他表示，代表團是次來港，將進行多項參觀訪問活動，深入了解香港的職業教育，同時亦代表家鄉人民來感謝和問候在港之甬籍鄉彥，希望大家一如既往的鼎力支持寧波的建設與發展，並向兩會贈送了紀念品。

兩會負責人沂禮軾、倪鐵城、李和聲、董偉、陳怡良、邵炎忠、鄒星培、翁偉年、周鳴山、姚祥興及三十多位理事同仁出席了晚宴。

三院慈善屋邨籌款
兩天共得四百多萬

【本報訊】歡樂滿東華慈善屋邨籌款比賽昨日已踏入第三天，八十三個參賽屋邨於前日籌得善款逾二百三十萬元，連同首天善款二百四十多萬元，共籌得四百八十三萬多元。目前，累積善款暫時領前的十個屋邨依次序為：華富邨、東頭邨、長康邨、石硤尾邨、石排灣邨、彩雲邨、黃竹坑邨、禾輋邨、鴨脷洲邨、秀茂坪邨。

東華三院前晚在無綫電視節目中，除公布累積善款領前的十大屋邨名單外，更由三院第二副主席潘存恩頒發「每日籌款冠軍獎」及「每日籌款優異獎」。

獲得第二天「每日籌款冠軍獎」的是長康邨，善款逾十八萬三千多元。此外，第二天籌得善款三萬八千元或以上而獲得「每日籌款優異獎」的屋邨有長康邨、東頭邨、葵盛西邨、石籬邨、彩霞邨、愛民邨、何文田邨、順安邨、黃大仙下邨、橫頭磡邨、禾輋邨、順緻苑、廣源邨、藍田邨、順利邨、耀安邨、長青邨、山谷道邨、秀茂坪邨、啟業邨、順天邨、祥華邨、李鄭屋邨、石排灣邨、牛頭角上邨、竹園邨、元洲街邨、白田邨、樂華邨、彩虹邨及太元邨。

團體反對售賣皮草行業工會指為誤導
黃偉生解釋用料非瀕臨絕種動物
要求停止歪曲事實損害工人生計

【本報訊】香港皮革業工會昨日就有團體舉行反對售賣皮草的活動作出回應，該會理事兼會務主任黃偉生在記者會上指出，香港愛護動物協會屬下的動物權益小組較早前在電視上的言行和觀點，是不負責的行為，且有誤導市民的成份，令這個行業及其工人生計受到醜化及損害，該會強烈要求有關方面立即停止歪曲事實的言論。

黃偉生指出，動物權益小組成員較早前在有關電視節目上的言談，譴責人類使用皮草服裝，將高貴的皮草服裝曲解為「穿上幾十隻動物屍體」。其實現今皮草業使用的動物，都不是瀕臨絕種的動物，來料多由內地、外國入貨，他們皮草業根本與屠宰動物扯不上關係。該會認為反皮草運動者與保護瀕臨絕種的野生動物是兩回事。

皮草業工會理事長端木家福在記者會上亦指出，近年來由於世界經濟不景氣，天氣較為溫暖，影響了本港皮草業的不景氣，他相信有關方面的反皮草運動對皮草業有很大影響，皮草行業工人將直接受到打擊。

他透露，現時約有六成皮草業從業員轉行。因為經濟轉型而將廠房移至內地的皮草業行家約佔六至七成。目前一個皮草業工人製造一件皮草的人工約為一萬元。今年皮草出口額達二十億港元，在八六、八七年最高峰期，皮草的出口額達三十億。

黃偉生指出，他們將會向立法局勞工界的代表反映意見。至於會否進行抗議行動，需待內部開會商討決定。

勞工處擬增加人手配合輸入外勞政策
陳達文昨談國際會議討論保障外勞

【本報訊】勞工處處長陳達文昨日表示，勞工處考慮要求港府在下一財政年度增加勞工處人手，配合輸入勞工政策；此外，勞工處亦計劃在一、兩個月內，將負責監察外地勞工問題的勞工督察人數由現有的兩隊增至三隊共十六人，應付擴大輸入勞工可能帶來的問題。

陳達文與本港僱主代表何世柱及僱員代表梁富華於上月二十六日至本月二日在曼谷參加國際勞工組織第十一屆亞洲區會議後，昨日返抵本港。他在機場表示，是次大會對於外地勞工問題的出發點是保障外地勞工的利益，本港方面，勞工處正構思提高剋扣工資的刑罰，亦準備從現有負責監察其他勞工問題的勞工督察編制中，抽調六人組成一個新小隊，加強視察外地勞工宿舍及工地，至於要求增加勞工處人手的細節，則需要視乎本港輸入勞工人數，再作詳細研究。

他表示，有關輸入勞工引致的問題，是在國際勞工局局長報告內提及，大會同意應邀請國際勞工組織就亞洲各地區聘請及僱用外地勞工的情況進行深入研究。

僱員代表、工聯會代表梁富華則表示，他在曼谷期間，曾向中國代表反映本港外地勞工被剝削情況，中國代表答允向北京反映。

社團百業窗

管協將發深造文憑市場管理課程招生

【本報訊】香港管理專業協會今年八月開辦的一年制「市場管理深造文憑」課程，由於切合香港轉型期需要，加上內容綜合而實際，所以深受歡迎，並需加開班數，以應付殷切的需求。

「市場管理深造文憑」課程主要針對年滿二十三歲，已有一定工作經驗而想繼續進修市場管理理論的人士。

報讀學員中，七成以上持文憑或學位學歷，而從事貿易、專業服務及製造業則佔七成半。課程現再招收明年一月底開課的學員。

華革會選出新會員 蔡渭衡當選主席
副主席白建中陳協平鄧鴻坡蔡熊

【本報訊】香港華人革新協會於十二月二日晚上八時在會所舉行第四十一屆第一次執行委員會會議，選舉新一屆常務委員會負責人。選舉名單如下：主席：蔡渭衡，副主席：白建中、陳協平、鄧鴻坡、蔡熊，秘書長：謝世豪，副秘書長：溫耀河、蔡映潮，總務部主任：臧良，財務部主任：蔡熊（兼），福利部主任：陳錦芳，康樂部主任：雷同德，宣教部主任：曾宏威，公關部主任：羅樹森，婦女部主任：葉雪梅，組織部主任：葉明，審核部主任：譚碧霞，會員俱樂部主任：林潔圖，華革粵劇團團長：彭基。

越南航空公司酒會介紹要員

【本報訊】越南航空公司昨在中區希爾頓酒店舉行酒會，向各大航空公司及新聞界介紹香港區經理Pham Phu Khoi。

越南航空公司已獲准開辦香港與胡志明市及河內之間的定期航班，每周各開兩班，採用三星式客機，每程可以載客二百多人。

澳華投資顧問慶祝開業兩年

【本報訊】澳華投資顧問公司昨日舉行開業兩周年及擴充辦事處酒會。該公司是澳洲三大地產代理集團之一的「PRD REALTY」與澳洲地產顧問黃燦志合作在港開設。業務範圍除了澳洲商業及住宅物業買賣、租務管理、地盤發展、市場及資料研究，還設有移民及稅務服務。

疑助近千人來港獲利四百萬

菲人犯罪集團被破 起出假合約假證件

四名主腦落網 十餘菲港人士助查

【本報訊】入境事務處調查科人員經過兩個多月深入調查，破獲一個專門為菲律賓人偽造僱傭合約及證件的犯罪集團，拘捕四名涉嫌為主腦的菲律賓男女，檢獲大批偽造合約文件及逾百個假印章，相信該犯罪集團於過去十六個月內，曾協助近千人以假外地傭工合約來港，獲得的利潤達四百萬港元。行動中，入境處人員並帶走十三名菲籍男女及兩名本港女子回署，對案件協助調查。該案追查行動仍在進行中。

入境事務處調查科主管鄧杜城在記者招待會上表示，破獲該偽造證件及僱傭合約的犯罪集團，乃調查科人員經兩個多月努力調查的成果。上周六（十一月三十日）調查科人員採取搜捕行動，掩至西環一住宅單位突擊搜查，在屋內檢獲大批偽造文件，包括偽造的僱用證書、僱傭合約、一份詳細顧客名單、一百零三個假印章、兩座打字機及一座可印製假合約及有關文件的印刷機等，在單位內拘捕四名菲律賓人，分別為三女一男，年齡由二十七歲至四十六歲，相信四人是該犯罪集團主要成員。

經進一步調查，懷疑該集團活動已有一年半時間，於過去曾替約一千人以假合約及假證件來港大部分為菲律賓人，且女性佔最多。而該等以假合約來港的菲籍男女，多數當售貨員、司機、或在酒吧及夜店工作，甚至有些女子從事賣淫活動。

據調查顯示，該集團提供的每張偽造僱傭合約，收費五千元至一萬元不等，視乎供求問題及顧客要求質素而定，普遍費用為六千五百元。調查科人員相信該犯罪集團從事該類非法勾當已賺得四百萬港元。

調查科人員其後根據檢獲的客戶名單，先後在不同地點帶走十三名菲籍人士，分別為七女六男。該十三人懷疑曾出任假僱傭合約的介紹人或僱主。同時，兩名本港女居民亦曾被帶署協助調查，他們分別為一名主婦及一名文員，兩人涉嫌曾作假合約的擔保人。

被捕四名涉嫌為主腦的菲籍男女，目前仍被扣留接受調查，暫未被落案。但預料稍後會被控以製造假證件及教唆罪名，若經審判定罪，最高刑罰為罰款五萬元及監禁十四年。

城寨首期卅三戶拒搬 當局引用徵地例收樓

避免等候司法覆核影響清拆而費時失事

居民須在港府發出通知後一個月內遷出

【本報訊】行政局昨日通過批准屋宇地政署署長申請引用徵用土地（佔有權）條例，收回卅三戶城寨居民聲稱擁有土地佔有權的土地；有關居民必須在港府發出通知後一個月內遷出城寨第一期清拆範圍。

副政務司（專責事務）祝建勳昨日下午在記者招待會上表示，港府決定引用徵用土地（佔有權）條例收回有關土地作公共用途，是因為有居民要求司法覆核，證明他們對單位為「逆權佔有」，令港府不能引用官地條例收地，港府須以此例執行城寨清拆工作。他表示，港府立即引用徵用土地條例收地，而不等候司法覆核結果，是為免整個行動要押後長達一、兩年，嚴重影響整個清拆計劃進度。他說，港府將來清拆城寨二、三期時，仍會引用官地條例收地。

他強調，港府無論根據官地條例或徵用土地條例收地，賠償原則都會一樣，計算方法亦會相若。他重申，居民如果對賠償不滿，可以向評估覆核小組申請覆核，該小組由專業人士如會計師組成，其中並無政府官員，是一個中立架構。如果覆核結果顯示居民應獲得較高賠償，港府是願意付出的，他說不能理解居民為何不願循此途徑進行上訴。港府至今共接獲三宗上訴，首宗已被評定為賠償合理，最近接獲的兩宗仍在處理中。

他表示，港府會盡快發信通知有關居民，在港府張貼徵用令通告屆滿一個月，有關土地便歸港府所有，土地上所有權益、權利或任何類別的地役權將終止，港府將有權進入並佔有該土地。如果有關居民仍未遷出，港府將採取行動將他們搬走，繼續執行清拆，別無其他辦法。

由於申請司法覆核的三十三戶居民，共擁有城寨第一期四十六間建築物，在這些建築物內合共有三十七戶居民，因此目前城寨第一期尚有三十七戶未搬出，其他所有建築物已於上月二十八、二十九日的清拆行動中收回。

新聞背後

香港水域待正式劃定

李易明

先前在英方外交小圈子裡談論的一個題目，上周見到漏給一家英文周刊作為報道材料。近期港、粵兩方水上巡邏人員的遭遇事件正引起關切之時，港府已被提醒一個事實：港粵之間水域並未有正式的劃分。

香港地理範圍，陸上以深圳河為界，對此沒有多大爭議；但水域範圍卻是另一回事。

中英聯合聲明裡對於「香港地區」的闡述，是「包括香港島、九龍和『新界』」。「新界」之名源自一八九六年《展拓香港界址專條》以後，指的是深圳河以南、界限街以北的九龍半島地區，以及附近二百三十多個島嶼。《展拓香港界址專條》與《南京條約》、《中英北京條約》都屬於不平等條約，中國政府就聲明了要收回整個香港地區，在中英聯合聲明裡說明決定於一九九七年七月一日對香港恢復行使主權。

港、粵既同屬於中國領土，將來香港特別行政區與內地之間的界線，是由中國政府劃定。去年全國人民代表大會通過頒布香港基本法時，同時作出了《關於設立香港特別行政區的決定》，內容說：「一、自一九九七年七月一日起設立香港特別行政區。二、香港特別行政區的區域包括香港島、九龍半島，以及所轄的島嶼和附近海域。香港特別行政區的行政區域圖由國務院另行公佈。」所以，香港地區的準確界線，尚待國務院以發表地圖的方式劃定。

中、英雙方繪製的香港地圖，水域範圍並不一致。中國政府早已公布的領海範圍，是以連接大陸岸上和沿海外緣島嶼上各基點之間的直線為基線，向外延伸十二海里。而國際一般慣例，兩國之間所管轄水域，則以中線劃分。內地過去發表的一些地圖，粵港之間水上界線是劃在深圳灣的中線和大鵬灣的中線上。英方過去一些地圖則把這界線向北推。

據知，港府一些人正醞釀通過英方外交渠道，請求中國早日發表正式的香港區域圖。

大陸躉船疑遭利用蒙在鼓裏

私梟以鐵桶藏錄影機 海關起出共二千多部

七船員助查 米埔農場捕三涉嫌男女

【本報訊】海關人員綜八日來連串偵查後，昨日搗破一宗龐大走私案，在赤鱲角對開海面截獲一艘擬駛返內地的大陸躉船，從三個貨櫃箱內檢獲二千多部簇新錄影機，總值約達七百七十萬元，扣留船上七名大陸船員協助調查。該批走私貨品若成功偷運到內地出售，估計價值達一千五百萬元。這是海關歷來破獲的最大宗走私錄影機案件。

行動中，海關人員又在元朗米埔一所農場拘捕三名男女，涉嫌與案有關，並搜查九龍及新界三處地點，目前仍在追緝一名疑是主腦人物。

據海關[illegible]督區汝良[illegible]，海關人員是於八日前根據調查所得懷疑利用元朗米埔一所農場暗中進行走私活動，走私客在農場內利用四十加侖裝鐵桶收藏錄影機，密封後將鐵桶裝入三個貨櫃箱內，拖往荃灣貨物起卸區，然後吊落一艘內地躉船上（粵江九×二）。該艘躉船昨日由一艘大陸拖船拖離碼頭駛往內地。海關人員跟蹤至赤鱲角對開海面時，海關將躉船截停調查。據躉船載貨單顯示，該三個貨櫃報稱運載混合塑膠化學液體原料。

關員打開三個貨櫃搜查，除發現近門處的鐵桶裝載化學物品外，其餘的盛有錄影機，經點算後，該批疑未報關的錄影機共二千二百部，總值七百七十萬元。

另一方面，海關另一組人員配合行動，前往米埔農場搜查，拘獲疑與案有關的兩男一女帶署。被捕者為租住該農場的三[illegible]

行政署長吳榮奎昨透露

公營部門改革政策小組 布政司任主席現已成立

另設「政府效率改善專責部門」辦事處

【本報訊】行政署長吳榮奎昨日表示，港府已成立一個由布政司出任主席的公營部門改革政策小組，檢討決策科與部門的關係；另外，當局還將成立一個暫稱為「政府效率改善專責部門」的辦事處，負責統籌整體公營部門的改革計劃。

吳榮奎昨日出席城市獅子會午餐會演講時說，改革政策小組除由布政司出任主席外，成員還包括財政司、庫務司、公務員事務司和行政署長。改革政策小組目前展開的四類試驗計劃包括：㈠檢討政府的基本架構單位的職責劃分，即決策科與部門之間的職責劃分；㈡檢討權力下放的問題，並已成立四個工作小組研究所關注的主要範疇，包括招聘工作程序、辦公室的使用、部門編制委員會的運作，以及物料設備的購置；㈢研究應否選擇在公營部門推行已於私人機構證實有效的管理方法；㈣檢討港府與主要的行政法定機構的關係。

至於「政府效率改善專責部門」的辦事處，吳榮奎說，這表明港府對推行改革及改善生產力和效率方面的重視，新部門將隸屬於布政司辦公室，並直接向布政司負責。

吳榮奎又說，公營部門改革的其中一個目標是探討私人公司管理概念，並在政府內採用其中一些成功的管理概念，因此當局希望邀請一些在私人公司改革管理方面富經驗的商務行政人員來協助當局進行有關工作。

水警被持槍指嚇事 古勝祥請北京徹查

【本報訊】全國政協委員古勝祥對於日前本港水警在執勤時被人持槍指嚇一事，甚表關注。古勝祥表示，他將會請北京徹查此次事件真[illegible]，並給港人一個明確的交代。

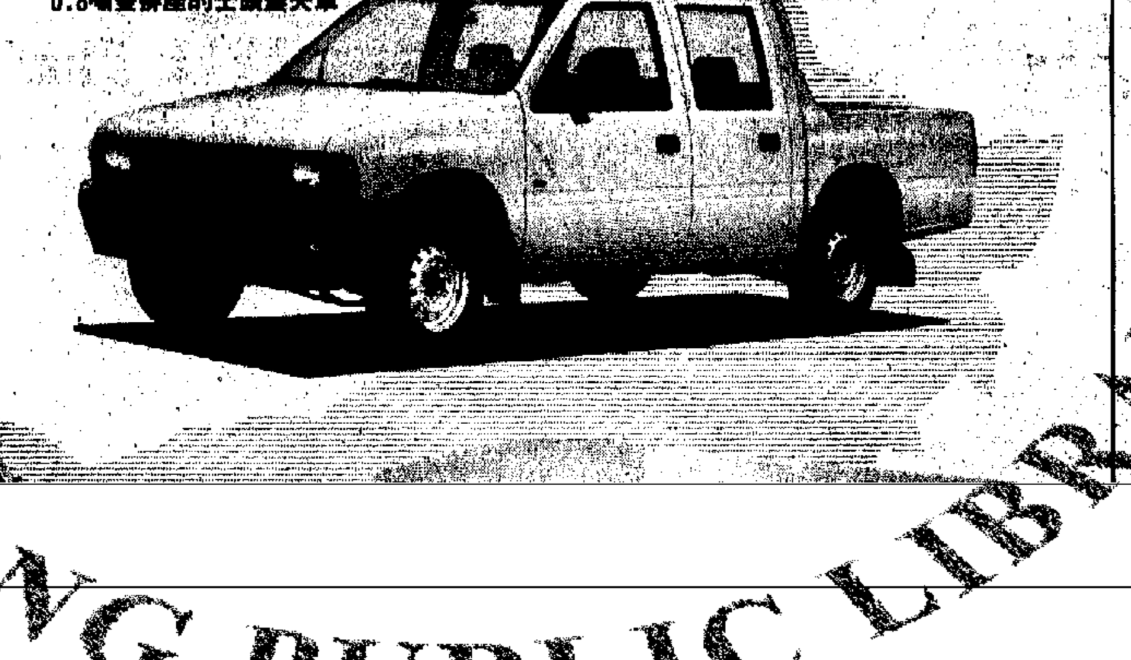
ISUZU 信心就是五十鈴

五十鈴皇牌左軚全線車系

科技展創意 口碑遍神州

五十鈴皇牌車系，一直是中港運輸線上的翹楚，以科技創新、馬力強勁、經濟省油及耐用紮實見稱；而五十鈴更以大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作後盾，保證提供最妥善週全的維修及保養服務，深受國內五十鈴車主安心信賴。

踏入九十年代，五十鈴皇牌左軚全線車系，包括TFR的士頭農夫車、WFR麵包車、NHR/NKR農夫車、NPR輕型貨車、FSR中型貨車、CVR/CXZ重型貨車及EXR拖頭，將進一步發揮科技創意，引入先進設計及提升設備質素，在配合中國經濟發展及日益繁重的貨運需要，五十鈴將作出更巨大的貢獻！



0.8噸雙排座的士頭農夫車

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

鄰居曾見一群少年入屋
老婦遇劫困衣櫃昏迷
十五歲外孫事後失蹤
電視機音響組合錄影機等被搬一空

被困在衣櫃內三個多小時的老婦經搶救後已無大礙（本報攝）

【本報訊】港島柴灣邨昨日發生令人震驚的入屋行劫案，一名十五歲少年懷疑糾黨到外婆家中行劫，打傷老婦並且將她綑綁推入衣櫃內，在屋內翻箱倒櫃，將值錢的財物及電器搬走，老婦在三個小時後才被回家的女兒發覺昏迷在衣櫃內，幸經急救後已無大礙，警方調查發現，該名十五歲少年三日前已離家失蹤，現正找尋其下落。

案發現場是柴灣邨十三座八×四室，女戶主名伍少群（六十七歲），與其二女兒同住，伍少群的大女兒已婚，住沙田沙角邨，其中一男外孫姓李，十五歲。

昨日下午二時，街坊已見一群少年在八樓走廊徘徊及追逐嬉戲。據伍少群表示，下午四時左右，其十五歲的外孫與四、五名年齡相若的少年入屋，有人將她打傷，並且用毛衫綑綁其雙手，然後推入一個大衣櫃內，再用毛衫蒙頭，關上櫃門，老婦被困在衣櫃內，其後不省人事。另據住在現場對面的一名老翁表示，下午四時許，曾聽到一批人離開該單位，一名少年更說：「阿婆，我走啦，第日再探你！」

至晚上七時四十五分，伍少群的二女鄧×芳（三十三歲）放工回家，步至門口見大門打開，鐵閘關上，屋內一片凌亂，她不敢入屋，立即報警，警員到場陪同她入屋。

入屋後她發現全屋曾被搜掠，老婦不知所終，而且發覺衣櫃的門扣被人用繩綁着，警員打開衣櫃，見老婦昏迷在衣櫃內，頭部有傷痕，立即將她送院，經急救後已甦醒，老婦講述案發經過，警方懷疑其中一名疑匪是其十五歲的姓李外孫，立即展開追查，發覺該名少年三日前已沒有返家，亦沒有上學，而且少年的寓所日前也曾發生失竊案，警方今晨正找尋其下落。

不過，老婦的二女則表示，不相信該名少年會做出如此大逆不道之事，據說該少年經常都有到來探望外婆，間中會向她索取十元八塊，不會壞至糾黨入屋行劫的程度。

經點算後發覺失去一部電視機、一套音響組合、一部錄影機、四枚金戒指、一本銀行存摺及老婦的圖章，據悉存摺內有一筆為數不小的款項，未知有否被人提取。

海內外華人航天專家就培訓合作座談交流
任新民重申先發展重點航天項目
台專家建議大陸航天界加強對外聯繫

【本報訊】出席「九一海內外華人航天科技研討會」的三十多名（航天）專家，昨日下午在會展中心舉行座談會，就今次研討會的成果及今後的合作，尤其是普及與培訓科技人員，進行坦誠交流。

主持昨日座談會的是展覽會的名譽顧問任新民。他在會上再次重申，中國是一個發展中的國家，與其他發達國家不同，中國的航天科技研究與發展，首先要發展一些重點項目。

台灣東吳大學法學研究所所長程家瑞表示，這次的研討會，不僅是技術的交流，而且是情感的交流，還看到了未來合作的前景。他對於主辦單位舉辦今次的活動表示謝意，還希望這是一個好的開始。

專家們並就航天科技技術人員的培訓，進行了廣泛的意見交流。台灣成功大學教授趙繼昌表示，要發展航天科技，就要有廣泛的基層基礎。今次的研討會雖然很成功，但只是集中在這領域的專家之中，今後應多提高廣大民眾的興趣，才可以培養起年青一代的認識，進一步發展航天技術。

趙繼昌並表示，中國的航天科學技術人員與外界聯繫不足，他建議應讓科技人員多參加國際會議、研討會等，藉以加快提高中國航技人員的水平。

美國國家航空和宇宙航行局（NASA）哥達德空間中心博士劉安國亦指出，事實上，美國的專家也很願意到中國進行合作或交流，但目前仍不能夠實行。他說，該局雖然為許多歐洲國家培養專業人員，但中國卻是例外。

同是NASA的路易斯研究中心博士翟安迪則進一步指出，中美雙方在這方面的交流活動，由於涉及政治因素，故目前仍不能進行合作。

他還表示，中國大陸的有關部門應該為自己的航天發展制定一個整體長遠計劃；有了這樣一個計劃，就可以吸引一些有興趣的專家、人士為計劃作出貢獻。他說美國的太空計劃，正由於缺乏一個總體計劃，近期正受到輿論界的批評。

中國宇航學會副理事長、航空航天部科技委主任孫家棟在會上透露，明年五月，將有首批海外專家專程到西安，並會前往酒泉火箭發射中心參觀。

又訊：經過兩天以來的會議，「九一海內外華人航天科技研討會」昨日正式結束。研討會上，共有十八位來自中國大陸、香港、台灣、美國的代表，發表他們的論文。航空航天部科技委主任孫家棟在致閉幕辭時表示，非常感謝各代表在會議上發表論文，他說各位均得到很大的益處，希望以後再有機會合作交流。

應港督之邀 陳滋英將訪港
日期及行程有待港府公布

【本報訊】新華社香港分社副社長張浚生昨日證實，國務院港澳辦副主任陳滋英應港督衛奕信的邀請，將前來香港訪問。至於陳滋英訪港的具體日期及有關活動行程，他表示，要待港府公布。

聯絡組會議昨起舉行
雙方皆表示氣氛良好
郭豐民說明日會議將有新聞公報

【本報訊】中英聯合聯絡小組第二十一次會議，昨日開始在高雲樓一連三日舉行。中英雙方的首席代表郭豐民及高德年，在首日會議後均表示會議的氣氛良好。

郭豐民大使指出，首天的會議「氣氛很好，雙方交換了一些看法」，至於會議會否達致任何結果，他說明（五）日雙方將會有聯合公報及記者會。高德年表示，雙方交換意見十分有用。

據悉，今次聯絡小組會議討論跨越九七的專營權、擬遷添馬艦海軍基地及法律本地化等問題。

出席會議的中方代表包括：首席代表郭豐民、常駐代表鄭偉榮、新華社香港分社外事部部長陳樂春、外交部港澳辦公室參贊胡傳忠、常駐代表劉俊實。

英方代表團成員則包括：首席代表高德年、憲制事務司施祖祥、中英聯合聯絡小組英方辦事處參贊包雅倫、英國外交部香港司主管李啟思及港府政治顧問歐威廉。

立局今辯終審庭事
還醞釀第二項動議
施祖祥認為有些議員情緒化
陳文敏批評部分議員不夠理性

【本報訊】立法局將於今日就香港設立終審法院問題進行動議辯論，已有二十六個議員報名發言。另外，據消息人士透露，除今日的動議外，立法局內還有人要稍後就終審法院問題提出第二個休會辯論動議。

據悉，在上星期五「港同盟」人員與港府官員會面時，有人表示相信今日的動議將可在辯論中通過，而接着下一步行動，是稍後再提出一項動議，要「責成港府根據彈性處理海外法官人數的原則在九三年前在香港成立終審法院」。

又訊，行政署長吳榮奎昨日在一個午餐會後向記者說，今日立法局就終審庭問題進行動議辯論時，除施祖祥將接原動議者之後發言外，律政司及布政司亦將在動議辯論結束前作總結發言。

身兼大律師公會執委的香港大學法律系高級講師陳文敏表示，現時有關終審法院的辯論，多數集中在終審庭法官人數比例方面，而問題的癥結，包括何時成立及成立後法律上的技術問題等，反而備受忽略，這實在是不夠理性的。

陳文敏又說，香港終審法院即使將成立日期推遲，也必須在九七年前成立，否則對政治及司法均會帶來衝擊，對港人信心也會形成打擊，影響順利過渡。他解釋說，目前香港的終審庭屬英國的樞密院，理論上到九七年六月三十日，香港居民仍可向樞密院進行上訴，但倘若上訴法院無法在此日之前成立，香港人在六月三十日後便會喪失上訴的機會。

而據港府數字顯示，在過去五年，共有五十六宗向英國樞密院提出上訴的個案：去年上訴個案中四宗為民事，兩宗為刑事，是過去五年樞密院接獲香港上訴個案最少的一年。

又訊：據香港中國通訊社三日電：港府憲制事務司施祖祥表示，現時香港的立法局正處於一個新的階段，港府的工作比前繁重，迄今尚未阻延工作的進展，不過仍需要雙方互相適應。

對於明天立法局就終審庭問題進行動議辯論一事，多位議員皆表示不改變初衷。對此，施祖祥認為目前部分議員略為情緒化，希望他們情緒平靜後，政府的游說可獲成功。

施祖祥相信香港人期望香港能盡快成立終審庭，因此，他強調，凡事應向好的方面看。

長城纜車意外女傷者
昨在北京出院將返港
魯平向美商會訪京團說一直關注此事
死亡邊緣獲救 家屬「無言感激」

【中新社北京三日電】因八達嶺纜車事故受傷的香港同胞黃美秋女士今天出院。在北京軍區二八七醫院門診樓前，黃女士拉着醫生、護士的手，流着熱淚連連道謝。

十月十四日下午五時許，來大陸旅遊的黃女士從八達嶺十八米高空的電纜車上摔下，全身十七處骨折、重度多臟器損傷、重度失血性休克，生命垂危。下午五時四十分，二八七醫院接診後，醫護人員全力搶救。經過近十個小時的緊急搶救，黃美秋的生命終於被奪回。次日上午，醫院組成多科系聯合救治小組，建立專用病房，抽調六名優秀護士組成特別護理小組晝夜監護。醫院為保證救治方案準確可靠，五天內四次請解放軍總醫院和北京軍區總醫院的專家來院會診。五十個日日夜夜，一張張陌生又熟悉的面孔，給患者及家人留下難忘的印象。

臨行前，黃美秋的家人將一封充滿深情厚意的信交給醫生。信中說：「『醫者父母心。』這句話現在對於家屬來說，體驗更深。在這一個多月的接觸裡，醫院與家屬的關係就像一家人似的。我們不懂醫術，但是單看傷者的康復進展，已清楚地知道，你們所作的一切是專業的、正確的。醫院對家屬各方面的照顧及配合，使我們得以更順利地度過難關。對於醫院所付出的一切，家屬只有說一句：無言感激。」

【本報北京專電】國務院港澳辦主任魯平昨日說，他一直親自關注不久前在八達嶺纜車失事的香港人的情況，現在正設法安排傷者返港治療。

他指出，這樣的事故是不應該發生的，纜車公司應該負主要責任，但遺憾的是纜車公司採取不負責任的態度。現在此事已提到法院解決，他將密切關注事態的發展。

個多月前從八達嶺纜車摔下重傷的香港同胞黃美秋（左），經當地軍方醫院悉心救治，已於昨日上午由妹妹黃美芬陪同下出院（中新社圖片）

李福善談終審法院協議
認為海外法官比例適當
協議使《聯合聲明》條文具體化

【香港中國通訊社三日電】最高法院前按察司李福善指出，中英聯合聯絡小組就設立終審法院達成的協議，是將聯合聲明和基本法中有關條文具體化。指責協議違反聯合聲明和基本法是沒有根據的。他認為，協議中海外法官與本地法官的比例也是適當的。

李福善接受訪問時表示，中英雙方就九七年前在香港設立終審法院達成協議是值得高興的事，使聯合聲明和基本法中的有關條文得以具體化。指責協議違反聯合聲明和基本法是講不通的。

李福善認為，協議中海外法官與本地法官的比例也是適當的。因為基本法除規定終審法院的首席法官應由在外國無居留權的香港特別行政區永久性居民中的中國公民擔任之外，對終審法院其他法官的國籍並沒有限制。換言之，即終審庭其他法官可由本地的外籍人士擔任。

高德年談終審庭協議
批評立法局動議辯論
指出聯絡組協議曾獲港府支持

【本報訊】中英聯合聯絡小組英方首席代表高德年，昨日接受香港電台訪問時，批評立法局在中英聯合聯絡小組開會期間，動議辯論終審法院問題，他期望該項動議不會對聯絡小組會議構成影響。

高德年又不同意中英兩國政府是將終審法院協議強加於香港市民身上的說法。他指出，港府在中英兩國政府就此進行協商討論期間，已有足夠的表達意見機會，而港府及行政局亦曾支持有關協議。

黑龍江省
出口商品洽談會
（糧油紡織）
'91
歡迎參觀洽談
這次洽談會我省有多家專業進出口公司參加。竭誠歡迎港澳各界朋友及東南亞、遠洋客商就貿易、經濟技術合作、及引進外資等業務進行洽談。
熱烈歡迎您的光臨。
洽談地點：
香港灣仔港灣道28號 中國文物館
洽談時間：
每日上午9時30分至下午5時

學校安排參觀航天展
大會派專人帶領講解
會場連日參觀者眾大會呼籲照顧小童

【本報訊】「中國航天科技展覽會」的入場人數連創高峰，昨日的入場人數為三萬六千餘人，連日來的總入場人次則超逾二十三萬人次。

新華社香港分社四位副社長：鄭華、王品清、鄭國雄及秦文俊，昨日亦抽空到展覽會參觀，雖有保安人員從旁開路，但亦被迫得透不過氣來。他們在每件展品前均駐足觀看，同時由工作人員帶領講解。

展覽會籌委會副主任何景安表示，昨日亦安排了幾間學校到場參觀，由專人帶領講解，但由於安排的時間非常緊湊，每間學校只能得到二十分鐘的講解時間。

又訊：由於參觀人數眾多，不少觀眾在觀看火箭發射模型時，走入旁邊的人造衛星展覽台，部分小孩更爬上一個裝飾架上，險象橫生。大會再次呼籲參觀的市民，不要走入展品陳列欄內，以免破壞展品，並希望攜帶小童的家長小心照顧小孩，以免發生意外。

黑龍江省政府代表團
應霍英東邀抵港訪問
省長邵奇惠率領一行六人
今為出口商品洽談會主持開幕禮

【本報訊】應全國人大常委、香港中華總商會會長霍英東邀請，黑龍江省省長邵奇惠，昨日率領黑龍江省政府代表團一行六人乘直通車從廣州抵港，展開訪問活動。

邵奇惠今日下午二時半將在港灣道華潤大廈五十樓，舉行黑龍江省出口商品洽談會（糧油紡織）開幕新聞發布會；下午四時在港灣道二十八號中國文物展覽館主持洽談會開幕酒會。

昨日到紅磡火車站迎接的有新華社香港分社秘書長朱育誠、文體部副部長李展、中國廣告公司總經理胡文睿、商界知名人士吳慶星及陳偉生等。

黑龍江省政府代表團名單如下：團長：黑龍江省省長邵奇惠；團員：劉文榮（香港濱港濠商開發有限公司總經理），王宗璋（黑龍江省省長助理、省經貿委主任），王耀臣（黑龍江省政府外事辦公室主任），張福如（黑龍江省計劃委員會主任），胡世英（黑龍江省政府辦公廳處長）。

黑龍江省駐港各公司負責人劉文榮、劉國興、韓和昌、尹修臣、王德臣、趙培志亦有到場。

黑龍江省出口商品洽談會負責人、省經貿委副主任王忠仁、趙輔甲；牡丹江市副市長祁中偉，省糧油進出口有限公司總經理孫維根已於較早時抵港。

就「亞洲觀察」越人待遇報告書
列擎志昨發表聲明
指批評應符合現實
確信自願與非自願遣返計劃能相輔相成

【本報訊】就「亞洲觀察」所發表有關本港如何對待越南非法入境者報告書，難民事務統籌專員列擎志昨日發表聲明。

「報告書抨擊本港的羈留及甄別越南入境者政策，卻沒有提出任何方法去解決這個困擾香港達十六年的問題，今年有超過二萬名越南人抵港，更令問題惡化。故此我們確信自願遣返計劃及將非自願者遣返越南的有秩序遣返計劃能夠相輔相成，互相配合，這正如聯合國難民專員公署支持的綜合行動計劃所預期一樣。」

立局十三議員早餐聚會
討論終審法院等問題
譚耀宗黃宜弘將反對葉錫安動議

【本報訊】一部分立法局議員昨日舉行「早餐會」，討論近期立法局的熱門事項。召集人梁智鴻在會後表示，各人在有關葉錫安提出的終審法院動議上，存有不同意見，其中譚耀宗及黃宜弘兩人已明確表示，將會在今日的立法局動議辯論上發言反對，其他則因在會上未有進行表決，所以尚未獲知其真正態度。

昨日出席「早餐會」的十三名議員包括：梁智鴻、譚耀宗、黃宜弘、黃秉槐、黃宏發、李國寶、李家祥、李華明、許賢發、張建東、馮檢基、麥理覺及葉錫安。

西海旅行社®
服務優良 價錢公道 信譽可靠
聖誕 新年 春節歡迎預早訂位
868 2823　中環遠明大廈　523 2065
722 6112　油麻地寶寧大廈　780 2237
723 3311　荃灣南豐中心　411 2668
Canadian 代理加拿大航空公司

市局辦劇藝節反應佳
音樂節舞蹈節將登場
今屆粵劇京劇兩岸話劇團受歡迎

特稿

香港市政局首次舉辦、為時一個月的「中國劇藝節」已於十一月二十二日降下帷幕，八個來自中國大陸、台灣及本港的藝術團體匯聚一堂，演出多齣風格各異及多元化的劇藝節目，深受本港觀眾歡迎。

根據劇藝節的統籌最新的統計數字，參加劇藝節的本港雛鳳鳴劇粵劇團演出的粵劇《帝女花》、《紫釵記》和《再世紅梅記》，戲迷反映踴躍，票房一早爆滿。由台灣表演工作坊製作、影視紅星林青霞在港首踏台板的舞台劇《暗戀桃花源》，亦以「滿堂彩」為首屆劇藝節壓軸，兩場在文化中心大劇院舉行的演出，都加開三樓部分座位。

首度訪港的中國河北省京劇團，無論是新編神話劇《八仙過海》，還是傳統折子戲《擋馬》、《金水橋》，以至本港京崑演員鄧宛霞參與演出的折子戲《西廂記》，三場票房都接近滿座，成績理想。

中國大陸一流話劇團北京人民藝術劇院再度訪港，帶來的是近年創下三百場演出紀錄的名劇《天下第一樓》，在港一連三場的演出中，首場滿座，其他場次入座率逾八成，票房亦不俗。

此外，本港話劇團的《傅雷與傅聰》、進念二十面體的《香港樣板戲》、藝穗會的《沈金寃》、演藝學院的翻譯劇《聖女貞德》，四齣本地藝團的新作，亦備受矚目，除其中一齣的作品外，其餘的平均票房成績均逾七成。

「中國劇藝節」統籌經理李明珍接受記者訪問時表示，今次劇藝節劇種多，且是市政局首次嘗試主辦的，口碑和票房均令人滿意。特別是劇藝節期間，本港同期還有歌劇《阿依達》、「二千藝風流」等劇藝演出，且劇藝節主要演出場地文化中心大劇院有近二千的座位，劇藝節節目所取得的票房成績，較預期為好。

李明珍表示，這次劇藝節中有一個很獨特的現象，就是國語話劇《天下第一樓》和京劇《八仙過海》的觀眾，不少是第一次踏足文化中心大劇院的，雖然給劇院帶位員增添了不少忙碌，但能令更多港人認識文化中心，參與使用劇場設施，是一件好事。

由於劇藝節有兩齣國語話劇和三場京劇演出，需使用文化中心大劇院舞台上方的字幕板，對於部分觀眾表示字幕太高、令人看得不太清楚的說法，李明珍解釋道，主辦機構方面亦注意到字幕的效果不太理想，但由於劇場的設施已設計固定，一時難以更改。且話劇演出台詞多，演出期間打出的幻燈片是一行一張，恰好能置於舞台上方的字幕板上。若是字幕板改放於舞台兩側，僅能投影一行一張的幻燈片，轉換太快，觀眾亦來不及看。至於字幕板怎樣放才能讓觀眾看得最舒服，李明珍表示，該統籌部門將設法改善。

李明珍透露，劇藝節之後，明年和九四年間，市政局將繼續舉辦亞洲藝術節，九三年的檔期將舉辦「中國音樂節」，再隔一年，即九五年，將舉辦「中國舞蹈節」，音樂節和舞蹈將依照劇藝節模式，邀請海峽兩岸及海外華人藝術家與本港藝團同台獻藝，互相交流。至於下一屆的「亞洲藝術節」，籌備工作已經展開，節目詳情將於明年三、四月份公布。

本報記者 鍾蘊晴

畫家林天行辦個展
描繪大陸山水人情

【本報訊】由北京中國畫研究院、香港福建書畫研究會主辦的「林天行畫展」昨日在藝術中心揭幕，在為期八日的展覽中，將展出本港青年畫家林天行近兩年來創作的六十三幅新作。

新華社香港分社副社長張浚生、香港美術研究會會長趙世光、香港中文大學教授劉國松及前台灣高雄市市長蘇南成昨日主持了該畫展的開幕剪綵儀式。

現年二十八歲的林天行對記者表示，他出生於福建，八四年移居香港，八六年獲「香港青年繪畫比賽」冠軍。八九年他進入中央美術學院中國畫系深造，去年應邀在中國畫研究院舉行首次個展，今次是他在港首次舉辦展覽。

他說，他最喜愛畫北方的山水風土人情，這次展出的作品分三部分：一是「大地」，畫作以大幅的黃土高原風景為主；二是「命運」，主要描繪陝北人民與土地之間的感情；第三部分則是靜物畫、花卉畫及江南風景水墨畫等。

林天行表示，他認為北方大自然的景物渾厚、古樸，所以他在創作時力求取意曠遠，同時每張畫都滲露出無限的生命力，從而反映北方人民堅強的性格。

林天行畫展在藝術中心四樓包氏畫廊舉行，展期至本月九日止。

國畫與哲學文學關係
林建同於下周六主講
在中華文化促進中心 門票開售

【本報訊】在港舉行過不少中國書畫展覽，但圍繞繪畫的發展及其與社會思想以至文學的關係之分析討論則稍嫌不足。十二月十四日下午三時，香港中華文化促進中心將舉辦一個名為「中國繪畫與哲學文學之關係」的講座，邀得著名書畫家林建同主講。

林建同認為，秦以前是「實用時期」；秦漢時代的繪畫多為政教所需；六朝至魏晉均尚道、佛，尚清談；唐人也尚佛，畫作變得宗教化，盛行人物畫，以佛像尤多；至宋朝，人物畫和山水畫均臻成熟地步，繪畫由工匠漸變為士大夫文人之事，與文學思潮也就慢慢結合，孕育出文人畫，到元朝時文人畫尤為智者所提倡，當時文人畫作，無論題材、旨趣均以示堅貞高潔為佳，與文人不和當權者合作性格一致，並影響至明、清現代畫風。

講座中，林建同除了分析各時代中國繪畫變異之外，更會縷述其如何受當代政治文教影響，又如何與儒、釋、道的哲學思想發生關係。

林建同早年畢業於廣州美術學校，後隨國畫家黃君璧赴日考察深造，曾從張大千習藝，為大風堂入室弟子，擅畫山水及梅。他於寫畫之外，致力於美術教育，曾組織中國美術協會，現為浙江畫院榮譽顧問、香港蘭亭學會主席。

講座將於本月十四日下午三時在香港中華文化促進中心（地址：上環干諾道中二〇〇號信德中心十樓）演講室舉行。入場費為二十元，「中心之友」八折，學生及六十歲以上人士半價優待。

今日文化節目精選

▲來自蘇黎世的舞蹈團「演舞者」，今晚八時在藝術中心壽臣劇院演出。

▲文化中心大堂今日下午一時十分有「現代舞」表演，免費入場。

▲由中天製作公司製作的話劇《小姐有約》，今晚七時三十分在聿修堂演奏廳舉行。

▲藝術中心林百欣電影院今晚六時三十分放映的影片是《圍牆》，該劇由尤馬茲·瑾尼編劇並執導。

▲香港舞蹈團十周年圖片展覽在文化中心大堂舉行，展期至本月二十八日止。

▲楊燕屏個人畫展在中環太子大廈三樓藝倡畫廊舉行，展期至本月二十三日止。

▲吳大剛畫展「深秋」在藝穗會酒吧畫廊舉行，展期至本月七日止。

南越王墓玉器研討會
中大文化研究所舉行

【本報訊】廣州南越王墓發現於一九八三年，為西漢時期割據嶺南的南越國第二代君主趙眜的陵墓。墓中出土逾千件珍貴文物，其中以玉器數量最豐富，共二百多項。

香港中文大學文物館為慶祝二十周年紀念，特與廣州西漢南越王墓博物館及香港求知雅集，聯合舉辦「南越王墓玉器選萃」展覽，而專題學術活動「南越王墓玉器研討會」將於十二月七日上午九時至下午六時，在香港中文大學中國文化研究所Ｌ一講室舉行。

與會學者包括廣州文博機構的麥英豪、楊式挺、黎金，來自北京的黃展岳、黃景略，還有現職美國大都會博物館、亦是香港中文大學文物館創辦人的屈志仁，而中文大學方面的專家，有中國考古藝術研究中心的楊建芳、文物館的王人聰，他們都為研討會準備了專文，就西漢玉器的歷史、考古、藝術等問題，分別以普通話或粵語作簡短報告。會後並設討論。

此次研討會歡迎各界旁聽，查詢請電六零九七二七二。

捐贈玩具

由聖達會主辦的收集玩具轉贈本港不幸兒童計劃，昨日在中環郵政總局舉行，鍾逸傑夫人和郵政署署長黃星華正把首批玩具放在收集箱中。

俞意達 攝

來稿

冰花雪蕊迎春風
——淺談"梅痴"于希寧

邵洛平

歷代畫梅高手，崔白、仲仁、揚無咎、王冕、陳淳、徐渭、王謙、陳錄、金農、汪士慎、趙之謙、吳昌碩以及唐雲……，各懷一絕，不勝枚舉。要在「梅花譜」裡覓得一席之地是大不容易，而別署「梅痴」的于希寧，卻可步入行列，更著有《論畫梅》專著問世。

于希寧的繪事趨集於花卉，體貌風格出自白陽、青藤、南田、清湘、新羅及趙之謙、吳昌碩諸前賢，姿肆蒼渾，樸厚中有勁辣氣，尤其是畫梅，能擎虎躍，似鐵如石，冰肌玉骨，帶雪含煙，畫出了梅的精神。

他畫梅內重品藻，外呈風骨，以傳統筆墨驅馳畫面，不屑用目今流行的種種特技手段，他蟠根、出幹、展枝、圈花、點蕊……處處貫徹個「寫」字，故能立得起，得梅的傲骨，散得開梅的清芬，得古人畫梅「稀、老、瘦、含」的「四貴」要旨而變化自成一家。于希寧寫梅，削卻鉛華，亦「村梅」也，堅貞清高，其宜於出自「勁松寒梅之居」。

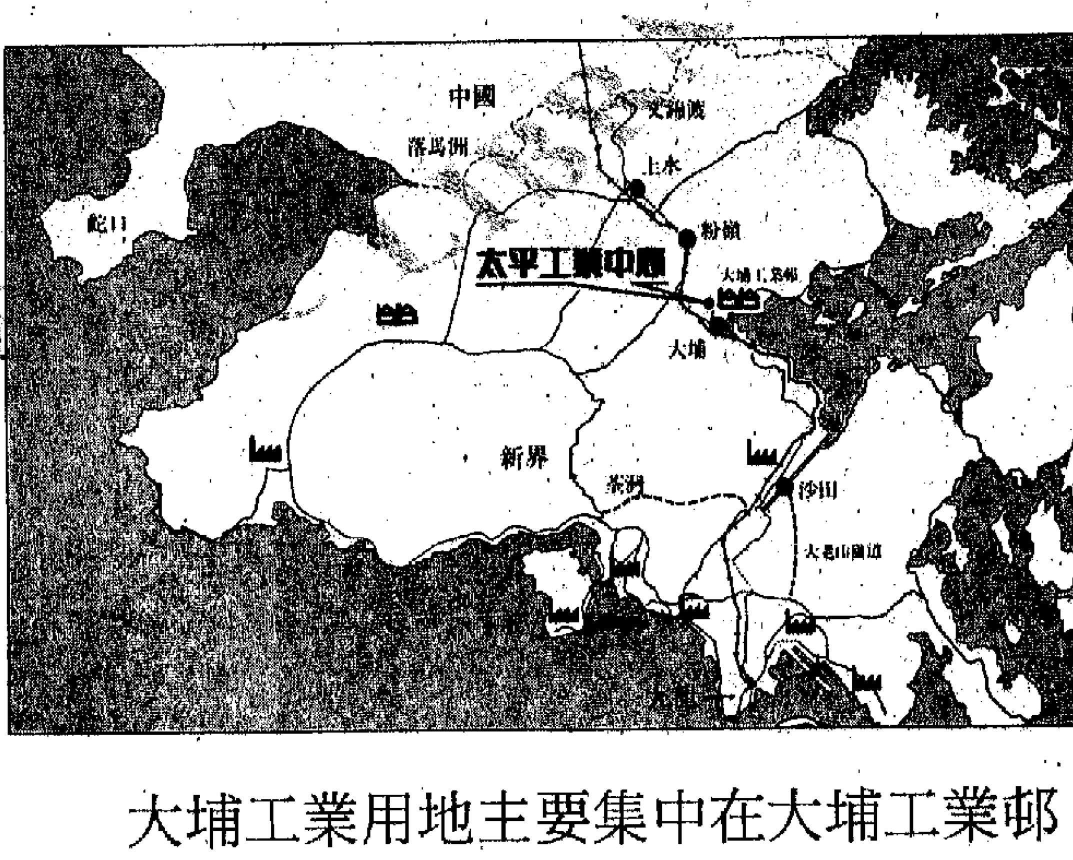
他的花卉畫，尤其是他的梅花，具有中國氣派，民族特色和時代精神，從一枝一蕚以至整株及詩題都透出陽剛之氣，洋溢着愛國主義情緒，在弘揚中華民族優秀文化的熱潮中，作出貢獻。

于希寧正在港舉辦花卉作品展，展期至本月九日，地點是藝術中心五樓包氏畫廊。

于希寧《鐵骨玉肌》

中港工貿新據點

大埔是政府重點發展的新市鎮，城市規劃井然，交通網絡完善，大埔公路連接文錦公路為北上深圳之主要通道，加上城門隧道及大老山隧道，往返葵涌貨櫃碼頭及機場快捷暢通。



中港貿易日盛，大陸開放政策以及內地勞工低廉工資吸引不少港商紛紛遷往內地設廠，大埔為往來中港兩地之中心樞紐，佔盡地利，區內多個大型屋邨，工源充足，實為廠商開設行政辦事處，策劃國內投資或設立轉運中心、儲存中心、加工及其他輕工業的最佳地點。

大埔工業用地主要集中在大埔工業邨以及鄰近一帶，廠房的供應量極為有限，**太平工業中心第四期**座落大埔汀角道，為最新落成的現代化工業中心，全座樓面面積約16萬呎，工場單位僅56個，面積由2,073呎至全層17,576呎，現已開始發售，歡迎洽購。

發展商：香港地氈集團有限公司
長江實業(集團)有限公司

策劃興建及售樓代理：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：810 1818

初冬廣西邊關行

劉勝明

初冬時節，筆者到廣西中越邊境訪問，看到一番新景象。

寧靜的邊關

藍天麗日下，站在金雞山，越南諒山省首府諒山市隱約可見。友誼關雄姿依舊，它至越南同登公路的零公里處，已看不到鐵絲網。越方公路路面亦修整一新，鐵絲網也已拆除。雙方士兵荷槍實彈對峙的場面已經消失。一切都是那樣寂靜，只有友誼關中方一側的一座法式建築物內傳出陣陣吉它聲，劃破了山谷間的寧靜。

沸騰的弄堯

與友誼關的寧靜相反，弄堯邊貿點卻熱鬧非凡。這個廣西邊境上最大的邊貿點，座落在一條山坳中，整個市場有數里之長，在此經商者均建有木屋，形成一片木屋區。百十輛汽車泊在山坡上。步入市場，應有盡有。中國貨、越南貨、蘇聯貨、法國貨充斥市場。市場中坐着一排手持中越紙幣的婦女，等待換鈔者，一元人民幣可兌換越南盾二千元左右，比邊貿點剛開之初漲了好幾倍。據介紹，每天進入該邊貿市場的客商有數千人，每天成交額達數十萬元人民幣，年成交額逾億元人民幣。

富裕的隘口鎮

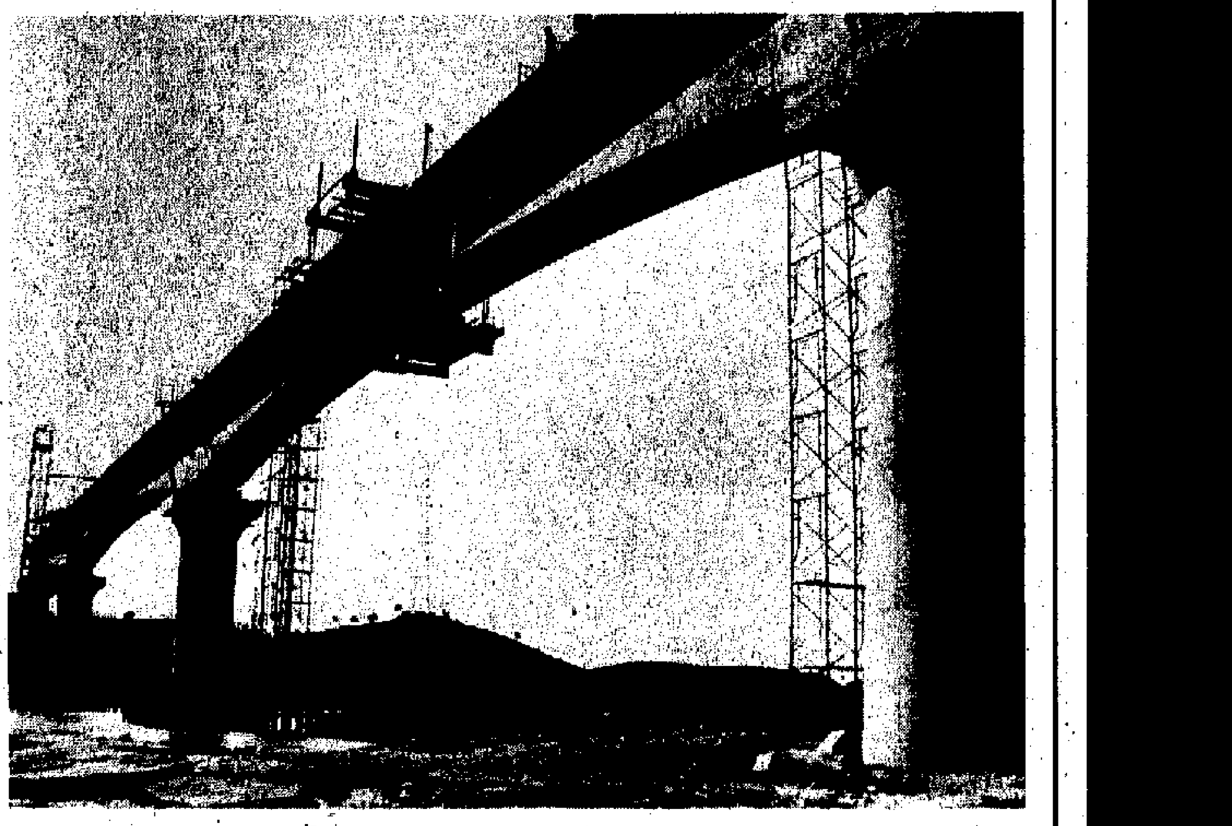
距離中越邊境僅八公里的隘口鎮，是憑祥市通往友誼關至越南的必經之道。車過隘口，幾年前低矮的土表面上房不見了，拔地而起的是三層以上的樓房。隘口村的一百一十多戶人家，近幾年幾乎家家都蓋了新樓房，每幢樓房造價在五至六萬元人民幣左右，即使在廣西富足的地方，這種情況亦不多見。

隘口鎮的富足，主要得益於邊貿的發展。隘口村家家做布匹生意。中國的確涼、燈芯絨等布料是銷往越南的搶手貨。該村成年婦女一年五、六次到廣州、石家莊、重慶、南寧等地採購，男人則在邊貿點上銷售。在弄堯邊貿點，該村建有能儲存價值幾十萬元布匹的倉庫。

「淘金」熱點

一千多人口的隘口村，人均土地僅三分，幾年前人均收入一百多元，現在人均收入已達二千多元。據工商部門保守估計，隘口鎮的一百一十多戶人家，有萬元以上存款的人家有九十多戶，最富者已有逾百萬家資。

廣西邊境一線已成為國內眾多客商關注的熱點，紛紛南下「淘金」。南寧至憑祥的列車幾乎天天爆棚，最多時一趟列車竟載客三千多人。今年十月中國斥資一千多萬元修復憑祥至同登鐵路，有望在短期內開通。☆中新



建設中的廣梅汕鐵路

上圖：廣梅汕鐵路常（平）惠（州）段上最大的橋樑——惠州東江鐵路特大橋。

下圖：廣梅汕鐵路的枕梁從水路源源運到工地。（中新社）

僑鄉閩清交通發達

公路七十九條 促進經濟發展

地處山區 水陸暢通

地處山區的福建省閩清縣僑鄉的交通運輸事業發展迅速，鐵路、水路、公路已形成縱橫交錯的網絡。

目前，閩清境內有外福鐵路、閩江水運以及福五、五秀、安嵩、福崇四條公路幹線向四鄰輻射，可達外縣外省，縣內十八個鄉鎮鄉鄉通公路，平均每百平方公里擁有公路五十二公里，密度高於全省、全國的平均水平。

據《人民日報》海外版報道，閩清山區僑鄉在建國前僅有一條十點五公里的公路，離縣城路遠的僑鄉農民上縣城得翻山越嶺一百多里，往返得花二三天時間。五十年代後期，閩清縣各級政府開始大力改善山區僑鄉的交通落後狀況。僅據一九七九年以來的統計，全縣共籌集資金九百七十多萬元人民幣，新建公路二十四條、一百三十多公里；新建橋梁二十六座。

從五十年代後期至今，經過三十多年的艱苦努力，閩清全縣建成了七十九條七百多公里長的公路和一百五十多座公路橋。現在每天從閩清縣城開往全縣各地和鄰縣古田、尤溪、永太縣及省城福州的客班車達四百五十多個班次。閩清縣旅居海外的十多萬僑胞，回鄉探親到福州後，只用半天時間便可順利回到閩清老家。

現在，閩清山區農村所產的農產品和所需的工業品、化肥、農藥等，均能由汽車運進運出，去年貨運量達十萬多噸，促進了僑鄉商品經濟的發展。☆新華

閩江河上添新橋

第三座閩江大橋正興建

橫跨閩江的第三座橋樑正在加緊建設。福州市第三座閩江大橋是連接閩江南北岸、溝通福廈公路的重要交通樞紐，列為「八五」期間福建重點工程。

福州市區橫跨閩江的大橋原有兩座。隨着對外開放，福州與閩南及閩東、閩北經福州至閩南的交通量日益增加，日通過原二座閩江大橋的車輛多達二萬六千輛左右，交通擁擠，常出現堵車現象。為此，福州市政府決定興建這座新大橋。

該大橋主橋長五百米，寬二十五點八米，設四條機動車道和二條非機動車道及人行道，總投資近二億元，將於一九九五年上半年竣工。

北京出現「家庭健身房」

今冬北京人的體育鍛煉內容已不僅局限於長跑、散步和健身舞，家庭健身房的建立，使他們興趣大增且樂此不疲。

北京的先鋒體育用品商社為顧客算了一筆帳：買一套家用健身器械，多則幾千元的多功能健身器，少則幾百元的健身車、划船機，佔地僅一平米，每天可讓全家鍛煉一小時，折合人民幣一角錢，即使足不出戶也可達到鍛煉效果。

這對居室面積小，工資收入不高的人來說頗具號召力，購買健身車、跑步機的人絡繹不絕。

據了解，該商社提倡建立一個家庭健身房的構思與服務，使每月營業額增加了四十萬元。

據京城的體育界人士預計，提倡家庭健身房眼下在北京大有市場。對於不宜戶外活動的老人，或伏案工作時間較長的知識分子來說，是達到強健體魄的最好途徑。☆中新

揭陽農業大豐收

噸糧縣聲名遠播

位於潮汕平原的揭陽縣今年農業獲大豐收，成為全國有名的「噸糧縣」。

據《人民日報》報道，這個縣今年水稻種植面積三十五點九三萬畝，平均畝產一千零二十一點三公斤，總產三十六點六九萬噸，均創歷史最高水平。

報道說，揭陽人很重視良種良法和科學種田。今年全縣插植晚稻優良品種三十三點五萬畝，佔水稻面積百分之九十五點五。此外又投入專項資金三十萬元搞雜交稻制種補貼，推廣「五百至六百公斤水稻規範化栽培技術」，面積達到百分之七十。

揭陽縣還注重治水、改土、增肥，加強高產的基礎設施建設。全縣共投入三千多萬元用以加固堤圍和整治渠系，農田水利基本建設投入是四十年來最多的一年。在今年七月遭受颱風襲擊後，該縣仍籌資一千三百九十八萬元，用於修復沖毀堤圍、水坡水庫、農田機電排灌渠系，及時排澇灌溉，提高農田抗災和增產能力。☆新華

華山將建旅遊索道

工程獲批准明年初動工

山勢奇險 遊人生畏

經國家建設部批准，西嶽華山將建設一條環山旅遊公路和索道，為中外遊客攀登「天下奇險第一山」排憂解難。

華山海拔二千一百六十米，山勢險峻如削。歷史上人們順山勢沿壁鑿眼打樁開出南北一線棧道，咽喉地段在旅遊旺季常出現擁擠和堵塞，「自古華山一條路」因而被視為畏途。

經專家路勘論證的環山旅遊公路和索道方案，以北峰為綴解點，東西分流。工程從北麓山腳道觀玉泉院東一公里的黃甫峪為始點，開鑿十公里登山公路至北峰東側兩岔口，再從兩岔口向上斜架一千五百米四線往復式客運索道，將遊客送達山峰聚仙台。索道日輸送量近萬人，可以大大減輕西線千尺幢等險道的客流量。

專家稱，這些工程不會破壞原有風景點，遊人從空中領略華山風貌會更覺得奇妙。

據介紹，該項工程總投資為四千萬元人民幣，前期工作已準備就緒，擬於一九九二年初破土動工，一九九四年春投入營運。☆中新

巴士爆炸起火之際

女售票員衝火海勇救乘客

上海市一位巴士女售票員孟麗昭，近日在一輛巴士的油箱爆炸起火之際，勇救乘客，被傳為佳話。

十一月二十三日六時許，一輛卡車與一一五路巴士在上海中山北一路路口相撞，巴士的油箱爆炸，車廂內頓時一片火海。離車門近在咫尺的孟麗昭，擠入慌亂的乘客中，招呼，拽拉乘客下車。不料車上電路設備被大火燒成短路，車門突然關上。這時，臉部、雙手被燒傷的孟麗昭奮力打開氣泵，疏散被困在車廂裡的其他乘客。滿身是火的孟麗昭在另一位售票員的挽扶下，最後離開車廂。

這輛巴士被大火燒毀，車上的乘客無一死亡。孟麗昭被烈焰灼傷，經搶救已脫離危險。☆中新

文化簡訊

浙江東陽舉辦首屆工藝美術節

▲素有「百工之鄉」之稱的浙江省東陽市最近舉辦首屆工藝美術節。鬼斧神工、精美絕倫的東陽木雕，風格獨特、技藝精湛的東陽竹編，吸引了千餘名海內外來賓。

《神秘的武夷》將向海外發行

▲電視音樂風光片《神秘的武夷》，已由武夷山市委宣傳部及福建電視台聯合攝製完成，並將向海外公開發行。該片全長五十六分鐘，有十首歌曲穿插其間。☆新華

人參文化正在崛起

本報記者　邵幹

近年來，伴隨着改革開放和人參種植業、加工業的發展，繼酒文化、茶文化之後，在中國北方，主要是白山黑水之間，人參文化正在崛起，引起了文化界和經濟界的關注。

歷史上的人參文化

人參，因珍貴而神奇，因神奇逾加珍貴。據專家研究，人參的出現，很可能比人類的祖先猿的出現還要早。有的資料說，人參是第三紀古老孑遺植物，受第四紀冰川的影響，使人參僅分布在亞洲的東部中國、朝鮮、日本和蘇聯遠東等幾個國家。有的學者認為，中國人參藥用歷史已有四千多年了。

人參的藥用價值被發現和認識以後，歷代文人墨客、帝王將相，留下了許多讚譽人參的詩篇。梁代即有「人參讚」，詩曰「三丫五叶，背陽向陰，欲來求我，椴樹相尋。」這首詩雖然很短，但把人參的形態特徵、生長習性、環境描述得生動逼真。到詩鼎的唐代，以人參為題材的詩不下十數首，如詩人段成式賦詩《寄周繇求人參》。詩云「……九莖仙草真難得，五叶靈根許惠無。」段的好友周繇回贈段一首《以人參遺段成式》。詩曰「人形上品形方志，我得真英自紫團。慚非叔子空持藥，更請伯言審細看」。

而明清關於人參的詩詞就更多了，僅乾隆皇帝就有多首詠人參的詩。這些被專家們認為是歷史上的人參文化現象。

新人參文化百態紛呈

近兩年，隨着人參經濟事業的蓬勃發展，人參文化異軍突起，活躍於白山黑水間。人參故鄉——撫松縣一位文化工作者編寫的《長白山人參故事》，三次印刷，仍銷售一空，並被介紹到朝鮮、日本、蘇聯、西德等國。以人參為題材的連環畫、年畫、戲劇、舞蹈、電影等大出風頭，深受群眾喜愛。動畫片電影《人參娃娃》、戲劇《三放參姑娘》，成為長白山區的保留節目。

根據《新開河傳說》改編的大型舞劇《人參女》，成為人參文化的精華，不僅在亞運會上演出，而且出訪多個國家。在通化、延邊、渾江、大連等城市均有人參女的塑像。特別是人參之鄉——撫松縣一年一度的人參節，成為人參文化的集中表現。節日期間，全縣人如醉如痴，以人參為主要內容的文化節目——秧歌表演、彩頂展覽、美術書法、詩會、故事會、電影電視等活動，把人參文化推向高潮，遍及家家戶戶。

人參文化學術研討正在起勁

前不久，在長春召開了首次「人參文化學術研討會」。與會專家、學者近百人，展出論文五十多篇，標誌了人參文化學術研討活動已經起勁，並將推動人參文化的深入發展。

其實，學術研討活動，早已開始。學者、專家首先就人參文化的範疇、概念、歷史作用、文化走向進行了廣泛研討、切磋，並有了進一步共識。對東北的地域文化、東北亞文化、東北民間文化與人參文化的關係、形態，進行了交叉研究和探討。

專家們認為，人參文化的學術研討活動，將導向人參文化的發展，亦可能化為生產力，促助人參經濟事業的發展。☆

上海籌辦有線電視

首創採用光纜傳輸

本月動工　明年開播　用戶將高達兩百萬

大眾傳播的一名後起之秀——上海市的有線電視採用光纜傳輸，一旦整體聯網後，其用戶可達二百萬以上，有可能突破一項「健力士」世界紀錄。

據上海《新民晚報》從上海有線電視台（籌）獲悉，為確保明年順利建台開播，最近以街道、社區乃至樓院為單位的聯網前期工作正加速進展中，從十二月起，第一期有線電視工程正式開工，它將是嚴格按照《上海市有線電視技術規劃》施工的樣板工程，據了解，在市區一二七個街道中，現已有半數開辦了有線電視，終端數為二十五萬戶，有線電視觀眾已近一百萬，長寧區最近規劃了有十二萬終端數的有線電視網，一俟上海有線電視台建立即可開通。淮海中路、延中、通河新村等十九個街道，也已開始籌劃以二萬戶為單元的網絡工作。

但在聯網過程中，也發現個別有線電視站在辦站方向上的偏差。主要在於，不從聯網大局計，而自成體系，盲目追求小而全。比如，過於注重播映機房的裝飾，一擲便幾萬元，加之添置編輯機、攝像機以及衛星接受設施等，這些昂貴的設備，一旦聯網，必然造成戰略意義上的閒置浪費。

最近，上海有線電視台（籌）已對十一家有線電視設計、施工單位因違反《有線電視管理暫行辦法》和八家無證播映單位分別作了處罰。☆滬訊

上海作家群

谷華

上海，是中國文學的「重鎮」。至少從半個世紀以前開始，上海就有了「中國文學界的半壁江山」之稱。

此話並非「過譽」。「五四」以後，中國現代文學的重要社團如「文學研究會」、「創造社」、「太陽社」還有「新月派」的大本營或主將，幾乎都長期在上海活動。

中國文學界半壁江山

「魯（迅）、郭（沫若）、茅（盾）；巴（金）、老（舍）、曹（禺）」這六位公認的當代文學大師，固然是上海文壇上縱橫捭闔、叱咤風雲的「一代風流」。而沈從文、徐志摩、汪靜之、施蟄存、艾青、丁玲等等自創流派、自顯風格的小說與詩歌大家巨匠，也無不以上海作為他們「文學馳騁」的廣場。

研究中國現代文學離不開研究上海文壇。這就是為什麼近些年來世界各國的華文文學研究專家、學者，不絕如縷地聯袂到上海訪問的原因。因為，用他們的話來說：「在上海，還能找到要找的人（老作家），和要找的書（現代文學的舊書刊）。」

常常有人從上海的新、舊書店，採購了大批中國現代文學的書刊，用集裝箱載向海外。

而當代新起的上海作家群的作品，也逐漸贏得了世界文學界的青睞。上海作家的作品正在走向世界。

老作家近況

上海文學界的現狀如何呢？上海作家群的現狀又如何呢？「作家要作」。作家的生命總是與他們的創作共存的。

巴金與曹禺是「六大師」中兩位僅存的「碩果」。巴金至今長住上海，近十年中先後完成了著名的《隨想錄》五卷、《創作回憶錄》和譯著《往事與回想》（赫爾岑）。遺憾的是他從一九八二年末摔傷以後，健康欠佳，精力大減，終於未能完成擬想中的長篇小說《一雙美麗的眼睛》。《往事與回想》也僅譯出一卷，以後數卷就由他的朋友續譯完成了。

曹禺在近四十年來，遠居北京。近年久病住院，但仍綣念文學寫作。最近的幾期《收穫》文學雜誌將可看到曹禺和巴金的近作。雖然都是短文，但「寶刀不老」，終是可喜。

巴金還以他衰病之身，在手編《巴金全集》。已完成編輯和出版的有十七卷。全集「二十五卷」，估計一兩年中也可完工了。

依然健在並且迄未放下他們的文學之筆的老將，還有不少：施蟄存、許傑、柯靈、趙清閣、王西彥、王辛笛、陳伯吹等一年皆已逾耄耋。許傑且年過九十，仍然創作不輟。近年各人出書少則幾卷，多則十幾卷。施蟄存除了整理舊作、譯著新作以外，還常以「北山」、「施舍」多個筆名在上海各報發表短文，議論風生，可見他之「身筆兩健」。

上海年紀最大的作家則是鄭逸梅，今年已九十七歲。但每天伏案仍可寫一、兩千字。他近年已出版新舊著作近廿卷。東北一家出版社獨具慧眼，已着手編刊《鄭逸梅全集》。顯然這是可以為「補白大王」留存大量他所撰的文史掌故資料的。

海上文壇八百壯士

著名的「新月派」詩人、翻譯家孫大雨，近來出版了他譯的莎士比亞「四大悲劇」之一《罕特萊徹》（即《哈姆萊特》）。半世紀前他已譯成《黎琊王》（即《李紅》）。如今已成「雙璧」，不知其餘兩部還能完成否？孫的譯文，嚴謹而重格律，有自家特色，但也有人以為用詞選句過於古奧，不大易懂的。

然而在上海現有的八百餘位作家群中，最有希望的還是中青年作家。人稱「海上文壇八百壯士」。

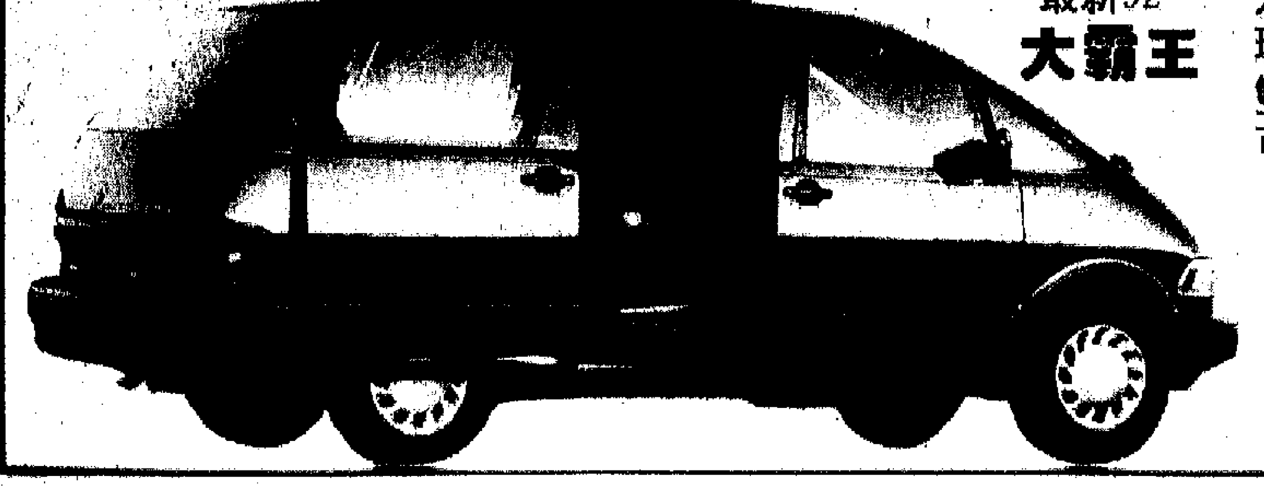
先說「女將」，原先紅極一時的「上海文壇三劍客」——王安憶、王小鷹與程乃珊，都有新作。王小鷹寫成《你為誰辯護》之後，又完成了兩部散文集。王安憶出乎驚人，繼《小鮑莊》等長篇之後，新成的書，名曰《旅的故事》。旅者，旅行也。她前兩年到大西北黃土地上旅行了一趟，很有所感，也就有所得了，就是這本書。

程乃珊已去香港定居，但仍不忘故土，常有文章寄回上海發表。她的空缺已有陸星兒補上，陸星兒出的《一個女人的一台戲》很有好評。還新出來一個女將王小玉，她與竹林，都是閃爍着光芒的文學新星。當然竹林的寫作也已有十多年的歷史了。她的小說寫得動人。

各人在忙新作

被稱為「少壯派」的趙長天寫完了《伽藍夢》，現在正致力於寫《海上奇人》系列記實小說。葉辛從貴州回上海落戶，碩果纍纍，新出了《省城的風流韻事》與《韓信》，據說都很有意思。俞天白的《大上海沉落》，沈善增的《正常人》都有佳評。

至於茹志鵑、沙葉新、李子雲也都在寫東西。不過他們在成書之前，還不想發「預告新聞」。總之，上海作家群都還在忙各人自己的創作。但，要維持「半壁江山」的雄風，也不容易。☆



最新92 大霸王

大量的士頭農夫車標準及四驅大特價

現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車

雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、

可即日送車、或本港付運國內港口提貨

★歡迎來電查詢·專人解答國內進口手續★

合益汽車公司

合式汽車機械貿易有限公司

九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下

電話：3636117　傳真：7742034

鑑榮汽車公司

全新左軚"豐田" "日產"

91年新款車系

現貨供應

地址：九龍木廠街10號A地下

電話：7600665　傳真：7610797

木工機械

專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、合木器廠、傢俱廠用

請電：8911712 協昌洽

商品介紹 分類廣告

AMANO 安勉勞自動打咭機

牌子最老 信譽最好 行銷國內外

獨家經銷 慎防水貨假冒

電子石英響鐘

EX-3000型

乳膠手套

大量徵求乳膠手套去美國，有意者FAX 563483 馮小姐

8800EK

手提電話及2076傳呼機歡迎轉口國內7357234 陳生

佐敦酒店

位於九龍商業及購物中心文通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿

電話3322581　傳真7822901

九龍佐敦道吳淞街123號3樓

皇都酒店

東亞

上環賓館

活年旅館

宏發旅店

租售

智富汽車貿易公司

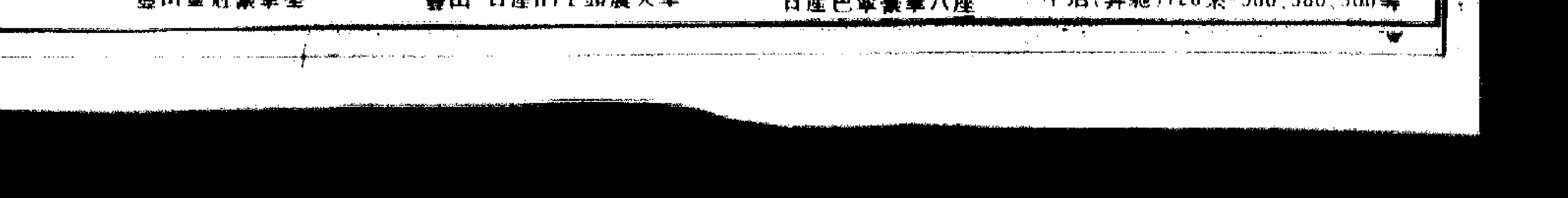
九龍土瓜灣鹿鳴街15-27號地下

3346045, 3335386　傳真：7643571

萬江（香港）智勤汽車修配廠　廣東省東莞市萬江區　☎東莞271788　經營修配、翻新、年審及拖車服務

專人採購：全新/翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較

豐田：皇冠、朗逸、農夫車、小霸皇、面包車、的士頭。日產：公爵、藍鳥、巴寧、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車



豐田皇冠豪華型　豐田 日產的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座　平治（奔馳）126系500, 380, 300等

佳利地產特平深圳

A 現樓

B 樓花

徵急價高 佣免託委

一九九一年十二月四日

十二月十五日在沙田馬場舉行的第五屆香港邀請杯及第一屆香港邀請碗，出賽馬匹名單昨日公佈。香港馬在每場比賽中有四匹列為正選，三匹為後備。外國應邀來港參賽的馬匹，到時如因健康理由，不能上陣，則由香港的後備補上，使到每場比賽均能足十四匹。

邀請賽名單昨公佈
翠河娛樂之皇上榜
外來馬匹八至十日全數抵港備戰

十二月十五日在沙田馬場舉行的第五屆香港邀請杯及第一屆香港邀請碗，出賽馬匹名單昨日公佈。

香港馬在每場比賽中有四匹列為正選，三匹為後備。外國應邀來港參賽的馬匹，到時如因健康理由，不能上陣，則由香港的後備補上，使到每場比賽均能出足十四匹。

香港邀請碗賽，路程一四〇〇米，限三歲或以上的馬參加，出賽馬匹包括來自澳洲、法國、英國、香港、愛爾蘭、馬來亞及新加坡、紐西蘭及美國。出賽馬匹名單如下：

（澳洲）優質銅、快奪標。（法國）霹靂軍團。（英國）壽福。（香港）娛樂之皇、飛天霸、智多寶、凱旋燈。（愛爾蘭）更險。（馬來亞新加坡）草莓酬。（紐西蘭）愛古法、飲食大王。（美國）路邊舞人、戰者。（後備）意利高、生圖、騰龍。

四歲及以上雄馬及閹馬負一二六磅，雌馬負一二三磅，三歲雄馬及閹馬，北半球的馬負一二五磅，南半球的負一一九磅，雌馬，北半球的一二二磅，南半球的一一六磅，見習騎師出賽，不獲減磅。

香港邀請杯賽，路程一八〇〇米，限四歲或以上馬參加，出賽馬匹包括來自：澳洲、法國、英國、香港、愛爾蘭、馬來亞及新加坡、紐西蘭、美國。出賽馬匹名單如下：

（澳洲）武士精神、太子。（法國）彼德百好。（英國）嘉年灣。（香港）必易勝、金威、翠河、美好世界。（愛爾蘭）審慎。（馬來亞及新加坡）大超人。（紐西蘭）精神煥發、試大力。（美國）布萊爾灣、莫查斯丹。（後備）嘉惑、玫瑰園、聖袍徽。

閹馬及雄馬，一律負一二六磅，雌馬一二三磅，見習騎師亦不獲減磅。

上述出賽馬匹名單，昨日經馬會向有關方面取得最後聯絡而作出決定，但如在馬匹起運之前，正選馬有不妥，當地後備馬仍可補替運來。

「和諧音符」迄仍為英國第一後備，假如歐洲方面任何正選馬不能起運前來參賽，「和諧音符」可以補出來港。

上述邀請碗及邀請杯的出賽馬匹名單，由馬會賽事秘書處經理周永漢編定於昨午公佈。

另據新聞秘書游寶榮宣布，二十四外地來港參賽的馬，將於十二月八日、九日及十日相繼空運到港。到港日期及班機名單如下：

十二月八日（星期日）法國馬兩匹於十七時到港。

十二月九日（星期一）馬來亞及新加坡馬兩匹，六時四十五分抵港。

十二月十日分四批到港，（一）九時三十五分運到兩匹澳洲及一匹紐西蘭馬。（二）十四時運到英國及愛爾蘭馬四匹。（三）十六時五十五分運到四匹美國馬。（四）廿二時四十五分運到兩匹澳洲及三匹紐西蘭馬。

香港邀請碗的獎金為二百萬元，香港邀請杯的獎金為三百萬元。

十二月十五日還有一場亞洲賽馬會議騎師邀請賽及另外五場比賽的報名，昨午已截止，今午可編定分場公佈。

晨操精選

法國好手李格力露面
昨晨試賓廄拚命三郎
金輪電子英雄力磨狀態已及水準

昨晨是主要課期，操馬照例熱鬧，法國好手李格力已操馬，現將早課馬匹選評如下：

「威勝龍」巫斯義，與李格力之「拚命三郎」同跳三段，全程快試，前兩段並肩而馳，末段「威勝龍」之反應頗強，比「拚命三郎」勝一籌。觀此課走勢，「拚命三郎」狀態仍未復巔馬時水準，「威勝龍」佳態續進，值得留意。

「成功路」談樹文，「玉璽」助手，「龍東萬歲」謝展鵠，三騎同跳三段，前段按住韁繩緩馳，中段稍為加快，末段轉入直路，之後分別推騎而奔向終點，此段走勢最佳者是質新之「成功路」，此駒今次若不是馬泰斯上陣，就要盯緊。

「龍東萬歲」在謝展鵠推騎之下反應亦悅目，狀態保持在戰鬥水準，今次路合仍屬爭霸分子。至於「玉璽」近況有進，不過仍欠銳利，今次只宜作半冷門馬看待，可以小敲，不宜作重心。

「金輪」胡活士，與「法律之星」同跳三段，前兩段兩駒走勢皆平穩，末段加速衝前，「金輪」顯然比「法律之星」好。觀此一課走勢，「金輪」佳態續進，今次路合有備而戰，仍屬爭霸份子。「法律之星」只宜作半冷門馬看待。

「劍鋒」伯嘉，與「發得勁」同跳三段，起步即快放，全程疾馳，兩駒走勢悅目，但氣勢以「劍鋒」勝一籌，今次要留意「劍鋒」，此駒今次備戰非常積極，馬身已收，步幅開揚，今次出爭中距離路程，不會成為熱門，但有力亂大局，提防今次盡拚。至於「發得勁」跑中距離路程，只屬冷門對象。

「大團圓」助手試兩段，步頭硬朗有勁，馬身毛色俱佳。今季此駒有迴光佳態，不過未見認真拚過。今次出爭中距離路程，實力足與對手周旋，是有份量之半冷門馬。此駒遲遲未動，看來必須有分頭才動食指，今次是否值得捧場，就要看賠率了。

「電子英雄」湯寶森試兩段，一放而去，全程順暢悅目，末段步大勁強，衝過終點餘勢尤強。大熱當起，今次若有決心再戰的確有力添食。

大內探子

●甘光達馬房的頂班馬「笑好世界」，邀請賽榜上有名，馬主獲悉之後，感到非常高興。鑑於此駒的保險夠期，特別叫甘光達拉此駒去接受獸醫檢查，然後繼續購買保險。

●由於「及時而出」一腳傷關係，而不能入選國際邀請賽，洲官心有不忿，匆匆替此駒報名同一日另一場千四米賽事，希望能藉此重振雄風，顯露馬王風範。

●簡炳墀今季戰績平平，但其廄下馬匹經過三分之一馬季的休閒後，已有班利，近日來，狀態亦起得不錯。簡炳墀下午均返馬房巡視，觀察馬匹的進度，特別是

及時而出邀請賽無緣上陣
洲官報名同日出戰顯顏色
簡廄眞實針藥牛肉汁雙料催谷

跳舞明星一本萬利
馬會昨天宣布退役

馬會賽事秘書處經理周永漢昨宣佈，兩匹第四班馬包括「跳舞明星」（賓康馬房）及「一本萬利」（岳敦馬房），均因健康理由，獲准退役。

極思勵之感覺，周末參戰馬如「真賽」，更以除了針藥催谷，更用凍牛肉汁拌料催谷，昨午行街見火噴噴，渾身肌肉紮實，特別安排今晨再加一課，看來今次有意思打硬仗。此外，「翔味龍」近期進步甚大，值得捧場。

●簡尼馬房的「橫財」，近期又見腳多病痛，昨天幸已康復。昨日下午，簡尼特意叫馬伕拉去獸醫處檢查，除了打針之外，更用凍水敷腳，短期之內不能上陣。

●「小精靈」此匹牌氣古怪之馬，近期亦受腳患影響，除了以白藥膏搽骨護理之外，更指定由馬伕拉此駒行街十五分鐘，日日如此磨練，狀態起得好，腳患亦明顯改善，今晨將作賽前健康檢查，希望能順利過關，得以上陣作賽。

麥蘊利退休　蒲偉士接任

香港賽馬會昨宣布，該會主席麥蘊利將於十二月三十一日辭去主席職務，並且亦在同日宣告退休而不再出任選會員。

董事局已推選蒲偉士出任主席，以及施衛賢出任副主席，由明年一月一日起生效。

沙田昨晨兩組試閘
孖寶二世出擊掄元

昨晨沙田馬場安妥膠跑道有兩組試閘，路程為一〇五〇米，結果由孖寶二世及出擊掄元。

第一組

馬名	騎師	廄	檔	沿途走位
大發雄威＋	缺席	夏	1	
幸運寶＋	李易學	登	2	9 8 9
好嘢＋	謝展鵠	方	3	8 [illegible] 7
勝得威＋	馬輝	洲	4	2 5 5
括晒＋	馬素爾	夏	5	6 6 6
紫金山＋	蔡鎮威	登	6	7 7 8
康樂至寶＋B	葉楚航	洲	7	1 1 3
逍遙＋B	胡活士	方	8	4 2 2
孖寶二世	蘇錦文	方	9	3 3 1
火爆＋	戴利	王	10	5 4 4

大發雄威沒有到場，康樂至寶出得最快，勝得威亦不慢，但即見按實，孖寶二世及逍遙分居三、四位，中段時康樂至寶仍帶領，逍遙近佔第二，孖寶二世則越走越勁，終點前力壓廄侶逍遙勝出，康樂至寶第二。

時間：十六秒三，卅九秒一，一分零三秒一，末段廿四秒

頭馬勝二馬四分三身位，二馬勝三馬四分三身位

第二組

馬名	騎師	廄	檔	沿途走位
彩圖＋	李易學	登	1	6 8 6
暉圖＋	謝展鵠	林	2	3 6 5
丙寅福星＋	馬輝	洲	3	9 9 9
出擊＋	翁寶遜	岳	4	1 1 1
加福＋	馬素爾	夏	5	7 7 8
星運猛龍	巫斯義	賓	6	8 5 2
仁者無敵＋	告東尼	告	7	4 4 7
好幫手＋	缺席	夏	8	
有得分	伯嘉	謝	9	2 2 3
勝在開心＋B	葉楚航	洲	10	5 3 4

好幫手缺席，出擊應聲彈出，就此直放到底，輕易以五馬位掄元，有得分原本跟在第二位，但星運猛龍後勁凌厲，反以四馬位挫敗對手得第二。

時間：十五秒五，卅七秒八，一分零一秒，末段廿三秒二

頭馬勝二馬五身位，二馬勝三馬四身位

註：有B者為戴眼罩馬匹

有＋者為觀察馬匹

雷達馬房

李格力昨操跛馬
林紅飛馬輝密斟

●法籍練馬師賓康的愛徒李格力昨晨在沙田馬場亮相，操練賓、吳兩廄的馬匹。李格力騎姿相當好，但他策騎賓廄的「百利勝」拍跳考驗時，「百利勝」竟然跛了，李格力被迫要落馬，牽馬步行返回沙圈。一上場就操跛馬，意頭非佳。但李格力昨晨操練的馬匹所見，「拚命三郎」狀態進展甚大，拍跳推騎反應不俗，周末上陣可以留意。

●林紅飛馬房今季養馬數目萎縮，因此成績一落千丈。昨日晨課「飛哥」與馬輝密斟，相信今後兩人將加強合作。周末賽事，林廄有五駒報名。先看正選馬，「勁旺財」及「暢快」進度平平，未到爭勝時候。反而四老馬「鄉村樂」，近日所見火氣不弱，周末跑一二三五米，路程合腳法，可以冷敲。

賽馬消息

康樂至寶試閘合格

試閘及格：康樂至寶、逍遙、火爆、暉圖、出擊、仁者無敵、勝在開心。

九一年新馬第一次及格：好嘢、勝得威、括晒。

九一年新馬第二次及格：幸運寶、丙寅福星、紫金山、彩圖。

仍待觀察馬匹：加福。

大發雄威及好幫手放棄試閘。

大勢分析

哥爾夫球會杯
加州少爺眞實

本週末唯一錦標賽是「哥爾夫球會杯」，由第二班馬角逐九七五米，報名馬眾多，正選及後備均有十四，實力馬集中在正選身上。

告東尼今場有馬選擇上陣，告廄「利運來」剛出賽，健康也非正常，「龍勁」又是第七後備，實力也不足。故此，騎登廄「加州少爺」屬明智之舉，也是勝望最高一匹，今季處第二班大有迴旋餘地，前仗跑同程第二，配見習生也有搶放鏡頭，何況是大師傅，同場對手快馬不多，有力直放到底勝回一仗。

對手中，賓廄「真寶」今季初出曾勝同程，前駒也是跑下敗將，但此駒出閘欠穩健，上仗大熱倒灶令人有戒心，昨晨試跑狀態見勇，可勝欠穩，作配為宜。

賓廄三匹馬，「鴻興」是正選，昨晨由助理練馬師出操，勇態畢呈，最近試閘直放到底有好表現，有力加入戰團，而第五後備「星運名駒」，能否補上還未知，不過，此駒早已收身有佳態，留力出爭此程，路合，可惜名列後備，如能補上，也屬爭勝份子。

其他馬如「串中寶」，此程有前有後，而昨晨印象，狀態日益回勇，此程有戰績支持，雖然對手強，有力入三甲，「精趣」路合，銳氣已不如前，也充其量是位置之材，「錦衣衛士」有同感，狀態雖勇，但對手強，一位已足。

馬與統血

太陽世紀班次有利
一陽指中短途合適
至愛王子來港前曾贏千二米賽事

在第三班馬跑一二三五米賽事中，不少質新馬匹亦報名上陣，其中可叫緊之馬，不妨先來介紹其底細。

羅國洲馬房之「太陽世紀」是今季來之紐西蘭自購馬，在當地已跑過六仗，在千二和一一五〇米跑第二，在千二米得第三，就未有贏過頭馬。

其父則有贏過十三仗頭馬，路程由一千至千六米，獲廿三萬紐元和八萬九千澳元獎金，包括紐西蘭二千堅尼一級賽，由於近期「太陽世紀」加緊來操練，確存心而要顯威力，此駒乃屬有速度之馬，在第三班較有利，羅國洲馬房又向來較見急進，確會先聲奪人來爭取頭馬。

「一陽指」表現雖忽好忽壞，然而在谷中來跑一二三五米亦較接近，狀態亦見好，機會實未可忽視。

「一陽指」來港兩季，今季才顯得此駒跑來有進步，在愛爾蘭則跑過兩仗，在六化郎跑第二，再而出五化郎而贏頭馬。

「一陽指」之父是快趣的兄弟馬，贏過六仗頭馬，獲獎金達二萬三千多鎊，路程由二千至二千四百米，子女贏過九千多鎊獎金，今仗來跑一二三五米，應為合適，有力來爭回一仗頭馬勝利。

「金桃」上仗跑一千米，表現實在差，不過若存心來谷中一二三五米再爭功，卻未可完全忽視。

「金桃」今季已見主力，該駒在紐西蘭贏過千二米，又在一一五〇米跑第二，是靈速，好着數，串中霸之兄弟馬，其父在澳洲贏過六仗頭馬，路程可及千四米，子女有贏過一級賽事，及二千堅尼大賽，乃紐西蘭八五至八六年兩歲配種冠軍馬，配種費一萬元，今賽若能從第二後備補出，亦有作為。

「至愛王子」上仗表現也令人失望，但前段速度顯得不錯，「至愛王子」為紐西蘭自購馬，在當地就贏過千二米，是好叻仔、時運高及發得勁之兄弟馬。

其父贏過八仗，可及九化郎，亦在二級賽事中得第二，子女有贏過一級打吡賽，去年有子女兩歲贏八仗，可走九化郎，「至愛王子」在三班無論如何較有利，形勢已見有利，在此賽較有把握來贏回一仗頭馬。

周日[illegible]報名表

馬名	配磅	馬房
第一、二、三班　雅力治一千五百米		
尊鵬	一四〇	叻
力偉之霸	一三〇	明
好着數	一二四	明
合作愉快	一二一	梁
強尼	一二〇	岩
永好	一二〇	霍
協榮鑽石	一一八	存
佩琪之寶	一一八	呂
第一、二、三班　雅力治一千五百米		
開心果	一三五	孫
好愉快	一二七	梁
破壞者	一二三	岩
龍船勁	一二一	叻
世界先生	一二〇	關
東協之寶	一一八	吳
高標準	一一八	明
蠟燭之王	一一七	梁
第四班　法蘭西一千米		
三絨	一三七	吳
港澳奇才	一三三	殿
金力堅	一三五	吳
永高霸王	一三二	烈
現代駒	一二九	孫
名駒	一二九	明
東方之寶	一二九	孫
鳳凰	一二八	烈
第四班　法蘭西一千米		
錦綉紅星	一三四	梁
好時光	一三三	吳
偉業	一三三	存
富貴寶	一三一	孫
榮耀全球	一二九	岩
好馬	一二八	奧
東方至尊	一二八	叻
第四、五班　大利二千一百米		
衛達之星	一四〇	存
金輝王子	一三八	盧
千里馬	一三七	殿
洛奇	一三七	盧
夢想成真	一三六	存
亞洲之虎	一三六	殿
玩具之霸	一三二	呂
自然威	一三〇	盧
第六班　謝勒准將一千米		
歐豐	一三七	吳
星星	一三七	關
翅王	一三四	謝
大明王	一三三	岩
海靈草	一三一	湯
聯偉之星	一三〇	霍
心肝寶貝	一三〇	吳
（後備）		
大名	一二四	殿
虎威	一二二	盧
第六班　苗利夫一千四百米		
本地舞王	一三六	關
永高小子	一三五	梁
鐵騎兵	一三二	殿
採金者	一三一	殿
驅馬	一三〇	霍
力高	一二七	東
勇往直前	一二六	烈
興隆	一二三	殿
第六班　苗利夫一千四百米		
濠江財神	一三五	孫
突圍而出	一三三	明
門心無限	一三一	叻
超前	一三一	吳
力偉之光	一二七	殿
超先鋒	一二七	吳
遊騎兵	一二四	殿
聚駒	一二三	關
第七班　巴里廉斯二千一百米		
天下無雙	一三二	殿
勇怡	一三一	岩
旺旺	一三〇	烈
華中	一二八	東
鐘王	一二六	叻
魔鬼剋星	一二六	存

晨操

神鋒快試出腳有力
力偉之霸狀態勇銳
幸運兒保持水準　千里馬有進步

周二課期，出試馬匹踴躍而快試鏡頭此起彼落，由於本周沙草賽事連場舉行，故此可供參考鏡頭甚多，以下為晨課摘錄：

▲「神鋒」雷金斯快試半哩，全程五十二秒八，末段廿六秒，步幅近日所見已覺開揚有力，腳患馬今課試來予人好感，此駒目前班次佔優，若能復甦交出水準，論馬絕難忽視。

▲「香港劍俠」麥志榮與羅長雄「福安」拍跳，半哩五十一秒八，末段廿五秒半，前駒末段推騎反應並不如理想，今仗初戰沙地，應以觀望態度為妙。

▲「力偉之霸」艾法誠與助手「金德寶」拍跳，兩段四十九秒六，末段廿五秒三，「力偉之霸」試來氣勢雄渾有勁，末段半收韁姿態仍能拋離廄侶，狀態勇銳無比，本周列陣值得重視。

▲「幸運兒」連志與助手「協榮鑽石」一拍跳，半哩五十一秒八，末段廿六秒六，「幸運兒」跑來氣勢尚可保持，沙地往績不差，本周仍有上名之力，反而廄侶成熟未足，加上目前編班應較吃虧，周日草地列陣，相信陪跑居多。

▲「紫星石」布榮按韁而馳，馬有牌氣而口勁甚重，此駒狀態尚無寸進，有待砥礪。

▲「千里馬」賈樂克與助手「金剛俠」一拍跳，半哩五十二秒七，末段廿六秒七，「千里馬」試來火氣旺盛而步頭有力，目前班次雖見吃虧，但勝在本身鬥心強橫，論馬不妨小敲。

▲「名駒」麥志榮按韁而馳，末段廿五秒一，跑來神態並

多。

▲「港澳奇才」助手與賈樂克「大地寶藏」拍跳，半哩五十三秒八，末段廿五秒九，前駒近日所見毛色油潤而態況復起，試來步頭爽而有力，本周列陣短途，應予盯緊。

▲無異樣，據聞此駒氣管出現毛病才致影響成就，若然如此，成熱便提防倒灶。

澳門馬訊

專欄

初出自購馬同組參賽
馬迷投注會更有信心

近期澳門馬會已恢復對新馬用抽籤方式配主，反應相當熱烈，甚或今年度其他自購新馬數量激增，使兵源方面更加充實，雖然此類自購馬實力一定會參差，但評磅編班員大致上根據其在彼邦時態評分作為編班準則，而大部分均編插入第四班，而上週日九場賽事，四班馬已佔四組，而有十三匹初出，再加上五匹今年度馬在澳門出過賽，前後共有十八匹今個年份C字頭馬匹參戰。

既然此類新馬實力大家對其均未能了解得多，雖然可以從其在彼邦賽績，在澳門試閘表現及晨課進度作取捨，但何以馬會不將此類今年度自購馬同編在同一場作賽，一方面馬迷揀馬比較容易，現時編班後與原班馬混戰，可謂龍蛇混集，馬迷投注信心或多或少有影響。

所以，建議馬會今後編組出賽，何不先考慮採用硬性規定此類初出自購馬同編在一組，則對馬迷揀馬投注會更有信心，當然澳門馬會對此類新馬評分有其一套，但普羅馬迷對此類馬認識不深，則唯有在投注選馬方面抱存觀望態度，原先有心水實力馬選作重鎚投注，唯有小注怡情，事關在大量插班馬同場，影響投注信心。

威龍猛將跑法明研訊

澳門賽馬會受新董事將就「威龍猛將」（華卓良）於十一月二十三日舉行之「積奇史超活讓賽」中之跑法及騎法繼續進行押後研訊。

研訊將於十二月五日（星期四）下午三時正進行。

白朗尼案周四研訊
鮑榮光上訴已被拒

澳門賽馬會賽事委員會將於十二月五日（星期四）下午三時正就騎師白朗尼因澳門賽馬會牌照委員會決定不再續發其騎師牌照至本季季末一事所提出之上訴進行研訊。騎師白朗尼之前所持有為期三個月之臨時騎師牌照已於十一月三十日期滿。

騎師鮑榮光就澳門賽馬會牌照委員會決定不再續發其騎師牌照至本季季末一事所提出之上訴，已因違反澳門賽馬會賽事規例第157（ii）條，即未有依照上述規例繳交上訴保證金為理由，被澳門賽馬會賽事委員會拒絕接受其所提出之上訴。騎師鮑榮光之前所持有為期三個月之臨時騎師牌照亦已於十一月三十日期滿。

賽事規例第157（ii）條全文如下：

上訴人於提交上訴通知時亦須繳交一筆七百五十元之保證金，而除非馬會賽事委員會認為其乃具有充分而又合理之原因提出上訴者，否則得將該筆保證金沒收。

出賽馬匹評分及編班

加分

烙號	馬名	評分	編班
A148	永順	二十四	升上第六班
A826	空中巴士	五十三	升上第四班
C069	冬天太陽	七十三	升上第三班
B138	運財公仔	七十四	升上第三班
B042	力偉之獅	一〇四	升上第一班
A815	松山之寶	七十八	升上第三班
A098	飛翔	五十四	升上第四班
B048	洋之威	五十三	留於第五班（可參加第四班賽事）
C028	長庄	七十一	升上第三班

減分

烙號	馬名	評分	編班
A319	飛毛腿	三十一	降至第六班
A301	正富	四十六	降至第五班

長江之寶試閘合格

較早前流鼻血之A365「長江之寶」已於十二月三日（星期二）經獸醫檢驗及試閘及格。

十匹馬以招標方式出售

烙號	馬名	年齡	班	分	產地
A141	家雄	五	四	五十七	英
A341	宏得傑	五	七	三	紐
A219	發財	五	四	五十二	英
A116	政治家	四	四	五十五	英
A328	猛者	五	六	二十六	紐
A045	飛躍	四	六	二十四	愛
A463	天下無敵	五	七	四	澳
A025	怡豪	五	五	四十四	紐
A276	永勝	六	六	二十七	紐
A771	印度之寶	六	五	四十一	紐

投標應以書面形式提交及最遲於十二月十九日（星期四）下午三時前交抵賽事秘書處經理。

每一項投標均需附上相等於標價及以「澳門賽馬會」為抬頭人之支票乙張。馬匹將會售與出價最高者，未獲中標人士將於截止投標翌日獲得發還支票。

有興趣參與是次投標人士可電澳門電話321888—8527查詢詳情。

振天神童退役
吉星高照轉廄

△馬匹退役

烙號	馬名	馬房
A156	振天	呂志樂
B149	神童	李漢明
A417	現代財神（此駒已於十一月二十五日人道毀滅）	雷思美

△轉馬房

烙號	馬名	由	轉至
B147	吉星高照	湯遜	關士能

A103「偉勝」亦已於同日試閘及格，上述二駒因此將可獲准報名參賽。

上海菜 戰勝 廣東菜 就係 砂窩魚頭 每煲80元
北角老正興上海京菜館 訂座5650111
北角英皇道敦煌酒樓側錦屏街內

要掌握眞正嘅
信心嘅
實力嘅金虎牌
金虎牌 GOLDEN TIGER
請電
●香港華松化學工業有限公司　745 0660(6線)
●中國經銷：陳國照(香港)90816295
(傳呼機)1168383 A/C 3227
謝永熙(深圳)221588

港九唯一 正宗杭菜 天香樓
特設杭菜全席 每席 足供二十位用 $2,080
電 3662414 3688352 九龍柯士甸路18號C地下

不跌不買繼續觀望

沈金

昨日本以為若大市再跌就入市「執平貨」，博其一博，殊不知美股先跌後大漲，日股開市也跟升，於是港股重上四千一百關，一度升了五十點，我已講過跌才買，不跌不買，於是又繼續觀望。

太太團有點不耐煩，希望玩多少短線。我對她們說：短線不易為，因為港股已乏方向感，一切視外圍之走向為依歸，而外圍市之情緒又很難掌握。所以還是一動不如一靜。並非有生意不想做，而是心中無數，做來要靠運氣「搭夠」，何苦來哉！

譬如昨日升得最好的三隻藍籌，包括九倉、九燈、新地，就不是個個都買得中的。這三隻股份同升四個價位，前日低位吸入，最高價沽出，剛好夠「轉身」，但要說謀大利，就得持貨，但一些人又無此信心，因之我仍一本初衷，只奉勸客戶守住已有的藍籌股，再觀望清楚前路之後，才決定是否跟進不遲。

基金何已是第三次發瘋來沽銀行股了，他沽的是匯豐，擺明是套現。匯豐昨日無法上升（前日跌了一元，全日竟無力反彈），成交額就有一億二千多萬元，可見沽壓之大。我見套現盤仍未沽清要出之貨源，亦增添我不玩這一鋪的決定。當然，若證實四千一百點重獲支持，形勢轉明朗，又有不同觀感，那時自會重新入市。

審度中資任務艱巨

劉彥

關於出版本港中資機構名錄的工作，中企協會方面正加緊進行，據有關人士透露，在名錄出版之後，凡是在名錄上沒有位置的公司，即代表不具中資身份，理應不能再存在下去。

有人認為，撤併工作一定會十分艱巨，要全數撤併不符合資格的公司，在短期內相信難以成事，一方面是個別公司的身份比較隱蔽，其資金背景可能不為人所知；另一方面，公司也可以以其他方式繼續存在下去，從而繞過治理整頓。

筆者曾接觸一些「中資」公司的負責人，而他們的公司實際上是沒有經過經貿部批准成立的。他們指出，以合資公司的身份存在，是逃避整頓的途徑。在具體操作上，他們先在本港尋找一個（或多個）合作夥伴，透過這些港人註冊成立公司後，再從內地注入資金，而公司則以本港機構的身份進行公開活動。

他們還指出，待主管部門發現實際情況而準備進行整頓時，也可能會顧及港方合作夥伴的利益，在處理上較為寬鬆。

開發生產力

積極開發生產力，是企業活力的泉源。

——（日）飯田庸太郎

品質目標

公司品質的目標，是應由上層主管訂定，品質水準則靠下面員工努力去達成。

——（台）林文仁

政治因素抬頭

方丞

經受經濟因素衝擊好一段時期之後，美元匯價近日在外圍政治因素的影響下反覆波動。國際匯市投資者仍關注到蘇聯局勢及美國總統布什的聲望變化。

蘇聯政局重新出現動盪，使美元匯價在上周初突然止跌反彈，並兌德國馬克升越一．六的關口。但美國總統布什在十一月底的民意調查中，聲望跌至他上台以來的最低點，又成為美元的利淡因素。

但美元兌德國馬克匯價的波動幅度依然是較早前預期的一．五八至一．六三，並未有太大的突破。因為美元在幅度低位受到蘇聯政局傳聞的支持，而高位又因布什的聲望問題及經濟實質基礎欠佳的影響。

匯市已無甚入市者，而淡而會更易受消息影響和大幅波動。這使投資者更無興趣作外匯買賣。投資者似乎無意揣測政治因素的變化，理由是這並非容易捉摸的事情。

另一方面，時近年底，不少人陸續計數過年，令匯市更形平淡。除非有重大消息出現，否則國際匯市難以轉趨熱鬧。

德國馬克單邊買賣則依然是大市的焦點，故其今後的動向仍不可忽視。至於包括德國馬克在內的非美元貨幣交叉盤，現時繼續買賣兩閒。投資者還是暫時離場為宜。

香煙增銷煙商賺錢

江洪

儘管新加坡、香港以至馬來西亞掀起反吸煙運動，然而，整個亞洲地區的香煙銷售數量不但沒有低減，今年以來反而進一步增加。

銷售多種著名牌子香煙的英美煙草公司，在發表其三季業績時透露，亞洲市場的香煙需求相當強勁，令英美煙草公司在今年首九個月內在亞洲市場銷售的香煙，增加了百分之二十五。

正是由於香煙好銷，英美煙草公司盈利大有進展。單在今年第三季，公司的稅前盈利達到二億四千五百萬英鎊，較去年同期的五千萬英鎊高出四倍。若以今年頭三季計算，盈利則為六億六千二百萬英鎊，較去年同期的五億九千六百萬英鎊，僅高出百分之十一。

英美煙草公司這一盈利數額，是計算了其屬下保險業務的虧蝕在內，若沒有這一虧蝕，英美煙草公司的盈利肯定不止此數。英美煙草公司屬下的鷹星保險公司，今年第三季虧損了二億八千四百萬英鎊，比去年同期的虧損額二億四千八百萬英鎊還要多。鷹星保險的虧損，主要在於英國的樓宇按揭保險方面，由於英國經濟今年以來每況愈下，樓宇斷按情況增多，保險賠償也增多，單是在這方面業務的虧損已愈一千六百萬英鎊。對於未來業務，英美煙草公司主席希伊表示樂觀。他認為，香煙銷售會續增，由於保費增多和投保增多，當英國經濟轉好，保險經營也會隨之好轉。

炒家轉移炒寫字樓

緊按揭之後，樓市由絢爛歸於平靜，炒家活動大為收斂，但這不代表所有炒家都全在冬眠狀態，據知，部分炒家已轉移至寫字樓市場搵食。

據地產代理行內人士表示，為數不少的炒家，已轉炒寫字樓，由於一些地區的寫字樓價格比住宅還要低，加上寫字樓市道低沉多時，吸引住宅樓市的炒家，轉而炒賣寫字樓。

目前寫字樓價格正在低位反彈，相反住

港人購泰國樓居第二

阿草

▲自住宅樓價卻從高位回落，炒家自然改變策略，從銀行收……轉炒寫字樓。

▲近期泰國樓盤，在港推出的數目有增加趨勢，反映出港人對泰國地產市場的投資興趣越來越濃。據知，本港是泰國地產市場的第二最大買家，僅次於日本，怪不得泰國放寬外資購買物業時，立即有大量泰國樓盤在港推出。

不過，泰國地產樓市進一步起飛，首要降低利率，原因目前泰國利率仍高達十四厘水平。

分久趨合

嘉露

朋友原在某銀行的某街街頭那家分行有戶口，最近獲該銀行通知，街頭分行將與街尾分行合併，他原來的戶口轉到街尾分行去。朋友問：「銀行關閉分行，是對前景不看好，打算收縮業務嗎？」

我笑說：「非也，只因目下舖租太昂，人工太貴，致使合併成為趨勢。」

七十年代是香港銀行大開分行的年代，從七〇年不到三百家增至八十年代中期的一千四百多家，原因是，在這十幾年內，人口增長快，新市鎮發展快，銀行紛紛爭着在新住宅區、工商業區設點，搶佔陣地，故愈開愈多。「銀行多過米舖」之說，其實只適用於七十年代初，至八十年代，米舖已所餘無幾，買米都在超級市場，銀行卻遍布大街小巷。

在許多繁華的大街，十字路口四個角落，竟有三個角落開的是銀行；有次到大埔去，甫出火車站那條大街上，舉頭望去盡是銀行招牌，粗略一數，竟有十幾家。

但近幾年來，銀行分行的總體數目已基本上沒有增加，經常徘徊在千四家上下，當然，有些集團還在增設分行，其他一些卻在合併減少。

可知道，銀行舖位定要選通衢大道，而且，行人聚腳處，每月租金動輒數十萬；開一家小分行起碼要請十個八個人，大點的近二十人，近年銀行職員工資升幅在各行業中名列前茅，工資開支佔銀行業總開支的六成多，舖租則佔了成半左右。一家分行打開門做生意，要做多少筆才能平衡開支？既然同一家銀行街頭有分行，街尾也有，何不考慮合二為一，把業務量集中於一家，以免分薄利潤？

長實系

羅奇

長實系的另一主力股份是綜合企業股和記黃埔。今年來，和黃的表現弱於恆指的平均升幅，並不算好。以每股十三元九角計，只比去年底上升百分之十五，遠遠不及恆指平均升幅百分之卅七。

和黃之弱，主要是李嘉誠在中期業績報告時，預料和黃全年業績僅能與九〇年大約相同。換言之，是不會有什麼增長。雖然中期盈利增長極可觀，但李嘉誠的預測既然黯淡，基金也就拋售和黃了。不久前基金仍是沽和黃入太古，令和黃有一定的壓力。不過，踏入九二年，相信和黃會有合理增長，故對中長線客而言，接近十三元的水平吸入和黃，風險也不會大。儘管動力不強，但期諸九二年，還是會有轉強機會的。

港燈今年的表現不錯，三成三，升幅同恆指平均升幅所差不遠。是李嘉誠系一隻穩健的防守性公用股。若在十二元半左右買到港燈，可作中長線投資。

至於嘉宏，私有化告吹後，一直無表現，似乎已不足重視，今年只升百分之一，已可說明一切了。（下）

假期往粉嶺打哥爾夫

謝芳

「我結婚已二十年了，育有兩名女兒，分別是十三歲及十六歲，年長的女兒已升讀中五了。」談起兩個可人兒，甄國鍵臉上洋溢着父愛、親情。

他告訴筆者，賢慧的太太專心打理家務及女兒的起居飲食及功課，自己不用為家事費神。「家裡的一切事情均有太太打理，她對家事都一腳踢。我只須顧生意，其他很少理會。」他笑着說。

甄國鍵除了全身投入於家族生意上，平時很少理會其他的事情，「我只在假期陪同家人到粉嶺哥爾夫球場打哥爾夫球，夏天有時去外地旅行，平時則抽不出時間去作無謂的消閒，實在太忙碌了。」他感慨地說道。

甄國鍵早年畢業於加拿大溫莎一間大學，「我當時攻讀的課程是化學及生物，畢業後曾逗留在當地工作一段時間才回港。」他在加拿大曾加入政府部門及電腦公司工作。

他聲言自己所學的知識雖然不能全部活學活用於家族的生意上，但在食品製造過程中，化驗室的工作是勝任有餘。他認為大學的課程不是一個專門的職業訓練，只是基本訓練如何去思想及處理問題，「大學所學的課程其實實用性很少。」他由衷地說。

由開始至今，甄國鍵在甄沾記已有十多個年頭，在期間他不斷創新去舊，令公司不停地向前跨進、創新，將甄沾記的老字號更為人認識，以加入激烈的競爭行列。對於過往的奮鬥過程，甄國鍵頗有感觸，當筆者提及這其中的歷程及經驗時，甄國鍵感慨地言「一個人錯得多就會較精明。」（六）

牛鬼蛇神

任威雲

天堂市四大股市投資專家今天聚首一堂，暢談股市前景發展。

「牛市，目前大市百分之一百是牛市期！」股魔劈頭第一句便道。

「沒有理由，大市最近表現非常特別，我不贊成這個觀點！」股俠十分不屑地道。

「然則，你又認為現在究竟是屬於甚麼市？」股魔十分不服地道。

「鬼市！大市表現陰陽怪氣，不是鬼市是甚麼？」股俠得意地道。

「簡直是鬼話連篇！現在當然不是鬼市！」股龍這時插口道。

「你又有何高見？」股俠問。

「大市走勢莫測，猶如毒蛇出洞，故此我認為現在是蛇市，在蛇市投資一定要小心！」股龍道。

「看你又龍又蛇，簡直是胡說八道！」這時，股聖又駁斥道。

「股聖先生，你出道有多久？竟敢反駁我的論點？」股龍道。

「現在當然不是蛇市，大市不時神經質地大升，又神經質地大跌，故此我已將這種市況定名為神市！」股聖道。

「簡直是一片胡言，你才是發神經，我說牛市就是牛市！」股魔不服道。

「甚麼牛市？鬼市才對！」股俠道。

「我說蛇市最為貼切！」股龍道。

「明明是神市就是神市，你們不要駁了！」股聖道。

最後，四人經過一番爭辯之後，終於得出結論，目前應是牛鬼蛇神市！

贊助跑馬盃賽

盈章

本港賽馬事業如日中天，不但馬迷的投注瘋狂，馬會設備的現代化也是世界上數一數二先進的。

現在每逢賽日，數萬馬迷分赴快活谷、沙田兩大馬場，另外尚有上百萬市民利用場外投注站和電話投注參與其事。

既然每次賽馬，都受萬眾矚目，高級商品和消費品漸漸地利用贊助賽事的機會，作為宣傳的媒界，發覺收效甚佳。到了今年，贊助賽事有增無減，每次賽事均有贊助商設置盃賽，誘人的獎金提高了賽馬的可觀性，贊助商仍可收宣傳之效，一舉兩得。

前幾年，贊助賽事未普及時，贊助商每次只花數十萬元，便可把賽事搞得有聲有色！不但馬場當眼處全懸上搶眼的商品名稱，主人家更可借用貴賓廂座舉行酒會，招呼中外來賓。許多贊助商都說物有所值。

這兩年，已有更多名牌消費品提出贊助賽事，不過物價飛漲，今年要主辦一項盃賽，一百萬元已屬最低消費。

售貨技巧並不容易

陳清偉

許多人以為只要自己抑制一下，多點笑容，客客氣氣，禮儀問題不是解決了嗎？還要接受什麼工商業禮儀訓練？就以一個出色售貨員為例，他（她）不會予人有多餘的存在，招呼客人之後，客人如果表示只是隨便看看，那就應該站在較遠的地方。直至客人有意思要售貨員之時，才再出現。售貨員的最高層次是該出現的時候出現，不該出現的時候，絕不會使客人感到你是在監視、騷擾，迫他們購物。能與他們一起欣賞，談笑風生，絕不令他們感到有壓力，談話技巧就要經過訓練。售貨員應在不像推銷的時刻推銷，對行內與貨品的知識要十分豐富，在適當時候，令顧客在閒談中受感染。

作為店舖經理人，更應身先士卒，站在大門歡迎客人：「早晨，我是本店經理，歡迎你們來參觀。」說參觀不說還購，是間接推銷技巧。這些技巧，看來容易，實則略欠缺訓練，就會出現過度或不及的情況。（談工商業禮儀公司之三）

秩父事件

今年秋，應日本現代俳句協會會長金子兜太的邀請，前往他的故鄉埼玉縣秩父群遊覽，得漢俳八首。

秩父事件

萬衆食無糧，爭取民權動竹槍，秋涼占墳場。

註：一八八四年以埼玉縣秩父為中

天南地北

張家界，名聲越來越大了！過去，人們只知有張家界，而不知還有與之相鄰的天子山、索溪峪這兩個自然保護區。在行政管理體制上，這三個地方已合成一個縣級區，叫武陵源區，隸屬於大庸市。區政府設在索溪峪。武陵源地處湘西險峻的武陵山脈中。

從前要到張家界旅遊，一般先到長沙，由長沙乘汽車西行，跨湘、資、沅、澧四水，經益陽、常德、慈利到大庸後，再走三十一公里，才到達張家界鎮。這一大段路程，得走十個小時左右的汽車。現在可方便多了。從廣州乘火車經衡陽、株洲然後西行，可直達大庸。為了方便旅客，鐵路局最近還開辦了廣州直通大庸的特快列車，全程二十六小時。到大庸後，可

旅遊業的迅速發展而奇跡般地興起來的。這巴掌大的小鎮，目前光高級賓館便有六家，此外還有一些設備較為一般的旅舍和等而下之的公開營業的招待所。那些賓館，雖然樓層不高，但門面和內部陳設都很有氣派。其中琵琶溪賓館，應算是個中翹楚。其次如張家界賓館、翠樓賓館，幽篁山莊，都相當不錯。這次到張家界，筆者入住的是幽篁山莊，入住時，幽篁山莊正

些受過專業訓練的服務員照料下，真有如歸之感。這裡的房租也很便宜，高級雙人套間日租人民幣一百二十元；雙人標準房七十元，單間六十元。餐費也相當廉宜，每人每頓八十元左右已頗不錯了。

小鎮上，到處是新建成的店舖，有百貨商店，也有排列整齊的小食店、飯店、工藝品店。整個小鎮全由剛剛落成，一新的建築物所組成，到處都可聞未乾油

人生拾趣

景德鎮在江西的東北部，鄱陽湖的正東。是中國四大古鎮之一。它生產陶瓷的歷史，可以追溯到東漢的後期。有專家考證，認為還可以追溯到新石器時代晚期。舉出的例證就是現在浮梁王港出土的印紋類陶屬於景德鎮最早的產品。

我們來到景德鎮，看了幾個瓷廠、美術瓷廠門市部和景德鎮陶瓷館，深為這裡瓷器的特有魅力所感染。也更加證實陶瓷是中國

法庭上肯家將「內閧」

詠嵐

威廉・肯尼迪・史密斯是前日開審的棕櫚灘肯尼迪大宅強姦案中的男被告，他的三位肯尼迪家族成員親戚最近已接到傳票，將要在該案開審時出庭作不利於他的證供。

某日同房書友麗莎・利特斯對她說，在參加紐約一個派對後受到威廉性襲擊。後來麗莎間接認識了麥士，他向她重提此事。一人的作供將對威廉甚為不利。

緣頭髮，到洗頭完畢，整個腦袋的頭髮都掉光了。這使邁倫又驚又怒，但是沒有挽救辦法，於是無奈只好取消婚禮。雖然新娘特麗茜建議邁倫戴上假髮照原定安排舉行婚禮，但是他就是不願，表

年年三十八

文：巴華　圖：董培新

艾蒂接到好友莎蓮娜的生日請柬，看到柬上所寫的「三十八歲生日」，不禁一愕。因為印象中，去年莎蓮娜已慶祝過她的三十八歲生日了，今年該是三十九歲生日才對，是不是她把自己年齡記錯了呢？

這是荒謬的！別人記錯她的年齡尚有可能，哪會自己記錯自己年齡的呢？為此，艾蒂在回寄的生日賀卡中，盡量避免提到年齡數字，只寫着：「祝賀你九一年的生日，快樂更勝去年！」

赴莎蓮娜生日派對那天，艾蒂一直強忍着，不去提問有關年齡的秘密。她真是忍得頗為辛苦，如果手上不是有支薄荷香煙的話，強忍的說話怕已脫口而出。

唱過生日歌，吹蠟燭的時刻到來了。莎蓮娜凝眸注視了點燃的蠟燭一會兒，並沒馬上鼓氣吹熄，反而問道：「你們大概也注意到了吧，三大支蠟燭代表三十歲，八支小蠟燭代表八歲，加起來是三十八歲。我不是已慶祝過一次三十八歲生日了嗎？為什麼今年仍當作三十八歲，而不願增長一歲呢？」

莎蓮娜把大家問啞了。誰心中都有個答案，但誰都不願意說出來，怕傷莎蓮娜的心。只有艾蒂，為打破沉默，說了一個極之技巧的答案：「因為三十八這個數目諧音生發，生生發發，意頭極好。」

「錯了，是因為我怕老。」莎蓮娜露出了一個自嘲的笑容，「過去我從不怕老，家有一老，如有一寶嘛。但最近，看到了地鐵對優待老人乘搭反應冷淡的消息，讀到了年過四十的新聞官被見棄於居英權門外的新聞，我不禁悚然，卻原來是老了不值錢。難怪男女明星藝員們，都說自己年年十八歲。我也要抗拒衰老，年年十八歲是不可能了，年年三十八總可以吧？這就可以杜絕那些人對老年人的歧視了！」

大家聽了都沒有發笑，只覺得怕老是對的，年年三十八是對的。

天帝符令

楚山青 文　金枝 圖

趙州盧參軍，新婚不久就上任，妻子長得很美。後來，盧參軍被罷官，回到鄉裡，一家生活得和樂。

五月初五日，盧家娘子想去買些參茸補藥送給翁姑，卑子到門，她突然心痛病發，頓飯功夫，就此死去。

妻子暴斃，令盧參軍傷心不已。痛哭一場之後，便去見懂得法術的正諫大夫明崇儼。明崇儼說道：「今天是端午，有人敲門聲急，必有要事。」盧參軍哭訴妻子橫死，求他相助。明崇儼聽完，吟沉一會，道：「肯定是泰山三郎所為。」便寫下三道靈符給盧參軍，說：「回家後速燒第一符，此時亡人不出十里外；若還不活，燒第二符；再不，就燒第三道，尋夫人若不該橫死，定然復活，不回來，那我就無能為力了。」

盧參軍回家，燒到第三符，妻子便活轉過來。盧家娘子事後說：迷糊中被車子載去泰山之頂，見一少年，稱是三郎。正與一少年作雙陸之戲。娘子被帶去別室梳妝，正悲泣間，聞外面有人責問三郎強搶民婦，三郎不服反譏，兩人爭鬧起來。忽又來一使者傳令，都使明崇儼限令放人，那少年也勸他，還說了一句：「不但累你，也禍及於我。」三郎還是不聽。

須臾，黑雲一片飄來，雲中有人道：「太一直符到。」三郎才害怕起來，但已遲了，大風捲起房屋，把所有人都摔死了。三位使者把她護送回家，推入屍身，她就活轉過來。

（選自《廣異記》）

三位使者把娘娘送回家……

慕莉・彭治

海濱

荷芝雖然外貌生得幼嫩像孩子般的天真，但到底出來社會做事多年，還是明白到在這種情況下，是非要試一試不可，而且最好買得成，要不，面子上誰都不好過，尤其是自己，像是一個窩囊的大鄉姑娘。於是，荷芝便拿着胸衣進房中，豈料一試之下，簡直就是天衣無縫，因為料子是輕微有點彈性的，能隨身形而貼住穿的人的身體，那發覺真叫人雀躍，荷芝立刻一翻價錢牌「噢，只比平時百貨公司賣的貴少許，二百塊錢，應負擔得起。」

荷芝非常高興，出到來便要付賬，卻是慕莉試不上合心意的，出門時，售貨小姐熱烈地送着慕莉出去，並咧着嘴巴說，「有空再來試新款的，彭治太太。」

但並沒有理會荷芝。但荷芝並不在意，她自己也是賣貨的，她深知道種人的心態，她們看我樣子就認定我不是大豪客，而慕莉是熟客，她們當然熱情。

不過，自此之後，荷芝只用外製入口貨的胸衣，她體會到那種分別。這件事，她沒有告訴任何人，包括慕莉在內，荷芝之心中想：她或許一眼看穿了，她或許從沒有留神。

荷芝與慕莉出入，從不佔便宜，往常在外邊吃茶食飯，從來都是五五分賬，偶爾荷芝請客，偶爾則是慕莉請客。有時，慕莉會提議說：「今天不出外邊了吧，在家中吃。」

慕莉在廚中是高手，她買菜也是買最好最貴的，菜式經常有新花款，中西鹹甜、小點、大菜，似乎在慕莉手中可以翻雲覆雨，荷芝在旁邊看着，真是羨慕。「我不大會煮，平常都不大進廚房。」

「彭治不在，我煮了也沒人欣賞。」

現在荷芝是唯一欣賞慕莉手藝的人。旁人沒法明白為何慕莉與荷芝會成為好朋友，荷芝是一個要上班的人，她不能夠時刻與慕莉作伴，有時，她會說，「不行了，要回家，久未回去了。」（四）

大禹的足蹟

享幻予

六五 陌生的老婦

夏若愚從昏迷中甦醒過來時，發覺自己躺在一間幽暗的屋子裡。他睜開雙眼，望見屋頂上有一個洞，透進天光。

他覺得自己的頭很沉重，稍微一動，頭就痛得像要裂開來。他閉上眼睛，心裡在想：「我還活着。」他想回憶到底發生了什麼事，他只記得自己被一隻大熊抱住，天旋地轉，跌進黑暗裡去。後來發生了什麼事？他一時記不起來了。他費勁地回憶，但頭痛欲裂，他又昏昏沉沉地睡過去了。

在他再次甦醒過來時，他感到有人在把冷水敷在他額頭上，一隻溫柔的手，在他身上撫摸，使他感到很舒服。他睜開眼睛，看見一副陌生的臉孔，是一個佈滿了皺紋的老年女人的面孔，一雙充滿了慈愛的眼睛在凝望着他。這使他想起了母親，只有母親才會用這樣溫柔的手撫摸他的。他回憶起自己幼年時母親撫摸他時，感到很安心，不由自主輕輕呼喚起母親來：「媽……媽……」

在舒服的感覺中，他安詳地睡去了。他又醒來，頭不再覺得痛了，他張開雙眼，這次發現自己赤條條地躺在一個土台上，身下墊着柔軟的乾草。他渾身冒汗，這地方太熱了。側頭望去，在土台旁，蹲着一個人，背對着他，這人面對着一個從地上挖出的土灶，從土灶燒着的火光中，他又看見了那個佈滿皺紋的女人的側面。在土灶上放着一個陶罐，罐口冒出蒸汽，泛出一陣陣燉肉的香味。

他輕輕地動彈了一下，伸展了一下四肢，那老女人回過頭來，嘴裡在喃喃地低聲說着什麼。夏若愚感到喉頭乾澀，就叫了一聲：「水，水，給我點兒水。」

那老女人走過來，扶起他的頭，把一隻木碗遞到他的嘴邊，說：「喝吧，喝下就好了。」

情真

阿凡

（二）他有權享受

阿石也走了。

臨離去前，他走近阿美，悄悄的在她耳畔說：「不會有事的了。舒舒服服睡一覺。明早我來叫你。」

「石哥現在回家？」聽說阿石要走，一直不知如何是好的阿美，倒生起捨不得的感情，彷彿若有所失。

「回家？」阿石楞了一楞，「家裡只有我一個，回不回去都一樣。我就睡在對面的房間，你有事，大聲叫。」他關切的望着阿美笑笑補了一句：「不會有事的」。

阿美以為阿石會留下來。

他付了錢，完全有資格留下來享受。她最擔心的是不知怎樣安置小美。

但阿石竟然放棄他的權利。明天，明天以後又會怎樣呢？

石哥付足了錢，難道是不是從此離開？她是帶着女兒過活？還是帶着女兒和阿石一起？

阿石叫她好好睡一覺。她，怎麼能閉上眼睛呢！

他擁緊女兒，輕輕的問：「小美，你喜不喜歡石叔？」

小美似懂非懂的望着她，「石叔不打媽媽，我喜歡。」

不打媽媽？雞拔以前也不打她的嗎？

阿美不敢想下去了。她不知如何懂得對還是不對，石哥不只不怕雞拔，也不怕雞拔的頂爺黑仔明，是因為他高大威猛，還是因為他也有底？

阿美真的不敢再想下去。她忽然想起懷中的女兒，她，她可能還未吃飯哩！

她急急問小美，小美哭了。

籠颯公主

禾旅

四四　搶賊夜遁

「不要做聲，」賈昌說，「且等一等，咱們注定有財發，還是要發財。去了劉莊的大屋，毀了長安的住家，大爺爺有眼睛，要報還給咱們。」

「什麼報還給咱們？」賈大娘說，「狗兒和三老都給押在別處，也不知在什麼地方，咱們逃脫，他們怎麼辦呢？不如死在一起算了，還想發財？」

「是大財。」賈昌說，「你看到的，奶媽有兩個衣包，都打開看了，金銀珠寶，往日見都不曾見過，估不出值多少錢。咱們有了，一世人吃不完，任是走到天涯海角也不怕，只要咱們先脫身，狗兒和三老慢慢想法，設或就此失散，反正你還生得出，不愁沒有後代，你急什麼呢？現在是亂世，自己要逃命才是要緊的。」

兩人在耳畔絮絮而語，賈大娘給說服了，說：

「打算怎樣，總不能殺進去打劫。」

「正是這話！」賈昌說，「現在就要看天意了。如果真的要報還給咱們，這屋子裡公主宮女都會早些睡着，再則這窗子是開的便好，閂着的便沒希望，好在那兩個包袱都在奶媽身邊，離窗邊不遠，等一會讓我爬進去，取來後便向後山逃，別的事只好權且不理了。」

所謂別的事，便是賈大娘的兩老和一心要他做駙馬的狗兒。主意已定，只等屋子裡人靜。其實這時已深夜，只因公主睡不着，大家才來陪她，實則都眼倦得很。一會兒，公主睡了，大家也就躺倒，一下子就睡得呼呼響。

賈昌也有耐性，縮在窗下等待，終於等到了機會，把窗子輕輕推開，試着跨進去，一手提住了套在脖子上的鐵鍊子，防它發聲。再則又和賈大娘連在一起，賈昌不能走得遠，走過兩三步，賈大娘便須跟上去，這時賈昌跨進了窗子，借着那盞未熄的燈光，輕輕摸到奶媽身邊。（二五五）

彈鋏歌

梁羽生

三四　妙計突圍

孟元超一個側身，快刀劈出，迫退了攻擊李光夏那個喇嘛。心裡又是吃驚，又是詫異，暗自想道：「奇怪，李光夏怎的突然如此不濟。我衝出去和他們拚了不打緊，但只怕李光夏還是難免落在敵人手中。」要知他準備衝出去一拚，乃是打算犧牲自己保全朋友的，只要拚掉兩三個喇嘛，七煞陣自然破解。但現在一想，七煞陣縱然給他衝破，繆長風和戴均是可以逃出去的，李光夏能不能夠，那卻是未卜之數了。如此一想，原來的主意只好打消。

戴均雙掌盤旋飛舞，緊靠着李光夏為他掩護，說道：「賢姪，留心！」李光夏道：「戴叔叔，我正在想……」話猶未了，敵人又已攻來，這次李光夏好了一些，在戴均掩護之下，長劍伸出，一招「左邊右逃」，噹噹兩聲，把兩根禪杖撥開。

戴均又是好氣，又是好笑，心裡想道：「在這種性命關頭，你還在想些什麼，真是少不更事！」但在這樣激烈的鬥門之中，亦是無暇說他了。

心念未已，李光夏忽地一聲而出，叫道：「轉乾門，衝巽位！」戴均一時莫名其妙，大聲叫道：「光夏，你做什麼？」

說時遲，那時快，李光夏已是向着實相法師疾衝過去，戴均要幫他的忙也來不及了。

上乘武學中有一種「移形易位」的功夫，簡單來說，就是迅速轉換方位的一種身法。一般人用東南西北來定方向，但這種上乘武功的「方位」卻複雜得多，它是按照「八卦」來定方位的，所謂「八卦」，即是乾、兌、巽、坎、艮、離、震、坤。相傳是遠古伏羲氏所創，《易繫辭》說：「古者庖犧氏（同伏羲氏）之王天下也，仰則觀象於天，俯則觀法於地，觀鳥獸之文與地之宜，近取諸身，遠取諸物，於是始作八卦，以通神明之德，以類萬物之情。」

後來不知是哪一代的武學大師，從易經中參悟妙理，就拿到武學上來應用了。（五五八）

秩父行

林林

今年秋，應日本現代俳句協會會長金子兜太的邀請，前往他的故鄉埼玉縣秩父群遊覽，得漢俳八首。

秩父事件

萬衆食無糧
爭取民權動竹槍
秋涼古墳場

註：一八八四年以埼玉縣秩父為中心聯群馬縣長野縣的農民，為減租減稅進行戰鬥。

風雨聲

秋風秋雨聲
千枝萬葉含淚影
不見清怨情

小鳥

晨聞小鳥鳴
又見蔚藍天氣清
逸興鬱然生

觀天狗舞

天狗回旋舞
不當神獸不登天
秋夜人寰去

聽《秩父音頭》

籬畔舞姿昂
歌詞出自名家手
和音久繞樑

柿雨簡

我從柿下過
想起子規多坎坷（注）
枕邊柿雨簡

註：正岡子規（一八六七—一九〇二）日本著名歌人、俳人、文學評論家。

夜宿松風亭

尋幽林野行
閑窗倚望萬燈城
醉夢松風亭

食蕎麥麵

遠來入盛宴
喜嘗新出蕎麥麵
情深亦念念

一九九一·十·二十八於東京後樂賓館

大公園

話說尊姓大名

秦牧

不久以前在報上看到一幅漫畫；一位教師上課點名，點到「招娣」這個名字的時候，六七個女孩子都站了起來。那情景令人忍俊不禁。

從這幅漫畫，可以想見名字相同的人，數量相當可觀。近年來大城市戶籍部門採用電腦儲存人名，發現同名同姓的人數量非常衆多，例如「陳淑珍」一類的名字，動不動有一百幾十人，其他名字，相同的也不少。如果一個幾百萬人口的城市，一個名字有一百多人相同，那麼，以此類推，某個流行的名字，全國同名的竟可以萬計，這真是令人嘆為觀止了。

姓名相同，本來也不是什麼了不起的大事。但這不免時常釀成許多小小的悲喜劇，例如：某甲犯案，人們卻找到某乙頭上來之類便是。再說，即使不受牽連，在報上看到被槍決罪犯的名單，姓名居然和自己一模一樣，也是大不自在的。一出現張冠李戴的事情以後，鄰居陰陽怪氣，親友函電交馳，也不是好受的事。如果同名的兩人都是頭面人物，時常出入公衆場合，那麼麻煩就更多了。建國初期有兩個「喬木」，人們時常混淆。後來，由中央裁斷，一個保持原名，冠上姓氏，就是「胡喬木」；一個保留姓氏，改了名字，成為「喬冠華」。這樁麻煩事，才算告一段落。

有些國家，人們的姓氏很少，全國同姓同名的人也非常之多，例如瑞典就是。後來，瑞典政府專門頒布了一批新姓，讓大家選擇採用。問題才算解決了一些。

我國的姓氏有六百個以上，照理說，姓名雷同的可能性應當會少一些。可是這幾百個姓之中，有幾個是大姓，如陳、黃、蔡、王、謝、林、李等等，他們合起來的人數佔了總人口的好幾成。因此，從姓氏一開始就加以區別這個「關卡」很容易給衝破。結果自然同姓同名的人就很多了。

近數十年來人們流行採用單名，姓名加起來只有兩個字。這也提高了姓名相同的人數的概率。

造成這種狀態有一個重要的的原因，是有不少人家給嬰兒命名的時候，從不考慮以中國之大，隨隨便便地起個名字，很容易和人雷同的問題。不少人家，兒女的名字，總是父母說了算，而這些為人父母者，不少限於文化，搜索枯腸來來去去就是那麼幾十個「老掉了牙」的字眼。結果，男的叫做紹祖、振華、文彬、阿富、娘賜、天保的，女的叫做淑珍、玉鳳、麗英、靜文、大妹、招娣的，就比比皆是了。由於做父母的人粗疏馬虎，有的人甚至幾乎終生沒有一個正經的名字，我見過一個彪形大漢，名字竟叫做「姑娘」，至於叫做「阿三」、「阿四」、「阿五」的也不少。農民給孩子起名字，有的馬虎的程度，更是城裡人所難以想像。有一年我在農村勞動，看到一張選民名單張榜，我從頭讀到尾，竟發現有兄弟三人，分別叫做黑豬、花豬、白豬的。另有三個，則叫做金桃、歪李、歪柰。如果不是親眼見到，真是難以置信。

現在城市裡，名字叫做「曉玲」、「曉華」、「曉樂」之類的越來越多了。這大抵是嬰兒時代被叫做「小玲」、「小樂」、「小華」，叫慣了不好改口，以後就索性以「曉」代「小」，以示文雅一些。這種情況，也是造成大量名字雷同的原因之一。

和這種命名馬馬虎虎的狀況形成強烈對比的，是有些人家對起名又考究到不得了。皇帝的名字就是這樣。清初幾個皇帝的名字，都極盡離奇拗口，「詰屈聱牙」之能事。歷朝的這類例子，多至不勝枚舉。就是對「帝王之家」的事情暫且不去說它吧！有些學者對兒女的命名也是非常刁鑽古怪，例如治古文字學的章太炎，大女兒取名㠭（展的古字），二女兒取名㸚（音力，窗欞的意思），三女兒取名㗊（音几，衆口的意思）。到了成年，竟無人敢做媒人，送庚帖。章太炎夫婦不得已，竟專門為此事設席招待親友，解釋三個女兒名字的意義，後來才得以一一成婚。過猶不及，這可是另一個極端了。

針對人們名字大量相同的這一現象，今後父母們對子女的命名着實得多動一點腦筋才行了。我就聽過一些青年男女在埋怨，他們的父母不懂好好為兒女取名。完全避免名字雷同自有困難，但減少這種現象卻是可以辦到的。例如：命名時多考慮一下這個問題，減少單名，多用雙名；不要陳陳相因套用流行字眼，不必太講究名字的涵義，雙親的姓一起採用，等等，都各各不失為一種有效的辦法。

天南地北

張家界鎮——穿上洋裝的村姑

魯漢

張家界，名聲越來越大了！

過去，人們只知有張家界，而不知還有與之相鄰的天子山、索溪峪這兩個自然保護區。在行政管理體制上，這三個地方已合成一個縣級區，叫武陵源區，隸屬於大庸市。區政府設在索溪峪。

武陵源地處湘西險峻的武陵山脈中。現在人們還習慣地把這裡稱作張家界。有誰要說「到武陵源旅遊去」，別人還聽不大懂呢！其實張家界、天子山和索溪峪，各有千秋，很難說誰優於誰。天子山的優勢在於雄奇，登臨極峰，可以看到深谷之下奇峰林立的景緻，令人嘆為觀止；索溪峪除了也有此優勢之外，還可讓遊客領略山中天水——寶峰湖之美。張家界則妙在峰巒峭立，千姿百態，還有一道美麗的金鞭溪蜿蜒山下，幽雅絕倫。這清清溪流，為其餘兩處所無。遊遍武陵源，我還是偏愛張家界。

從前要到張家界旅遊，一般先到長沙，由長沙乘汽車西行，跨湘、資、沅、澧四水，經益陽、常德、慈利到大庸後，再走三十一公里，才到達張家界鎮。這一大段路程，得走十個小時左右的汽車。現在可方便多了。從廣州乘火車經衡陽、株洲然後西行，可直達大庸。為了方便旅客，鐵路局最近還開辦了廣州直通大庸的特快列車，全程二十六小時。到大庸後，可以住在大庸市，白天乘汽車分別出遊武陵源各景點，也可以即時轉乘汽車到張家界鎮住下來。

原以為張家界鎮定必簡陋不堪，到過之後，才知道同自己的想像距離太遠了。原來這是一個很有點洋味的美麗小鎮，有點兒像個穿上洋裝的村姑。這小鎮是從零開始的，一切都很新鮮，純然是為了適應旅遊業的迅速發展而奇跡般地興起來的。這巴掌大的小鎮，目前光高級賓館便有六家，此外還有一些設備較為一般的旅舍和等而下之的公開營業的招待所。那些賓館，雖然樓層不高，但門面和內部陳設都很有氣派。其中琵琶溪賓館，應算是個中翹楚。其次如張家界賓館、翠樓賓館、幽篁山莊，都相當不錯。這次到張家界，筆者入住的是幽篁山莊，入住時，幽篁山莊正改名為棲鳳山莊。這山莊，論建築規格和室內設備，距三星級還遠，但格調雅緻，十分整潔，最值得稱道的還是員工們的服務態度。這裡的服務員有不少是本地的土家族姑娘，一個個亭亭玉立，笑臉迎人。她們的國語都講得很好，與漢族姑娘無異。原來她們之中有不少是大庸市旅遊學校的畢業生，由國家分配到這裡來的。在這些受過專業訓練的服務員照料下，真有如歸之感。這裡的房租也很便宜，高級雙人套間日租人民幣一百二十元，雙人標準房七十元，單間六十元。餐費也相當廉宜，每人每頓飯十元左右已頗不錯了。

小鎮上，到處是新建成的店舖，有百貨商店，也有排列整齊的小食店、飯店、工藝品店。整個小鎮全由剛剛落成、粉飾一新的建築物所組成，到處都可聞未乾油漆的氣味。剛形成的一條食街，兩邊全是湘味或川味大牌檔，價錢便宜得出奇。到這食街果腹，別有一番風味。

在張家界，上山可遊黃石寨，平地可履金鞭溪。但這新冒出來的山間小鎮，也是很有情趣的。光是信步於小鎮，領略其特異風韻，也可以說是「值回票價」了。

張家界肯定會一躍而成為我國的一級旅遊點。這裡的程控直撥長途電話已可通全國全世界，飛機也將通航。不久之後，這美麗的村姑又將改換一身更為光彩照人的新裝了！

咖啡茶座

又一部有爭議的影片

張散

被刺身死的美國前總統肯尼迪的死因辯論，經過一段沉寂之後，目前又重新出現，而且將在今年聖誕節時達到高峰。這距離肯尼迪的死亡已有二十八年了。

從本月二十日開始，將有一套關於肯尼迪被刺的故事片上映，片名就是「JFK」（肯尼迪全名的簡寫）。

全片的情節全由荷里活著名導演奧利花·斯通親自主稿，並親自執導。這名導演以在菲律賓拍攝越戰片《殺戮戰場》（Platoon）出名。他通過影片帶給觀衆的越戰實情與過去美國各種傳媒所描繪的全不一樣。

有了這一「前科」，美國各界已經猜測到，這二十多年來有關肯尼迪的死因說法雖多，斯通這部影片所傳達的一定是另一訊息，另有說法。

斯通也坦然承認，這部製作費達三千五百萬到四千萬美元，放映達三小時的影片，要表現三個觀念。第一，行刺肯尼迪是有計劃的陰謀；第二，調查此案的華倫委員會報告結論完全錯誤；第三，被控為兇手的奧斯瓦德並不是單獨作案。

話雖如此，影片也沒有更上一層樓給這三個觀念作出總結，沒有說出是誰的策謀。一般人都認為，斯通心中有數，但不願（或者不敢）明說，雖然他自己堅稱並不害怕這部影片會給他帶來橫逆事件。

《華盛頓郵報》、《時代》周刊等傳媒已經提前批評此片，斯通特地飛往華盛頓與它們疏通。因此，除了這部「JFK」是否賣座之外，這位導演還會遇到什麼問題，同樣是引人注意的動態。

坐井集

人境廬亦有詞集

吳其敏

嘉應黃遵憲公度，卓然以詩屹立晚清吟壇。於時湘潭王闓運身稱一代詩宗，值邦家喪亂，生民憔悴，而所為詩，仿古擬古，十九為於世事淡漠無關痛癢。所謂憂生傷時，此類人曾共有感情，彷彿全然不曾來到他的《湘綺樓集》中。影響所至，導致往後作者競法宋賢，力摹江西，徒事雕琢，人襲「七子」衣缽皮毛。值此時際，其能嶄然出群，以真性靈、真面貌一家特立，作雷鳴之聲，喊出「俗儒好尊古，日日故紙研。六經字所無，不敢入詩篇；古人棄糟粕，見之口流涎。沿襲甘剽竊，妄造叢罪愆」云云。嘗智信號，敲響警鐘，揭「我手寫我口」的纛旆，昭示：「即今流俗語，我若登簡編。五千年後人，驚為古斕斑。」頓使詩風為之劃時改變。黃公度詩，着眼大處，開徑自行。特點之易顯者，如多紀時事，多用外國故實，多作廣泛他邦紹介，多事民間深入采風。其手自纂輯所成《人境廬詩草》凡十一卷，原刊木為日本排印。迄民國二十年，由其孫為加勘訂，再版梓行。嗣經錢萼孫仲聯之究心詁補綴精編，於五十年代間，以《人境廬詩草箋註》新面貌，付上海古典文學出版社排印出版。至此乃告大備。公度另有《日本雜事詩》二卷，則已別行。又詩餘倚聲，曾得《人境廬詞集》一卷。人之言公度詩者已多，顧詩餘之作，則罕當為人所稱道。梁啟超《飲冰室詩話》云：「公度集中詩多詞少，然亦曾為數十首。其原稿昔在余篋中，戊戌之役，同成灰燼。平生一憾也。」如是則今日能傳之一卷詞，已是燼餘倖存碩果矣。當然，公度之詞畢竟為詩人之詞，未是詞家之詞。但也不是無可供選采者。龍榆生編撰《近三百年名家詞選》，不錄其片言隻句。我始終認為亦一憾事。茲試抄其《金縷曲》一首前片看看，不知亦有與余同感共識其人否？詞云：「海水隨杯瀉，剩殘山、青溪幾曲，丁簾如畫。盡桃花紈扇淚，莫論六朝宮瓦。又黑到、漫漫長夜。喚取花奴催羯鼓，便手如、白雨聲聲打。今不樂，休放下。」

鐵幹橫斜（國畫）　雲春陽

風簷新語

古書錯字

若容

前天本欄，「烏」字誤植「鳥」字凡兩處。所引建文帝詩，「百官侍從知何地，惟有群烏早晚朝」，群烏的「烏」（即烏鴉）誤植「鳥」，此其一。拙文「日夜聽烏啼，倒有『不如歸去』之感」的「烏」（也指烏鴉）也誤植「鳥」，此其二。

區區手民之誤，何以值得在此一談？事緣前天品茗，有茶客（大公報長期讀者，特別喜愛大公園版）首先看到，除了告知在下，還特別指出，中華書局版《七修類稿》載此詩，也誤「烏」為「鳥」。這就不僅報刊誤植這麼簡單。

建文帝詩為七律。律詩對平仄要求極嚴，一三五即使不論，二四六必須分明，以免影響聲調鏗鏘。建文帝詩中「侍從」的「從」（讀仲）為仄聲，「群烏」的「烏」是平聲，以平對仄，乃合詩格。「烏」變成「鳥」（仄聲）便不合了（是謂撞聲）。還有兩點要考慮：一是明人寫律詩已不興用「拗體」，平仄絕不苟且；二是原詩用「烏」（烏鴉）有特定用意（細看前天拙文自明）。那位大公報讀者明白箇中巧妙，才看出中華版《七修類稿》不用「烏」而用「鳥」是刊誤。

讀古書，不容易。如讀《後漢書》讀至《劉表傳》有「侍中從事鄧義」一句，不懂漢朝官制，便不知「侍中」應為「治中」。又如讀《舊唐書》的《姚班傳》，不明姚氏家世，便不知「姚班」應為「姚珽」。又如讀《宋史》的《藝文志》，看到唐人顏師古著有《刊謬正俗》和《糾謬正俗》二書的記載，不了解顏氏著述概況，便不知二書實為《匡謬正俗》一書的兩個錯誤名稱。

讀古書能融會貫通，才不易受誤導。

一笑集

獨家失望

新娘：我和你結婚，你猜有幾個男人在失望嗎？

新郎：大概只有我一個人吧。

一教就會

新婚燕爾，新郎對新娘說：「今後不興說『你的』、『我的』，要說『咱們的』。」

新娘去洗澡，良久未出，新郎問：「你在幹什麼哪？」

「親愛的，我在洗咱們的身子。」

胡兵

人生探訪

中國瓷都

丹祖

景德鎮在江西的東北部，鄱陽湖的正東。是中國四大古鎮之一。它生產陶瓷的歷史，可以追溯到東漢的後期。有專家考證，認為還可以追溯到新石器時代晚期，舉出的例證就是現在浮梁王港出土的印紋陶罐，都屬於景德鎮最早的產品。

我們來到景德鎮，看了幾個瓷廠、美術瓷廠、門市部和景德鎮陶瓷館，深為這裡瓷器的特有魅力所感染。也更加證實陶瓷是中國人民的偉大發明，而景德鎮有很大的代表性。

景德鎮在五代時期，建立了第一個生產白瓷的窰場，所生產的白瓷，即已達到現代的瓷質標準。到了宋代，生產影青花瓜棱瓶，瓷質細膩，色澤瑩潤，享譽海內，成為我國青白瓷系的祖源。這朝代的景德年間（公元一〇〇五年前後），朝廷在這裡設監鎮官，監督官窰為宮廷生產所需的瓷器，聲名顯赫，從此改名為景德鎮。

在明代，「火光紅焰照天，令人不能入眠」，陶瓷業異常興旺的基礎上，景德鎮進入清代，製瓷技藝突飛猛進。如康熙、雍正年代的五彩、三彩、琺瑯彩、粉彩、鬥彩、玲瓏等瓷器，均是新穎精品。還有郎窰紅、美人醉、釣紅、天青、茶葉末等屬高低溫顏色釉的品種，精緻秀雅，獨步一時。

所以，景德鎮的瓷器，其特點，有人概括為：白如玉，明如鏡，薄如紙，聲如磬。

我最喜歡彩畫陶瓷。特別是那些掛盤，真正融國畫與陶瓷美術於一體。還有那窰變瓷，是利用加釉後，在窰中加熱到高溫時，所發生的釉顏色裂變或爆散而形成的結晶花紋。由於使鉛溶出量降低和無鉛顏色的研製成功，令瓷器產品美潔度更上一層樓。

明清彩畫瓷器中，畫有龍的，那龍爪畫上五爪，則一定是皇帝用的，其他官員，絕不能享用。如果皇帝賜用的，也只能是四爪或三爪的龍（交由官窰去畫製）。景德鎮當然要遵守皇朝這個規定。看來皇帝的昏庸，專橫和迷信，也確實達到可笑的地步。那些受賜三爪龍、四爪龍瓷器的官員，未知看着殘廢的怪態，真的能受寵若驚麼？

當然，景德鎮並不是躺在歷史的光輝上睡覺，在現代國際陶瓷市場競爭中，瓷都感到壓力是巨大的。解放後的景德鎮，已經建立全國獨家的陶瓷學院，努力在科學技術和陶瓷工業理論上趕上先進。可喜的是這裡已形成地質勘探、瓷業礦山、陶瓷機械、耐火材料、石膏模具、陶瓷鉢、瓷用化工、窰爐安裝、陶瓷設計等完整的工業體系。（《江西記事》之四）

兩岸寄語

改變現狀的哲理

范狄

嚴靈峰的長文，分十六小節，論古論今，有觀點，有史料，闡述他對「一國兩府」與兩黨談判的見解。文章出諸一位理論家兼學者手筆，內容平實。

他認為「一國兩府」古已有之。他的見解：「國家分裂是一種悲劇。自古以來，史不絕書。略舉彰明較著的『史例』，如戰國之趙、魏、韓三家分晉；漢末，蜀、魏、吳三國鼎立。諸葛亮於出師表中說：『漢、賊不兩立，王業不偏安。』又說：『鞠躬盡瘁，死而後已。』可見古人對於『國家統一』，具有強烈的願望。」

「自辛亥革命推翻滿清王朝，建立亞洲第一個民主國家，中華民國八十年來，一直在割據分裂之中，無法團結全民共同建設一個獨立、富強、康樂、安定的國家」。他提到「一九二八年張學良東三省易幟事件，『完成全國統一』；『可是，好景不常，二十年『九一八』事變發生，無力抵抗……』；以至一九四九年出現『台海兩岸政權分裂和對抗形勢』。」

嚴文認為，過去和現在的事實，無人能否認的，但「事實」與「近來某些人所一再強調的『務實』是不一樣的」。「『務實』是表示在主觀上對當前這種實況有所選擇；接受或不接受；『不接受的』，是希望改變或化除這種『現實』」。「兩岸人民所以追求『和平統一』，目的就在於改變『現實』──『一國兩府』的互相割據的局面」。在這裡，可以領會這位老學者闡述事物發展的一些哲理。

（《嚴靈峰談統一》之二）

當代珍聞

名人趣事

法庭上肯家將「內鬨」

詠嵐

威廉·肯尼迪·史密斯是前日開審的棕櫚灘肯尼迪大宅強姦案中的男被告，他的三位肯尼迪家族成員親戚最近已接到傳票，將要在該案開審時出庭作不利於他的證供。

被檢察官傳票出庭作供的證人為威廉的胞妹亞曼達（二人見圖），預料她將會在庭上說出案發當晚兄長威廉和她的表兄弟柏烈·肯尼迪事實上是在鶯露酒吧內飲酒聊天，而非如二人所說的在家中安睡。

將出庭作供時還有威廉的表弟麥士及維多利亞·肯尼迪夫婦。他們被召出庭就二人的一位女朋友的供詞作證。該女子宣稱在八年前曾被飲醉酒的威廉性襲擊。檢察官希望藉此顯示威廉有襲擊女性的行為傾向。

麥士和維多利亞為已故參議員羅拔·肯尼迪的兒媳。維多利亞讀大學時，某日同房書友麗莎·利特斯對她說，在參加紐約一個派對後受到威廉性襲擊。後來麗莎間接認識了麥士，並向她重提此事。二人的作供將對威廉甚為不利。

趣頓

結婚日想使一頭金髮更為鮮明
英一準新郎染髮變光頭
儘管新娘大力反對婚禮仍然延期

英國一名新郎為了想在婚禮舉行之日顯得更英俊瀟灑，神采飛揚，特地在那天早上自行染髮，可能使用不當，或者染髮液有問題，引致這個新郎的頭髮全部脫落，變得牛山濯濯，模樣難看，他一氣之下，把婚禮取消。

這個倒霉新郎名達倫·保里斯，廿五歲，居住於波士列德市，是一名工廠工人（圖為他手拿一大堆脫髮臉上流露氣惱表情）。

脫髮意外發生後，雖然廿三歲的新娘特麗茜·梅利絲表示不介意，希望依預定時間舉行婚禮，但是新郎達倫決意取消舉行婚禮。他說：「我就是不願以現在這個怪模樣出現在衆人面前，尤其不願面對一大群親友偕同我心愛的特麗茜攜手踏進教堂舉行婚禮。」

而新娘特麗茜則說：「雖然這件事令達倫感到不快，但是我倆相愛，為了此事而延誤了婚期，未免是一件憾事。」

事情發生在預定舉行婚禮那天早上，新郎達倫為了使金黃色的頭髮顯得更鮮明，於是自行染髮。他採用朋友介紹使用的一種染髮液，按照指示塗擦在頭髮上。過了一會，他用水沖洗，先是發覺頭髮色澤變得暗沉，再用力揉搓下，竟然搓脫一大撮髮絲，到洗頭完畢，整個腦袋的髮絲都掉光了。這使達倫又驚又怒，但是沒有挽救辦法，於是無奈只好取消婚禮。

雖然新娘特麗茜建議達倫戴上假髮照原定安排舉行婚禮，但是他就是不願，表示待日後腦袋重新長滿頭髮時才與她舉行「體面」的婚禮。

暢敏

擦鞋者慘

的式

英國的社會，哪種職業最高尚，又哪種職業職如爛泥？

最近有調查報告顯示：醫生、大學校長、太空人、高級政府官員、律師、電腦科學家、大學教授及物理學家被視作上等人。

至於最低層人士則包括：乞丐、相士、毒品商人、娼妓、信封填塞工人、洗碗碟工人及擦鞋工人。

花朵鳥

清耀

非洲南部的詹姆斯敦森林中有一種花鳥，羽毛絢爛，棲息在樹葉上的時候，它的兩翼與頭部組成一朵色彩艷麗的「花朵」。微風輕輕吹過，「花朵」悠然搖晃，以便引誘其他昆蟲前來上當。一些愚蠢的小飛蟲看見美麗的「花朵」，就一頭栽進去，卻正中鳥計，成為它的美餐。

神州縱橫

“避妻屋”

南綺

墳墓本來是埋葬死人的，但一名浙江農民，卻將之當成了躲避惡妻的「避妻屋」。

這位以墳墓作住家的農民鮑某，今年五十二歲，有一個表面看來似十分美滿的家。二子一女早已長大成人，各自建立自己的家庭。他和老伴住一幢三層高的樓房，全屋現代化設備如彩電、冰箱、音響等高檔電器應有盡有。不久前，他的長子又添了個白胖可愛的兒子。三代同堂，生活富裕，理應心滿意足。

最不幸他的妻子十分嘮叨蠻道，動輒大吵大鬧，弄至家嘈屋閉，雞犬不寧。他多番相勸也無用，至於離婚問題，早期為孩子着想，不敢貿貿然採取行動，現在年過半百，若鬧離婚又怕親朋戚友嘲笑，如果呆在家裡又受不了其妻嘮叨，無計可施之下，他便搬進為自己百年歸老而預建的墳墓內，一於提早「入伙」，以圖耳根清靜。

火山燈塔

萬輝

中美洲的伊爾科火山海拔二千米，航行在中美洲沿海的船隻上的海員們稱它是火山燈塔。伊爾科火山每八分鐘噴發一次，噴火前有一陣地動感，然後在火山口上空出現一團團迅速升起的煙霧，形成三百米高的煙柱，正好成為海員們辨別方向的航標。

更好是好的大敵

環球風情

鄉下有趣得多

妙子

蘇聯總統戈爾巴喬夫出身於農家，雖然今日貴為大國的領袖，但其母親瑪莉雅卻一直在他們的家鄉生活，並未「母隨子貴」。戈爾巴喬夫的老家位於高加索地區一個偏僻的小村莊裡。瑪莉雅已經年過八十，但身體硬朗，十分健壯，仍像年輕時那樣養豬養牛，喂雞喂鴨，每天擠牛奶，忙得一塌糊塗，但生活得很愉快。

今年初夏，戈爾巴喬夫和太太賴莎請媽媽去莫斯科「作客」，瑪莉雅高高興興答應前去探望兒子兒媳、孫女和外曾孫女，隨身所帶的禮物有三隻她自養的雞、幾十隻雞蛋及一口袋小豆，等等。

雖然瑪莉雅受到戈爾巴喬夫一家的殷勤款待，雖然大都會的花花綠綠使她大開眼界，但未滿十天，她便硬要回家去，任人苦勸苦留也沒有用，因為她覺得，「莫斯科哪有鄉下有趣」！

無菌米飯工廠

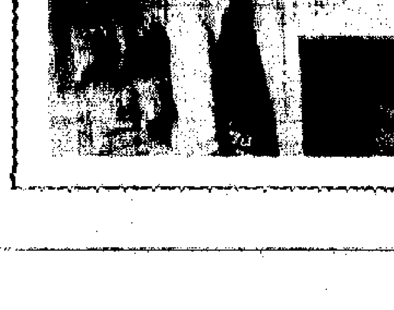
陸林

這又是一件新事物：日本許多原來賣米的米店，如今改營飯店，即專賣煮好的白飯。這是日本人生活習慣改變的表現：出外吃飯之外，連家中的飯也懶得煮，一個電話，幾個人吃的香噴噴白米飯立刻送到府上。說來說去，「懶」固然有關，節省時間以便「搏命搵錢」也是一大原因。

從一九五六年即開設米店的東京一家米店老闆說，今年六月，他的米店新增賣白飯和飯糰子。每天煮飯用大米五六十斤，賣飯是主，賣米是副。

本來日本人家家有電飯煲，煮飯「易如借火」，可是，有不少人嫌自己家煮的米飯不好吃，飯莊煮的飯香、滑、軟硬適度，就是不同。

更令人驚奇的是，飯莊推出了「無菌煮飯」新品種，據說是在無菌包裝米飯室內特製的。這種「無菌煮飯室」擁有相當於生產高科技部件的恆溫設施，「煮飯師」要戴上白帽，白袍和手套（見圖）。



《推銷員之死》

港大 拾貝

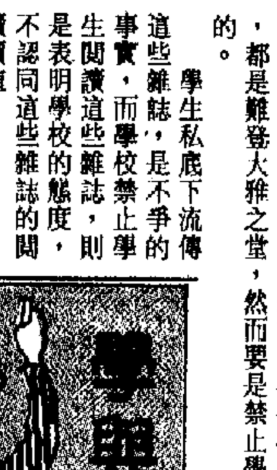
相信喜愛閱讀外國著名劇作品的朋友，一定聽過亞瑟米拿（ARTHUR MILLER）的名字，他最出名的著作《推銷員之死》最近在明珠台播出，由兩度獲得奧斯卡的最佳男主角——德斯汀侯夫曼飾演那位垂老的推銷員。

影片忠於原著，所拍出來的效果相當好，不但沒有失去原著的真實感，反而更凝造出一股懾人的震撼力。此劇為了襯托出推銷員一生潦倒、可憐的命運，從始至終都是這樣灰暗而低調。

內容描述一位有理想的推銷員，為了一家人的安穩生活，甘於堅守本分，努力工作，但現實的殘酷，使他終日只是勞碌奔波，工資只是剛夠用在生活開支上。最後更在垂老時，給公司開除了，生活的壓力使他鬱鬱不得志，惟有寄望自己疼愛的兒子，無奈天意弄人，兒子的運氣跟他一般滯。

父親望子成龍的心理及兒子的壓力，形成父子們種種衝突和矛盾，誤解越深，推銷員便越步近死亡。在劇情發展下，他惟有一死以解決種種束縛。

影片以回憶與現實的手法交代故事，給觀眾留下極深印象。劇中散發着一股淒涼、慘淡的氣氛，使人同情這位小人物的命運，最後一幕更發人深省，他的妻子喃喃自語：「我真的不明白你為何要這麼傻，你一生拚命賺錢供屋，如今屋已供滿了，但卻沒有人住啊！」



宋研

有數本青少年流行雜誌，頗受時下青少年的歡迎。這或許能夠寫出青少年的心聲吧。不認同此等雜誌的人，批評雜誌意識不良，荼毒青少年的心智。

這些雜誌，在學校，就像一般市井通俗漫畫一樣，都是難登大雅之堂，然而要是禁止學生閱讀，卻又是禁之而不絕的。

學生私底下流傳這些雜誌，是不爭的事實，而學校禁止學生閱讀這些雜誌，則是表明學校的態度，不認同這些雜誌的閱讀價值。

過往，社會不是沒有「有心人」不肯為青少年辦有益身心的雜誌。然，此等雜誌的下場，卻是有目共睹。

社會不同，如今正經的讀物，在青少年之間已很難流行開去。什麼名人著作，都變作廢話。

青少年的心態和價值觀，跟以往很不相同，新冒起的青少年流行雜誌，暢銷自有其原因，主要就是雜誌能夠了解和掌握青少年的心理，並投其所好，取合一番。至於雜誌是否有閱讀的價值，這又是另當別話。在商言商，這些新派的雜誌辦得極其成功。

不過，又若考慮雜誌之為傳媒，而傳媒需要對社會負責任，這些雜誌如果未能因勢利導青少年的思想循正途發展，甚而腐蝕其心智，這絕對不值得恭維。

過去，辦青少年雜誌，失敗的原因，是沒有充分掌握青少年的心理；如今，好些青少年雜誌，辦得倒是有了不錯的成績，可惜卻是過分利用了青少年心理所需。

航天科技

▲「中國航天科技展覽會」繼續舉行，至十二月十二日止，時間為每日上午十時至下午七時，地點為香港會議展覽中心。展品包括長征三號運載火箭、和平六號及織女三號探空火箭之實物等。免費入場。

"突招"

港大 素心

「冇鬼用，咁快又中招。」「我都唔想㗎，有時啲嘢控制唔到嘛。」

哈哈，又有人在大學裡「中招」。「中招」／「招突」是什麼？大學裡美女如雲，青春、活潑、可愛、美麗、動人……（唔好意思，借用了男士的花言巧語）怎能不「中招」？任你有十八般武藝也很難不被「招突」（突是英文動詞中常用的過去式，DED），既然已經是過去式就恨錯難返了！

在行人天橋上……

浸會 阿C

一直以來，行人天橋給我的印象，就像「大力士」似的；把兩個「各不相干」之地的距離拉近。因此，在行人天橋上，我們會碰見千百張臉孔，他們有着自己的目標，朝往不同的人生道路去。

個人最感厭煩的，莫如於某時某刻，不少人需要「通過」天橋以延續其「行程」。那時，人來人往，匆匆忙忙，各人均趕着辦理其人生大事似的。結果，「不堪入目」的場面紛紛出現……。

身體虛弱的，非「步步為營」不可，否則少不免遭受「踐踏」「蹂躪」；身材健碩的，切忌「驕傲自大」，別忘記「物極必反」的道理；維持生計的小販，實不渴望「客人」過度興奮，蜂擁而至，免得「檔攤」頃刻間成為「雪片」，「肆無忌憚」地在天際「盤旋」；背着囊袋的行人，謹記要「小心翼翼」，否則私人物件隨時墮地會「不翼而飛」；無知的賊人，請勿「樂極忘形」，「錯手」攫取了一文錢也不值的東西，以致陷入「一失手成千古恨」的結局……

所有窺看到的，儼如萬花筒裡千奇百怪的那樣；委實難以言喻，一「文」難盡哩！

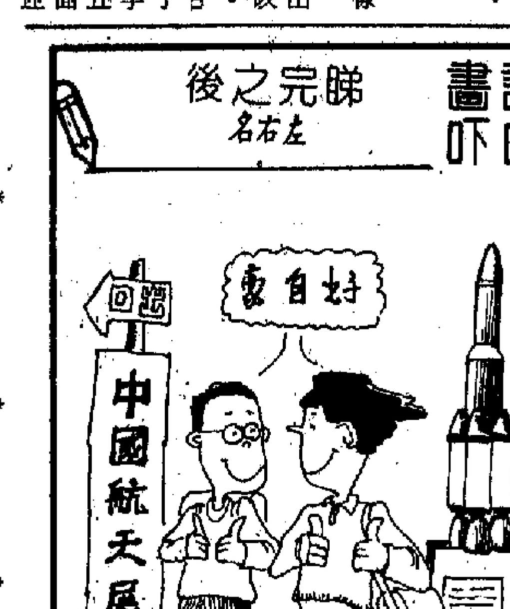
畢業論文有感

城工 青草田

最近為了應付學位課程的畢業論文，忙得不可開交。

其實這個功課為期一年，理應在一年時間內逐步完成。但，無論你平常怎樣努力，交卷前夕也難免要衝刺一番。因為你要將一年來的研究，調查結果及分析等資料總結，編寫一個最後的版本才行。在最後衝刺的日子中，所受的壓力極大，因為這是整年的研究結果，而且要在一個研究中將最精要的內容撮述出來，令講師信服，才可過關。否則一年的努力很可能付諸東流，更會影響畢業成績呢！因此，撰寫這個論文，就如懷胎十月似的；完成論文時，又如誕下孩子一樣鬆一大口氣。

論文可以慢工出細貨，論文可以修改到完美階段才交出。但說到Presentation，就不可不講天份了。我們除了要交文字論文外，還要在十五分鐘內在數位講師面前以英語將論文撮述出來。十五分鐘內將一年的學問工夫濃縮，「風險」大，壓力也大。有些同學不能從容「淡定」地將論文講述，「口震震」影響了表現。筆者自問雖也算「淡定」，但天生一副沙啞嗓子，並不流利的語言能力，也很大程度上影響了表現。但這是天生的缺陷，對此也只有覺得無奈。



又是搬屋的日子

馬輝洪

十一月，又是搬屋的日子。

澳洲地處南半球，學年的始末與別處不同，十一月底就是學年結束的時候。完成學業的同學，留學生自然離澳歸家去。每年到這個時候，就是「大執位」的開始。

就算本地人也大多返回原住的省份找工作，租啟事連帶出現的，還有出售啟事，出售東西包羅萬有，包括汽車、電腦、電視、雪櫃、洗衣機、飯煲、暖爐、熨斗、衣架、衣櫃、計數機、相機、床褥、檯燈、書檯、書架……幾乎可以賣的東西，都出現在這個淩亂的告示板上。

所的優點，如靠近大學、近購物中心、交通便利、舒適睡房、傢俬齊備……等等。但是，有些「優點」卻看得我滿頭霧水，如近戲院、近海灘、有燒烤設備、有泳池……。驟眼一看，還以為有度假屋出租哩！與這些招租啟事連帶出現的，還有出售啟事，出售的東西包羅萬有。

我現居的地方，與三位留學生同住。其中兩人於今年完成學業，結束留學生涯，返回香港開始新工作、新挑戰。另一位宿友又早有打算，餘下我四處張望告示板，希望找一個可以寓居一年的住所。

不看還可，一看之下竟發現告示板上，早釘上幾十份招租啟事，心想原來與我有相同遭遇的還大有人在。這些啟事大都標榜住

我看着這些招租啟事出神，吁了一口氣，托一托眼鏡，想：怎樣揀呢？

（寄自澳洲新南威爾士大學）

阿拉伯字母圖

簡而清

這幾年間，自己心中最不高興事之一，是本來有一段長凡六個月的十五國陸路旅行，因為伊朗與英國絕了交，什麼持英籍護照的人，全都不許經過。本來我們是有把握可以取得過境七天簽證的，但至此亦不可能變成事實。而我們所定由香港經中國西南絲綢之路路線入巴基斯坦折回小遊印度與尼泊爾，然後再經巴基斯坦進伊朗入土耳其再下敘利亞落約旦，再乘輪渡到非洲的埃及，下蘇丹轉中非共和國到扎伊爾，復入烏干達、肯尼亞才到最後目的地埃塞俄比亞。這大計劃現在仍擱在那裡，沒法使之成事實。

當年因為明知要經過許多用阿拉伯語文的國家，所以買了不少關於阿拉伯文的東西來準備惡補，現在暫時就只好放在一邊，以備後用，阿拉伯文字母圖，就是此類東西之一。

比蔗還甜的果木

于非

在人們印象中，甘蔗是含糖份最高的植物。我們日常所吃到的食糖，主要便是由蔗糖製成。其實，除了草本科植物甘蔗之外，也有不少產糖的樹種。如產於中國的枳椇（又稱拐棗樹），樹高六至十米，果實呈球形，雖不能吃，但其果梗長得特別粗壯，彎彎曲曲，由肥厚的肉質構成，糖份很多，含糖率高達百分之四十七，可以製糖，也可以生吃。

此外，中國廣西有一種落葉亞灌木，屬於薔薇科懸鉤子屬的植物，其果實比諸甘蔗來，竟甜百倍。

雲南的西雙版納，有一種糖棕樹，花卉特別碩大，而在花柄之中，貯藏着極豐富的糖汁，只要用刀切開花穗，甜滋滋的糖漿可流下一小桶。一棵糖棕樹，一年可採一二百斤糖。

在加拿大，有一種產糖的楓樹，從樹液中可提煉出清香可口的楓糖，當地有些農場，便專門生產楓糖，製成糖漿、楓糖糕和許多甜食。每年三四月間，還舉行一年一度的楓糖節，慶祝楓糖豐收。

此外，西非有一種西非竹芋，它的果子比蔗糖甜三萬倍，另一種甜菜植物叫「喜出望外」，果肉竟比一般食糖甜九萬倍。

見所症急

金依

一晚深夜送老人家入急症室，有救護車送一群孩子來，是十來歲的少年，都用毛氈裹住，據說是露營出事，集體送來治療。

有人扶一個醉漢進來，高聲喊叫，語無倫次，「亂說亂動」，結果被同來的人按在擔架床上，送進去診治。

一個老婆婆小便不出來，午間來過了，現在又來，醫生出來向她解釋，勸她入醫院，老婆婆又放不下許多事情似的，不願入院，結果醫生苦口婆心，才勸服了她，用救傷車把她送醫院去，救傷車的人用輪椅推她上車。

有的士載了傷者來，急症室的人就把輪椅推出去，扶傷者坐好，推進來登記。

一個滿身血污的青年，據說是撞了車，有警員來問口供，幾時在什麼地方撞車，那車在什麼地方？然後用無綫電話叫警車去看。

急症室是繁忙的，但有像「木素」，因急症室不收錢，又不像輪街症那般久候，據說就有人白天不看病，晚間來急症；又據說有人濫用救護車，少少事也打九九九叫救護車接去看急診，動不動又去「投訴」，因此，急症室工作人員壓力也很大。

廣東人講粵語

履福

有人認為，外省人講廣東話，亦猶之乎廣東人講普通話，毛病太多得很。

不少人講來，不是刺耳，便是「有滑稽感」。

其實又不止如此，不少廣東人講廣東話，一樣也有刺耳與滑稽之感。

這不是音調的問題，是「咬字」的問題。

你很難想像，竟然有這麼多爸爸媽媽，是廣東人，祖父祖母是「廣東人」的，卻把我們聽慣的粵語發音都給弄歪了。

「東南西北」，給唸成了「東南西『筆』」。「平衡」給唸成了「平『痕』」，「行路」一樣也變成了「痕路」。「得到」的「得」，變了「德」到。

不止如此，不論是男人還是女人，每說一句話，還要特意加上一個「囉」。又以至於「咁唔係」，「咁囉」，「聽佢咁講，我唔係由得佢囉！」一語一「囉」，老實說，聽起來便有刺耳之感，尤其是一個彪形大漢，這麼東一句「囉」，右一句「囉」，簡直可以使人「囉」的滿身汗毛直豎。

講一套做一套

林冰

一堆朋友在吃飯時閒談，一個說：××我最喜歡他呀，他是一個心口一致的人，他本人就是這樣做，他的專欄這樣寫，最怕是講一套做一套的人。

大家於是七嘴八舌的說誰誰心口一致，誰誰講一套做一套。最後大家一致推舉某人成為最心口不一致冠軍。

我於是想：沒有一個人是百分之一百心口一致的吧？多數人都有雙重標準，對自己一套，對他人另則是另一套，教誨他人起來是一套，但自己一再犯的卻是相同的那套，變得非常的心口不一致。

舉個例子說，某人有雙重身份，一方面是做老闆，另一方面是打工。當他付出酬勞聘用他人時，他有一套，到他站在打工仔的立場，他受薪於某公司時，他又有一套。人在記得他是老闆時，他有一番如此這般的說詞，當他記得自己是受薪階級時，常會前言不對後語，講一套時做的是另一套。

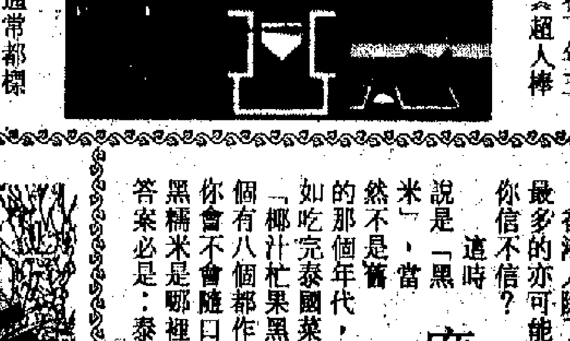
我記得有一次我寫某人做了某事，朋友說：吓，你寫出來呀！不怕他生氣呀？我說你放心，他不會生氣，因為他不覺得那是他所講所做。大部分的人不認為自己做的一套不是講的那套。只有別人看他才是兩套不同。

超人棒球

朱天堂

超任的《超人閃避球》大受歡迎，豈有不將超人玩其他球類的遊戲搬上遊戲機上？任天堂就即將在下年三月，推出容量4M加64K的《超人棒球》。

這個遊戲的玩法有點像《足球小將》，即是說由你下達指令，遊戲機就會根據你的指令作出相應的投球、打球、上壘等動作；而畫面上就會分為很多個視窗同時顯示投手投球、擊球手擊球動作，而球員的上壘情形更由動畫來表達，可以說比《足球小將》更精彩。



順帶一提，朱天堂介紹遊戲的時候通常都標明遊戲的容量，但有些人不明當中的意思，現在就解釋一下，例如這個遊戲是4M加64K，是代表盒帶收藏了4M BITS的遊戲資料和64K RAM。（明天再詳細解釋）

心算和機算

阿濃

隨着電子計算儀器的普遍使用，現代人隨身攜帶輕薄小巧的兼有多種功能的電算機或電子記事簿，要算帳的時候，拿出來按幾下，結果便清楚準確地顯示出來。於是許多人漸漸失去了心算的能力，連個位數的加減乘除，也要依賴電算機。

一些小學生開始學習四則運算時，已感到不耐煩，尤其是要背誦「九因歌」這類麻煩的東西時，會口出怨言：「為甚麼要死記這些口訣，讓計算機幫我們記着不就得了？」

主張仍然要記憶、要背誦、要懂得心算的老師或成年人當然有他們的理由：心算比較快，比較方便，在沒有電算機或電算機失靈的時候，也不會束手無策。

孩子們可不這麼想，他們認為：只有在計算較小的數目時，心算才比較快，數目稍大、稍多，心算又慢又容易錯。

將來人人習慣隨身帶備計算和記事工具，沒有電算機和電算機失靈的機會都不大。他們認為腦是用來思考多過記憶的，何必把一些已經無須記憶的東西阻塞其間？

你的看法怎樣？

日式管理

查理王

不習慣日本的企業文化的外方人，可能會感覺日本企業的壓迫感很大。例如，雖然說是朝九晚五，五時下班，但平常上班族做到七時，甚至更晚才離去是平常事。他們習慣要等上司下班，下屬才能離開，大家離去，自己才敢離開。就算做完自己的工作，也要扮忙碌留下來，因為別人都不走，自己走了會覺得對不起其他同事。例如工作部門的其他同事需要關心其他同事的婚姻狀況，年紀大了不結婚，其他人就會紛紛插手當媒人作介紹，為了免啟人思疑，成為化外之民，職員只好經相親結婚，以完成大家心目中的階段。

日本企業對員工照顧，做成了員工之間的團隊精神，對工作精益求精，保證了他們產品的優良品質。曾有美國製造業管理人說，他們努力去減低廢品，已到了不可理喻的地步，如行內大家接受百分之五的廢品率，他們可以傾力去達致百分之三，甚至百分之五的百分之一以下。

最佳例子是日本製造的汽車和影視器材，安全可靠，絕少出現小毛病，拿美國的汽車一比，大問題不多，小問題不盡，立刻就脫穎而出，陸續佔據市場，其中不無日式管理的原因。

廣西也有黑糯米

秀官

早上兩輩的人，講到「黑白二米」，黑先白後，似乎把黑米看得比白米更重。歲月悠悠，時至今日，香港人除了白米之外，吃得最多的亦可能是泰米，這說法你信不信？

這時說是「黑米」，當然不是嘗的那個年代，而是黑糯米。你如吃完泰國菜，吃甜品。那個「椰汁杧果黑糯米」，可能十個有八個都作此選擇。吃完，你會不會隨口問一問：「這些黑糯米是哪裡來的？」相信，答案必是：泰國。

在幾間江浙人士的會所，吃有一個非常有名的「南瓜黑糯米八寶飯」，如問那些黑糯米何來？答案也必是：上海。其實，你如去過大嶼山，一定知道，我們香港也有。

偶翻一本《中國名食指南》，原來廣西也有，原名「高山黑糯」，已有四百多年的歷史，這種黑糯米，米質優良，做成飯清香味甜，用之釀甜酒，香醇濃郁，用之作黑糯糍粑，更加美味可口，風味獨特」。

已有四百多年歷史，品質又優良，可惜沒有運銷香港，只有得看，沒得吃。

休息十分重要

軒軒

凡是長暗瘡的皮膚，最重要就是要有足夠的休息，特別是化妝品最好遠離，否則只會使化學的東西留在發炎的地方，延長復原時間。而且，由於化妝品含有色素，於是當暗瘡過後，色素就侵入皮下成為永久的顏色。

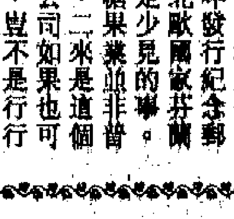
不過，如果叫每日化裝的女士，突然間不化妝，以真面目見人，是難以接受。所以，可以選用一種暗瘡面膜，當作粉底使用，由於它接近膚色，可以將紅紅腫腫的暗瘡蓋住，並發揮治療作用。即使有重要的約會、應酬，也應該將化妝品帶回辦公室，到了要赴會時才化妝，這樣只不過幾個小時，總比整天化了妝要好。

另外，我覺得無論有沒有暗瘡的女士，每天化妝的話，都應該一個星期找一天不化妝，來一次徹底的休息。如果可以做到，妳的皮膚一定會比以前大有進步。

同時，最好也在不化妝的那天來一次大護理，做清潔面膜、冷面膜、清潔皮層軟化皮膚。

難設計的郵票

彭光中



為一家糖果公司百周年發行紀念郵票，見於北歐國家芬蘭，這還是少見的事。一來是糖果業並非普遍發達，二來是這個行業和公司如果也可以發行郵票來慶祝生辰，豈不是行行都可以做效，今後後患無窮。

這個題目也的確很難用郵票圖案來表達，所以用一塊紙包糖和三個小貓來表現，糖上還有「吻我」字樣，完全是向兒童招徠。

因此，這枚郵票如果歸納在動物郵票裡，亦無不可。

糖果公司名叫卡爾費茲爾公司，一八九一年成立。

淪陷前太平日子

余也

香港淪陷之前，政府面對的一大難題，是大量逃避戰火的難民，源源不斷的從羅湖邊境湧入香港。

在糧食供應日趨緊張的情況下，一九四一年五月，立法局通過大米一律由政府專利買賣，米價劃為七等，最便宜的稱為「貨卡米」。

由於糧食緊張，當時因營養不良而患上「腳氣病」的人，多達八千人，而因環境衛生惡劣而造成的流行病，如霍亂和傷寒等，更加是奪走了不少人的寶貴生命。

雖然如此，但對於中上層的社會來說，他們的日常生活並沒有多大的改變，戰爭對於他們來說，總似是十分遙遠的事情。

在戰爭爆發前兩天，快活谷如常賽馬，馬場一如昔日般熱鬧。十二月七日是星期日，外籍人士與往常一樣，打哥爾夫、滑浪、駛風帆。

皇后戲院在戰前正放映伊利沙白的《英宮六十年》，戲院門前，大排長龍。

玉無紋？玉有紋？

李英豪

「翠玉是否一定有玉紋呢？」這個問題一直以來都為人所爭論。不少玉商都說：「玉無紋，天無雲。玉有紋，身有銀！」正如天上有雲一樣，玉亦必然有紋。

這種「紋」，其實是天然的「微絡」，比絲還要細，但不是人為的，在正常情況下不會影響質地堅結細密的翠玉。除非是造底的B玉和染色的C貨，因分子結構給邏開過。翠玉本身的分子結構特性是呈纖維狀的，故放大來看似着蠅翅，實際上是細微的波紋，乃細小的纖維結晶。

玻璃料和塑料便沒有這些天然的紋存在，因為其分子結構完全不同，並非纖維狀，故無「紋」。有人以為「完美無瑕」的翠玉便沒有玉紋。事實上不是完全沒有，而是像「老坑玻璃種」的特級翠玉的結構非常細密幼滑，以致纖維狀微乎其微，使人看來渾成一體而已！深藏的紋，或表面的玉紋，若一眼可以看出來，表示翠性大，質地沒有那麼細密和上乘。

喜見木瓜

蕭梅

這一天，竟然接連見到了木瓜樹，不禁頗有意外之喜。

見木瓜而色喜，是由於這種果樹在城中相當少見；於是，當在一天之中乍然看到港島維多利亞公園中、北角一個私人園圃裡都出現木瓜樹，於是就不免欣然了。

所以欣然，皆緣於個人一直認為這種果木是一種自具南國特色的鄉土樹，而且又是一種別具風致的風景樹，公私園圃不種不栽，着實是暴殄天物了。

因之，在前些年裡，當着眼見一個又一個新闢的公眾園圃都不種木瓜樹時，我曾一再為文呼籲，年前，當着尖沙咀一幢又一幢特具建築風格，可以作為香港代表性建築次第出現，但它們又都缺乏南國風味的植物為之襯托時，我也曾屢屢為文議論，建議選種木瓜。

木瓜就跟蕉樹一樣，都是只有亞熱帶或熱帶地區才會生長的果樹；如果所知不錯，則木瓜更是東半球才有的樹種，西半球不與焉。準此，設若香港旅遊區中公共園圃能夠集中種植木瓜樹，對於強化香港的城市特點，無疑是很有好處的；起碼，它會予西方遊人一個十分獨特的印象。

城中種木瓜，當不是為了採果；但它的獨特風致，卻可予人清新。

專欄

鄧民樂

近年來，不斷有人寫文章，要求人家「把專欄交出來」。

這些人，大都不是專欄作者，出言之心，各有不同：一些人有許多專欄，一些人只求分一杯羹者未嘗沒有。

有一個專欄，一些人沒有專欄，看來也是社會不平現象。鄧民樂倒相信，社會發展到任何階段，都不會絕對平均，一切都是「各有前因」。

擁有專欄，不一定「同編輯或報館老闆有交情」。不少文友，同報館任何負責人素未謀面，也獲邀寫其專欄，由一個至多個。某些專欄出現於報刊之中，除了「前因」，還有「後果」。這種情況，不一定是外間人所能了解。你罵「割據」，決不能把風氣扭轉。

某次聚會，有人問及：「你來港多年，一定對香港報刊的專欄存在情況很了解吧？」在下立即表示不敢當。世事日新月異，變化萬千，稍為把握不牢，認識往往追不上變化。但有一句話奉贈：「蔚成風氣，必有其存在價值。」

專欄，也不會「扼殺後進」。後進之冒起，不能靠專欄，就像學生取得佳績，不能單靠老師誇讚一樣。

任何社會，都講求價值取向。只憑主觀，勢難改變客觀環境。

失色聖誕

竹君

提起聖誕假期的節目安排問題，突然醒覺今年似乎比去年冷清得多，暫時仍未有人預約我們參加聖誕聚會。

記得去年聖誕前後，約會多得應接不暇，由於外子在這期間工作特別忙，我們要把其中好幾個約會推掉。今年情況則大為不同，雖說現在距離聖誕節尚有三個星期，但可以估計得到，屆時將不會有多少個約會要赴。

有幾個親友，以往每逢聖誕節期間，例必在家裡或到會所去搞聖誕聚會，我們都曾經試過，要一晚走三處地方，去參加這類聯歡會。只是，那些喜歡在聖誕節找來歡聚的親友，今年可沒有這種氣氛了。

那批愛搞聚會的人，有的已舉家移居外國，亦有前赴外地工作的，去年碰巧有幾個這類親友，不約而同齊返港歡渡聖誕和新年，所以特別覺得熱鬧，今年細數一下，已遠在外國的人，如今都

當想及此，不禁懷念起那些每逢聖誕都跟他們歡聚的親友，只可惜現時天各一方，唯有藉着電話、傳真機和書信聖誕咭等，去跟他們回味昔日的歡愉，細訴離別情懷，更渴望他們都能回到這個老地方，一起歡度聖誕新年。女兒也忽地感嘆起來，稱今年肯定不會收到很多聖誕禮物，因為許多叔伯阿姨都不在港。

倚賴醫生

岑錦齡

本港誤服中藥致死的報道，時有所聞，前些時又報道由於服食川烏、草烏中毒多起，並因此死亡者竟有四例，性命攸關，惡耗驚心。

過去有人提出「中藥無效論」，又有人提出「中藥無害論」，均不正確。中藥有數千種之多，幾乎任何物品皆可作藥用，安得全無毒性，甚至人稱藥之王的人參，倘若長期、多量吃食，一樣能發生中毒現象，其它可想而知。中藥中，有些毒性強烈，不能口服的，如兩年前誤服致死之「假龍膽草」，即為例證。有些雖具毒性，惟因藥效較佳，這些藥物，只要掌握處理，便無妨礙，雖然有毒，但同樣成為醫生日常處方常用之品，例如附子、半夏、天麻、白果、北杏、南杏、南星……等均是。這些藥物之所以中毒，多是和未經炮製、煎煮時間過短，用量過大等因素有關。

附子、天麻、白果、南北杏等中藥，俱為食療、藥膳常用之物，讀者千萬不可掉以輕心。總之，在港地現時大肆提倡飲食療法的潮流中，讀者不要自作主張，不要輕信他人介紹，在應用食療時，必須詳細向你所信任的醫生諮詢，在其指導之下應用，方策萬全。

一九九一年十二月四日

鄭裕玲表演的「放」與「收」

列乎

鄭裕玲在《豪門夜宴》中擔任女主角，在所有角色中佔戲僅次於曾志偉。她肯

拍電影，《花城》確實是鄭裕玲的處女作，但是，在此之前，卻已在佳視、無線電視台拍了多部電視劇，並在這些劇集中任女主角，

鄭裕玲的外形不算是以俊俏、漂亮特別耀眼而使人觸目的那一種。由於她多年來在螢幕上曝光，其面孔已廣為觀眾所接受了，特別是她主要以拍片為主的時候，飾演青春氣息濃、情竇初開的角色已不適

和在電影表演方面奠定了她目前的位置。

巴松妙韻

草華

音樂史上第一位為巴松管這種低音管樂器創作協奏曲的是作曲家，而且還是作曲家。這種體裁作品數量和質量俱優高手的作曲家。這款由德裔巴松管高手屯乃曼（K. THUNEMANN）

鄭裕玲表演的「放」與「收」

列孚

鄭裕玲在《豪門夜宴》中擔任女主角，在所有角色中佔戲僅次於曾志偉。她肯花如此時間去拍一部分文片酬也沒有的片，不管是否圈中人，都頗感到意外。事關，鄭小姐給外界的形象是「一毛不拔的鐵公雞」，數口緊得很。這裡不打算評述鄭裕玲的為人，倒想說說她從影多年來在表演技巧方面的表現。

鄭裕玲在十年前以《花城》一片獲得「香港電影金像獎」的「最有前途新人獎」，結果，卻成為圈內外人士的一時笑柄。

拍電影，《花城》確實是鄭裕玲的處女作，但是，在此之前，卻已在佳視、無線電視台拍了多部電視劇，並在這些劇集中任女主角，成為家喻戶曉的女演員。以一個有着豐富表演經驗的職業演員去領取「新人獎」，確不大適合。即使她是第一次拍電影。

但是，鄭裕玲當時並無因此馬上在電影圈中竄紅，而是繼續在電視台上塑造多個不同的角色，且聲譽日隆，筆者向來極少看電視，這方面難以評述。直到這幾年，鄭裕玲才轉為以拍電影為主，特別是在拍過《三人世界》之後，她的演技和在電影表演方面奠定了她目前的位置。

鄭裕玲的外形不算是以俊俏、漂亮特別耀眼而使人觸目的那一種。由於她多年來在螢幕上曝光，其面孔已廣為觀眾所接受了，特別是她主要以拍片為主的時候，飾演青春氣息濃、情竇初開的角色已不適合，反而是一些職業女性最為適宜。例如公司文員、經理、律師、編輯、記者等等。多年的電視劇表演使她累積了不少經驗，因此，她所飾演的這些角色就如輕車熟路，得心應手。這時候的她在表現女性人物上主要是兩方面：成熟的女性，或者是過敏的女性。事實上，香港電影銀幕上要表現職業女性的角色並不多，鄭裕玲恰巧在這個階段出現。

（三之一）

不同時期各展風采

——談《法國電影巡禮》

西門逸

談法國電影豈能不談「電影筆記」（Cahiers Du Cinema），它創刊與變遷，四十年來面貌多次更改，立場與方向在每個時期也不盡相同，五十年代是巴辛的、隨後是高達與杜魯福，也就是至今還影響着部分香港影評人的作者論。第二改變則源於六八年五月的革命，雖未定下什麼固定方向，卻加速電影思潮的發展。

四十年來，法國電影的影響力遍及世界各國，與「電影筆記」所衍生或相關的電影導演，有着不可分割的關係。

一項統計指出，這些導演四十年來拍了一百四十二部電影，平均每年拍不足四部片，在較有分量的電影來說，影響力就非同小可。

為了紀念「電影筆記」四十週年，藝術中心、電影雙周刊與養德堂安排了其中十二部影片公映。包括早期尚・雷非亞與麥士・奧福斯執導《法國肯肯舞》和《羅拉・蒙蒂》更集中是新浪潮代表作，如克洛德・查布洛的《美男子》、杜魯福的《四百擊》、高達的《斷了氣》、積葵・丹美的《羅拉》、積葵・里維特的《巴黎是我們的》、伊力・盧馬的《我在溫柔鄉》。

另外四部則是日益政治化與符號化的新一代電影作品，包括莫利斯・皮亞勒的《會考為先》、安德烈・德遜的《罪惡現場》、菲利普・加雷爾的《一吻續情》與雅克・杜容的《小罪犯》。

不同時期的不同法國電影，如果能細心比較它們的方法與敘事局限，表現的特長，則這個影展，除了可以看戲之外，還有重意義。

視與聽

多做宣傳為佳

鍾實

再談一下「亞視」的《爭雄歲月》。它的第一集，聲聲的「左仔」，令致江偉南沒書讀，也使張兆陽（潘志文）這個老師家破人亡，受牢囚之苦，終致逃亡異域。

一切就歸罪於「左仔」好了！這個劇的目的性大概就是如此。當然，《大公報》也成了「罪人」。

「亞視」這樣簡單的描劃，真係令好多人「知頭唔知尾」，全盤受落。

江偉南等四個同學，成了「四人幫」，到頭來三人出賣了老師張兆陽，只有阿南寧願退學，也不簽字。這是一條好漢。但是這條好漢怎麼度過難關，為何到了馬來西亞，則讓觀眾你諗你矣。

猜這四個同學後來由誰飾演，包括黃日華、吳毅將、宗揚與連偉健，分別就是少年時的江偉南、何志峰、丁國邦與容澤成。這「四人幫」後來互相利用，反目成仇，也就造成了爭雄歲月。

這個戲，卡士並不算大，接了《豪門》推出，能否吃到甜頭，很難說，就看黃日華，羅霖的號召力，以及編得如何了。多做點宣傳，看來會有益些也。

為何少了觀眾？

阿笑

電影觀眾少了。電視觀眾也少了。觀眾去了甚麼地方呢？是不是都有了新的選擇？

我不知別人是否有新的興趣，我似乎是選無可選。

靚女演三級電影，我好奇地開開眼界，但看一次夠了。不是說靚女不美，也不是說她脫得不徹底。但再看，估計還是那個樣兒。

至於一些「名人」傳奇片，姓雷的好，姓馬的也好，都是撈偏的。這些電影看得多，仿佛整個社會沒有了正氣，而自己的心，也充滿了邪念。

星期天，我曾經在家電影院的大堂站了很久，終於還是回家聽古典音樂。

喜歡聽古典音樂的人，大抵是老了，老得對任何新的東西失去興趣。我討厭了流行曲？我不喜歡聽流行曲？好聽的，我還是喜歡的，葉蒨文和杜德偉又唱又跳的《信自己》就十分的好聽。如果說有些遺憾，是電視台沒有更多好聽的歌，一播再播都是《信自己》。

翡翠星球與試情記

劉瑞璋

繼參加「中國劇藝節」演出蕭伯納名作《聖女貞德》後，演藝學院舞蹈及歌劇系學生將與戲劇系學生在本月上旬推出兩齣節目：舞劇《翡翠星球》及歌劇《試情記》。

《翡翠星球》以「超時空科幻」來作號召，可算是聖誕節的最佳賀節禮物。這齣舞劇由演藝學院導師編舞，超過百位舞蹈學院的初級、文憑及深造文憑課程學生一起演出。該劇由舞蹈學院院長胡善佳創作及導演，音樂則採用流行音樂大師約翰・威廉斯作品。《翡翠星球》乃適合闔家欣賞的作品，劇中既有科幻的太空景色，又有造型各具特色的人物，可謂熱鬧，歡怡氣氛兼備，加上多媒體的配合，以及不同年齡的舞蹈員同台演出，相信可令觀眾得到滿意的收穫。

至於《試情記》則為演藝學院今年推出第三齣大型歌劇，以往的《波希米亞人》及《愛拔・夏寧》均取得頗佳成績。在《波》劇擔任導演的湯・豪斯和指揮卡・斯納奧將再度攜手參與是項製作。而著名設計師韋彼得將負責佈景及服裝設計。莫扎特的這齣輕鬆喜劇演藝學院歌劇系學生演出，曾於過往演出中贏得評論讚賞的女高音楊瑞琦及男高音馬洪海亦參與演出。該劇以意大利文演出，配以中英文字幕。

前輩歌星功力仍在

艾文迪

香港電台主辦的《舊曲情懷音樂會》，成為近期各方人士的話題焦點，因為能夠邀請到多位樂壇前輩，和新一代的歌手們同台演唱舊歌，實是一件難能可貴的事情。他們的落力演出，令整個音樂會絕無冷場，生色不少。當晚的樂壇前輩包括靜婷、吳鶯音、張露、潘秀瓊、潘迪華、青山等等，他們各唱首本名曲，或因掛咪已久，雖聲線不及當年，但是功力仍在，很多年輕的歌手還應向他們好好學習。

其中靜婷和青山合唱《江山美人》之《戲鳳》一段，令人回味，靜婷甜美的嗓子，配以青山渾厚的歌喉，表現並不比當年遜色。再加上許冠英的鬼馬酒保從中插科打諢，更為整首歌曲增添了氣氛。

許冠英的表現也相當出色，除了客串《戲鳳》外，更大唱英文歌。主唱《Unchained Melody》的時候情深款款，確掌握到歌曲的情韻。

以Air Supply壓軸，更能牽起全場人士的情緒，一首首舊曲《Without You》使人聽得如痴如醉，樂迷怎捨得他們一曲作罷後離去，奈何節目安排，觀眾也只好遵從大會指示，收看最後一個環節，由各位嘉賓獻唱《Goodbye》作結。

馬龍助女兒匿藏 吃龍蝦餐終露臉

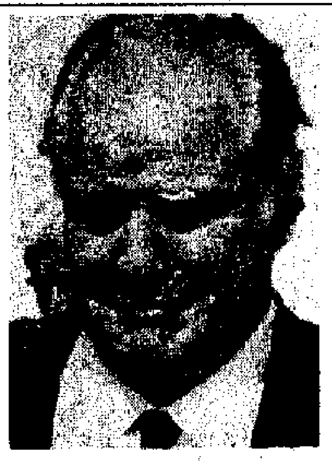
美子

馬龍白蘭度父女被法國警方追尋下落，最近終於露臉了，他在餐廳大嚼龍蝦餐時被人認出，警方跟蹤他，最後在他家中拘捕了其女兒切肯妮。

二十一歲的切肯妮涉嫌串謀其兄謀殺她的男友，其兄正服十年刑期；切肯妮則在精神病院候聆訊時，被馬龍白蘭度偷偷帶走，收藏起來。

馬龍為避過警方耳目，兩人深居簡出，已匿藏了六十三天，但好食的馬龍，終於忍不住食指大動，要嘗一下附近餐廳著名的龍蝦餐。

當日他大快朵頤，龍蝦堆得像個小山般高，不過已有人認出他，暗中報警，警方暗地裡跟蹤着他返回寓所。仍不動聲音。翌日警方來拍門拘捕切肯妮，馬龍擔心女兒，要求陪伴一起到警署。切肯妮則好像對發生的事一片惘然。（一）



馬龍白蘭度嗜吃，洩露女兒行蹤。

巴松妙韻領風騷

岳欣

韋華第不但是音樂史上第一位為巴松管這種低音管樂器創作協奏曲的作曲家，而且還是這種體裁作品數量和質量俱優的作曲家。這款由德裔巴松管高手屯乃曼（K THUNEMANN）與意大利音樂家室樂團（I MUSICI）合作錄的第三輯六部韋華第巴松管協奏曲，再次顯示何以這位巴羅克大師於此道獨領風騷（PHILIPS 432 124—2）。

韋華第一生至少作有卅九部巴松管協奏，數量僅次於其二百卅來部小提琴協奏曲，可見他對這種每被戲稱為「管樂中的大提琴」的樂器多鍾情。

事實是，正如這裡收錄的六曲所見，韋華第對巴松管的明暗音色的掌握均匠心獨運，例如作品編號RV四七一中的慢板，巴松管在薄紗的弦樂伴奏下唱出甘美的怨歌，屯乃曼的獨奏有若天鵝絨般滑不溜手。RV四八一則是巴松管協奏曲中另一特異之作，首章快板弦樂與巴松管活像奔馬的追逐純麗俏皮，次章慢板極富戲劇性，屯乃曼的哀豔與I MUSICI的悲淒均楚楚動人。這組老搭擋演繹另四部各具性格的協奏曲亦維肖維妙。

港九影院聯合廣告

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：最後五場　蠻荒的童話　張耀揚・溫碧霞主演　尖東大鱷巧遇森林大鱷　明天莎莎嘉嘉站起來　今早富都三級片　寶石三級片　凱都驅魔警察

美都 4788911　雅都 6976808：最後五場　蠻荒的童話　張耀揚・溫碧霞主演　尖東大鱷巧遇森林大鱷　明天莎莎嘉嘉站起來　今早美都賭王

金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201：最後兩天　龍虎兄弟　呂良偉・鄭則仕　繼披豪後再度攜手演出　後天表哥我來也　新聲今早喋血邊緣　金門四點三級片

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：最後兩天　龍虎兄弟　呂良偉・鄭則仕　後天表哥我來也　影都今四點三級片　新樂今早三級片

富樂① 3391311　華豪① 3990363（旺角道4號 樂富商場）：最後兩天　龍虎兄弟　呂良偉・鄭則仕　後天表哥我來也　華豪今早場三級片

新都 5772296　新寶 3857151：新寶最後六場　加午夜場　龍虎兄弟　呂良偉・鄭則仕　後天表哥我來也　新都今早三級片　新寶密宗威龍

富樂② 3391311　華豪② 3990363：最後兩天　初試禁果・難忘雲雨　雲雨情花　後天獻映卿本佳人

快樂 7306148　百樂 5705454：最後兩天　雲雨情花　後天獻映卿本佳人　快樂早場成人三級片

華龍 4922545　星福 8189102：最後五場　蠻荒的童話　張耀揚・溫碧霞主演　明天莎莎嘉嘉站起來　今早華龍雙城故事　星福三級片　四點三級片

總統 8331937　金聲 7718933：最後今天　金聲午夜場加　蠻荒的童話　張耀揚・溫碧霞主演　兒童不宜　七喱都可以發生　明天莎莎嘉嘉站起來　金聲今天早場　BEYOND日記莫欺少年窮

康城①② 8854589：今映　香港有名氣演員參與演出　豪門夜宴　一級　四大家族　風雲人物傳奇故事　四點場　豪門夜宴

百老匯①②③ 3325732：抱得美人歸　天危絕網　偷情寶鑑　級3　五號映殺戮都市　四午偷情寶鑑

倫敦 7368282：今映　1級　香港有名氣演員參與演出　豪門夜宴　對白好笑　場面熱鬧

普慶① 7811833：今映　懸疑智猛片　二十天票房百萬元　天危絕網　四大巨星合演

普慶② 7811833　新華 8278291：今獻映　1級片　香港有名氣演員都有份參與演出　豪門夜宴　萬眾一心之傑作

UA沙田 6980228：我為卿狂　豪門夜宴　玉蒲團　天危絕網　抱得美人歸

UA黃埔 3031040：霞姐傳奇　豪門夜宴　玉蒲團　天危絕網　抱得美人歸

UA金鐘 8690322：天危絕網　四大家族之龍虎兄弟　抱得美人歸　我為卿狂

蘭宮 4922946　油麻地 3849612：最後五場　好色雙陽朝鳳　明一映起　子日的瀛　三級　廣東話對白　四點場三級片　今早場三級片

彩鳳 7993093　翠鳳 6495929：最後五場　好色雙陽朝鳳　明天獻映　一起瀛的日子　三級廣東話對白　彩鳳四點三級片　翠鳳早場四點三級片

樂宮 4759660：今天六場　加開四點　豪門夜宴　心連心星連星　我大電影藝界忘　今天早場　急凍奇俠

南昌 7774837：今天五場　豪門夜宴　演藝界賑災義演　四點場三級片

新光①② 5632959：今天五場　天危絕網　懸疑智鬥動作猛片　今天三場　12點半　二點半　四點正　豪門夜宴　夜場七點半　九點九　心聲微笑演唱會　尹葉黃胡李　子一桂麗　光明山蘭儀獻唱

利港①② 8700278：最後兩天　四大家族之龍虎兄弟　呂良偉・鄭則仕　兒童不宜　後天表哥我來也

國都①② 5708861：最後五場　荒蠻的童話　張耀揚・溫碧霞　兒童不宜　明天莎莎嘉嘉站起來　今天最後　珍姐蓮蓋性演出　花街姦捉劈舖舖　明天三級片　性慾的深淵　今天五場　我大電影藝界忘　豪門夜宴　老少咸宜　心連心星連星

鴻聲 0-271333　鴻基 5656328　鴻基1 6538158：最後今天　溫碧霞・張耀揚主演　蠻荒的童話　兒童不宜　七喱都可以發生　明天莎莎嘉嘉站起來　鴻聲今天四點　三級片

民樂 3-675649　樂聲 3-617109：最後今天　加夜午場　民樂　溫碧霞・張耀揚主演　蠻荒的童話　兒童不宜　七喱都可以發生　明天莎莎嘉嘉站起來　今天四點民樂三級片　聲樂三級片

芝加哥 4736266：今天六場　加開四點　玉蒲團之偷情寶鑑　三級片早場　午夜玩命雙雄

奧斯卡：今天五場　我為卿狂　三級片早場　三級片四點　午夜場開心鬼上錯身

都龍①② 4332362：今天五場　四大家族之龍虎兄弟　今早場金牌師姐　今天五場　張耀揚・溫碧霞　荒蠻的童話

新藝 6373771：今天五場　玉蒲團之偷情寶鑑　葉子楣主演

好運 7556810：今天五場　葉子楣　三級勁片

海運 7305444：最後今天　加開四點場　三級片　玉蒲團之偷情寶鑑　三天明　賭徒的迷惑

華聲：最後兩天　三級片　法德英驚艷羅麗的愛情鉅　雲雨情花　三天後　本卿佳人

香港仔 5551449　國際 3820749：今天五場　周弘・葉子楣主演　偷情寶鑑　麥當雄第一部三級片　香港仔今夜午夜四點國際三級片

泰國ABC：三級猛片・加四點場　玉蒲團之偷情寶鑑　兒童不宜・即日五場　猛片動作　天危絕網　世界首映・加四點場　統請府閘　豪門夜宴　今早場　賀歲　四點場中華英雄

大淘 7967371：今天五場　丹素華盛頓主演　天危絕網　兒童不宜　導演羅素麥卡菲　四點場泰妹

碧麗宮：最後兩天　花月流情　十年時光倒流　明天後獻映　抱得美人歸

京都①② 5737374：最後今天　加開四點三級　我為卿狂　最後兩天　四大家族之龍虎兄弟　後天三級　本卿佳人　今早場　三級片正價

新京都 8939612：今天五場　我大電影藝界忘　豪門夜宴　再次全球華人　關懷的

新樂宮 4421000：霞姐傳奇　我為卿狂　三級玉蒲團

光明大 4998438：最後兩天　四大家族　後天也來我哥表　今天五場　豪門夜宴　老少咸宜

銀星 5656491：我為卿狂　豪門夜宴

海濱 4067918　凱旋 4161419：最後兩天　呂良偉・鄭則仕　四大家族　後天也來我哥表　今天五場　豪門夜宴　老少咸宜

華懋廣場（尖東）3113000：玉蒲團　豪門夜宴　蠻荒的童話　四點午夜　玉蒲團　豪門夜宴　四大家族

巴倫紐約 屯門 4522123：我為卿狂　天危絕網　豪門夜宴　四點場廉價　我為卿狂・豪門夜宴

聯華（元朗）4755733：加四點場　浪漫俏妞　視覺享受

好景 4922925：今天六場　加開四點　玉蒲團　偷情寶鑑　三級片早場　午夜場　紅場飛龍

明珠 5277635：只映天今　明天　殺戮都市　情不自禁　三級片早場　四點場　三級片　午夜場玉蒲團

南華①②：今天映獻　玉蒲團　加四點午夜　今天五場　豪門夜宴　早場拍攝更

銀都①②：今天六場　加四點場　玉蒲團　偷情寶鑑　今天五場　豪門夜宴　早場自古英雄出少年　四點　新潮麗人

珠江 7173941：今天五場　偷情寶鑑之玉蒲團　葉子楣周弘主演

葵芳 4208706　利順 3432659：今天五場　豪門夜宴　加四點場　之玉蒲團　偷情寶鑑　早場葵芳　我係老婆唔係人

嘉華・嘉城・嘉年：今天五場獻映　周村上吳鄭徐　子麗敏則鑰主　葉　奈　華士江演　富雄出品・富雄導演　偷情寶鑑　中國大禁書之一改編

皇都・成報・皇后：今天映獻　全球首映　豪門夜宴　我大電影藝界忘　今天最後　我為卿狂　明天獻映　迷惑的賭徒　今天五場　加午夜場　明天大膽禁書原裝改編　情慾片　玉蒲團之偷情寶鑑　葉子楣・周弘・上村麗奈主演

總結以往各居經驗
成龍等百名導演簽名 金像獎日將停止拍戲
由評審團一人一票甄選出五片獲提名

第十一屆香港電影金像獎定九二年四月五日假香港電影文化中心大劇院舉行，香港影業協會、導演會、電影雙周刊主辦，協辦的機構有香港戲院商會、香港專業攝影師學會、香港電影製片協會及武師公會。

在昨日的招待會上，公關組長張堅庭表示：鑑於以往有人認為金像獎是小圈子活動，故今年在遊戲規則上有所改變，實行一人一票，將小圈擴為大圈，去年有影星因拍戲未能出席，今年導演會發起一個「四五」行動，由成龍負責自發的簽名，在四月五號停拍電影一日，現已有一百位導演簽名，他們更希望每個會可以發動旗下的會員，屆時積極參與這個電影界一年一度的盛大活動。

岑建勳在會上詳述今年金像獎的評選方法，所有由一九九一年一月一日至十二月三十一日曾於本港公映的華語電影，均有資格參與各獎項的評審。

十大華語電影及十大外語電影將依舊由影評人直接評選，金像獎的十四個固定獎項，評選過程共分兩個階段。

第一輪評選，合資格的投票人將為九〇至九一年裡面，依然活躍的影評人及從事導演、編劇、演員、攝影、剪接、美術、動作、音樂等工作者，今年實行開放政策，取消專業電影工作者、導演及影評人的評分比例及個別評選獎項組別，投票人可參與全部獎項的評選，以一人一票方式計算，得票最高的前五個便獲提名。進入第二輪評選。

投票人可在某些評選項目選擇棄權。第一輪投票結果將佔總積分的百分之三十，今年亦將特別取消個別獎項的分組評選。

今年評審團團員須就十四個固定獎項作出評選，故評審團人數將由每組九人改為整體人數五十人，包括導演十五人，專業電影工作者二十五人，影評及文化工作者十人。

第二輪投票結果佔總積分的百分之七十，若兩個候選提名總積分相同，將由評審團再行投票選出得獎者。

籌委會已於十月二十九日寄出八百份問卷予符合投票資格的電影同業，並綜合各投票人回條上的選擇，選出二十四部電影進行試片，試片周將由十二月九日至二十一日在洲立試片室舉行。

從葉蒨文與蔡少芬、鄭佩茜身上似已感到聖誕來臨的氣氛。

上圖　香港第一屆電影金像獎舉行招待會
下圖　工作人員為聖誕節收集大量玩具

娛樂

吳婉芳矢口否認 沒在男友家被劫
稱接男友電話後方趕至胡家 強調仍為未婚少女未賦同居

歌星「港姐」吳婉芳，被傳昨晨在男友胡家驊的寓所內，被六至七名劫匪綑綁，連胡母也同時被綁，賊人掠去三十萬元金飾及數千元現款逃去。

又有說吳婉芳已搬進胡家與男友及其家人同住，並在向警方落口供時，聲稱自己是胡家媳婦。

然而吳婉芳昨日在電話中接受記者訪問時稱，整件事與報道是有出入，她當時並不在胡家，而且另一位被綁的也不是胡母，而是一位傭人，到現在胡母仍不知家中出事。

吳婉芳對於外間指二人是同居，並報稱為胡家媳婦，作出否認。她強調自己為未婚少女，並未與男友註冊，兩人更非同居男女關係，祇因她家住銅鑼灣，到胡家大坑道的寓所祇需數分鐘時間，當接到男友電話時，她連電話也未及收線，已飛奔到胡家看對方情況，所以自己根本沒被綁，但若外間有此揣測她也無話可說。而另一個誤會，可能因為男友睡房都掛滿其照片及擺滿唱片等物件，而今在場警方也誤會，因其中一名警員曾笑問她：「妳的唱片有否被偷去？」或許因她被警方更早到現場，才惹來揣測。

吳婉芳稱，據男友告知，他於凌晨六時開着冷氣及電視在二樓的睡房睡覺，怎料突然停電，他起初以為沒電力，但因感到焗而欲打開房門，隨即有四至五名劫匪衝入其房，當時雙方搏鬥一輪，但胡君一人力量單薄，被該批匪徒制服矇眼、口及綁手腳，並在其房內搜索一番，接着問他樓上還有否人（胡家有四層樓），他答沒有，該批人便離開其房間，過了五、六分鐘沒有回應他便自行鬆綁，並報警兼聯絡吳婉芳，現時警方估計劫匪是由一樓窗門潛入打劫的。

經過點算，胡家損失三十多萬元首飾及數千元現款，其中三隻古董錶為吳婉芳的，由於她最近搬屋，為免閒雜人多，其母建議她將貴重物品放在胡家，怎料依然失去，其中兩隻為男友所贈。

吳婉芳表示對於今次事件，她也很驚，最擔心是男友安全，事後更責備對方不應與劫匪搏鬥，錢財身外物，若不幸受傷更得不償失，以後出入必須更小心。

沙姐明的讓步
思文宇

視窗

「沙姐」林建明同但男友曾展章真係天生一對，不過有兩個問題，令到兩人會有意見不同，其一是結婚，其次是生BB。

原因「沙姐」打算移民後才結婚，尚有數月她便要到加國報到，但曾君的生意投資全部在香港，對此地未來極具信心，他要求「沙姐」在「嫁馬騮（曾君屬猴）隨山走」的定義下，放棄移民而明年結婚，「沙姐」話睇多兩個月香港發展才決定要綠咭還是愛郎。

另一個令「沙姐」困擾的問題，就是曾君很想做父親，但她卻無意生育，總之過些她也打算讓步，婚後便即懷孕，不過一個夠晒數，然後繼續工作，因為她不想接受「黃臉婆」稱號。

陳松齡演鍾馗嫁妹 與麥嘉合作唱京劇
自稱有自虐狂不介意扮醜樣

陳松齡前晚到麥嘉家中練習《歡樂滿東華》表演項目《鍾馗嫁妹》，她笑言凌晨三四時還叫到鬼喊，最恐怕被鄰居誤會。最難得是麥嘉老婆，不單無法入睡，而且為他們準備宵夜，是一位賢良淑德的家庭主婦。

她表示練習時唱出子喉，而麥嘉樣子太卡通，演出時表情很誇張。她第一次唱京戲，又是第一次與麥嘉合作，更是第一次吃夜粥。

在《美夢成真》新劇中，起初她面上有胎印很醜樣，後來才變為靚樣。她不介意醜樣出鏡，反而喜歡扮醜，她笑言自己有自虐狂，演醜角反而少了顧忌。

她發覺加入娛樂圈後，藝人失去私生活，連逛街也被人眼望望。有次她要到廟街錄音室錄音，但又擔心廟街人品複雜，最後她想到一個辦法，喬裝出街，果然沒有人認得她。在電梯內更被一名女子懷疑她變態，而她亦忍不住笑了兩聲。

螢幕焦點
《歌者語歌》談約翰連儂 《死亡熱線》展激情至理

★★★《議員論事》（翡翠台晚六・二〇、本港台晚七時、明珠台晚八・廿五、國際台晚十一時）立法局例會，終審庭與三級影帶加強管制成焦點。

★★★《時事追擊》（本港台晚十・三五）分析、採訪被遣返船民之生活，中國長征三號火箭在港展出，及九龍城寨居民拒遷所引來的風波。

★★★★《歌者語歌——獻給約翰連儂》（國際台晚九時）米高・德格拉斯細訴連儂往昔，找尋與他同期歌手、如披頭四其他成員等回憶當日好時光。

★★《肥趣電視台》（本港台晚九・三五）揭開本港十大最高片酬男星名單，公開其片酬（?）。張艾嘉多年影圈發展有成，她現身說法。關德興亦接受訪問談參與慈善活動。

★★★★《死亡熱線》（明珠台晚九・三五）奧利華・史東執導，以特寫鏡頭變化突出主角艾力・波高桑。後者演電台節目主持，對種族主義者、反猶太教者，歧視同性戀的人，傾力竄難。在片中，他的辯才盡現，分析力極強。奧利華・史東藉此對美國社會的問題，提出強烈觀點，在思考精密，電影技巧出色下，弄出激情至理效果。片中艾力・波高桑最後被殺，正反映極端分子的可恥，與社會可悲一面。（一九八八／一一〇分）

韋一峰

惠英紅失去愛情，卻得到更多親情、友情，人也更加開朗了。

以近二百萬元代價 亞視購入亂世佳人
安排九時三十分對撼明珠九三零

「亞視」以接近二百萬元的代價，購入國際電影史上經典作品《亂世佳人》，由慧雲李及奇勒基寶演出，是彩色版本，現在打算明年作為重頭攻勢推出。

據「國際台」節目經理呂淑琪表示該片的版權是破紀錄的，雙方接洽過多次，期間「無綫」亦有加入爭取過，最後該片落在他們手上，雖然有說「亞視」正在節約時期，何以肯花這筆錢，但她認為必須視乎金錢是否用得其所。

此外，呂淑琪又透露於十二月六日在「國際台」的《國際新院線》會推出《孽緣》，十二月七日則推出《義膽雄心》，而十二月十三日及十四日晚上九時正則分別推出《暴雨驕陽》及《創業先鋒》，全部均是雙語廣播。

明年一月起，「國際台」的《國際新院線》會改在晚上九時三十分推出，與「無綫」《明珠九三零》同時間播電影，呂淑琪稱並非主要對撼「明珠台」，而是根據香港觀眾習慣，在晚上多數於九時三十分有轉台習慣。

吳婉芳與其男友胡家驊有影皆雙

惠英紅得親朋關懷
思聰

星事星聞

惠英紅今日將飛台灣，出席六號的亞太影展、七號的金馬影展，八號便返港，回來要籌備十號的開工。

「本來我有意在台灣多留幾天，一來可探望好友王玉環。另方面有意到著名的風景區蘭嶼島一遊。那裡風景如畫，景色秀麗。不過那裡仍生活艱苦，當地的人沒有米麵吃，只以番薯做主糧。所以那裡的人最多不過四呎高，壽命也奇短，一般只有三、四十歲而已。」

今次赴台灣出席影展是鄒定歐親自打電話邀請的，小紅明白鄒生是恐怕她情變後，心情落寞，便希望她多出席一些電影活動，不致令情緒低落。

「我很多謝鄒生的好意，其實我這些天並不孤寂，我的朋友很關心我不斷邀我外出吃飯或約我打牌。我現在才發覺自己原來人緣不錯。」

惠英紅對打牌的興趣更多於吃飯，有時因此，差點得罪了朋友。

「一次，有朋友致電來叫我去吃飯，我推辭了，我實在不想出去，已經整個星期不在家吃飯，自己都覺得不好意思。況且在外面吃，總不及家庭小菜的可口。可是沒多久，只有女友打電話來，說是約了雀局，我一聽精神為之一振，立刻興奮起來。」

不過朋友關心她，連家人亦特別照顧她，她的母親、弟妹知她愛打牌，有時一家四口齊齊玩，另有一番樂趣。

「昨天我們才打了四圈，我贏了三元，給到最後一鋪，弟弟、妹妹更打起來，妹妹將三百元收起放在牛仔褲袋內，弟弟要向她討回，兩人打將起來，要我做公道裁判，我說：『你們的糾紛你們自行解決，我才懶得理。』」

失去了愛情，得到更多的友情及親情，小紅的心情絲毫不受影響，還很開朗呢。

亞視美食廣場方太 為美食比賽任評判

「亞視」《方太美食廣場》主持，烹飪名家方任利莎——方太，出任香港「仙妮蕾德」健康食品的「美食烹飪比賽」決賽的主席評判。但在決賽之前，應邀為十五名參加決賽的飲、食品組作「應戰」前的指導，個別嘗試他們的參賽作品之外，更加以修正補充，務必令他們人人在決賽時都表現出最好的成績。

方太在指導會上表示，想不到他們個個都是烹調高手，對於參賽的男士，她更說：「希望你們除了參賽之外，平常也多些做給自己的老婆吃！」

做過無以計數的烹飪比賽評判的方太覺得，做水準平均的參賽者的評判很難，因為各有各的長處，所以慶幸在決賽日有香港著名食家翁大和《飲食天地》雜誌的總編輯吳錦銳跟她一起負責評判的工作。

張艾嘉認為三級片 只是個假潮流

張艾嘉踏足影壇廿年，早年已執導過一些電影，今年首次自資策劃電影《莎莎嘉嘉站起來》，還起用新人蔡美詩執導該片。《莎》片將近上映，剛好與《豪門夜宴》及《玉蒲團》碰個正着，但張艾嘉稱觀眾種類是多元化的，她不怕與任何片對壘，況且她不認同三級片是個潮流，她只覺這是個假潮流。

中間甚覺開心。下圖　方太試美食參賽者甜品，覺色香味俱全，頗感意外。

女人
穆齊

每一個女人，一生[illegible]
些男人，並不怎麼討厭，[illegible]
於你情我願，怪不得誰。
女人碰上的男人之中，有[illegible]
就成了她「演出」的悲劇[illegible]
演出悲劇，這是她後來為要謀生而[illegible]
人們都愛看，看皇帝與女人的[illegible]
[illegible]
[illegible]下去……。
[illegible]中心將於十二月十三日晚上八時四十五分[illegible]一般戲院上映的[illegible]
[illegible]的故事。[illegible]
[illegible]的收穫。
[illegible]

葉蒨文親力親為 致力愛滋基金會
表示應幫助無辜患者度餘生

葉蒨文近期致力於推動「香港愛滋病基金會」的成立，她透露該會於十一月七日有一次籌款晚會，不少朋友也願意支付會券去幫助設立此基金，而她當晚擔任表演嘉賓則不收取酬，將該筆錢捐出來，而該筆款項則用作設立一些愛滋病中心，兼購買先進藥物，為不幸染上愛滋病的人治療。

她表示主要是感到有些人是無辜地因輸血或並非濫交而間接染上「愛滋病」的，他們需要鼓勵及有一個庇護中心讓他們繼續度餘生，但她不認為美國人可憐球星莊遜染「愛滋病」是對的，因對方是濫交才染病，若要憐惜應該是無辜下一代才對，應提醒人不可濫交。

由於「愛滋病」潛伏期達七年，有說豈不是交男友也要小心？葉蒨文稱普通交往也無妨，但若感情要進一步，最好是要求男友先驗血，知道真的沒有「愛滋病」才可成為對象，但倘若對方染病為無辜感染，她會交往對方，繼續做朋友。

她自問私生活檢點，絕不會濫交，相信許多人都知有此症，可是不懂小心預防，而她每年都會作全身檢查，證明自己沒有受感染。

記者問她可會呼籲更多藝人協助提醒市民認識「愛滋病」？她謂曾與張艾嘉交談，對方很熱心，還有成龍也願意幫忙，她稍後打算聯絡梅艷芳、阿倫幫忙，因兩人是巨星級，有足夠的影響力與說服力。

陳淑蘭自稱欠魅力 絕對不會拍三級片
病後受到啓發對現實已滿足

陳淑蘭最近接了好幾部影片，情緒恢復了正常，雖然三級片當道，卻沒有人打她的主意，她不知道該高興還是傷心，是否自己欠缺魅力？不過無論如何，她是決不會拍三級片的，其母保守，她有時穿件略低胸的衣裙，陳母都覺暴露不宜穿在身上，倘若她拍了三級，陳母都不會返鄉定居，不再回來看她，另方面她亦過不了自己的一關，無謂自暴其短。

初出道時的陳淑蘭，看到同行一些人穿華服，開靚車，不勝羨慕，自一場病後，陳淑蘭覺得自己以後應多些感恩，做人要知足，這一病反為令她得到人生的啟發。

何婉盈演懷舊歌舞 美夢成真暫拍外景
霸王花四集昨日開鏡 胡大為拍草莽英雄

影視今日 源源評

▲何婉盈昨日返電視城排舞，下周一《歡樂今宵》會製作特輯，屆時她與楊凱斯合唱懷舊歌曲，同時會跳出懷舊舞。

明年初推出新碟現時已完成灌錄六首歌。她覺得唱歌與錄音是兩回事，在錄音室內只要有些小走音及咬字不清也會聽得很清楚。她透露第一首歌花了八小時才錄成，現時已習慣很多。

▲「無綫」《美夢成真》（暫名）新劇昨日試造型，監製蕭光滿指出全劇共廿集，由於廠房被燒，所以要先拍外景。至於拍攝期比一般劇集要長多少，暫時還未清楚。因為布景被燒毀需要重新訂造，但估計影響不會太大。

對於「無綫」成立小組監察劇本及製作質素的做法，他表示制度太新不知道運作如何，其實新劇開拍監製也會全力以赴。

▲《霸王花》第四集昨日開鏡，導演錢昇瑋稱今次霸王花組合除沿用惠英紅、陳佩珊及吳君如外，亦加入了楊麗青、李賽鳳及陳淑蘭，另外小柏林也有份演出。

該片即將借用保良局北潭涌度假營拍攝，同時該片亦會為保良局籌款。錢昇瑋指今次演員頗多，卡士也不輕，成本亦將會過七百萬。

《霸王花》拍到第四集，但錢昇瑋指斜下仍籌備另一部《霸王花》系列電影《表姐霸王花》。

▲《草莽英雄》是由胡大為執導，他稱今次除了擔任導演工作，還會負責幕後工作，該片將會是中型製作。另外他亦已構思一部古裝喜劇，他指得知梁家輝有意自資，亦想效仿他。

胡大為認為目前電影市道是要等新導演、新演員及新題材，就像七十年代陳維英「鬍鬚毛」後，電影市道便靜了下來，才再出現一批新浪潮導演帶起市道。現在就是三級流行，胡大為說：「最近我往黑房剪片，除了是我的一間不是三級片外，其餘的黑房均在剪三級片，感覺好像入了色情架步，令人嘩。」

電影票房龍虎榜
十二月三日止計

①	豪門夜宴	1,154,436（38院）
②	玉蒲團之偷情寶鑑	994,819（25院）
③	四大家族之龍虎兄弟	214,567（24院）
④	我為卿狂	130,255（11院）
⑤	蠻荒的童話	119,655（21院）
⑥	大危絕網	97,910（11院）
⑦	好色雙鳳朝陽	68,779（8院）
⑧	抱得美人歸	51,080（5院）
⑨	雲雨情花	43,212（5院）
⑩	花月流情	21,025（1院）

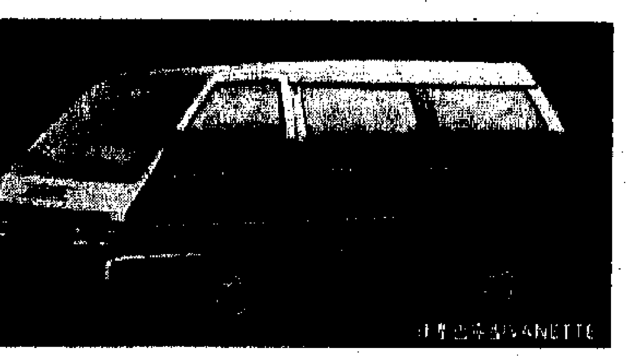
至十二月三日止票房總收入

①	四大家族之龍虎兄弟	10,451,650（14天）
②	豪門夜宴	8,838,731（4天）
③	我為卿狂	8,449,496（19天）
④	玉蒲團之偷情寶鑑	7,661,732（4天）
⑤	搶錢家族	7,512,773（349天）
⑥	夜生活女王霞姐傳奇	7,303,564（14天）
⑦	蠻荒的童話	1,321,689（5天）
⑧	抱得美人歸	1,082,974（12天）
⑨	大危絕網	885,047（5天）
⑩	好色雙鳳朝陽	568,115（6天）

NISSAN 電話：868 2626
投資者診 非美 近 股票
特 表面緩增壓力仍重
紅綠語 九
南海紡織禮賓中心 五千七百萬元出售

東亞銀行
＊多利多息　外幣存款＊
外幣儲蓄／結單存款：
方便靈活　具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚　存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟
熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕　NISSAN

日產中國總銷商：
NMSC　日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626

投資者趁低吸納馬克日圓等
非美元外幣存款急增 近日流入資金數十億
股票地產投資風險大 匯市再度熱鬧

【本報訊】來自銀行業的消息，有相當部分非美元外幣存款者在較早前獲利回吐後，近日再度趁低吸納德國馬克、日圓等熱門貨幣，使外幣存款市場再度出現較熱鬧情況。

據一位不願透露姓名的銀行業人士估計，自美元兌德國馬克匯價於九月初自一・七二高位反覆回軟以來，本港的非美元外幣存款市場一直有源源不絕的獲利回吐活動。相信市場套回港元的資金，為數共有二百億元。這是港市美電價在九月以後回順至七・七五左右的水平的其中原因。

不過，非美元外幣存款在最近兩三個星期有迅速回增的趨勢。美元匯價自相對低位出現技術反彈，使德國馬克、英鎊及日圓等單邊買賣價相應下挫，而投資者仍未改變看淡美元短期前景的情緒，遂趁機會掉頭買回熱門投資貨幣。該位銀行業人士相信，過去一兩個星期以來，投資者入市購買非美元的外幣作存款的數額，大約有數十億元。

他認為，投資者重新吸納非美元外幣作存款投資的另外因素，還有是股票及地產等投資市場的風險較前些時為大。港股於反覆升上歷史高位之後，近期備受外圍因素衝擊而不斷波動不穩，散戶入市投資股票的興趣不大。樓市的買賣活動也明顯減少，住宅樓價今年升勢急銳，並開始與實際置業者購買力脫節，加上銀行及港府相繼採取措施壓抑市場的炒風，故流入住宅樓宇市場的資金大為縮減。

他說，由於港元利率持續處於低水平，而通脹率長期據高不下，故此投資者仍尋求資金出路。從資金流向的情況來看，投資者似乎對於美元外幣存款繼續感到興趣。銀行確接受較多非美元外幣存款，並要購買更多美電套戥，以減輕此類存款的風險。港市美電價遂在近日節節回升。

港市美電價昨日收市報七・七六四，較前日高三十二點子，顯示市場的買盤逐步回增，它在上月中曾跌至七・七五的邊沿。換言之，美電價在兩個星期內上升約一百五十點子，可見市場需求不輕。

另一方面，銀行等認可機構在九及十月份的非美元外幣存款增長年率，分別僅為百分之十六・四，九及百分之十二・四，幅度明顯放慢，反映出市場的獲利回吐活動甚為活躍。但銀行業人士相信非美元外幣存款在最近兩個星期明顯回增，應可在金融統計數字中反映出來。

從三個因素看港股

經濟小語　林浩雨

昨日股市受華爾街股市大升及東京股市跟上的刺激，甫開即漲五十點，最高升上四一四七，升五十三點之多。不過，由於彈得急，也使部分套現沽盤重新活躍，行情由高位緩緩回軟，收市仍升廿九點，已算表現不差了。

成交額十一億二千萬元，比前為多，顯示在四千一百點水平上下，有一定的吸引力。現在，要注意的是外圍股市的變化，本地因素反而暫時居次要。若美股能再升，或起碼不再下跌，則港股在四千一百關左右重新建立基礎，並不為奇。

基金仍有套現盤沽一些藍籌，這就是昨日恆指升近三十點，但卻有一批藍籌沒有上升的原因，這些包括：匯豐、東亞、長實、恆隆、太古A、合和等在內，至於只升一個價位者，則更為普遍。換言之，市場的反應仍然審慎，繼續觀望外圍市的變化，才定新的策略。

恆指四〇九〇至四一〇〇，已成為新的支持線，亦即五十天平均線之所在。若無不利消息，這個關口可望守住，一旦證實，就會吸引多一些資金入市。因此，大市的走向現在要留意三個因素，一是外圍市的演變；二是港股在四千一百點的支持力；三是成交額的變化。若上升時成交額增加，回落時成交額下降，就是正常的現象。

新地輪首日登場表現佳

透視講場　奇洛

新鴻基地產認股證於昨天正式登場，雖然面對港股表現陰陽怪氣的重重壓力，但其走勢則仍然甚勁，足可令到揸家感到有點安慰，由此亦可證明大藍籌所發出的認股證，畢竟仍有其一定的吸引力。

新地輪的暗盤求入價為五元，但昨甫開市的最低價亦為五元三角，其後便急彈上六元五角水平前後徘徊，走勢開始復告穩定下來，全日表現可算中規中矩。新地輪的暗盤求入價為五元，應該是以溢價率百分之二十至百分之廿五作為衡量基準，但實質的表現則是更勝一籌。昨天新地之股價走勢沒有太特別之處，整日於廿二元水平徘徊，故此以新地輪現價計算，溢價率其實接近三成水平，較一般認股證略高。

今年是繼八九年所羅門開創回購輪熱潮後的另一次回購輪高峰期，其中以李嘉誠及長實兩度發行回購輪的計劃最為矚目，合共在市場吸取達二十多億元資金。華資集團對於由第三者發行回購輪，事最為敏感，而且聲言縱使發行亦應由自己公司或大股東進行，而新地便把握舊認股證期滿的時機而發出新的認股證，而且登場後的表現相當不俗，對股東而言無疑是一項理想的回報。

特稿　表面緩增壓力仍重
通脹高企難望短期減壓

本報記者　黎偉成

香港的甲類消費物價指數無疑在九及十月份一連兩個月增長略為放緩，但這僅是去年同期的統計比較基礎較高的表面現象。香港的通貨膨脹壓力依然相當沉重，相信要需時較長始能有效降低通脹率。

以八四年至八五年為基期的甲類消費物價指數，在今年九及十月份的增長年率分別為百分之十一・三，表面較八月份及之前的半年增幅有所低降，實際卻是去年同期比較基礎有頗大轉變使然，事實去年十月份的甲類消費物價指數為一四六・四，較三月份一三七・九高八・五，而今年十月份與三月份的比較則略增加七・一，反映出本地的通貨膨脹情況在去年最後一季開始惡化，並一直延續至現在。在比較基礎較高的情況下，甲類消費物價指數近期的增長年率仍高達百分之十一以上，還是過去十年的高紀錄，便可說明通脹情況未見有實質的改善。

從實際的市場情況來看，各個影響通脹長期居高不下的因素未有明顯的變化。本地的零售行業生意無疑有相對顯著的好轉，但暫時未有對消費物價指數產生太大的壓力。據港府發表的最新統計數字顯示，耐用消費品的零售貨量及價值較去年同期分別大幅上升百分之三十一・七與百分之三十八・七，但甲類消費物價指數中的耐用品分類指數期內的增長年僅為百分之三・九，而十月份也只是增加百分之四・三，增長速度遠低於整體消費物價指數。

其他一般消費如衣服鞋履及腳類至其他貨品類別的分類指數，今年以來的增幅仍十分有限。導致消費物價指數增幅長期高企的主因，顯然與加稅加費等措施所產生的衍生壓力有關。最明顯的一點，是港府大幅加稅之後，煙酒分類指數自三月份至今一直激增，而十月份的增幅依舊高達百分之四十一・三。

基建難免刺激通脹

港府近期確有意有效合理地控制公共開支及打擊炒樓活動等措施，以壓抑通脹率的惡化。相信此舉會在一定程度有助於稍為放緩通脹率的升勢，但有關措施在市場產生的實質效應通常會在實施以後的一段時間出現，故甲類消費物價指數增幅也許在明年初有所放慢。不過，甲類消費物價的增長率在明年仍繼續處於高水平，理由是社會經濟結構的轉變及經濟復甦，真正的對通脹構成壓力。

除了公營部門消費開支及增幅過大對通脹有強烈的刺激外，內部經濟架構轉型也對通脹有一點利淡的影響。由於香港的經濟結構仍在繼續轉變，故經濟成長過程中是無可避免地付出一定的代價。至於興建新機場等大型基本建設工程，也會刺激內部需求轉趨殷切，及使港元信貸和貨幣供應較為迅速的增長，也會使消費物價指數增幅較大。估計基建將使甲類消費物價指數額外增加百分之一・五至百分之二。

消費需求逐步轉殷

經濟持續溫和復甦，使本地的消費信心大為改善。各零售行業在第三季開始出現生意有明顯的好轉，便充分說明消費需求甚殷。港息若續反覆處於偏低水平，再加上通脹率高企，則相信會進一步刺激消費，一般人寧願購買耐用品保值，而暫時仍避免參與股票及地產等高風險投資。香港的高通脹無望於短線以至中期減壓。

粵海投資發股集資五億 購廣東旅遊等三項資產
每股作價一元一 百富勤包銷二億多股
粵海企業擬派紅利股證每五股獲送一份

【本報訊】粵海投資昨天宣布以發行新股的形式，集資約五億元向母公司粵海企業購入包括廣東旅遊在內的三項資產。

該三項注資行動包括以三億七千萬港元收購廣東旅遊有限公司，以六萬二千四百多元（另承擔六千二百多萬元債項）購入永順泰有限公司，及以四千五百八十多萬元人民幣（折合六千六百多萬港元）購入番禺南沙島一幅土地。粵海投資將發行四億六千萬股新股，每股一元二角以集資五億五千二百多萬元，支付上述收購計劃所需資金，其中大股東粵海企業認購二億三千多萬股，餘下的二億三千多萬股由百富勤包銷配售。在認購新股計劃完成後，粵海企業將會派發九四年認股證紅利予所有股東，每持有五股粵海投資普通股的股東，將可獲派一份九四年認股權證。粵海昨天以一元三角三仙收市，配股價較收市價折讓百分之九點七。

按昨日公佈的資料顯示，廣東旅遊在八九年因為受到投資證券影響而呈現損失，使到盈利大幅下降，八九年的盈利只有四百四十六萬元，下跌八成四，但至九〇年底止的盈利回升到三千多萬元，上升六點八二倍，而至今年九月底的九個月止，盈利為四千三百五十多萬元，增幅為一點四三倍。而該公司主辦的香港遊人數亦每年增加，八九年平均每天來港人次為二百人，九〇年平均來港人次為二百零六人，今年首九個月，平均每天來港人數為二百五十人。而截至今年九月底止，等候前赴香港、泰國、馬來西亞及新加坡的內地人次為五萬三千二百人。

粵海投資所收購的永順泰則為一間持有廣州麥芽有限公司百分之三十七點六股權的公司。

在發行新股計劃完成後，粵海企業將直接或間接持有粵海投資百分之五十二點四股權。

今次資產轉移的原因，是粵海企業一直將在本港上市的粵海投資視為擴充中港兩地業務的工具，通過今次的資產轉移，加上粵海企業在廣東省的關係，將可以加強粵海投資在中國南方及海南省的投資。而參加香港遊的廣東及海南省人士亦將會增加。至於番禺南沙島的住宅計劃，可望於九二年首季預售。

香港日本南韓三方 日前舉行付貨人會

【本報訊】香港、日本及南朝鮮付貨人協會剛於十一月廿八至廿九日在南朝鮮舉行了三方面會議。香港付貨人協會由副主席關文偉及執行總幹事楊錦倫出席了這個三邊會議。與會者認為，船公司對文件處理收取費用，為一種變相的附加費。

隆豐斥資近六億元 購荃灣廠地建住樓
賣家怡南獲利五億五千八百萬元

【本報訊】隆豐國際昨日宣布，該公司以五億九千五百萬元，向怡南購入荃灣廠地，計劃興建兩幢住宅樓宇及商場。

該地皮面積七萬七千方呎，可建樓面面積四十二萬方呎，每方呎樓面地價一千六百元。另外，隆豐國際可能需支付建築成本及利息在內，每方呎的成本價約二千多元。這顯示隆豐對荃灣住宅樓市甚有信心。

另外，怡南在年前的遷冊文件中，對該地皮的估值為二億多元，相信該地皮出售後，怡南會有可觀的賬面盈利。該地為荃灣地段十七號的多層工廠大廈及其位於荃灣青山道之擴展地段。此項物業之地盤面積約為七萬七千平方呎，將由香港置業信託有限公司持有。廠廈所有租約將於一九九三年三月三十一日期滿。

隆豐說，由於港府對該物業之用途無特別限制，該公司打算申請修訂土地發展用途，將現時之工廠大廈拆卸，興建兩幢住宅大廈獨立分層出售。重建計劃將於九三年所有租約屆滿始會進行。

又訊：怡南昨日宣布，以五億九千五百萬元，出售荃灣廠地，高出賬面盈利五億五千八百萬元，將用作遷廠及營運資金之用。

聯邦半年盈利增
A股派息二角二仙 B股則派四點四仙

【本報訊】聯邦地產昨日宣布截至九月三十日止的半年度除稅後盈利為一億零四百三十萬元，較去年同期上升百分之七點二。董事局議決派發A股中期息二角二仙；而B股則為四點四仙。截止過戶期為明年一月六日至十日。

港元存款十月份增加 總增長年率十三點三
總外幣存款增幅為百分之七點九
金融科發表統計數字

【本報訊】金融科昨日發表的統計數字顯示，銀行與認可機構的港元存款在十月份有所增加，而最廣義的港元貨幣供應亦有上升，港元貸款及墊款亦有增加。

認可機構經調整以包括掉期存款後的港元存款在十月份繼續上升百分之零點五。其中活期存款和定期存款分別下跌百分之零點三和百分之一點四。儲蓄存款則上升百分之三點五。總港元存款增長年率百分之十三點三。至於外幣存款則上升百分之一點八。其中，美元存款和非美元存款分別上升百分之一點四和百分之二點零。總外幣存款較去年同期增幅為百分之七點九。

持牌銀行的所有貨幣存款上升百分之一點四，有限制牌照銀行和接受存款公司的存款則分別下跌百分之一點七及百分之三點三。

十月份港元貨幣供應M一下跌百分之零點四，而M二和M三則分別上升百分之零點六和百分之零點四。總貨幣供應M一期內下跌百分之一點三，而M二和M三則分別上升百分之一點三和百分之一點一。

銀行與認可機構發放的總貸款和墊款在十月份上升百分之三點六。其中，港元貸款和外幣貸款分別較九月份上升百分之零點九和百分之四點九；較去年同期分別上升百分之十八點零和百分之二十三點六。

供本港有形貿易使用的貸款的按月比較，上升百分之零點六；其他供香港使用的貸款上升百分之零點七；供香港以外地區使用的貸款上升百分之五點九。

銀行及存款公司數目分別減少一間和兩間，總數分別為一百六十一間和一百六十間；而有限制牌照銀行數目不變，總數為五十間。

聯合企業盈利減 中期息二角五仙

【本報訊】聯合企業昨日宣布，截至九月三十日止半年度的除稅後盈利為二千一百四十七萬六千元，較去年同期下跌百分之二十六。董事局宣布派發中期息二角五仙。截止過戶日期為十二月三十日至明年一月三日。

紅綠語
九倉中電新地升 愛美高國泰航上

股市隨外圍而反彈，表現最突出的是九倉、中電、新地三隻藍籌股。九倉以全日最高價十元八角收市，升四角，成交額二千九百萬元，入「十大」之內。九倉系進取，已成基金新寵兒，跡象頗為明顯。

中電是繼電訊之後，公用股中最受歡迎的股份，昨以廿二元五角收市，升四角，表現良佳。公用股中，電訊、港燈均升一個價位，煤氣則升兩個位，顯全面上升格局。

新地昨日有九三股證登場，雙雙成為實實熱門對象。新地股證收六元二角，以供股價二十二元九角計，行使價為廿九元一角。新地收市價廿二元一角，亦即股證的溢價為百分之卅一。新地升四角，是昨日最強的地產股。

三大銀行股仍有壓力，匯豐收卅二元七角半，反跌二角半；東亞平收，無升降；恆生收卅四元半，升二角半。

愛美高合併華置，似乎開始出現新局面。愛美高升上三元六二五收市，而華置則收一元七角八仙，兩股華置換一股愛美高，似乎現在又有「着數」了。且看到開股東大會時，二者的股價又如何演變了。

國泰航空收十元一角，升一角半。港機收十七元，升三角。太古系以這兩隻股份最強，反而太古A只收廿三元三角，無升降，走勢互不相關，於此可見一斑。

李和

特稿　目前宜將現金比重提高
公用股成主要抗跌對象

本報記者　鄧炳輝

港股市場最近受到多項不利消息衝擊而自高位下滑，投資者面對這個尷尬時刻，如何處理旗下的投資組合相信是一個頭痛的問題，但從多種跡象顯示，今年大市的高峰點經已在十一月十五日出現過，故此短期應該迴避一些升幅過巨的股份，而盡量將現金比重提高，或者將資金轉落一些落後而抵抗力強的股份之上。

大市在今年踏入了牛市期，恆指於年初的三千點水平大幅冒升，雖然期間經歷了機場談判、最優惠國問題、蘇聯巨變、華爾街股市大跌，以至最近特別「三〇一」條款及日股大幅下跌的多項不利因素衝擊，但仍然無損整體的上升形勢，恆指在七月十七日衝破了八七年十月股災前的三九五〇歷史性高點水平，其後便奮力向前推進，並於十一月十五日再踏上四二七一點三四的歷史性高位紀錄，但其後走勢則拾級而下，昨天則以四一二四點報收，距離高點有一百四十多點的水平。

大市處於現位，後市究竟何去何從？大部分投資者對於短期後市發展仍抱濃烈的觀望態度，而不利的消息仍然困擾着大市的前景去向，有好消息則已告反映，而且亦沒有新的利好消息入市，所以短期大市料表現料會進入調整之局，重新下試五十天平均線的中期支持關口。

重整投資組合適應形勢

本港目前利率低企，而地產市場又是高不可攀，故此資金自股市流走之後，出路其實亦是有限，既然如此，投資者便應該盡量將投資組合重整加以適應，才是最理想的應變方法。

恆指在今年為止已上升了百分之卅七，但公用及工商企業股則跑在大市之後，分別只呈現百分之卅及百分之二十五的升幅，而金融股及地產股則威震八方，升幅分別為百分之六十七及百分之四十一。這等升幅比較對於投資者的調整策略殊為重要。以銀行股而言，由於受到樓宇按揭業務大幅增長的刺激，故此錄得了可觀的盈利，但出於借貸政策已在近期接連收緊，故此已間接限制了按揭業務的再發展潛力。銀行股股價在過往已充分反映了其盈利能力，所以暫時已是難以寸進，而基金自然亦選擇這類股份來作為回吐對象。類似的情況相信亦會在地產股的投資上出現，樓市前景現時仍然在審慎觀望當中，發展商再獲豐厚利潤的潛力已緊隨樓價升至偏高水平而逐步降低，這亦限制了地產股的再進潛力。

公用股派息甚穩定

相比之下，公用及工商企業股的表現，則較大市為落後，故此在大市升至尾聲時，便成了換馬的對象，其中尤以公用股為甚，由於盈利及派息都同告穩定，故此便成為了最佳的抗跌選擇對象。至於工商企業股份，盈利前景則較難預測，但落後的股價水平則已成為了最主要的吸引因素，其中九倉及和黃便是表表者，而太古及怡和則已有不俗的升幅，故此可作為後備選擇對象。

除了公用及工商企業股之外，個別的優質二、三線股份，亦成為了資金投入的新目標，但投資這類股份往往會受較大的人為因素左右，故此投入比重不宜太高，而且亦應選擇派息高及自劣勢開始復甦的股份作為主要考慮因素。

不同的市況配合不同的投資策略，才是投資者最成熟及穩當的表現。

銀融
日圓[illegible]

程玉宇

日本財長及央行行長昨日不約而同地論日圓，並預期日圓單邊買賣價可以升至一二〇高位，但日圓於急升後便回順，反映出市場尚需消化有關觀點。相信日圓有力反覆上升，且成為國際匯市追逐的最新實質目標。

兩位日本經濟金融巨頭在香港時間昨日上午十時半許發表談話的，日圓單邊買賣價遂在一三〇・一左右迅速升破一三〇及一二九兩個關口，最高見一二八・八，但很快便向下調整，使其升幅相對有限。外匯投資者似對日圓的走勢仍有一定的保留。

自過去的經驗來看，日本經濟金融高官甚少對日圓價作具體預測，而看法也很少失準，故投資者應對有關看法有較大的信心。再看西歐貨幣近期升幅相對較大，而日圓則基本原地踏步，故它是可憑借口相應的上升的。

事實日本應會樂意見到日圓匯價呈強勢，因為它看來不願意開放市場以減少其巨大的貿易盈餘，唯一的做法是支持幣值高企以平衡國際收支賬項，以減緩美國等地的壓力。

即使日圓單邊買賣價不一定升至目標的一二〇價位，但它是有可能挑戰一二五甚至一二三高價的。投資者若吸納日圓及對其前景感到信心，要有一定的耐性，因為日圓近期的走勢總是大牛皮後突然竄升的。

股市昨反彈廿九點
受到美股勁升刺激
重越四千一百關 成交額十一億

【本報訊】受到美股勁升四十點的利好消息刺激，港股昨日出現反彈，早段曾高開逾四十點，但尾市有回吐壓力，最後以四一二四點三八收市，上升二十九點九六。成交金額達十一億二千六百多萬元。

港股開市報高四十多點，頭十五分鐘已上升四十六點，其後大市略為回軟，中午收市仍升二十七點二三，報四一二一點六五。

及至下午開市，市況出現好淡爭持，指數變動不大。

公用及地產股反彈力強，中電升四角及煤氣升兩角，而新鴻基地產升四角。此外，個別二、三線股有突出表現，冠亞上升兩仙及和記電業上升四仙。不過，銀行股表現差勁，匯豐不升反跌二角五仙。

各分類指數中，公用分類指數上升五十四點三零；地產分類指數升三十六點二一，而工商分類指數則上升三十七點四七，而金融分類指數則微跌零點五。

台股下跌十一點

【本報訊】據「中央社」台北三日電：台灣股票市場今天指數為四千三百四十三，下跌十一點七八。

股市備忘

今天最後過戶：寶威國際（末期息四仙）

業績公布
恆和珠寶（末期息二仙半）
今天：國際實業（中期）
本周五：群思（中期）
本周六：寶光實業（中期）
下周四：德昌電機控股（中期）

南海紡織禮賢中心 五千七百萬元出售

【本報訊】南海紡織股份有限公司昨日宣佈，該公司以五千七百萬元出售灣仔禮賢中心予新北江地產有限公司，使該集團帶來利潤六百五十萬元。

禮賢中心位於灣仔軒尼詩道，樓高十八層，樓面總面積約為一萬一千二百平方呎，連同現有租約、租務協議、契約及許用權一併出售，並須受該等租約、租務協議、契約及許用權的限制。買方與該公司或其附屬公司各董事或主要股東或彼等之聯繫人士無關。而出售該物業所得款項將用以減少貸款及作該公司營運資金之用。

影星再回購股份 前天購五十萬股

【本報訊】影星國際昨日通知交易所，表示在十二月二日，購入四十九萬八千股影星，購入價介乎在四元一角五仙至四元二角二仙半。

金城國際[illegible]股份 料短期內獲履行

【本報訊】金城國際有限公司董事會昨天宣佈，該公司已獲 Conisbee Limited 及 Fulcrest Limited 通知，Conisbee 與 Fulcrest 就出售金城股份及認股權證而於一九九一年七月二十五日訂立之協議中所載之先決條件，應可於短期內獲得履行，而該項交易亦暫訂於一九九一年十二月十八日完成。

金城董事會又獲悉，FULCREST 將作出努力，使在交易完成日對上一個營業日已登記在股東名冊上之股東可獲派發特別股息，該特別股息按金城於一九九一年九月十一日至完成日期間所獲之稅後溢利計算，初步估計之特別股息派息額將於一九九一年十二月十二日發表。

為確定有資格領取特別股息之股東人數，金城將於十二月十七日至十二月二十日截止過戶。

已知絲質服裝皮製品受到影響
貿易署交名單予商會 評估對港所造成影響
李秀恆謂內地為加工地對港懲罰欠公平

【本報訊】美國政府昨日透過美國「聯邦公報」正式宣布依據「特別三零一條款」可能徵收報復性關稅的中國出口商品名單。香港工業總會昨日發表聲明表示，雖然港商無須對此過度恐慌，但假如美國決定對清單中部分貨品徵收懲罰性關稅，本港有關廠商及貿易商便可能會遇到困難。而據名單顯示，絲質成衣及皮具製品所受的影響較大。

港府貿易署昨日已把名單送交本地商會和貿易團體，邀請工業界領袖和從事有關行業的人士就他們認為受名單影響的貨品範圍，以及名單對香港對外貿易的利益可能造成的影響發表意見。

貿易署在信中向有關行業的人士保證港府正全力仔細審查該份名單。港府發言人表示，港府正研究該份名單，評估預期受影響的貨品範圍，以及名單對香港對外貿易的利益可能造成的影響。不過，由於美國與香港就貿易貨品所採用的協調制度有不同的地方，因此在核對美國貨品編號與香港貨品編號兩種協調制度時存有一定的困難。發言人補充說，除非將美國貨品編號轉譯為本港編號，否則難以取得香港的轉口數據。貿易署向有關行業的人士保證，一旦有進展時，該署便會再次與他們聯絡。

工總總幹事戴慧琪說，在與會員的初步討論顯示，假如徵收懲罰性關稅，從事例如絲質服裝等某些產品產銷業務的會員可能會受到傷害，但由於清單比較複雜，有部分內容須要再作澄清。

至於成衣方面，工總與製衣業會員會談後，證實生產女裝絲恤衫、半腰裙、衫裙、內衣和男裝與女裝絲夾克的本港廠商，所受的打擊最大，部分會員主要依靠在大陸生產該等貨品。

她表示，部分會員關注到雖然絲質服裝不受配額管制，理論上生產工序可搬回香港進行，但問題會接續而來。她說，部分會員亦擔心本港再沒法提供絲質成衣業所需的支援工序，而這些工序在大陸並不難求。

一名在大陸投資的美國絲質成衣廠商表示會物色其他投資地點，例如韓國、斯里蘭卡和加勒比海

金市表現淡靜 港金昨跌十元

【本報訊】九九金價昨日回跌十元，以每兩三千三百九十元收市，市況表現頗為淡靜。

據交易商稱，由於周一美國金價下跌一美元，影響此間九九金價昨日低開，但全日買賣並不活躍，顯示市場人心仍存觀望。

合和接納泰所提條款 會發展鐵路運輸工程
整個計劃將耗資二百四十億元

【本報訊】據路透社報道，合和集團已正式同意發展價值三十二億美元（二百四十億港元）的曼谷集體鐵路運輸計劃。

泰國運輸部長NUKVL PRACHUABMOH昨日表示，合和已接納泰國政府提出的所有合約條款。雖然泰國政府拒絕實現合和的要求，即豁免十五年外資貸款利得稅，及延遲十五年向國家鐵路局繳付稅項；但據合和董事胡應湘昨日交予泰國鐵路局的信件中，合和已決定進行該項集體運輸工程。

但是，信中指出，合和與其財務顧問正研究在現存法例下能否容許該公司減輕稅收對該項工程的財政壓力。

合和較早前曾對泰國政府作出警告，若合和未能獲得稅項優惠，便會放棄該項工程。

運輸發展工程。該項工程為疏導曼谷交通的五個主要基建工程之一。合和將於架空鐵路及公路沿線土地進行物業發展以抵銷該項工程的龐大開支。

合和（泰國）為合和集團附屬公司，該泰國附屬公司將負責有關工程的施工。而泰國鐵路局為該項工程發展的官方成員。

新地股價累積升幅大

龍子雪

新鴻基地產截至九一年六月底止年度業績大幅增長。營業額八十七億五千五百萬元，增長百分之三十六點二；稅後盈利三十四億三千萬元，增長百分之三十九點一。每股盈利二元四仙。

財政狀況：六月底時，該公司手持現金五十二億三千七百萬及有價證券五億二千七百萬元；短期借貸十二億三千六百萬元及長期貸款三十三億七千七百萬元。

公司業務：在其土地儲備中，百分之四十四是住宅，三十四點六是商業，二十一點四是工業。該公司尚有若干酒店、保險、財務等投資，惟都是微不足道。

投資物業：該公司落成投資物業六百六十萬方呎，去年度租金貢獻十億九千三百萬元。當中主要有新鴻基中心（八十萬四千方呎）、新城市廣場（一百五十一萬五千方呎）等。

目前，該公司發展中投資物業有四百七十萬方呎，可望九三年間大致落成，屆時租金收益可達二十億元左右；而九二年六月底止年度租金收入料有十六億餘元。

該公司現有投資物業估值一百八十四億七千萬元。

發展物業：該公司興建中住宅物業一千三百八十萬方呎、工業物業四百二十萬方呎。因此，住宅市道尤其中小型住宅市況對該公司影響最大。

在今個財政年度（至九二年六月底止），該公司將有十八個地盤共五百二十萬方呎面積落成。

估計這個年度住宅樓盤銷售收入二十三億餘元，略較去年度減少。

公司資產：年報顯示該公司資產淨值三百二十四億餘元，相等於每股資產淨值十八元八角。上述估值未有把發展物業計入在內。

盈利狀況：假定該公司地產以外的業務沒有變動，來自租金收入可達十六億元，物業銷售約為二十三億元。其他業務收入保持六億餘元左右。

因此，預測該公司截至九二年六月底止年度稅後盈利約為三十七億元，即增長百分之七點九。每股盈利二元一四，現價市盈率降至十點三倍。

前景評論：政府為了遏止住宅市道熾熱炒風，連帶一些樓宇滿意紙較遲發出，影響新鴻基地產物業銷售進度。

住宅樓價經歷今年大幅揚升，在此水平有呆定跡象，相信該公司股價近期停滯不前，與此不無關係。

除非九二年住宅樓價再度飆升，否則新鴻基地產股價累積升幅太大，已屆獲利回吐時刻矣。

北角樓盤銷售轉慢

市道 地產 王華

北角住宅樓市在十月份已經出現放緩現象，主要是當時已受到銀行貸款尺度嚴格及樓價升幅過大過快影響，而市場上盤口數量也比前有所增加，反映業主已意識到樓價升至一個相當的水平，應是放盤獲利的時候。當時，位於七姊妹道的富豪閣開盤，事前的登記十分踴躍，但到實際選購時，由於炒家覺察到樓市已呈呆滯，用家的承接力未必可以達到，於是放棄者甚多，中籤者多未有出現，由候補替上。

富豪閣位於丹拿花園附近，兩個盤相當接近，富豪閣開價平均每呎即供三千三百元，若以九二年底入伙，即平均每呎逾三千七百元左右，以之與丹拿花園比較，丹拿花園六百多呎的為三千六、七百元，而七、八百呎的為三千三百元左右。富豪閣單位由五百五十一呎至八百零三呎，價錢也相差不遠，可說是市價水平。不過，富豪閣是獨立式大廈，實用率不及八成，相比丹拿花園，似有所不如。看來，用家仍會以丹拿花園為先，這更影響到富豪閣的銷售。縱然如此，該盤開售首天仍售出約六成單位，成績仍算不俗。

在富豪閣開售的同期，有又一村的「又一居」應市，在宣傳攻勢上「又一居」佔盡鋒頭，而且看來升值潛力又較高，資金流向當以「又一居」為對象，而富豪閣主要吸引區內買家，銷售速度便相形失色了。

青山道一物業 一千七萬交易
嘉業閣多層單位以六千萬出售

【本報訊】田土廳資料顯示，WAH YING地產以一千七百二十五萬元，出售青山道一零一至一零三號物業予ACME GROW LTD。

在十一月二十二日，DAILY EMPIRE LTD以一千七百萬元出售馬頭圍道七十六號予ON WEALTH。

在十一月五日，GLAD TIME INVT LTD以六千多萬元出售肇輝台嘉美閣二至十五字樓部分單位予GOWAR DEVE LTD。

本港向開放貿易邁進 促整頓關貿過時規則
周德熙對烏拉圭回合談判達協議表樂觀

【本報訊】工商司周德熙昨日表示對關貿總協定烏拉圭回合談判能在本月二十一日前達成協議感到樂觀。而本港談判代表正悉力以赴，爭取在談判回合取得圓滿結果。

周德熙表示，在這回合談判中，香港的目標不僅是要進一步開放貿易，並且要全面整頓關貿總協定的規則，特別是某些已不足以應付九十年代貿易實況的規則。

加元日圓昨上揚 馬克跌報四八一
英鎊亦下跌報一三七八

【本報訊】美元走勢反覆，本港存款外幣行情昨日表現參差，互有升降。

收市時上升的有美元、加拿大元、日本圓、澳洲元及新西蘭元。下跌的則有英鎊、德國馬克、瑞士法郎、歐洲貨幣單位、瑞典克朗等。法國法郎則無起落。

美元存款價收市報七七六．九，比前上升〇．二。加拿大元升〇．九，升為六八五．九五，息率調高四分一厘。日本圓升三．一，升為六〇一．六五，息率調低十六分一厘。澳洲元升一．三，升為六〇九．七。新西蘭元升一．五，升為四三七．八，息率調高十六分一厘。

英鎊跌三．五，跌為一三七八．二。德國馬克跌一．三五，跌為四八一．四五，息率調高八分一厘。瑞士法郎跌一．四，跌為五四四．一，息率調高十六分一厘。歐洲貨幣單位跌一．九五，跌為九八〇．三五。瑞典克朗跌〇．二，跌為一二一．八五，息率調高四分一厘。法國法郎昨無起落，收市仍報一四一．四。

泰大城銀行下周一啟業

【本報訊】泰國第五大的大城銀行，在港的接受存款公司，最近獲港府銀監處批准，升格為有限制牌照銀行，將於本月九日開幕營業，成為第四間在港開設分行的泰資銀行。

電子協會羅仲榮認為 中美貿易關係轉惡化 會影響世界貿易發展
港商現時不宜作遷廠過度反應

【本報訊】香港電子協會副主席羅仲榮認為，中美雙方貿易關係轉壞，會影響整體世界貿易發展；而近年香港廠商對美國市場的依賴已漸減少，即使目前中美關係繼續下去，對香港影響也不會太大。

羅仲榮表示，現在仍未知中美之間的貿易談判發展如何，也不知道美國公布三〇一法案和最惠國待遇的範圍多大，所以影響多大仍無從估計。而他相信美國方面很快便會作出決定。在目前的情況下，廠商多會持觀望態度，他認為工業投資應該是看長線發展，不應因為短暫的不利因素而對工廠的架構方面多作變遷，例如把廠房貿然搬到東南亞地方，更何況現在還未知道結果如何，所以現階段廠商不宜作出過度反應。而且，中美兩國是貿易大國，如果情況弄得太差，對雙方沒有好處，所以他覺得前景會相當樂觀。

羅仲榮認為，最近中美貿易磨擦，也有涉及到貿易平衡問題，中國政府也希望能盡早解決。而美國入口商也不喜歡政府這樣做，如情況長此下去，美國人買不到中國低價消費品，他們要轉買台灣和其他東南亞國家和日本較貴產品，也是雙方的損失。

在兩個大國談判的過程中，香港也很難扮演一個什麼角色，但如果雙方產生誤解，香港應該從中解釋。

日商在港投資續增 超越美國位居首席
在製造業總投資逾十二億美元

【本報訊】工業署署長鮑明昨天表示，日本在香港的投資不斷增加，顯示日本投資者對香港前途的信心。

鮑明出席日本大阪舉行的促進工業投資研討會時致辭說，日本在香港的投資不斷增加，已超過美國成為首位。九〇年日本在香港製造業的總投資額為十二億五千萬美元。

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

黃金滴點
市場傳有套現盤 黃白金行情向下

北豐

紐約白金價跌，似乎是金價上升欠勁力的一個訊號。較早前，白金價曾升上每安士三百七十五美元邊緣，但日本方面已有不少炒家趁高回吐，使白金價上周在日本市場，已回退至每安士三百七十五美元水平之下。

目前更進一步，已跌至比金價低水一美元的地步，使它在較早前比金價有升水近五美元的優勢，化為烏有。影響白金行情向淡的主因，亦是蘇聯問題。烏克蘭獨立的消息令人擔心較早前一直等待蘇聯會公佈的白金產量，因其遲遲未能發表，現在已變得無意義，甚或蘇聯會大手拋出，以求換取美元等硬貨幣。

基金經理由看好轉為看淡，全面拋出令白金行情節節回落至比金價為低。另一方面，有交易商相信，金價上升受阻，也是造成人們對白金行情不樂觀的一個因素。因為市場經已傳出，有產金商在每安士三百六十八至三百六十九美元水平，準備較大量的套現沽盤，由於市場得風氣之先，在兩重壓力下，金價和白金價即告回落。

不過，白金價跌得比黃金低水一美元，這除了說明人們對蘇聯的看法有所改變之外，也和近期世界性需求不振有關。金商擔心這個局面比上一次的低水時間可能維持更長，甚至會延續至聖誕節。

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109－115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳真：8655087

CHIWAN赤灣（蛇口）⇌香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1 和星一號
逢一、三、五香港開出・逢二、四、六赤灣返航
承運赤灣↔汕頭、廣東省各地陸路及各類危險品運輸（特惠價）
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　電話：7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫　電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉業務
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.) → LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.) → NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG GIANT EF201	03/12	04/12	06/12
DSR SENATOR EF202	09/12	10/12	12/12

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　TEL：7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE 全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA－JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE, S.KOREA, THAILAND
EUROPE－HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

啟事

本公司屬下來往高雄至香港之定期班輪　大同貳號 M.V.“TA TUNG NO.2”由一九九一年十二月一日起委託高港速達船務有限公司為香港區總代理，處理一切有關事務，並藉此謹向榮裕船務有限公司吳玉明先生多年來對敝公司的照顧，致十二萬分謝意。

台灣萬順輪船股份有限公司　敬啟

啟事

本公司屬下來往高雄至香港之定期班輪　東江 M.V.“TONG CHIANG”由一九九一年十二月一日起委託高港速達船務有限公司為香港區總代理，處理一切有關事務，並藉此謹向榮裕船務有限公司吳玉明先生多年來對敝公司的照顧，致十二萬分謝意。

台灣東江輪船股份有限公司　敬啟

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA－ETD 到－離港
WASPADA V. 67/68	NOW	9/12	10－11/12
WASPADA V. 69/70	10/12	16/12	17－18/12
WASPADA V. 71/72	17/12	23/12	24－25/12
WASPADA V. 73/74	24/12	31/12	1－2/1

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

Vessel	Receives	Closes	ETA－ETD
TONG ZHOU（通州）V. 9149/9150	4/12	9/12	9－11/12
MILD VICTORY（通利）V. 9155/9156	8/12	13/12	13－15/12
MILD TRAN（通運）V. 9163/9164	9/12	14/12	14－16/12

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

Vessel	Receives	Closes	ETA－ETD
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9167/9168	NOW	3－4/12	5－5/12
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9169/9170	5/12	9－10/12	11－12/12
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9171/9172	11/12	16－17/12	18－19/12
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9173/9174	18/12	23－24/12	25－26/12

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot ——Outbound Tel:497 7099 ——Inbound Tel:497 7610
CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot ——Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 訂船位及查詢請電 846 8683 846 8680 846 8679 846 8699
A Jardine Pacific business

PRO－LINE SHIPPING CO., LTD.
香港—廈門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M.V. LUO JIANG 羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L－9175	7/12	L－9176	7/12
L－9177	13/12	L－9178	13/12
L－9179	20/12	L－9180	20/12

總代理：香港寶威船務有限公司 POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421，5413682
廈門瀛玉船務有限公司代表處
電話：620539，620540

貴全（中港）貨運公司
KWAI CHUEN (CHUNG－KONG) CARGO TRANSPORT CO.
專營本地及國內陸路貨櫃拖運
本公司承接大小散貨出倉、入倉、裝箱、拆箱、集運及一切運輸服務。
荃灣橫龍街32－40號興盛工業大廈22字E室
電話：4997808　4997818　4980386
圖文傳真：4122975
聯絡人：吳先生／陳小姐

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇌香港⇌世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海283	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	景海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4040028（新界屯門港洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533　8591638

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司 Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生（馬六甲）
泰寶 V.8/91 M/V TAI BAO	27/12	9/1/92	14/1/92
石寶 V.8/91 M/V SHI BAO	9/1	22/1	27/1

接載處：吳淞船務企業有限公司 WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5413332

由沿海發展到內陸城市
土地有償轉讓漸內移
四年達十九億人民幣

NISSAN　電話：868 2626

經紀 買賣物業交易

在本港的樓宇交易中，虛報樓價的情況並不罕見。一般來說，買、賣雙方會故意報低成交價，以期繳付較少的釐印稅。據有關方面透露……值稅。現時增值稅的稅率非常高，最低為增值部分的百分之四十，據聞最高甚至可達百分之一百，所以部分交易人士不惜違法也要虛報樓價。不過，虛報樓價其實也有不少風險，對買家來說，由於自報的成交

深圳石化作招股

【本報訊】即將在深圳交易所掛牌買賣的深圳市石油化工（集團）股份有限公司（以下簡稱深圳石化），昨日公佈了招股說明書。根據說明書內容，深圳石化將向社會公開發行三千五百萬股新股，佔擴大後股本的百分之二十五點二，每股面值一元人民幣，發行價為二元八角人民幣。同時，向社會公開發行的三千五百萬股新股中，還包括了一千五百萬股人民幣特種股（簡稱B股），專

台商在大陸投資增 經本港出貨估三成

【中新社香港三日電】台商在大陸投資設廠生產或委托加……間接赴大陸投資，但業者強烈要求當局盡快開放中上游廠商赴大陸投資，以就近供應所需原料。

……運承攬公司總經理鍾……再復分析說，台灣以往出口的海運大宗貨物包括鞋類、電扇、低價紡織品、玩具、聖誕燈飾、塑膠加工品、自行車等，目前大多數遷移到大陸或東南亞生產。

該公司所擁有的幾家製造外銷鞋類、電扇的客戶，今年產品出口量在大陸加工九成。後經香港出貨的已佔……

……軒酒店 通告……一九九一年十二月四日

三菱豪華7座麵包車

全新左軚 供應國內
型號：P03WSNPLC
2000CC汽油發動機
5前手動變速
高級絲絨，高頭枕座位，中排有手枕，可作180度轉向，可平放。
設備：原廠前後空調，高級音响，電調車窗，電調後鏡，
中央門鎖，後窗雨撥，全車地毡。
實運貿易有限公司　電話：381-0331　傳眞：397-0101

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務　NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626

由沿海發展到內陸城市
土地有償轉讓漸內移
四年達十九億人民幣
北大董黎明稱仍存地租流失現象

【本報訊】北京大學地理系教授董黎明在本港出席一個研討會時表示，在最近一、兩年，國內的土地有償轉讓範圍已從沿海向內地城市推移，包括武漢市去年七月與台灣企業草簽了兩幅土地轉讓協議，地價由每平方米四百元人民幣至一千六百元人民幣不等，又如邊疆地區某市，亦在去年把一幅一公頃的土地轉讓給日本中達針織品有限公司，成交價是七十七萬元人民幣，即每平方米地價為七十五元人民幣。

董黎明指出，從八七年到去年年底，全國已有十個省市或自治區進行了國有土地的有償轉讓，共出讓土地七百三十二幅，共計一千九百七十八公頃，收取地價達十九億五千萬元人民幣。這一初步成果，不僅積累了資金，而且為有計劃地將土地使用引入商品市場邁出了可喜的一步。

董黎明亦提到，在土地使用權出讓過程中，也存在着地租流失現象，具體表現在以下三方面：

一、由於我國還未形成統一的土地市場，而且各地的用地條件、投資環境、經濟狀況千差萬別，無法相互借鑒，故土地有償轉讓的標準全由各地政府決定，使地價帶有很大的隨意性。例如八九年八月天津開發區將一塊五點三平方公里的生地出讓給美國MBM商業公司作為工業用地，出讓期限七十年，總地價一千七百四十二萬美元，平均每平米三點二五美元，按當年匯率折算，僅為十二元人民幣／平米。即使通過「三通一平」，將生地變為熟地，每平米地價也不到一百元人民幣。相比之下，上海漕河涇開發區去年三月將一幅四點三公頃的熟地出讓給港商作為工業用途，每平米售價二百五十四點七元人民幣，兩市出讓標準相差十分懸殊。更令人擔憂的是，有些城市把土地作為優惠條件，以低價出讓給外商，以吸引海外投資，以致本應屬於國家應得的一部分地租，卻流入外商的手中。

二、當前的土地有償轉讓有協議、招標、拍賣三種形式。根據調查，同樣的一塊土地，採取何種形式轉讓，地價相差頗大。廈門市近年拍賣的土地，平均每平米售價一千七百一十四元人民幣，最高達三千四百六十八元人民幣；以協議形式出讓的土地，平均每平米售價僅一百四十八元人民幣，與拍賣價相差十一點六倍。一般來說，協議出讓的地價因出於政策的考慮，並不反映土地真正的地租，如果協議出讓的比例過大，就會出現大量地租流失的現象，同時這一缺陷也會被一些土地投機者利用。例如一些毫無開發實力的「皮包」公司，利用不正當的關係通過協議，以低價取得土地開發使用權，然後又以高價轉讓給另一個開發公司或個人，從中牟取暴利。

三、土地屬於緊缺資源，受使用性質、供求關係、經濟發展、物價因素的影響，本身不斷增值，這現象在當前被房價掩蓋，未被大多數人認識，造成地租流失。

三資企業博覽會
周日在廣州開幕

【本報廣州三日專電】第二屆全國「三資」企業及出口企業產品博覽會將於十二月七日至十二日在廣州中國出口商品交易會舉辦。開幕式當日，香港將有五十家企業出席，在博覽會期間，有近千家港澳以及海外的工商企業表示參與訂貨，開展合資、合作和「三來一補」業務，這是今天晚上在流花賓館召開的新聞發布會獲悉的。

該活動是由中國國際經濟技術交流中心，中國國際貿易促進委員會廣東省分會、廣東省特區辦公室主辦，粵利「廣東」有限公司、香港《大公報》、《羊城晚報港澳、海外版》、香港新世紀公關公司協辦。

參加本屆博覽會有廣東、廣西、湖南、湖北、山東、山西、河南、江蘇、浙江、福建、四川、吉林、內蒙、北京和上海等二十多個省、市、自治區的二百多家「三資」企業和出口企業、江蘇無錫、汕頭經濟特區、河南、四川、武漢、江門、清遠等省市的外經委、貿促會分別組團參展，組團陣容大，是首屆博覽會沒有的。其中江蘇無錫對外經濟貿易委員會組織近二十家企業，成為本屆博覽會中最大的參展團。

山東具良好投資環境
中銀集團將加強合作

【中新社威海三日電】山東省已具備了良好的吸引外商投資的條件，港澳中銀集團將繼續加強與山東的經濟、金融合作。

正在山東訪問的中國銀行港澳管理處副主任曾錦倫本月一日在此間作上述表示。曾錦倫說，近幾年來，山東省在工業農業產值、國民收入、出口創匯等幾項重要指標方面均在全國名列前茅，這些都為山東進一步開展與海外經濟界、金融界的合作提供了有利的條件。

曾錦倫認為，謂良好的投資環境主要有四條：社會政治安定；有利可圖；重合同，守信用；辦事有法可依、有章可循，效率要高。山東已經具備了上述四條。

香港招商局集團常務副董事長袁庚亦持此看法。招商局集團與中銀集團日前在此間簽約，決定與內地攜手開發威海高技術產業開發區。

港澳中銀集團自八八年山東半島經濟開放區成立以來，已先後兩次組團考察山東。三年來，該集團各銀行及所屬的中國建設投資（香港）有限公司在山東共承辦貸款項目近八十個，合資、合作項目十六個；貸款總額超過一億八千萬美元，投資額亦近三千萬美元。

曾錦倫說，他們在山東的融資和投資已經步入良性循環階段。他表示，中銀集團將繼續加強與山東的往來。

與廣東省移動通訊公司合作
建生電訊在粵省投資
共建廿座電訊發射站
將促進香港與珠江三角洲聯繫

【本報訊】香港建生電訊有限公司董事總經理施德威昨日在記者會上宣佈，該公司與廣東省郵電管理局所屬的廣東移動通訊總公司合作，將在廣東省境內建二十座電訊發射站。連同建生電訊已在香港所建的七座發射站，它將同時為粵港兩地提供八百兆赫幹線網絡系統服務。此舉對廣大入粵投資設廠的港商以及加強珠江三角洲地區與本港的電訊聯繫，會產生重要影響。

施德威表示，建生電訊是本港首家經廣東省政府批准、與廣東電訊部門合作從事跨粵港兩地進行多形式電傳服務的電訊集團。該公司自去年底與廣東移動通訊總公司簽約後，今年已全面進行粵港跨域電訊服務的前期工作。第一期工程將會於明年二月完工並投入服務，屆時深圳的四座發射塔將和香港的七座發射塔將統一使用廣東省郵電部門批准的八百兆赫幹線網絡系統，為珠江三角洲及香港的五千位客戶提供汽車流動傳真、汽車無線電話、汽車無線報警等電訊服務項目。

施德威稱，至明年十月份，第二期工程的十多座發射塔也將落成，使建生八百兆赫網絡的覆蓋範圍更為擴大，電訊服務面將北至韶關，東瀕汕頭，西臨湛江，並同廣東現時的流動無線電訊服務網相連，達到最終為三十萬流動傳呼及傳遞電訊客戶提供服務之目的。

施德威表示，由於深圳與本港距離較近，現時不少進出深圳的港商，持用香港多個無線電訊公司的手提電話，令深圳地區有多種電訊頻率同時使用，干擾內地有關部門的正常電訊業務。深圳市有關部門已決定對來往粵港兩地的客戶放發統一的無線電訊專用執照，全部使用建生電訊與廣東省郵電局協議的八百兆赫頻率，原有已發放的舊執照不再續牌，此對維護粵港兩地間無線電訊的統一管理和內地電訊頻率使用的規範，將起到重要作用。

經濟細覽
物業交易似有虛報成份

黃耿

在本港的樓宇交易中，虛報樓價的情況並不罕見。一般來說，買、賣雙方會故意報低樓價以期繳付較少的印花稅。據有關方面透露，深圳的樓宇交易據悉也有類似現象存在，買、賣雙方亦有意向主管部門報低成交價。

故意報低成交價，本港是為了逃避印花稅，而在深圳則主要是為了逃避增值稅。按深圳的有關規定，售樓的增值部分是需要繳付增值稅的，而且增值稅稅率還採用了累進制，增值部分越大，稅率也越高。比方說，如某人以五十萬元購入一單位後，再以一百萬元售出的話，那麼，增值的五十萬元就要繳付增值稅。現時增值稅的稅率非常高，最低為增值部分的百分之四十，據最高甚至可達百分之一百，所以部分交易人士不惜違法也要虛報樓價。不過，虛報樓價其實也有不少風險，對買家來說，由於自報的成交價過低，可能無法向銀行取得足夠的按揭額；對賣家來說，又要擔心買家是否真的會遵守私下協議，如數支付樓款。

事實上，故意報低成交價的做法也不一定有效，因為深圳的主管部門已比較廣泛地採用估價徵稅辦法。在徵稅過程中，如果發覺買、賣雙方自報的成交價太低，主管部門有權根據當時市場情況來估算物業售價，再以估算的結果來訂定增值稅。

特稿
貿易失衡現象持續
商品類目趨多樣化
發展潛力尚待開發
兩岸貿易仍以港轉口為主導

本報記者 楊小洋

當前，海峽兩岸經港間接轉口貿易的情況如何？有關學者指出，迄今仍以台貨、台資大量進入大陸市場為主導，但與一九七九年以前的單向貿易相比，現在已發展為有限的雙向貿易。

兩岸經港間接貿易的不平衡目前仍很明顯，整個八十年代大陸貨輸台遠遠少於台貨輸往大陸，前者所佔比重約百分之十點八至百分之三十六點二之間，後者為百分之六十三至百分之八十九點二之間。一九九〇年度，台灣經港轉口向大陸輸出三十二億七千八百萬美元，而大陸經港輸台只有七億六千五百萬美元。估計，近幾年台貨進口與大陸貨出口將大致保持四至五倍的差距，但從長期看，兩者相差比例將逐漸縮小。

學者們同時指出，兩岸經港間接貿易發展迅速、增長顯著，是轉口貿易的又一特點。從一九七九至一九九〇年，經港間接貿易量由八千萬美元增至四十億四千四百萬美元，累計則為一百五十八億五千七百萬美元，增長五十點五倍。其間接貿易的商品架構也逐漸由機械設備、半成品、農工原料的交流模式取代了初期的消費品和土產品交流的模式。因此，兩岸經港間接貿易的相互依存度也逐漸加深，貿易的穩定性逐漸增強，波動性減少。他們認為，未來短期內若無重大政策變局，兩岸經港間接貿易將保持較穩定的增長勢頭。

學者們也看到，海峽兩岸經貿間接貿易目前尚存在一些問題，在一定程度上限制了目前間接貿易的發展潛力。這主要有：㊀兩岸經港間接貿易商品結構互補性不太明顯，兩岸生產的初級產品在國際市場上競爭激烈，難以實現互為進口；大陸出口能力受到限制，難以有效發揮，並在一定程度上限制了大陸進口能力的擴大。雖從長期看，兩岸經港間接貿易的商品結構呈互補型態，但因各種因素限制，短期內互補潛力仍無法充分有效發揮。

㊁兩岸經港間接貿易大陸長期處於逆差地位，且呈擴大之勢。它是初期兩岸貿易和投資關係發展不平衡的暫時現象，而短期內，這種逆差難以縮小拉平，也限制了兩岸間接貿易的發展。（下）

新一輪投資熱到來
廈門利用外資激增
外商投資結構亦出現新的變化

【中新社廈門三日電】截至十一月底，廈門市今年已批准外商投資項目一百九十項，總投資五億五千六百多萬美元，其中外商投資額四億九千六百多萬美元。總投資和外商投資均比去年同期有較大幅度的增長。這表明一波新的外商投資熱已開了個好頭。

今年頭十一個月，廈門市利用外資已經超過去年全年的總和，使今年成為廈門經濟特區創辦十年來吸收外資最多的一年。

綜觀廈門新的一波外商投資熱，可見一些與以往明顯不同的新變化。一是產業結構調整已見成效，外資的投向更趨合理。在近兩月新批的項目中，工業生產性項目佔多數；技術層次較高的項目約佔三成，出現了電腦集成電路、後道加工及通訊設備生產等高技術項目；一些項目的生產加工向深度、廣度發展；原材料和零部件項目也佔有一定的比例。二是投資者更趨多元化。過去到廈門投資的多為港台地區的客商，今年以來，外國投資者顯著增加。據統計，今年十一月新批的項目中，外國投資佔百分之六點三，這還不包括外國客商聯合港台客商的投資。三是已投產的外資企業增加投資的越來越多。已開業的三資企業九成以上贏利。外商因此紛紛增加投資，近三個月增資的項目達二十八個，增資金額七千三百多萬美元。

外商投資廈門增長較快的原因是該市改變審批程序，提高辦事效率。今年九月成立的廈門市外商投資工作委員會，使大多數項目的審批手續可在一棟樓內完成。一家外資企業申請增資一千萬美元，該委員會只用四小時就完成全部審批手續，令外商信心倍增。

台紡織界首訪大陸
共同探討合作途徑
陳明認為大陸可借鑒台灣經驗

【中新社北京三日電】台灣紡拓會秘書長陳明日前接受本社記者採訪時表示，此次台灣紡織界代表團首訪大陸，是令兩岸紡織界欣慰的一件大事。第一步邁出來，今後的路會越來越寬。

陳明認為，此行率團參加中國紡織工程學會在北京舉辦的海峽兩岸紡織科技信息工作聯誼會，最大收穫是兩岸紡織業在隔離四十餘年後重新相互認識和了解。他說，紡織工業是大陸的主要工業產業之一，基礎雄厚，原料充足，勞動力充沛，在國際市場上競爭力較強。過去四十多年來，台灣紡織業者只是通過諮詢了解大陸紡織業的情況。今次紡拓會帶領島內紡織業多家機構及同業公會人士訪問大陸，希望探討加強兩岸紡織工業、紡織科技信息交流的途徑。

陳明說，大陸紡織業目前面臨的困境與台灣紡織業十分相似，轉型的方向也比較相同，而紡織工業的發展有軌可循，因此，台灣紡織業的一些經驗，值得大陸借鑒。他提出，台灣的紡織業資金充足，技術先進，而豐富的行銷經驗；香港紡織業有資訊快捷、設計新穎的優勢。如何充分發揮大陸、台灣、香港的優勢，相互分工，取長補短，共同參與國際競爭，使中國的紡織品在國際市場上佔有重要地位，需要三地紡織界人士共同探討。

談到台灣紡織業者赴大陸投資的情況時，陳明表示，台灣紡織業者認為大陸是較理想的投資地，雖遇到諸如行政手續繁複、原料及出口配額等問題，但他們普遍對大陸的勞動力和技術人才稱讚有加。據知，台灣當局已正式開放紡織業下游廠商間接赴大陸投資，但業者強烈要求當局盡快開放中上游廠商赴大陸投資，以就近供應所需原料。

深圳石化昨招股
發行價每股二元八角

【本報訊】即將在深圳交易所掛牌買賣的深圳市石油化工（集團）股份有限公司（以下簡稱深圳石化），昨日公佈了招股說明書。根據說明書內容，深圳石化將向社會公開發行三千五百萬股新股，佔擴大後股本的百分之二十五點二，每股面值一元人民幣，發行價為二元八角人民幣。同時，向社會公開發行的三千五百萬股新股中，還包括了一千五百萬股人民幣特種股（簡稱B股），專供境外投資者以外幣進行買賣。

據了解，在今年七月三十一日，深圳石化的總資產值為四億二千九百萬元人民幣，資產淨值為一億零九百萬元人民幣，在今年一至七月，稅後利潤為二千七百九十五萬元人民幣，高於去年全年一千零二十六萬元人民幣的水平。據說明書預測，今年八至十二月的稅後利潤將達一千一百九十三萬多元人民幣，而明年全年更會達到五千零二十二萬多元人民幣的水平。

台商在大陸投資增
經本港出貨估三成

【中新社香港三日電】台商在大陸投資設廠生產或委托加工出口迅速增加，產品指定在香港海運出貨已約佔總出貨量的百分之三十。

據台中外籍輪船公司與船舶貨運承攬業者指出，台商在大陸設廠生產或委托加工產品後，要求船公司在台簽發提單，指定在港出貨裝船的案件日益普遍。

台灣偉運船舶貨運承攬公司總經理鍾再復分析說，台灣以往出口的海運大宗貨物包括鞋類、電腦、低價紡織品、玩具、塑膠燈飾、塑膠加工品、自行車等，目前大多數遷移到大陸或東南亞生產。

該公司所擁有的幾家製造外銷鞋類、電腦的客戶，今年產品出口量在大陸加工後經香港出貨的已佔九成。

精益求精　享譽盛名

港澳買單國內提貨
THE UNION GAS APPLIANCES TRADING LTD.

CITY COLLEGE
TOEFL 日夜招生
電腦 速成班・週末日文憑課程
速成課程 地產 金融 財經
秘書・會計 日語・英專
F5 會考英數
保證優良・合格班
成人英語速成班

中國對外經貿機構大全1992

GUIDEBOOK FOR CHINESE FOREIGN ECONOMIC AND TRADE INSTITUTIONS—1992

本名錄由中華人民共和國對外經濟貿易部和大公報合編，內容詳列四千間外貿機構的重要資料，包括公司或機構名稱、負責人姓名、通訊地址、電話、電傳、郵政編碼、成立時間、註冊資本等。

此書由中國政府編輯，內容極具權威性，是海外工商界從事對華經貿活動的必要資料。為方便各界人仕，本名錄以條式編排，中英對照，於明年一月出版，特惠價HK＄620。

訂購方法：請填妥上列訂購表格，連同閣下名片及劃線支票寄往灣仔港灣道30號新鴻基中心二十字樓美國鄧白氏商業資料有限公司市場服務及刊物部收，如有疑問請電828－4369查詢。

訂購表格
姓名
公司
職位
地址
電話　簽署

劃線支票請抬頭'Dun & Bradstreet(H. K.)Ltd.'
Dun & Bradstreet Information Services

嚴正聲明

本公司與永誠輪船用品公司（WING SHING SHIPCHANDLERS CO）全無關係。其在外一切華洋轇轕均與本公司無涉。

威景船舶器材有限公司
VIKING MARINE SUPPLIES LTD

東莞粵海軒酒店
股東大會之通告

鑑於部份股東經多方渠道無法聯繫，以下各股東見報請準時於九一年十二月七日上午九時正集中本酒店開全體股東大會解決內部一切問題，缺席者將作自動放棄本身股權論處，知照各股東：黃金源、馮富豪、黎祥、梁耀林、梁炳釗、周福根、吳創平、胡德森、黃本福。

董事局
一九九一年十二月四日

香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

粵海投資有限公司
GUANGDONG INVESTMENT LIMITED

建議
收購資產
及
發行新股份及發行紅利認股權證
（非常重大、須予披露及關連交易事項）

1. 緒言

粵海投資有限公司（「本公司」）之董事公佈，已於今日訂立下列有條件協議（「協議」）：

(a) 粵海企業（集團）有限公司（「粵海集團」）與本公司所訂立之協議（「廣東旅遊協議」）；根據該協議，本公司將收購廣東（香港）旅遊有限公司（「廣東旅遊」）之全部有投票權股份（「收購廣東旅遊事項」），現金代價爲370,000,000港元（可予調整）；

(b) 粵海集團、本公司及Sladen Investment Limited（「Sladen」）（本公司之全資附屬公司）所訂立之協議（「永順泰協議」）；根據該協議，本公司將收購永順泰發展有限公司（「永順泰」）之全部已發行股本（「收購永順泰事項」），現金代價爲62,491港元（可予調整），而Sladen將以現金按面值收購永順泰欠負粵海集團合共62,400,269港元之債項及於一九九一年十月一日至收購永順泰事項完成之日之累計利息之所有利益及權益（「永順泰債項」）；

(c) 美任發展有限公司（「美任」）（本公司之全資附屬公司）與廣東省番禺縣房地產聯合開發總公司（「房地產總公司」）所訂立之協議（「物業協議」）；根據該協議，美任將向房地產總公司收購位於中華人民共和國（「中國」）廣東省番禺縣南蒲島之一幅未發展地段（「番禺地盤」）之土地使用權（「收購物業事項」），現金代價爲人民幣45,882,621元（66,300,387.35元）；

(d) 本公司與粵海集團就本公司股本中每股面值0.50港元之股份（「股份」）所訂立之認購協議（「認購協議」）；根據該協議，粵海集團及/或其全資附屬公司將按每股1.20港元之價格認購230,000,000股新股份（「認購發行」）；及

(e) 本公司與百富勤證券有限公司（「百富勤證券」）所訂立之配售協議（「配售協議」）；根據該協議，百富勤證券已承諾按每股1.20港元之價格認購或促使他人認購230,000,000股新股份（「配售發行」）。

本公司之董事亦建議於完成認購發行及配售發行（統稱「發行新股」）後，向於下文第8段所述之通函所公佈之日期（「記錄日期」）名列股東名冊之股份持有人有條件發行紅利認股權證（「認股權證」）（「發行認股權證」）。全部現已持有已發行股份人士及根據發行新股將會持有新股份人士均有權獲發認股權證。

現時粵海集團實益擁有198,932,840股股份（佔本公司現有已發行股本約55.4%）及廣東旅遊與永順泰之全部已發行股本。房地產總公司持有廣州市番禺粵海房地產有限公司（「粵海房地產公司」）（本公司之附屬公司）之30%股本權益。粵海房地產公司爲美任與房地產總公司成立之合資公司（有效期爲十年），以發展及銷售下文第2(c)段所述在番禺之現有發展項目。鑑於粵海集團於收購廣東旅遊事項、收購永順泰事項及認購發行有利益關係及房地產總公司於物業協議有利益關係（統稱「關連交易事項」），成員包括關英偉及胡經緯諸位先生之本公司獨立董事委員會（「獨立董事委員會」）已告成立，就關連交易事項向除粵海集團及其聯繫人士以外之本公司股東（「獨立股東」）提供意見。百富勤融資有限公司已就關連交易事項獲委任爲獨立董事委員會之財務顧問。

協議及發行認股權證須待（其中包括）本公司之股東於下文第7段所述之股東特別大會上通過一項決議案方可作實。

2. 收購事項

(a) *廣東旅遊*

根據廣東旅遊協議，本公司同意須於完成收購廣東旅遊事項時支付370,000,000港元之現金代價收購廣東旅遊之全部有投票權股份。本公司根據廣東旅遊協議須支付予粵海集團之代價，乃按約6.98倍於廣東旅遊及其附屬公司廣旅客運有限公司（「廣東旅遊集團」）截至一九九一年十二月三十一日止年度之預測除稅後但未計非經常性項目前合併溢利之預計盈利倍數計算，廣東旅遊之董事預測是項溢利將不少於53,000,000港元。根據廣東旅遊集團於一九九一年九月三十日之未經審核合併資產負債表計算，廣東旅遊集團之合併有形資產淨值爲151,842,181港元。該項代價可作出下列調整：

(i) 倘廣東旅遊集團截至一九九一年十二月三十一日止年度之經審核除稅後但未計非經常性項目前合併純利少於53,000,000港元，則不足之數乘以6.98所得之數須由粵海集團償還予本公司；及

(ii) 倘於完成日期廣東旅遊集團之經審核賬目所示之合併有形資產淨值少於151,842,181港元，則不足之數須由粵海集團償還予本公司。

廣東旅遊集團之主要業務爲提供旅遊及與旅遊有關之服務。廣東旅遊於一九八一年四月二十四日在香港註冊成立，並於一九八三年十一月開始安排廣東省及海南島（於一九八八年成爲海南省）之居民組團前往香港觀光，並於一九八八年十一月安排該等地區之居民前往泰國觀光。廣東旅遊現時是兩間已獲中國政府批准辦理廣東省及海南省居民前往香港、泰國、馬來西亞及新加坡觀光的旅遊機構之其中較大之一。

廣東旅遊於一九八三年每三日安排一25人團往香港。自此之後，在香港人民入境事務處及廣東省有關部門批准下，安排廣東省及海南省居民前往香港觀光之旅行團數目及每團之參加人數即增加數倍。目前每日有八團每團以43人爲限之廣東省及海南省居民前往香港，其中六團合共不超過258人可由廣東旅遊安排。廣東旅遊爲廣東省及海南省之遊客提供八條不同路線之香港旅行團，行程由五日至九日不等，收費由每人約1,460港元至4,210港元。

下表列載有關廣東旅遊於截至一九九零年十二月三十一日止三個年度每年及截至一九九一年九月三十日止九個月所安排之香港旅行團之統計數字：

	截至十二月三十一日止年度 一九八八	一九八九	一九九零	截至一九九一年九月三十日止九個月
旅行團數目	1,739	1,770	1,827	1,603
參加總人數	65,543	72,892	75,358	68,266
每日平均參加人數（按一年365日計）	180	200	206	250

由一九八八年十一月十七日至一九九一年九月三十日期間，共有9,518名廣東省及海南省居民參加由廣東旅遊安排之旅行團前往泰國、馬來西亞及新加坡。於一九九一年九月三十日，約有50,000名申請人名列廣東旅遊之香港旅行團輪候名單上，另約3,200人申請前往泰國、馬來西亞及新加坡觀光。

此外，廣東旅遊並安排由香港出發之旅行團，目的地包括中國、泰國、新加坡、馬來西亞、菲律賓、印尼、南韓、日本、越南及印度。除經營旅遊業務外，廣東旅遊並提供香港與海南省海口市及廣東省汕頭市、湛江市及梅州間之包機服務；提供中國民航定期班機之預訂機位服務；擔任珠江客運有限公司之代理，發售香港與廣東省多個港口間之定期輪船之船票；提供接待及出租旅遊巴士服務；提供預訂酒店房間及國際航機機位之服務，以及家庭用品及電單車之貿易（主要在國內提貨）。

廣東旅遊爲東方航空協會之代理，並爲香港旅遊業議會、香港旅遊協會、國際華商觀光協會有限公司及香港中國旅遊協會有限公司之會員。

下表列載廣東旅遊集團截至一九九零年十二月三十一日止三個年度每年及截至一九九一年九月三十日止九個月之合併業績：

	截至十二月三十一日止年度 一九八八 千港元	一九八九 千港元	一九九零 千港元	截至一九九一年九月三十日止九個月 千港元
營業額	177,778	245,164	239,241	274,922
未計利息及稅項前經營溢利	31,022	18,900	26,995	38,788
利息收入/（支出）淨額	1,914	(12,016)	7,791	13,368
除稅前合併純利	32,936	6,884	34,786	52,156
稅項	(4,678)	(2,424)	(4,350)	(8,565)
除稅後合併純利	28,258	4,460	30,436	43,591

截至一九八九年十二月三十一日止年度，由於中國於一九八九年春夏間之政治風波對廣東旅遊集團之貿易業務構成重大影響，除稅後合併純利大幅下降。就存貨之減值備撥8,000,000港元，而貿易業務之存貨融資之淨利息支出約爲12,000,000港元。此政治風波對廣東旅遊集團於一九九零年首季之貿易業務繼續構成負面影響。由於按低於成本價出售滯銷存貨，截至一九九零年十二月三十一日止年度貿易業務之經營收入進一步下降。由於貿易業務之存貨成本高而盈利率不穩定，廣東旅遊自一九九零年初即集中資源發展旅遊業務及與旅遊有關之業務，廣東旅遊在此方面之經驗及聯繫較其他競爭對手優勝。

凡申請參加由廣東旅遊爲廣東省及海南省之居民安排前往香港、泰國、馬來西亞及新加坡之旅行團，均須於申請時以港元預繳全數團費。由申請至成行一般需時四至五個月；截至一九九一年九月三十日，約53,200名申請人名列輪候名單上。申請人預繳之團費合共140,000,000港元，佔截至一九九零年十二月三十一日止年度及截至一九九一年九月三十日止九個月利息收入淨額之大部份。

根據香港聯合交易所有限公司之證券上市規則（「上市規則」），收購廣東旅遊事項屬本公司之非常重大及關連交易事項，故須獲下文所述之獨立股東批准。

(b) *永順泰*

根據永順泰協議，本公司同意以62,491港元之現金代價（根據永順泰於一九九一年九月三十日之未經審核有形資產淨值計算）收購永順泰之全部已發行股本，而Sladen將以現金按面值向粵海集團收購永順泰債項之所有利益及權益（於一九九一年九月三十日之本金加利息之款額達62,400,269港元）。本公司根據永順泰協議須支付予粵海集團之總代價乃按於完成收購永順泰事項之日期永順泰之有形資產淨值及永順泰債項之款額計算。倘於完成收購永順泰事項之日期永順泰之經審核賬目所示之永順泰有形資產淨值少於62,491港元，則粵海集團須償還不足之數予本公司；倘於完成收購永順泰事項之日期永順泰之經審核賬目所示之永順泰債項款額並非62,400,269港元，則須以現金支付或償還（視情況而定）多出之數或不足之數（視情況而定）。

永順泰於一九八七年一月六日在香港註册成立。永順泰之主要資產爲持有廣州麥芽有限公司（「廣州麥芽」）股本之37.6%權益，後者爲一間根據中華人民共和國中外合資經營企業法成立之公司。一九九一年七月十一日，永順泰與宜發實業有限公司（「宜發」）（與本公司、其董事或主要股東或彼等之任何個別聯繫人士均無關連之獨立第三者）訂立一項有條件協議；根據該協議，宜發同意出售而永順泰同意收購宜發於廣州麥芽所擁有之6.57%股本權益（「收購宜發事項」），代價爲永順泰同意償還宜發欠負粵海集團關於借予宜發用以繳付宜發於廣州麥芽之股本之貸款之本金1,429,795.77美元（11,152,407.01港元）連同截至付款之日止之利息，並繳付宜發所擁有廣州麥芽股本之未繳股本70,204.23美元（547,592.99港元）及人民幣812,388元（1,173,900.66港元），惟須獲廣州經濟技術發展區管理委員會批准方可作實。一九九一年九月三十日，宜發欠負粵海集團之貸款之累計利息爲624,424.06美元（4,870,507.67港元）。待完成收購宜發事項（預期於一九九二年一月三十一日之前完成）後，永順泰將擁有廣州麥芽股本之44.17%權益。本公司現擬於短期內將永順泰於廣州麥芽所佔之股本權益增至50%以上。

根據永順泰與本公司於一九九一年六月三日所訂立之協議，本公司已獲委爲廣州麥芽之外銷及市場推廣代理，並獲授予一項優先認股權（「優先認股權」），可於一九九四年六月三十日或該日之前隨時以相等於下列兩者中較高值之價格收購永順泰於廣州麥芽已發行股本之全部權益：

(i) 相等於永順泰於廣州麥芽股本之投資另加由一九九一年六月三日至本公司行使優先認股權而支付款項之日止按年息11厘計算之利息；及

(ii) 廣州麥芽上年度之經審核除稅後溢利（根據永順泰於廣州麥芽所佔之股本權益按比例分配）之六倍。

爲簡化在中國辦理廣州麥芽股本擁有權之轉讓手續，本公司董事認爲現時是適當地透過收購永順泰而非行使優先認股權以收購廣州麥芽之股本權益。粵海集團已同意促使永順泰取銷優先認股權，並同時訂立永順泰協議。

鑑於廣州麥芽自今年六月以來業務增長令人滿意，而永順泰又獲得進一步收購廣州麥芽少數股東權益之機會，本公司之董事認爲現宜收購永順泰。尤以即時收購永順泰，本公司可避免支付較大代價。因本公司須於行使優先認股權時支付利息予永順泰於廣州麥芽之投資成本；此項成本現約爲60,300,000港元（未計利息）。根據永順泰協議應付之總代價將與本公司於行使優先認股權時所應支付者相同。

廣州麥芽於一九八七年在中國成立，爲一間由（其中包括）永順泰與若干中國公司合辦之中外合資企業。廣州麥芽已投資合共約人民幣102,000,000元（147,400,000港元）於生產、貯倉及行政設施。生產設施乃爲生產符合國際標準之優質麥芽而設計，以滿足中國釀酒業對優質麥芽之殷切需求。生產設施中之主要設備均自外地進口，而高度自動化生產工序則由一副自德國進口之電腦化中央控制系統監察。麥芽已於一九九零年一月開始作商業投產。廣州麥芽目前之年產量約爲60,000公噸，本公司之董事相信該公司爲遠東區最大規模之麥芽廠之一。廣州麥芽之產品廣受中國之釀酒商採用，其麥芽之質素獲中國及香港兩地之名牌釀酒商所公認。於截至一九九一年九月三十日止九個月內，其產品售予中國11省之35個釀酒商及香港一個釀酒商。截至一九九一年九月三十日止九個月之營業額約爲人民幣82,700,000元（119,500,000港元），而相比於截至一九九零年十二月三十一日止年度之營業額則約爲人民幣54,100,000元（78,200,000港元）。同期廣州麥芽之未經審核純利約爲人民幣8,900,000元（12,900,000港元），相比於截至一九九零年十二月三十一日止年度之虧損約爲人民幣400,000元（580,000港元）。

廣州麥芽之生產設施位於廣州經濟技術開發區，水陸運輸設施齊備，附近爲黃埔新港，並有廣深鐵路及多條高速公路連接廣州經濟技術開發區。獨立估值師Sallmanns (Far East) Limited已評估廣州麥芽擁有之物業及樓宇與機器及設備，於一九九一年九月三十日之價值分別約爲69,000,000港元及120,000,000港元。

由於廣州麥芽於一九九零年一月始投產，故並無宜派任何股息。永順泰於截至一九八九年及一九九零年十二月三十一日止年度分別錄得淨虧損約4,836港元及4,634港元。

根據上市規則，收購永順泰事項屬本公司之須予披露及關連交易事項，故須獲下文所述之獨立股東批准。

(c) *番禺地盤*

根據物業協議，美任同意以人民幣45,882,621元（66,300,387.35港元）之總現金代價向房地產總公司收購番禺地盤之土地使用權，惟須待完成發行新股及房地產總公司就授予番禺地盤而向有關之土地行政部門辦理登記手續後方可作實。待辦妥登記手續後，房地產總公司會將番禺地盤之土地使用權轉讓予美任，由番禺縣國土局發出番禺地盤之土地使用證日期起計爲期50年，而美任須支付人民幣17,063,700元（24,657,046.50港元）予房地產總公司作爲首期訂金。現金代價之餘額須於支付首期訂金之日起計六個月內待清理番禺地盤、番禺縣計劃委員會及建設委員會批准發展計劃及交付土地使用證予美任後支付。房地產總公司將促使番禺縣國土局將番禺地盤之土地使用權登記於美任名下。倘於物業協議之日期起八個月內房地產總公司未能履行物業協議規定之責任，房地產總公司須向美任償還人民幣17,063,700元（24,657,046.50港元）之首期訂金連同人民幣10,000,000元（14,450,000港元）之賠償，而物業協議亦告作廢。有關方面現正向有關之土地行政部門辦理番禺地盤之登記手續，預期可於一九九二年一月之前完成。

番禺地盤爲一幅佔地約379,195平方米（約4,100,000平方呎）之未發展農地，毗鄰爲兩幅由美任根據房地產總公司與美任於一九九一年六月三日訂立之協議於一九九一年七月收購佔地共約216,290平方米（約2,300,000平方呎）之未發展地段（「現有番禺地盤」）。番禺地盤擬按2倍之地積比率發展作商業及住宅用途，惟須獲番禺縣國土局批准及若干項條件獲履行方可作實。根據物業協議，美任須於收購後兩年內開始發展番禺地盤。

現有番禺地盤現正發展爲一個具備現代化設施之大型住宅中心（「現有發展項目」）。現有發展項目計劃包括100幢樓宇，每幢樓宇分爲一個地下商舖及七層住宅單位，提供共5,500個住宅單位。住宅單位之樓面面積擬由約74平方米至110平方米不等；另設有一個樓面面積約43,000平方米之商業中心，其內爲商場、學校、日間護理中心、文娛中心及其他設施。整個現有發展項目需時約三年完成。

現擬將番禺地盤與現有番禺地盤一併發展，並將之併入現有發展項目內。有關番禺地盤之詳盡發展計劃現正製訂中。

番禺地盤之代價乃由房地產總公司與美任按公平原則進行磋商，並計及番禺地盤於一九九一年九月三十日之估值95,000,000港元（由獨立估值師仲量行有限公司估值）而計算。有關估值乃假設將按美任之初步發展建議發展番禺地盤之剩餘基準而進行。爲數人民幣45,882,621元（66,300,387.35港元）之代價與該估值相比，折讓約爲30%。

根據上市規則，收購物業事項屬本公司之須予披露及關連交易事項，須獲下文所述之獨立股東批准。

(d) *收購事項之融資*

爲提供收購廣東旅遊事項、收購永順泰事項及收購物業事項（統稱「收購事項」）所須付合共約500,000,000港元代價之資金以及本公司之額外營運資金要求，本公司將根據發行新股按每股1.20港元之價格發行合共460,000,000股新股份。發行新股之所得款項總額達552,000,000港元（未扣除費用）。

3. 發行新股

根據認購協議，粵海集團同意按每股1.20港元之價格以現金認購及/或促使其全資附屬公司認購合共230,000,000股新股份。每股1.20港元之發行價與一九九一年十二月三日每股股份在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）所報之收市價1.33港元比較，折讓約爲9.8%。

根據配售協議，百富勤證券同意按每股1.20港元之價格認購或促使他人認購合共230,000,000股新股份。此等股份已透過私人配售方式有條件配售予和本公司、其主要股東或董事或彼等之任何個別聯繫人士均無關連之專業投資者及證券交易商。

根據發行新股將予發行之460,000,000股新股份佔本公司現有已發行股本約128.0%及佔經發行新股擴大後之本公司已發行股本約56.1%。此等新股份將於各方面與現有已發行股份享有同等權益，包括有權收取於一九九一年十二月三日或該日之後所宣佈、派付或作出之一切股息及分派以及下文第4段所述之認股權證。

完成發行新股後，粵海集團將直接或間接擁有經發行新股擴大後之本公司已發行股本約52.4%。

4. 發行認股權證

本公司之董事建議有條件發行紅利認股權證，基準爲凡於記錄日期每持有五股股份者可獲發一份認股權證。每份認股權證賦予其持有人權利可於發行認股權證日期起至一九九四年十二月三十一日（包括該日在內）期間隨時按每股1.30港元之初步認購價（可予調整）以現金認購1.30港元之新股份。於緊隨發行認股權證後，粵海集團將直接或間接擁有85,786,568份認股權證，按現已發行之股份及根據發行新股將予發行之股份計算，佔已發行認股權證約52.4%。倘於記錄日期前根據本公司之優先認股計劃授出之優先認股權獲行使，則認股權證之數目會有所增加。

零碎之認股權證將不會配發予股東，惟會彙集及出售，所得收益歸本公司所有。附於認股權證之認購權倘全面行使，將會發行163,848,102股新股份；根據初步認購價及現有已發行股份及按發行新股將予發行之股份計算，可籌集約213,000,000港元。

認股權證將不會根據香港以外之任何司法地區之適用證券法例登記。凡於記錄日期本公司股東名册上所載之地址在香港以外地區之股東，均不會獲發認股權證。本公司將作出安排，將原應配發予該等股東之認股權證，在認股權證開始買賣後於獲得溢價（扣除費用後）情況下盡速在聯交所出售。出售所得款項於扣除有關開支後之淨額將按股東個別之權益以港元分派予彼等，如有郵誤，概由彼等負責，惟少於200港元之款額將撥歸本公司所有。

5. 交易事項之理由

粵海集團擬將本公司作爲主要上市工具以擴充在香港及中國之業務。鑑於中國南部與香港之經濟聯繫日趨緊密，加上廣東省之商業環境獲得改進，本公司之董事相信廣東省將爲本公司及其附屬公司（「本集團」）提供投資良機。收購事項乃爲貫徹本集團之目標，藉着粵海集團與廣東省之關係及其對中國及香港市場之認識以擴充業務。收購事項並將大大加強本公司之盈利及資產基礎。

本公司之董事相信基於中國南部居民與香港居民之親緣關係，加上中國南部人民日趨富足，爲廣東省及海南省居民組團旅遊之業務將持續增長。本公司之董事認爲收購廣東旅遊事項爲本公司參與此獨特行業及廣東旅遊開辦廣東省及海南省若干城市與香港間之包機服務提供投資良機。

鑑於廣州麥芽之業務進展令人滿意，收購廣州麥芽更多權益之機會、永順泰於廣州麥芽之投資成本（須於行使優先認股權時支付）之進一步累計利息得以免除及爲簡化在中國辦理廣州麥芽股本擁有權之轉讓手續，本公司之董事認爲現宜透過收購永順泰而收購廣州麥芽之股本權益。

本公司之董事認爲中國番禺近期物業市場之發展令人鼓舞。本公司於一九九一年七月購入之現有番禺地盤之地盤平整工程已按照進度進行。現時預期現有番禺地盤上之第一期部份住宅發展項目（預計包括32幢住宅大廈）將於一九九二年第一季開始預售。收購物業事項將大大增加本公司在番禺之土地儲備。本公司之董事現時相信番禺地盤加上現有番禺地盤將爲本集團提供充足土地儲備以發展一個具備廣泛自給自足之社區及商業設施之大型住宅屋邨。

發行新股將爲收購事項及本集團預計之營運資金要求提供充足資金。

6. 條件

(1) 收購廣東旅遊事項、收購永順泰事項及收購物業事項須待下列條件於一九九二年二月二十九日或該日之前獲履行方可完成：

(a) 於本公司股東特別大會上通過普通決議案以批准：

(i) 藉增設850,000,000股新股份，將本公司之法定股本由250,000,000港元增至675,000,000港元；

(ii) 收購廣東旅遊事項、收購永順泰事項及收購物業事項；

(iii) 認購發行及配售發行；及

(iv) 發行認股權證；

(b) 聯交所上市委員會批准或同意批准根據發行新股將予發行之新股份、認股權證及按行使附於認股權證之認購權而將予發行之任何股份上市及買賣，且無根據一九八九年證券（在證券交易所上市）規則（「證券規則」）第4條對該等上市事項提出反對；或倘提出反對，獲證券及期貨事務監察委員會根據證券規則第10(3)(a)條批准上市；及

(c) 完成發行新股（任何有關完成收購廣東旅遊事項及收購永順泰事項所採取或須視乎其採取之事宜除外）；

(2) 發行新股須待完成收購廣東旅遊事項及收購永順泰事項方可完成（任何有關完成發行新股所採取或須視乎其採取之事宜除外）；及

(3) 發行認股權證須待完成發行新股方可完成。

7. 股東特別大會

本公司將盡速召開股東特別大會，於會上將提呈一項普通決議案以批准收購廣東旅遊事項、收購永順泰事項、收購物業事項、增加本公司之法定股本、發行新股及發行認股權證。由於粵海集團於關連交易事項有利益關係，粵海集團及其聯繫人士將不會就其控制之股份對該等決議案投票。由於發行新股導致本公司之已發行股本增加，於股東特別大會上將提呈一項普通決議案以批准授權本公司之董事可發行經發行新股擴大後之本公司已發行股本最多20%。

8. 一般事項

除委任周練基先生（亦爲廣東旅遊之董事）加入董事會外，本公司之董事會成員將不會因收購事項而有所變動。

有關批准根據發行新股將予發行之新股份、認股權證及按行使附於認股權證之認購權而將予發行之新股份上市及買賣之申請，將向聯交所提交。

載有交易事項之詳情、召開上述股東特別大會之通告、百富勤融資有限公司就關連交易事項所作之意見及獨立董事委員會就關連交易事項所作之推薦，以及暫停辦理股份過戶登記期間以確定獲發行認股權證之股東名單之通告等事宜之通函，將盡速寄予本公司之股東。

承董事會命
秘書
李富基

香港，一九九一年十二月三日

附註：人民幣及美元按下列滙率化作港元：
人民幣100元：144.5元
100美元：780.0元。

商品介紹
分類廣告
介紹廣告，高2¼"x2"
特價100元
廣告，大字4個，
36個，每天18元。
電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647
重慶合作單位：
中國汽車工業進出口公司
重慶公司
四川重慶華田灣下羅家灣26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：孫濟華 張建華
NISSAN
CEDRIC華貴級及貴賓級
豪華設備齊全
VANETTE COACH
全港最平
7717189
陳列室
證商檢
EX2.0
機械有限公司
567 1617
幸福婚姻

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。深圳廈門可先送車後付款·廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084

駐深圳辦事處： 深圳國際貿易中心16樓1622室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位： 廈門汽車工業公司汽車陳列中心 駐廈門辦事處 廈門東渡路64號地下 電話：625072　傳真：624792 聯繫人：池志强　李東梅

駐海南辦事處： 海南省海口市文明東路白龍花園1棟222室 電話：336860 聯繫人：賓春蘭小姐

駐上海辦事處： 南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德雄

上海合作單位： 中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892　傳真：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明欽　梁耀輝先生

北京合作單位： 中國北京汽車進出口公司 北京崇文區東曉市大街101號 電話：5113825　傳真：7013614 聯繫人：劉大立先生

南京合作單位： 中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303670—1　傳真：313295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位： 中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870　傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫　偉　夏英傑先生

天津合作單位： 天津汽車工業進出口公司 中國天津重慶道70號 電話：314674 傳真：317268 電傳：23323 TAIEC CN 聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位： 肇慶市第三機電設備公司 廣東省肇慶市端湖坑口 電話：298223　傳真：225059 電掛：0897 聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

重慶合作單位： 中國汽車工業進出口公司重慶公司 四川重慶學田灣下羅家灣26號 電話：351428 傳真：352486 聯繫人：孫濟華　張建東

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告，高$2\frac{1}{4}$"×2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

FAX：8381171 8876647

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車

基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車

朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

CROWN牌 5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油 2,400cc柴油）

直接進口　全新左軚　現貨

HIACE牌 6人座工具車（汽油） 12·15人座小客車（汽油·柴油）

DYNA牌（1.0, 1.25, 1.75噸） 6人座雙排座載重車

HILUX牌 3人座0.75噸, 1噸·6人座雙排座 0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號 萬宜大廈6樓602室 電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車

三菱吉普車　12座佳奔

五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系

即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位： 浙江省外商投資企業物資公司 中國杭州環城西路56號 電話：551642　754567 傳真：0571—551675 聯繫人：沈碩令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號 南油大廈首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳眞：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478，224323
圖文傳眞：775478
聯繫人：麥一瀾，繆震洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：561718
傳眞：621740
聯絡人：陳先生，陳艷

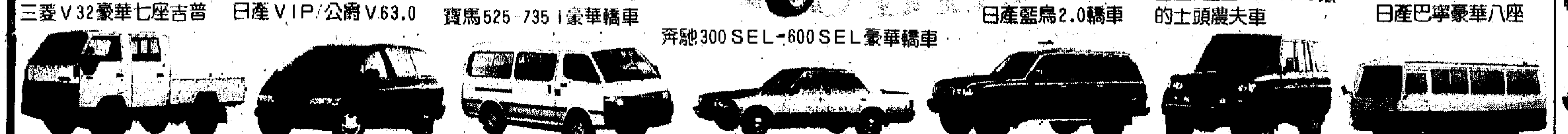
遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳眞：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

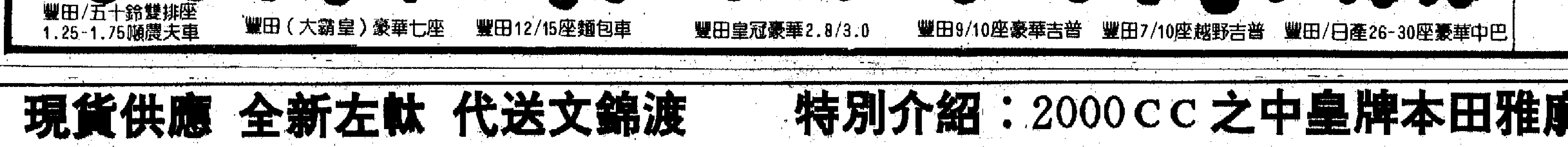
日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳眞：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

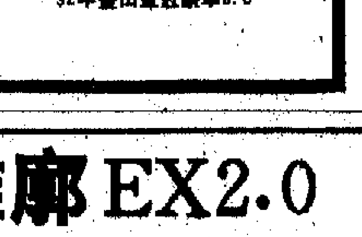


三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735 I豪華轎車　奔馳300SEL-600SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座



豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴

駐深圳辦事處：
深圳市嘉賓路23號
粵海金威大厦13樓001室
電話 565998 轉1311/1368
聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌



92年豐田皇冠豪華3.0

現貨供應　全新左軚　代送文錦渡

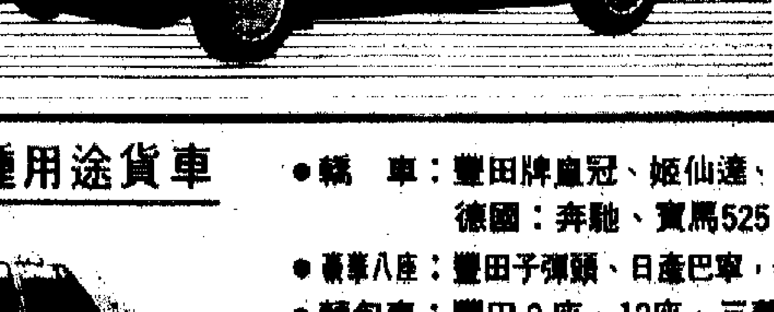
●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P.千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12／15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。
●農夫車／的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。

Raymond Motors

特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0

香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田"雅廊"HONDA ACCORD EX2000c.c.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鎖速發熱線，傾斜可調式風油軚（速度感應），冷暖氣，音響，前燈清洗器，設備一應俱全。

註："中國規格"底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。

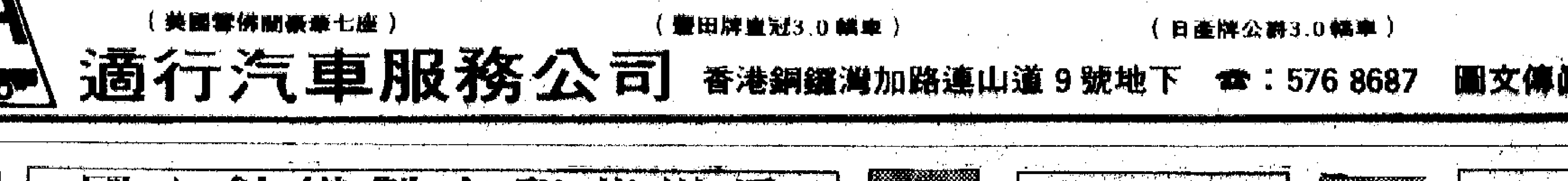


HONDA

金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197、569 3080
圖文傳眞：567 1617

92年全新左軚車系

现货：各類日本、美國、德國、瑞典左軚汽車及各種輕、重型特種用途貨車



（美國雪佛蘭豪華七座）　（豐田牌皇冠3.0轎車）　（日產牌公爵3.0轎車）

●轎　車：豐田牌皇冠、姬仙達、凌志，日產牌公爵、藍鳥 德國：奔馳、寶馬525、735 I型，瑞典：富豪
●豪華八座：豐田子彈頭、日產巴寧，美國雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田9座、12座、三菱、日產、馬自達
●吉普車：豐田FJ80、三菱PAJERO、美國JEEP豪華吉普
●巴　士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨　車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸

適行汽車服務公司

香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：576 8687　圖文傳眞：576 8600　★歡迎來電查詢

惠刊廣告 請電話 五七二六九八〇

國內針織製衣印花辦房

港商急聘駐穗多名印花辦房人員及工廠技術員，需廣州人，具有印花技能及有針織製衣經驗，需長駐工廠工作，職位如下：
1）女性針織製衣車間指導工　5）印花師傅（懂晒版製網調漿技術）
2）男性印花車間指導工　6）男性印花工人數名
3）印花晒網製版技工　7）針織服裝調樣師傅
4）印花繪圖美術工人　8）針織服裝裁剪工
薪優福利好，工廠有住宿和膳食提供，有意者請詳函履歷寄本報信箱1159號

聘請

遺失提單啟

敝公司遺失 TSK LINE "ACX LOTUS" V14 提單No HKG 138574—75—76—77四份，特此登報聲明以上提單作廢。
聯鴻貿易公司

遺失

服裝存貨

我司現有大量的真絲·棉麻各類服裝及棉麻色布存貨。有意者請致電：
深圳 TEL：693889　聯繫人：曾小姐
雅絲頓巾製衣（蛇口）有限公司

幸福婚姻有限公司
九龍彌敦道…三號五樓
電話…傳真3365857

日本容許日圓升值 惟不贊成升速過快

大藏省高官再次申明

各市股地

▲東京股市周二小幅回升，套戳買盤和趁低吸納推高股價。日圓升值，華爾街升市都成為股市的支持因素。霸菱證券經紀表示，股市有如過山車，股價動盪不定，周一指數跌破二萬二千點，周二技術反彈是正常現象。

日經指數平均價升一七四·五四，升幅百分之○·七九，收市報二二一六六·八二。

【路透社吉隆坡三日電】據馬來西亞經濟研究所報道，馬來西亞九二年的國內生產總值只可能增長百分之七·五，低於政府預測的百分之八·五，因經濟過熱使增長打了折扣。九三年的國內生產總值將增長百分之七·八，但是通脹和加大了的經常項目收支赤字還會干擾經濟。經濟研究所還表示，馬來西亞經濟是準備以健康穩健短期內慢速的增長，以代替前

各類存款 息高利厚
・多種貨幣存款可供選擇
・兌換外幣匯率特別優惠
・外幣定期存款限額特低
・定期存款期限靈活
・存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1982。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St. London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrstasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

十二月三日（星期二）

恆生指數	4124.38	+29.96
香港指數	2693.58	+19.11
所有普通股指數	2260.48	+15.45
金額：	1,126,957,002	
總成交股數：	501,985,527	
宗數：	16,011	

成交股份	381
上升股份	197
下降股份	80
無變股份	104

恆生分類指數

金融	2968.09	－0.50
公用	5401.87	＋54.30
地產	6826.25	＋36.21
工商	3397.37	＋37.47

十大成交金額

公司	金額
匯豐	126,026,371
長實	58,779,100
電訊	54,882,791
恆生	53,470,830
新鴻93	45,136,224
新地	43,300,274
九倉	29,163,271
置地	28,601,137
合和	27,741,185
恆地	25,999,430

十大成交股數

公司	股數
興利91	78,090,000
品質(優)	32,439,654
品質	19,488,365
冠亞	19,478,500
興利	14,896,000
百富勤91	14,772,379
宇宙	10,366,549
品質93	9,761,490
合和	8,786,200
英皇	8,032,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
耀榮	1.63	+5.84
佳訊	1.08	+4.85
華盛	0.48	+4.35
德利	0.72	+4.35
寶秘	0.05	+4.17
東榮	0.79	+3.95
九倉	10.80	+3.85
通用	0.56	+3.70
開達投資	2.80	+3.70
亞洲企業	1.18	+3.51

十大下跌股票

公司	收市價	降%
富利	0.73	-7.59
怡南	6.20	-3.88
玫瑰	0.92	-3.16
美麗華	6.75	-2.88
聯合企業	13.50	-2.88
興利	0.249	-2.35
建煌	0.42	-2.33
八佰伴飲食	2.225	-2.20
恆光	1.40	-2.10
金源	1.47	-2.00

恆生指數移動線

(10天) 4138.70	－15.54
(20天) 4179.49	－13.68
(50天) 4091.57	＋4.28
(250天) 3713.90	＋4.58

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	21.80	21.90	22.20	21.80	21.80	-	627,585	18.82	2.87
440	大新金融	12.40	12.50	12.70	12.50	12.50	-0.10	124,800	13.59	3.84
166	第一太平銀行	2.275	2.30	2.325	2.275	2.30	-	309,858		
053	國浩集團	2.425	2.45	2.45	2.425	2.45	+0.05	1,433,000	12.47	3.67
011	恆生銀行	34.25	34.50	35.00	34.25	34.50	+0.25	1,544,643	18.73	2.90
005	匯豐銀行	32.75	33.00	33.50	32.75	32.75	-0.25	3,803,783	17.01	4.70
183	嘉華銀行	2.225	2.25	2.275	2.225	2.25	+0.05	200,862	14.46	2.03
349	友聯銀行	2.35	2.40	2.375	2.375	2.375	+0.025	290,000	11.99	6.32
096	永隆銀行	44.25	44.50	44.75	44.50	44.50	-	33,400	14.05	3.18

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業		13.80	14.00	13.50	13.50	-0.40	9,000	7.07	8.15
662	亞洲財務									
271	亞洲證券	1.17	1.18	1.18	1.16	1.17	+0.01	209,000	19.70	11.11
206	M.K.I.	0.62	0.63	0.62	0.61	0.62	+0.01	411,000	6.81	8.06
106	CRUSADER	0.083	0.084	0.083	0.082	0.083	+0.001	2,820,015		
214	匯漢實業	0.141	0.142	0.144	0.142	0.142	-0.001	5,190,000	2.98	
097	恆基發展(除息)	2.45	2.475	2.475	2.45	2.475	+0.025	303,000	8.25	6.87
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	17.50	17.60	17.80	17.50	17.60	+0.10	370,371	6.42	1.77
376	萬勝證券									
222	閩信投資									
495	百利大									
090	百富勤	1.85	1.86	1.88	1.85	1.85	-0.01	3,464,647	8.41	5.41
226	力寶	1.57	1.59	1.57	1.57	1.57	+0.04	256,000	25.57	3.18
227	大衆國際	0.365	0.375	0.365	0.365	0.365	-	88,000	18.25	5.48
253	順豪資源									
086	新鴻基公司	2.075	2.10	2.10	2.075	2.075	-	569,900	8.68	7.23
265	德利投資	0.69	0.72	0.73	0.72	0.72	+0.03	[illegible]	27.38	5.56
661	添發置業	0.98	1.00	1.00	0.96	1.00	-0.01	[illegible]	6.75	3.56
028	天安中國	1.70	1.71	1.73	1.70	1.71	+0.01	[illegible]	[illegible]	1.17
258	湯臣太平洋	0.41	0.415	0.415	0.41	0.415	+0.005	[illegible]		
276	宇宙投資	0.061	0.062	0.065	0.061	0.062	-0.001	[illegible]	[illegible]	1.45
110	中國東方									
342	E.A.L.									
209	怡和策略(優)	17.30	17.40	17.30	17.30	[illegible]	[illegible]	7,000	8.63	2.89
218	王集團									
626	日本信用財務	1.26	1.27	1.26	1.26	[illegible]	[illegible]	58,000		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力(除息)	22.50	22.60	22.60	[illegible]	[illegible]	+0.40	1,067,340	13.16	2.27
026	中華汽車(除息)	28.90	29.10	29.00	28.80	29.00	+0.20	5,000	19.73	2.14
032	香港隧道	14.20	14.30	14.30	14.30	14.30	-	129,000	8.99	7.90
003	中華煤氣	11.10	11.20	11.30	11.10	11.20	+0.20	602,160	18.98	2.41
006	香港電燈	12.90	13.00	13.10	12.90	12.90	+0.10	983,497	13.58	4.73
050	香港小輪	5.10	5.15	5.15	5.10	5.15	+0.05	105,000	9.26	5.83
008	香港電訊	7.90	7.95	8.00	7.90	7.95	+0.05	6,906,835	17.51	4.15
062	九龍汽車	7.50	7.55	7.55	7.50	7.55	+0.10	34,110	11.44	6.89

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.74	0.76	0.76	0.74	0.75	+0.01	151,398	[illegible]	[illegible]
043	卜蜂國際	1.33	1.34	1.34	1.32	1.34	+0.04	520,000	8.26	[illegible]
123	嘉宏集團	3.575	3.60	3.60	3.575	3.60	+0.025	678,954	8.00	[illegible]
355	世紀城市	1.37	1.38	1.38	1.37	1.37	-	190,761	4.68	8.03
025	其士國際	1.21	1.23	1.20	1.19	1.21	+0.01	42,000	8.07	3.31
188	正大									
116	周生生	2.175	2.225	2.225	2.20	2.20	-	171,000	5.09	8.64
367	莊士機構	0.38	0.385	0.385	0.38	0.38	-	796,512	10.27	2.63
487	冠恆順(除息)		0.485	0.49	0.485	0.485	-0.005	120,000	5.22	4.12
353	牛奶國際	9.00	9.05	9.05	9.05	9.05	+0.10	1,402,999	70.16	1.52
441	寶隆洋行									
034	愛美高	3.625		3.675	3.575	3.625	+0.075	2,009,500		6.90
036	遠東投資	0.79	0.81	0.81	0.81	0.81	-0.01	60,000	90.00	4.94
142	第一太平	1.01	1.02	1.02	1.00	1.02	+0.02	806,500	3.81	7.84
677	金源米業	1.45	1.47	1.49	1.45	1.47	-0.03	136,000	10.50	2.04
270	粵海投資	1.33	1.34	1.35	1.33	1.33	-	7,144,000	36.84	1.50
264	公和祥									
013	和記黃埔	13.90	14.00	14.20	14.00	14.00	+0.10	1,541,000	12.07	4.64
668	新鴻基工業	0.79	0.80	0.79	0.79	0.79	-	32,000	0.80	
015	怡和控股	36.00	36.25	36.75	36.25	36.25	+0.25	261,228	10.25	2.69
100	仁孚	5.15	5.20	5.15	5.15	5.15	+0.05	116,800	11.12	6.02
174	奇盛集團	0.72	0.73	0.72	0.72	0.72	-	834,000	9.47	3.47
191	麗新國際	1.75	1.76	1.78	1.75	1.75	-	1,251,000	7.45	7.14
194	廖創興	5.05	5.10	5.15	5.10	5.10	+0.05	54,000	9.43	5.88
478	名力集團	1.11	1.13	1.14	1.12	1.12	+0.01	6,254,000	20.36	1.79
224	建生國際	2.60	2.625	2.625	2.60	2.60	-	120,000	7.24	6.54
679	亞洲企業	1.18	1.20	1.20	1.16	1.18	+0.04	90,000	6.98	5.08
281	川河集團	0.27	0.28	0.27	0.27	0.27	-	170,000	2.79	
249	森那美	7.55		7.55	7.55	7.55	-	6,000	13.73	7.02
019	太古洋行A	23.20	23.30	23.50	23.30	23.30	-	928,954	15.10	3.43
087	太古洋行B	3.875	3.90	3.925	3.85	3.90	+0.075	175,000	12.62	3.85
004	九龍倉集團	10.70	10.80	10.80	10.50	10.80	+0.40	2,744,579	14.71	4.34
290	永安集團	10.60	10.80	10.60	10.60	10.80	-	1,000	11.02	1.67
532	王氏港建	0.84	0.85	0.85	0.83	0.84	+0.01	304,000	5.25	8.93
020	隆豐國際	5.30	5.35	5.35	5.30	5.30	+0.05	1,009,000	11.70	3.96
175	泰正國際									
182	虎豹									

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.86	0.87	0.88	0.87	0.87	+0.01	2,217,325	8.53	3.45
056	聯合地產	1.03	1.04	1.05	1.04	1.04	-	668,646	4.91	4.81
101	淘大置業	5.10	5.15	5.20	5.05	5.10	-	2,565,062	12.06	5.88
022	富網安	0.224	0.225	0.225	0.223	0.225	+0.003	606,000		
129	泛海	0.66	0.67	0.67	0.66	0.66	-	640,000	1.19	15.15
134	BEAZER	8.65	8.70	8.65	8.65	8.65	-0.05	100,000	10.18	3.01
288	世貿中心	0.74	0.75	0.75	0.74	0.74	-	981,360	105.71	13.51
108	遠勝國際	0.64	0.66	0.63	0.63	0.64	+0.01	12,000		
687	志成工程	1.46		1.46	1.44	1.46	+0.02	494,000	8.74	0.68
131	卓能	1.44		1.46	1.42	1.44	-0.01	426,000	7.20	3.13
001	長江實業	18.80	18.90	19.10	18.80	18.90	-	3,107,000	12.77	2.54
112	金祥置業									
130	中華娛樂	0.76	0.77	0.77	0.76	0.76	-0.01	134,400		1.32
127	華人置業	1.77	1.78	1.78	1.77	1.78	+0.01	2,296,743	16.18	5.62
216	建業置業	0.97	0.98	0.97	0.96	0.97	+0.01	148,000	8.46	92.78
125	四海地產	3.25	3.30	3.25	3.25	3.25	-	7,000	26.64	
120	紀德置業(除息)	0.98	1.00	0.99	0.96	0.98	+0.01	1,852,000	71.53	0.51
156	高日發展	0.56	0.57	0.57	0.56	0.57	+0.01	512,380	3.10	5.26
163	英皇地產(除息)	0.25	0.255	0.26	0.255	0.255	+0.005	8,032,000	3.70	15.69
128	安寧企業	0.67	0.68	0.67	0.67	0.67	-	453,332	24.36	2.49
035	遠東發展	1.16	1.17	1.17	1.16	1.17	+0.02	150,000	4.01	9.40
135	PARAGON	0.056	0.058	0.058	0.056	0.057	-	950,000	0.84	
140	金山地產	0.192	0.193	0.194	0.19	0.193	+0.001	915,000	80.42	
041	鷹君	2.325	2.375	2.425	2.35	2.35	-0.025	1,641,596	11.63	4.26
010	恆隆(除息)	7.75	7.80	7.90	7.75	7.75	-	1,667,250	7.95	5.87
012	恆基地產(除息)	12.90	13.00	13.10	12.90	12.90	-	2,002,400	10.24	3.10
007	置地	8.95	9.05	9.10	8.95	9.00	-	3,164,419	10.84	6.76
149	港澳(除息)	7.75	7.80	7.85	7.75	7.80	+0.05	51,213	11.14	8.01
049	信託A	6.60	6.70	6.60	6.60	6.60	-0.05	6,242	9.62	5.38
153	信託B									
480	香港興業	3.30	3.325	3.40	3.30	3.325	-0.025	720,800	19.91	1.50
159	河聯投資	0.50	0.51	0.51	0.51	0.51	-	78,000	4.64	1.96
160	漢國置業	1.44	1.45	1.45	1.44	1.45	+0.02	155,360	14.50	6.21
161	鴻福									
054	合和實業	3.15	3.175	3.20	3.10	3.15	-	8,786,200	7.50	7.62
055	新昌國際	4.50	4.525	4.575	4.50	4.50	-0.025	407,091	6.65	6.89
164	惠泰置業	0.385	0.39	0.395	0.385	0.39	+0.005	2,692,000	10.80	7.69
014	希慎興業	8.15	8.20	8.20	8.10	8.15	+0.10	489,000	11.85	6.13
165	明輝發展	3.075	3.10	3.125	3.075	3.10	-0.025	67,838	15.64	2.93
286	國際德祥	1.54	1.55	1.55	1.51	1.54	+0.04	2,178,000	6.16	3.25
173	嘉華國際	1.56	1.57	1.58	1.56	1.57	+0.02	4,084,000	11.08	5.10
181	啟明建築									
184	激成企業	[illegible]	1.95	1.94	1.91	1.91	-0.01	40,000	6.37	4.19
185	建煌新記	[illegible]	[illegible]	0.42	0.42	[illegible]	-0.01	10,000	15.97	
[illegible]	熊谷組	[illegible]	6.90	6.90	6.85	[illegible]	[illegible]	103,000	23.62	2.92
189	[illegible]	[illegible]	0.82	0.81	0.80	[illegible]	[illegible]	642,000	10.13	4.69
[illegible]	華置	[illegible]	[illegible]	1.16	1.16	[illegible]	[illegible]	100,000	19.53	
[illegible]	[illegible]	0.88	0.89	0.89	0.87	0.88	+0.02	1,433,400	5.06	5.68
[illegible]	利興發展		2.50	2.525	2.50	2.50	-0.025	170,000	[illegible]	[illegible]
263	新怡投資	0.75	0.76	0.76	0.75	0.76	+0.01	859,000	[illegible]	[illegible]
201	華大地產	0.20	0.202	0.202	0.20	0.20	-	1,058,000		
202	萬年置業	0.325	0.33	0.33	0.33	0.33	-	300,000	[illegible]	5.03
132	菲華	0.375	0.38	0.385	0.37	0.375	-0.005	830,000	[illegible]	
158	萬邦投資									
200	新濠國際		0.166	0.167	0.166	0.166	-0.001	90,000	37.73	
207	明仁企業	2.10	2.15	2.15	2.15	2.15	+0.025	202,000	14.62	
017	新世界發展	10.90	11.00	11.10	10.90	11.00	+0.10	2,090,850	12.64	[illegible]
257	寧發國際		1.48	1.48	1.47	1.48	+0.04	15,000	126.50	2.03
073	百利保	1.87	1.88	1.88	1.87	1.87	-	394,000	5.58	6.95
282	百樂門	0.208	0.209	0.211	0.208	0.209	+0.002	550,000	12.22	4.78
569	保華集團	2.25	2.275	2.25	2.25	2.25	-	12,500		0.22
225	博富臨	2.90	2.95	2.95	2.95	2.95	+0.05	42,000	6.96	5.42
077	聯邦地產A	12.70	12.80	13.00	12.80	12.80	-	131,771	13.47	5.39
228	聯邦地產B	2.40	2.50			2.50	-	6,874	13.16	5.52
231	富利國際	0.73		0.73	0.73	0.73	-0.06	6,493	9.13	13.70
238	森滿合									
251	爪哇企業	1.85	1.88	1.85	1.82	1.85	+0.03	124,000	13.21	4.86
240	海裕實業	1.79	1.80	1.80	1.78	1.80	+0.04	30,000	10.98	5.28
219	順豪建築									
245	星港地產	1.88	1.89	1.88	1.88	1.88	+0.01	20,000	41.87	7.98
083	信和置業	2.90	2.925	2.95	2.90	2.925	+0.025	656,000	8.55	3.18
016	新鴻基地產	22.00	22.10	22.20	22.00	22.10	+0.40	1,965,871	10.83	4.34
535	孫福記	2.575	2.625	2.65	2.575	2.60	-	2,380,400	8.28	3.08
088	大昌地產	4.775	4.80	4.825	4.75	4.80	+0.075	417,250	12.31	7.29
089	大生地產	2.60	2.625	2.625	2.60	2.60	-0.025	86,550	11.26	6.54
091	德榮建築	1.23	1.24	1.24	1.24	1.24	+0.01	156,000	5.43	3.67
277	太興置業									
266	天德地產									
247	尖沙咀置業	2.75	2.775	2.825	2.75	2.775	-	176,423	10.63	[illegible]
287	中信泰富	2.20	2.25	2.275	2.225	2.225	+0.025	6,744,000	13.91	[illegible]
288	永鴻基	0.216	0.22	0.216	0.213	0.216	-0.004	340,000	[illegible]	
291	永達利	1.27	1.30	1.27	1.27	1.27	+0.01	10,000		
193	慶屋國際	1.96	1.97	1.97	1.96	1.97	-0.02	32,000	[illegible]	
296	寶成置業	1.86	1.85	1.85	1.83	1.86	+0.01	92,660	[illegible]	
[illegible]	國際實業	5.90	-			6.00	[illegible]	625	10.09	2.33
484	滙新發展(優)									
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	華信地產	1.86	[illegible]	[illegible]	1.90	1.90	+0.01	4,000	7.92	6.84
278	華廈置業									
283	偉益		3.375	3.425	3.375	3.375	-0.025	100,000	10.71	5.93
287	永發置業									
730	開達投資		2.80	2.80	2.80	2.80	+0.10	6,175		
404	新昌營造	1.06	1.09	1.08	1.04	1.06	-0.02	316,000		
406	有利集團	1.31	1.33	1.33	1.29	1.32	+0.04	3,968,000		
027	國際銀業	1.08	1.10	1.10	1.08	1.09	+0.01	600,000		
072	[illegible]	1.63	1.64	1.65	1.56	1.63	+0.090	2,570,000		
064	其士發展	1.32	1.33	1.33	1.31	1.32	+0.01	573,800		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.80	2.825	2.85	2.80	2.80	-	590,000	9.66	5.00
341	大家樂	2.40	2.425	2.425	2.40	2.425	+0.025	1,210,000	11.93	5.07
657	城市酒店	0.57	0.59	0.57	0.57	0.57	-	700,000		
037	遠東酒店	0.81	0.83	0.82	0.81	0.82	-	100,000	410.00	
674	金勳	1.38	1.42	1.42	1.42	1.42	+0.02	38,000	7.63	2.46
039	富麗華酒店	5.70	5.75	5.80	5.75	5.75	+0.05	153,000	17.16	5.22
195	格蘭酒店A	1.89	1.90	1.90	1.89	1.89	+0.01	137,581	9.79	8.47
571	鼎[illegible]	0.375	0.38	0.38	0.375	0.38	-	1,000,000	29.01	
051	海港企業	8.00	8.05	8.00	8.00	8.00	-0.05	2,000	10.81	7.25
045	大酒店	4.60	4.625	4.675	4.60	4.625	+0.025	87,000	13.60	3.68
155	華基泰	3.45	3.50	3.575	3.475	3.475	-	176,000	12.87	4.32
422	文華東方	5.45	5.50	5.50	5.45	5.45	+0.05	172,799	10.67	6.97
071	美麗華酒店	6.75	6.80	6.95	6.70	6.75	-0.20	38,600	50.37	2.22
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.78	0.79	0.79	0.78	0.78	-0.01	1,017,000	3.17	7.69
235	紅寶石	2.80	2.85	2.825	2.80	2.825	-	330,000	67.91	1.86
688	八佰伴飲食		2.225	2.25	2.225	2.225	-0.05	274,000	11.29	2.92
196	格蘭酒店B	0.178	0.18			0.18	-	9,435	9.33	8.89
052	大快活	1.70	1.72	1.74	1.71	1.71	+0.03	2,162,000		

倉碼航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.10	10.20	10.20	10.00	10.10	+0.15	938,000	9.66	4.16
029	中華造船	0.335	0.34	0.35	0.335	0.335	-	2,250,628	3.08	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.90		5.90	5.85	5.90	+0.05	140,000	10.54	3.39
217	海南航業									
332	東方海外									
237	安全貨倉	5.65	5.75	5.70	5.60	5.70	+0.05	20,000	14.25	8.77
508	海嘉實業	2.60	2.625	2.625	2.625	2.625	+0.025	52,000	14.50	2.67
269	海暉集團	1.22	1.24	1.24	1.24	1.24	+0.01	130,000	16.10	1.21
242	信德企業	3.925	3.95	3.975	3.875	3.925	+0.075	1,420,536	11.73	7.26
095	華光航業	17.60	17.70	17.60	17.50	17.60	+0.10	26,518	7.65	0.44
625	鐵行									
620	太元集團	1.20	1.21	1.21	1.20	1.21	+0.02	286,000		
069	[illegible]倉									

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.59	1.60	1.61	1.60	1.60	+0.02	318,000	9.09	3.44
461	中國印染		0.30	0.30	0.30	0.30	-	24,000	21.43	
641	立信	1.17	1.18	1.18	1.18	1.18	+0.01	100,000	6.08	4.52
420	福田實業		0.97	0.97	0.97	0.97	-	486,000	5.39	6.19
700	佐丹奴	1.50	1.51	1.52	1.50	1.51	-0.03	140,000		
154	香港毛紡									
339	羅氏國際	2.025	2.05	2.05	2.025	2.025	-	417,979	16.60	5.93
212	南洋紗廠	4.20	4.25	4.20	4.20	4.20	-	4,000	16.15	3.57
178	永新企業	0.87	0.88	0.88	0.88	0.88	-	125,000	8.80	9.09
234	玫瑰針織	0.92	0.94	0.94	0.92	0.92	-0.03	50,000	11.50	
250	南海紗廠	6.40		6.50	6.40	6.40	+0.10	140,500	4.60	5.86
458	聯亞集團	3.825	3.85	3.825	3.825	3.825	-	6,375	5.17	11.76
272	協興針織	7.40	7.55	7.40	7.40	7.40	+0.15	2,000	5.28	8.11
273	怡南實業	6.20	6.25	6.65	6.15	6.20	-0.25	871,000	23.85	2.82
362	富聯國際	1.02	1.05	1.02	1.01	1.02	-	79,542	7.67	7.84
098	南聯實業	8.85	8.90	9.00	8.85	8.90	+0.10	139,000	11.65	8.99
294	長江製衣									
464	長江國際	0.345		0.34	0.34	0.345	+0.005	30,000	6.90	2.90
375	長江貿易									
172	香島漂染									

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.64	0.65	0.65	0.64	0.64	-0.01	110,000	8.21	3.13
723	安歷士	1.52		1.53	1.48	1.52	+0.05	866,000		
519	實力國際(除息)	0.65	0.66	0.67	0.65	0.65	-	368,000	9.15	10.77
104	冠亞商業	0.92	0.93	0.94	0.91	0.93	+0.02	19,478,500	12.92	5.38
522	ASM PACIFIC	1.50	1.52	1.52	1.50	1.52	-	250,000	7.88	6.91
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.62	1.63	1.65	1.60	1.62	+0.02	1,720,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.77	0.79	0.77	0.77	0.77	-	120,000	9.39	4.55
544	大同混凝土	3.45	3.475	3.50	3.45	3.475	-0.025	46,000	13.46	3.74
033	依利安達	0.375	0.38	0.38	0.375	0.38	+0.01	160,000	54.29	3.95
704	嘉利美商	1.08	1.09	1.09	1.08	1.09	-0.02	138,000		
136	通用電子	0.56	0.57	0.57	0.55	0.56	+0.02	455,000	6.83	6.25
040	金山實業	2.275	2.30	2.30	2.275	2.275	-	693,221	8.82	4.34
689	長城電子	1.70	1.71	1.72	1.69	1.71	+0.01	908,000	9.88	1.17
044	港機工程	16.90	17.00	17.00	16.90	17.00	+0.30	50,800	10.90	4.47
715	港陸	0.98	0.99	0.99	0.98	0.98	-	682,000	2.09	27.55
114	興利科技	0.248	0.249	0.265	0.247	0.249	-0.006	14,896,000	11.97	7.23
586	香港玩具	1.00	1.01	1.01	1.00	1.01	+0.03	1,866,000	4.81	7.43
047	合興食油									
167	萬威科技									
179	德昌電機	9.30	9.45	9.40	9.40	9.30	+0.10	2,000	14.07	1.95
567	壽辛科研	0.60	0.63	0.60	0.60	0.60	-	78,000	8.12	5.00
180	開達實業	0.57	0.58	0.59	0.57	0.58	-	470,000	6.82	5.17
141	金城工商	0.93	0.95	0.94	0.93	0.94	+0.01	459,000		
499	建生電子	0.75	0.76	0.76	0.72	0.76	+0.02	646,000	19.44	1.20
186	隆輝集團	0.55	0.56	0.56	0.55	0.56	-	311,750	80.00	2.23
411	南順									
386	陸氏實業	1.82	1.83	1.83	1.82	1.82	+0.01	803,500	8.27	2.75
213	樂聲電子	0.62	0.63	0.63	0.62	0.62	-	583,800	9.06	7.26
438	太平協和	2.00	2.025	2.05	2.00	2.025	-	3,562,500	20.83	1.90
295	霸寶									
075	彩星集團	4.225	4.25	4.25	4.20	4.25	+0.10	1,276,000	2.70	4.82
243	品質企業	1.10		1.15	1.07	1.10	-0.02	19,488,370	9.73	1.82
[illegible]	[illegible]	1.41	1.42	1.42	1.42	1.42	+0.01	60,000	23.67	7.04
[illegible]	[illegible]通電子	0.485	0.49	0.50	0.485	0.49	-0.005	1,114,000	11.67	
236	[illegible]力啤酒	3.625	3.65	3.65	3.65	3.65	+0.05	72,400	12.59	5.48
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	[illegible]美電腦	0.79	0.80	0.79	0.79	0.79	-	140,000	6.58	3.42
081	蜆殼電器	1.67	1.68	1.68	1.66	1.67	+0.02	116,000	9.82	4.79
485	升岡	0.465	0.47	0.48	0.465	0.47	-	1,922,000	17.41	5.32
084	寶光實業	4.025	4.05	4.075	4.00	4.025	-	3,765,130	8.56	4.97
254	廣聯企業									
076	森馬寶秘	0.05	0.052	0.05	0.049	0.05	+0.002	1,000,000		
663	恆光實業	1.40	1.41	1.42	1.40	1.40	-0.03	1,498,000		
524	瑞菱國際	1.57	1.58	1.60	1.54	1.57	+0.03	3,466,000	9.46	5.73
148	太平[illegible]	4.275	4.30	4.30	4.30	4.275	-	20,000		
680	群思集團									
669	科技實業	1.03	1.05	1.06	1.04	1.05	+0.01	1,238,000	7.39	19.05
500	[illegible]	0.50	0.51	0.51	0.51	0.51	-	160,000	2.04	
094	東茗	1.97	1.98	1.99	1.97	1.98	+0.01	1,536,000	11.00	3.64
697	[illegible]	0.78	0.80	0.79	0.78	0.79	+0.03	114,000		
[illegible]	同得仕	1.06	1.07	1.07	1.07	1.07	-	946,000	6.56	6.82
419	[illegible]利電訊	0.48	0.49	0.49	0.48	0.49	+0.005	60,000	10.00	
710	[illegible]	3.70	3.75	3.70	3.70	3.70	+0.025	63,000		
413	華盛國際	0.47	0.49	0.48	0.48	0.48	+0.02	619,000	3.20	20.83
[illegible]	王氏工業	1.72	1.76	1.76	1.76	1.76	-	200,000	6.31	8.24
[illegible]	和記電業	1.66	1.67	1.67	1.63	1.67	+0.04	1,100,000		
298	遠生實業	0.425	0.435	0.44	0.435	0.43	-0.005	311,000	9.56	8.14
726	佳利國際	0.81	0.82	0.84	0.82	0.82	-0.01	110,000		
728	南順食品	2.45	2.475	2.45	2.45	2.45	+0.025	263,000		
732	信利	1.25	1.26	1.25	1.22	1.25	+0.03	1,600,000		
115	忠德石油									
408	葉氏恆昌	1.28	1.29	1.29	1.29	1.29	-	276,000		
615	東強電子	1.14	1.15	1.15	1.14	1.15	-	200,000		
628	利豐雅高	1.36	1.37	1.37	1.34	1.37	+0.02	2,032,000		
729	巨川	1.28	1.29	1.30	1.27	1.29	+0.03	6,424,000		
618	榮文科技	1.26	1.27	1.27	1.26	1.26	+0.03	74,000		
057	震雄集團	2.10	2.125	2.15	2.10	2.10	+0.025	1,260,000		
093	部利									
082	益安	1.14	1.15	1.16	1.14	1.15	-	372,000		
126	進成	1.24	1.25	1.27	1.25	1.25	+0.01	1,592,000		
138	捷聯	1.15	1.16	1.20	1.15	1.16	-0.02	344,000		
583	品質(優)	0.455	0.46	0.46	0.455	0.46	-	32,439,660		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.25	0.255	0.265	0.25	0.255	-0.005	3,150,000	6.54	
343	玉郎國際									
685	明報企業	3.125	3.15	3.15	3.10	3.125	+0.075	292,000	7.27	0.96
018	東方報業	1.23	1.24	1.25	1.23	1.24	-	748,000	7.80	8.06
080	邵氏	3.90	3.925	3.925	3.90	3.925	+0.05	200,000	8.53	6.88
233	星島	1.40	1.43	1.40	1.40	1.40	-0.01	70,000	7.41	
583	南華早報	3.25	3.275	3.275	3.225	3.25	+0.025	2,218,000	10.02	7.17
511	電視廣播	6.25		6.25	6.10	6.25	+0.20	22,000	8.01	8.00
009	電視企業	2.65	2.75	2.775	2.70	2.70	-	185,000	20.77	3.52
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際									
513	偉和集團	0.39	0.395	0.40	0.39	0.39	-0.005	1,052,000	6.50	6.41
113	迪生創建	5.10	5.15	5.15	5.10	5.10	-	471,000	9.51	5.10
639	福輝	1.09	1.10	1.09	1.09	1.09	-	82,000	5.51	5.50
152	新創見									
647	Joyce	1.47	1.48	1.47	1.46	1.47	-	100,000	8.40	4.35
280	景福	0.77	0.78	0.78	0.78	0.78	-0.01	30,000	7.02	11.54
066	連卡佛A	10.50	10.80	10.80	10.80	10.80	+0.10	10,000	10.09	5.56
067	立興	14.50	14.70	14.60	14.60	14.60	+0.10	7,000	8.34	3.08
542	星展	0.78	0.80	0.80	0.79	0.79	-	210,000	14.21	3.80
241	瑞興									
244	先施	3.675	3.70	3.775	3.675	3.675	-0.025	636,000	26.20	19.05
417	謝瑞麟	0.265	0.27	0.27	0.265	0.27	-	810,000	45.00	14.15
278	東方紅	0.55	0.56	0.56	0.55	0.56	+0.01	651,000	13.33	4.46
289	永安公司	7.35	7.40	7.40	7.40	7.40	-	185,000	8.40	6.08
292	八百伴	2.10	2.15	2.125	2.10	2.10	-	440,000	12.96	4.76
122	鱷魚恤	1.06	1.07	1.07	1.05	1.06	+0.01	643,000	4.61	14.15
192	連卡佛B									
383	星光傳呼	0.76	0.78	0.77	0.76	0.76	-	160,000		
182	南北行	0.81	0.82	0.83	0.81	0.82	+0.01	1,286,000		
616	益泰集團									
622	幸福皮具	0.74		0.75	0.73	0.75	+0.01	372,000		
30	佳訊集團	1.04		1.08	1.08	1.08	+0.05	50,000		

日本容許日圓升值 惟不贊成升速過快

大藏省高官再次申明

分析家認為日利率有再降條件

【路透社東京三日電】日本大藏相羽田孜對路透社對記者說，日圓在穩定的外匯市場對美元升值是可取的。

羽田孜在上議院財政委員會聽證會後說：「如果在外匯市場交投穩定的情況下日圓對美元升值，根本就不是壞事。」

他續稱：「東京今天的匯市沒有走極端，走勢良好。」周二早些時候，日本貨幣官員稱，日本可以容許日圓進一步升值的談話，刺激日圓對美元大幅上升，升至一周來最高水平的一二八日圓兌一美元。隨後，美元才見反彈，至收市時報一二九·二〇日圓兌一美元。

一位大藏省官員在周二早些時候表示，近期日圓的匯價未能反映日本的經濟基本狀況。

但是，他說，日圓升值太快可能不利美元，因而有害美國呆滯的經濟。他對路透社記者說：「我們基本贊成較為強勢的日圓，但日圓升幅過度將產生反效果。」

他同時說：七國集團無計劃制訂一項華都酒店式協議，矯正日圓的匯價。這位官員說，日本無意推高日圓，以便協助削減日本的貿易盈餘。

【路透社東京三日電】根據路透社記者調查分析家的結果顯示，日本經濟緩慢與東京股市沉迷不振，引起市場憧憬日本短期利率將繼續下降。

但是，本月的季節性壓力可能阻止三個月期存款證息率從目前六厘·五降至六厘以下水平。一家大銀行的經濟學家說：「今年第三季日本的經濟可能出現負增長，同時物價又呈穩定。」他說，這些因素將提供利率下降的條件。

經濟學家說，日本經濟不明朗因素日益增多，而股市下降將進一步損害日本的經濟前景。不過，只要日經平均指數企穩在二萬點以上水平，三月期存款證息率難於降至六厘以下水平。

但是，一個投資信託公司負責人說，日本銀行仍然認為日本經濟根基堅穩，並正在觀察十一月份減息的效果。日本銀行可能在十二月底之前仍然堅持目前的利率政策。分析家認為，日本短期利率的走勢，有賴於日本銀行是否容忍日本三個月存款證息率下降。

十一月外匯儲備僅稍減 英上月有限干預匯市

【路透社倫敦三日電】經濟學家表示，十一月份英國官方的儲備溫和下降，表明英倫銀行在外匯市場僅僅是淡淡地支持英鎊的匯價，並不是全力以赴地支持。

英國財政部表示，英國的儲備十一月份減少三億一千八百萬英鎊，而十月份是增加了四千一百萬英鎊。

日本三菱銀行倫敦分行的經濟學家菲立薾表示，從以上數字可看出英倫銀行對英鎊持樂觀態度，他們絲毫不怕英鎊會大跌。

十一月底，英鎊在外匯市場下跌，當時馬克匯價上升，英鎊跌至歐洲匯率機制的低位。這一跌引起人們擔心，英國基本借貸率將由現在十厘半的水平調高，此時，英國財政大臣拉蒙特表示，要盡一切努力保持英國在歐洲匯率機制中的價格地位。

十月份先行指數升百分一點二

【路透社倫敦三日電】英國中央統計署周二宣布，十月份表明未來十個月英國經濟狀況的長期經濟先行指數上升百分之一·二，指數從九月份的一〇三·六升至一〇四·八。表明未來四個月經濟狀況的短期經濟先行指數也上升百分之〇·七，從九月份的九十四·五升至九十五·二。

澳洲外債負擔沉重 影響未來借貸信譽

澳長期信貸級別現仍被評為AA級

【路透社墨爾本三日電】美國信貸評分機構標準普爾公司周二確認澳洲信貸評分等級並警告，澳洲沉重的外債將使澳洲容易受到國際不利事件的影響。

標準普爾確認澳洲AA長期信貸評分等級和短期信貸A－1的評分等級，但對未來澳洲長期信貸評分等級則不敢看好。

標準普爾說，澳洲政府致力於矯正其巨大的對外收支赤字，有助澳洲長期信貸獲得AA評分等級。該公司說，經濟衰退與失業率上升降低了執政工黨的支持率。

標準普爾說，澳洲貿易夥伴推行保護主義政策，拖慢了澳洲削減經常項目收支赤字的速度，因為農產品出口下降。今年第三季澳洲的淨外債較第二季增加百分之二，從一千三百一十三億四千萬澳元增至一千三百四十四億八千萬澳元。

澳元表現穩 紐元稍上升

【路透社悉尼三日電】澳元周二微升，交投淡靜，但外匯商預測澳元近期將會上升。

澳元收市報〇·七八三七／四二美元，高於中段的〇·七八二〇／二五美元和開市的〇·七八三二／三九美元，也高於周一收市的〇·七八二七／三二美元。

澳元在跌至〇·七八一五美元時吸引不少買盤。在〇·七八五〇美元水平時遭到東京投資者拋售。

新西蘭元在[illegible]市中微升，[illegible]〇·五六二七／三四美元，收市水平相同。

美元企一點六一馬克 兌日圓則低於一三〇

【路透社倫敦三日電】周二早市中段，歐洲外匯市場美元企穩在一·六一馬克以上水平，但低於一三〇日圓[illegible]個，匯商興趣索然。

市場[illegible]傳說蘇聯可能發生政變以及日本官員唱高日圓曾在遠東匯市掀起漣漪，但歐洲匯市則無動於衷，我行我素。

據引述，蘇聯總統戈爾巴喬夫稱蘇聯可能發生八月那樣的政變，但消息對馬克影響不大。

周二東京收市時，美元報一二九·三〇日圓，較周一的收市價下挫〇·六八日圓。

周二中午，倫敦美元兌一·六一二五馬克；兌一·四二七七瑞士法郎；兌五·五一五〇法國法郎；兌一·一三三〇加元；一英鎊兌一·七七二八美元。

各地股市

日股市回升百七點

華爾街周一強力反彈下 澳洲顯著造好星市淡靜

▲東京股市周二小幅回升，套戥買盤和趁低吸納推高股價。日圓升值，華爾街升市都成為股市的支持因素。

霸菱證券經紀表示，股市有如過山車，股價動盪不定，周一指數跌破二萬二千點，周二技術反彈是正常現象。

日經指數平均價升一七四·五四，升幅百分之〇·七九，收市報二二一六六·八三。

股市開市十五分鐘後彈升一三一·二一，華爾街隔夜升市引起部分趁低吸納。買盤暫緩後，指數再次跌破二萬二千點，但套戥買盤入市，再次托高指數。

成交量為二億五千萬股，高於周一的二億零六百萬股。升、跌價股之比為二比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報二九三五·三八，升四〇·七〇。

▲新加坡股市周二微升，成交量低，基金經理和零售投資者都去度假，股價窄幅波動。

《海峽時報》工業指數升一·三五，收市報一四四〇·四〇。

▲澳洲股市周二在華爾街和東京升市影響下，一舉收回前數日的跌數。

全普通股指數升一六·八〇，收市報一六〇七·九〇。

大馬通貨膨脹復燃 明年經濟增長放慢

【路透社吉隆坡三日電】據馬來西亞經濟研究所報道，馬來西亞九二年的國內生產總值只可能增長百分之七·五，低於政府預測的百分之八·五，因經濟過熱使增長打了折扣。

九三年的國內生產總值將增長百分之七·八，但是通脹和加大了的經常項目收支赤字還會干擾經濟。

經濟研究所還表示，馬來西亞經濟是準備以健康穩健短期內慢速的增長，以代替前數年突發性的增長趨勢。

馬來西亞財政部上月表示，九二年的國內生產總值只增長百分之八·五，低於九一年的增長率百分之八·六。

許多分析家都表示，馬來西亞的經濟已經過熱，並提出警告，說今年通脹將超過政府預計的百分之四·五，九二年將達百分之五。九一年的通脹率是八一年以來最高的，高於九〇年的百分之三·一。

國際經濟

白金受沽盤推低 倫敦下跌五美元

【路透社倫敦三日電】周二白金價定盤比黃金低了兩美元，引起貴金屬價格普遍下挫。

白金上午定盤三六四·五〇美元，比周一收市的三六九美元跌了約五美元，也是十一月底以來首次低於黃金價兩美元。

白金隔夜在紐約商品交易所下跌後，周二在歐洲市場繼續下跌，目前在三六二美元左右有較強的支持力。白金近期在股市下跌，金價上升的情況下受到支持，但基礎並不紮實，在投機盤的衝擊下，立即解體。

黃金在倫敦上午定盤三六六美元，低於周一收市的三六七·九〇美元，交投淡，市場注意力都集中於白金。黃金下午定盤三六二·九〇美元。

白銀在倫敦定盤四·〇六五〇美元，低於周一收市四·〇九美元約三美仙，白銀在白金、黃金跌價後受到較大的衝擊。

加拿大元支持力所在

加拿大國內總產值在今年第二季增長百分之五·七之後，第三季再增長百分之零點九，雖然增長大為放慢，但仍可消除人們對加國經濟可能陷入雙底衰退的擔憂。

加拿大經濟經歷了連續四季倒退之後，再出現連續兩季的增長，表明經濟已在復甦，儘管這種復甦勁力不太猛，但從各項利好表現來看，加國今年第四季經濟仍可有所增長，增幅估計在百分之二至三左右。

據官方發表的一些數據，確有令人感欣喜的消息。今年十月份，加國新屋建築增加百分之十二；九、十月份的全職工作人士增加十萬八千人；在今年第三季，加國公司稅利上升百分之十。不過，民間迄今的看法仍與官方數據有所差異。據最新一項調查顯示，加拿大人十之八、九仍認為加國續處於經濟衰退之中。加拿大皇家銀行經濟學家也認為，加國經濟表現仍相當疲弱。

不論加國經濟能否轉強，利率會否再降，海外投資者今年下半年以來對加國債券趨之若鶩，曾於今年八月份創出淨購買加國證券五十億美元的高紀錄，九月份淨購額雖回降至三十三億美元，但在證券第二市場積極參與，令第二市場的交投額達到三百二十億美元。

外國基金增購加國證券，對加元起到促升作用。十一月中，日本及歐洲投資者曾轉而拋售加元，令加元出現較大跌幅。然而上周四，海外投資者恢復興趣吸購加拿大債券。這一新情況，預兆着加元再可獲得支持力。

世經漫　平林

美先行指數轉升

十月份升百分零點一

【路透社華盛頓三日電】美國商務部周二宣佈，十月份美國經濟先行指數上升百分之〇·一，但九月份下降百分之〇·一，八月份則維持不變。華爾街經濟學家也預測十月份美國經濟先行指數上升百分之〇·一。

經濟先行指數的十一種成份指數中，十月份有五種上升。它們包括工廠設備訂單、建築許可證、貨幣供應、製成品付運指數、申請失業救濟金人數。五種指數下降，包括消費預期、每周工作時間、商品價格和消費品訂單以及未完成訂單。股市指數則維持不變。

共市實現完全貨幣聯盟 法國稱可容忍推遲兩年

【路透社巴黎三日電】法國財長貝雷戈瓦周一表示，對於實現完全的歐洲貨幣聯盟，法國將會容許在時間上有靈活性，不過只會接受再推遲兩年。

貝雷戈瓦在電台上表示，假若到一九九七年一月原是實行單一歐洲貨幣聯盟的日子，一些國家仍不準備實行單一貨幣，那麼，法國可以再等，但最遲要在一九九八年底開始實行一項各方同意的決定。

日公司破產個案趨增

總欠債額今年料逾七萬五千億日圓 多是中小型公司對整體經濟無損害

特評 譯

信貸分析家指出，日本地價與股市大跌已引致日本公司破產個案不絕如縷，最少有幾家公開上市的公司也不能倖免。

[illegible]經濟學家對日本公司破產激增對日本經濟真正影響如何，則意見不同。

今年迄今，日本已有八千多家未上市的公司宣布破產，截至十月底這些破產公司的債務總金額多達六萬三千五百億日圓。

信貸分析家說，一九九一年日本公司破產欠債金額最少將達致七萬五千億日圓（五百七十六億美元），而且可能不止此數。他們指出，未來二年內，日本公司破產欠債金額仍將維持在高水平。柏克萊證券公司經濟學家彼得·摩根說：「我們預測今年欠債為八萬二千億日圓，一九九二和一九九三年的年率將達十萬億日圓。」

這個數字大大超過一九八五年所創的四萬二千四百億日圓的舊紀錄。這一年，單單破產的上市公司三光汽船公司就欠下五千四百億日圓（四十一億五千萬美元）。

最新破產的浪潮來自八十年代末期大量舉債進行投機的未上市公司。這些公司在利率上升，物價與股市價格下挫時難以負荷。

現在出現某些現象，一些公司困難重重，日子艱難，紛紛宣告破產。這些公司為它們在投機方面損手爛腳，不只因而且因為它們核心業務不斷縮小。而分析家指出，今年夏天，日本破產的公司多數是金融投資公司。秋天以來，日本很多中小型公司也紛紛關門大吉，其主要原因是利率高企與經濟緩慢。

信貸評級公司分析員預測，未來三年內，日本公司破產的欠債每年將多達十萬億日圓，甚至可能達到十二萬億日圓。破產公司預期將包括上市公司。他們估計，最可能破產的公司是建築、地產、農業機械、汽車零件與建築設備製造公司以及小型的貿易公司。

不過，一些分析家認為，這些公司破產對日本經濟沒有實質的影響。

野村研究所的首席經濟學家奧村說：「新興崛起、大量舉債進行投機生意的公司將進行破產，但這有什麼關係呢？這不是日本經濟的核心。」

奧村說，儘管壞賬有增無減，但日本金融業不致面臨危機。然而，非銀行的日本金融公司前路艱辛，日本當困難。這些八十年代末期在日本大舉借錢的金融公司，大炒股票與地產的貸款。奧村說：「日本私人金融機構的貸款總數約為六百二十萬億日圓（四萬七千六百億美元），壞賬最多只是二十萬億日圓（一千五百三十億美元）。這對日本金融業不致構成嚴重的問題。」

但是，並不是所有經濟學家均這樣樂觀。住友生命研究所首席經濟學家宮本說：「經濟緩慢引致破產的個案將呈增加。這在就業方面的打擊，對日本經濟不會造成重大的影響，但通過非銀行機構與銀行對金融體系的影響將是嚴重的。」

汕華　節譯自路透社經濟稿

香港認股證行情

十二月三日（星期二）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
安歷士94	0.56	+12.00
紀德94	0.50	[illegible]
愛美高94	0.75	+10.29
耀榮94	0.71	[illegible]
和記電業94	0.66	+6.45
新系93	0.068	+4.62
冠亞93	0.345	+4.55
德祥92	0.74	+4.23
莊士94	0.105	+3.96
有利96	0.55	+3.77

十大下跌認股證 公司	收市價	升%
興利91	0.032	-17.95
新鴻基工業93	0.15	-9.64
安寧91	0.228	-5.00
迪生02	0.085	-4.49
道亨92	0.029	-3.33
科技93	0.31	-3.13
新[illegible]	[illegible]	-3.08
品質92	1.18	-2.48
合和91	2.025	-2.47
寶多利港股(牛)	[illegible]	-2.35

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13						
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.295	0.29	0.295	-	71,000	52.14
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安歷士94	30/09/94	1.25	0.58	0.51	0.56	+0.06	1,659,600	19.08
475	寶力94	30/06/94	0.88			0.232	-	5,000	71.08
595	冠帝93	31/12/93	1.50	0.355	0.335	0.345	+0.015	2,419,250	98.39
215	道漢91	31/12/93	0.0983						
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.21	0.209	0.21	+0.001	344,000	98.48
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20						
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	世貿中心91	31/12/91	1.09						
665	世貿中心95	30/11/95	1.60			0.18	-	4,392	140.54
699	寶成94	30/06/94	1.00	0.18	0.176	0.18	-0.002	120,000	57.33
462	大東電訊93	31/03/93	8.70	0.98	0.96	0.98	+0.02	137,684	20.15
058	祥華94	31/10/04	0.97	1.58	1.58	1.58	-0.01	10,000	59.38
416	M.K.I.94	31/12/94	0.50	0.25	0.246	0.248	+0.001	406,000	20.65
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.485	0.48	0.485	+0.005	20,800	26.64
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.25	4.15	4.20	+0.10	1,386,500	27.14
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.30	3.25	3.275	+0.05	961,000	34.11
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.10	5.00	5.00	-	1,586,000	28.57
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.195	0.195	0.195	-0.001	200,000	81.88
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.94	0.92	0.92	+0.02	400,000	29.65
048	兆業92	31/12/92	0.36	0.193	0.193	0.193	-0.004	100,000	23.59
468	兆業94	31/12/94	0.56	0.106	0.105	0.105	+0.004	155,000	63.43
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.146	0.14	0.142	-0.002	786,010	91.64
574	中信電訊95	10/02/95	4.755	3.025	3.00	3.025	+0.05	3,850,000	-2.14
545	僑和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20						
675	紀德94	15/01/94	1.08	0.50	0.46	0.50	+0.05	361,000	61.22
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高[illegible]92	31/12/92	0.50	0.196	0.196	0.196	-0.004	50,000	22.11
102	羅[illegible]93	31/01/93	0.23						
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.166	0.16	0.16	-0.003	5,983,765	52.94
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.228	0.228	0.228	-0.012	80,000	-1.54
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.75	0.68	0.75	+0.07	2,946,000	28.63
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.03	0.029	0.029	-0.001	486,500	75.90
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	偉輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
133	連城94	30/11/94	1.38	0.50	0.49	0.49	-	392,000	61.21
572	景耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94						
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00						
593	隆輝93	31/12/93	0.80						
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.72	1.67	1.68	-0.01	2,041,552	14.67
609	長城93	31/03/93	1.20						
187	[illegible]98	31/10/96	0.85	0.79	0.72	0.74	+0.04	1,384,000	35.90
430	[illegible]92	31/12/92	0.50	1.30	1.27	1.28	-0.01	223,125	39.10
716	[illegible]94	30/06/94	1.18						
474	興利91	31/12/91	0.20	0.041	0.032	0.032	-0.007	73,090,000	-6.83
671	新系93	31/12/93	0.60	0.068	0.066	0.07	+0.003	464,285	161.96
151	置地91	30/12/91	2.72	11.70	11.70	11.70	+0.10	106,149	-0.63
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.68	0.68	0.68	+0.01	13,306	73.64
423	大酒店92	15/12/92	4.50						
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.79	0.79	0.79	+0.01	160,000	3.03
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.125	2.025	2.025	-0.05	1,158,400	-2.36
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.41	1.36	1.36	-0.03	80,909	10.22
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50	0.19	0.19	0.19	-0.002	76,666	76.92
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.45	2.40	2.425	+0.025	183,300	27.91
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50	0.36	0.345	0.35	+0.01	481,600	46.83
636	明輝92	31/12/92	1.46						
682	明輝93	31/12/93	2.27						
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.74	0.71	0.74	+0.03	40,000	19.48
424	[illegible]郎94	31/12/94	2.10						
176	[illegible]郎98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.49	12.00	11.80	11.90	+0.10	56,290	-0.69
568	壽辛93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10						
649	建生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.51	0.51	0.50	+0.01	200,000	46.50
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.38	0.38	0.38	+0.01	30,000	40.74
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.32	0.315	0.32	+0.01	1,218,918	38.64
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.01	0.01	0.01	-	1,750,000	26.29
659	新怡92	31/12/92	0.55	0.325	0.31	0.315	-0.01	932,000	13.82
717	陸氏93	30/06/93	2.35						
619	樂文科技94	16/10/94	1.18			0.65	-	400	45.24
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬聯92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.69						
584	新濠93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00	0.84	0.82	0.80	+0.02	110,700	15.56
380	美麗華94	31/12/94	7.00	1.15	1.15	1.15	+0.05	5,700	20.74
637	樂聲93	31/12/93	1.00			0.14	-	2,640	83.87
363	新世界91	31/12/91	9.00	1.90	1.79	1.81	+0.02	4,162,624	-1.73
617	永新93	30/09/93	1.10						
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.231	0.21	0.212	-0.004	14,772,580	95.21
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品質92	30/06/92	0.55	1.25	1.16	1.18	-0.03	3,684,990	-7.26
527	品質93	31/12/93	0.60	1.06	0.96	0.99	-0.02	9,761,490	-6.32
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明一[illegible]93	30/04/93	19.90	5.65	5.65	5.65	+0.10	170,000	13.56
708	富林明一[illegible]93	10/05/93	11.60	3.30	3.25	3.275	+0.05	238,000	15.31
042	富林明一匯豐93	30/08/93	30.50	9.90	9.60	9.60	+0.05	562,000	22.44
613	富林明一[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	[illegible]運92	15/09/92	0.66						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.30	0.29	0.29	-	520,000	9.62
133	明仁92	31/12/92	2.50			0.80	-	6,000	53.49
676	三[illegible]95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.55	0.55	0.57	+0.01	28,000	-0.56
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.41	0.40	0.405	+0.005	570,000	-2.82
725	啓英94	30/09/94	0.85	0.25	0.25	0.25	-	419,200	51.90
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.15	0.15	0.15	-0.016	121,200	58.23
512	信德67	15/12/67	2.92	1.76	1.74	1.76	+0.02	201,600	11.76
694	積寶95	31/12/95	3.80	1.04	1.03	1.03	+0.01	77,740	65.13
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85	0.17	0.17	0.169	+0.001	90,000	116.81
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10			0.25	-	3,600	77.63
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.173	0.156	0.158	-	3,739,560	13.99
537	瑞福記92	30/09/92	1.45	1.62	1.62	1.62	-0.03	30,000	18.08
357	新鴻基地產92	31/12/92	7.55						
109	新地93			6.75	5.30	6.20		7,081,208	
722	德榮94	31/07/94	1.50	0.345	0.34	0.345	+0.005	64,000	48.79
670	科技93	31/12/93	1.20	0.31	0.30	0.31	-0.01	190,000	43.81
570	湖恒93	15/02/93	0.65	0.114	0.112	0.113	+0.002	900,000	81.61
733	信利94	30/08/94	1.10	0.65	0.63	0.63	+0.01	160,000	38.40
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86						
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.063	0.063	0.062	-0.001	20,000	6.35
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	富聯95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17						
079	榮豐92	31/12/92	0.60						
447	永鴻基92	31/12/92	0.20						
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.66	0.62	0.66	+0.04	402,800	35.33
407	有利96	28/08/96	1.13	0.56	0.54	0.55	+0.02	792,400	27.27
469	迪生02	31/12/02	1.75	0.085	0.085	0.085	-0.004	300,000	405.81
621	太元94	30/09/94	1.12	0.64	0.63	0.63	+0.01	112,000	44.63
074	耀榮94	31/10/94	1.28	0.72	0.67	0.71	+0.06	2,182,000	22.09
066	[illegible]94	31/10/94	1.00	1.46	1.42	1.42	-	334,600	60.48
085	益安94	30/09/94	1.10	0.465	0.44	0.44	+0.01	600,000	33.91
107	富豪94	30/08/94	1.00	0.29	0.27	0.285	+0.005	154,243	64.74
046	SCB DMW92	17/10/94	3.55			2.15	+0.025	38,000	
169	瑞士恒生93	21/10/93	32.50	10.30	9.90	9.95	+0.15	1,151,000	23.04
168	MG DM C W92	14/14/92	1.718	1.86	1.83	1.84	-0.01	591,000	
157	MG DM P W92	14/10/92	1.728	3.35	3.325	3.35	+0.025	23,000	
660	寶多利恒指(熊)	27/11/92	0.33	0.95	0.95	0.95	+0.02	50,000	
405	寶多利恒指(牛)	29/01/93	1.00	0.83	0.81	0.83	-0.02	1,180,000	
592	寶多利港股(牛)	30/06/93	3.49	1.00	1.00	1.00	+0.02	40,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	11.30	11.00	11.30	-0.20	2,500	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536						
734	CB STG W92	13/08/92	1.688						
684	MG DM W92	24/08/92	1.61						
707	MG STG W92	21/05/92	1.755	5.85	5.80	5.85	+0.05	96,000	-63.76

每日期貨行情表（1991年12月3日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
DEC 91	4100／4140	4122	+37	4130	4110	4270	3385	1508	4694
JAN 92	4120／4160	4136	+36	4131	4125	4168	4091	86	65
MAR 92	4250／4200	4171	+16	4189	4189	4330	4150	1	9
JUN 92	4260／4220	4200	+25			——	——	0	0
合約總數								1595	4768
工商分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	3300／3400	3390	+40	3390	3390	3400	3350	1	1
JAN 92	3310／3410	3400	+40	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3330／3430	3420	+40	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3350／3450	3440	+40	——	——	——	——	0	0
合約總數								1	1
公用分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	5300／5400	5390	+40	5390	5390	5390	5350	1	1
JAN 92	5310／5410	5400	+40	——	——	——	——	0	0
MAR 92	5330／5430	5420	+40	——	——	——	——	0	0
JUN 92	5350／5450	5440	+40	——	——	——	——	0	0
合約總數								1	1
金融分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	2930／2990	2980	+20	2980	2980	3040	2960	1	1
JAN 92	2960／3020	3010	+20	——	——	——	——	0	0
MAR 92	2990／3050	3040	+20	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3020／3080	3070	+20	——	——	——	——	0	0
合約總數								1	1
黃豆 HK$ per Bag									
DEC 91	144.2	145.0	+1.2	145.0	144.2	145.0	128.8	6	6
JAN 92	147.4	148.4	+1.0	148.4	147.4	148.4	128.8	22	41
FEB 92	148.8	149.6	+0.8	149.6	148.8	149.6	128.8	51	74
MAR 92	149.0	149.4	+0.4	149.4	149.0	149.4	132.0	52	140
APR 92	149.2	149.4	+0.2	149.4	149.2	149.4	133.6	40	126
MAY 92	148.8	149.2	+0.4	149.2	148.8	149.2	133.6	76	110
合約總數								247	467
地產分類指數 HK$50 per Point									
DEC 91	6780／6800	6830	+40	6830	6830	6920	6780	1	3
JAN 92	6790／6890	6880	+40	——	——	——	——	0	0
MAR 92	6820／6920	6910	+40	——	——	——	——	0	0
JUN 92	6850／6950	6940	+40	——	——	——	——	0	0
合約總數								1	3

高雄	12月10日	太古
阿拉伯灣	12月10日	港鄭
新加坡	12月10日	海豐
曼谷	12月10日	振盛行
日本	12月10日	利達
美國	12月10日	利達
南京	12月10日	華夏
日本	12月10日	歷信
寧波	12月10日	招商局
台灣	12月10日	寶威
基隆	12月10日	大阪
新西蘭	12月10日	塔斯曼
日本	12月10日	偉特
台灣	12月10日	利達
歐洲	12月10日	捷成
基隆	12月10日	港興
高雄	12月10日	永裕
科倫坡	12月10日	東亞
釜山	12月10日	港興
釜山	12月10日	港興
地中海	12月11日	偉特
新畿內亞	12月11日	太古
高雄	12月11日	捷成
威海	12月11日	華夏
高雄	12月11日	川崎
台灣	12月11日	欣洋
美國	12月11日	港鄭
歐洲	12月11日	怡和
歐洲	12月11日	寶隆
台灣	12月11日	海豐
台灣	12月11日	海豐
日本	12月11日	天祥
台灣	12月11日	利達
曼谷	12月11日	三寶
高雄	12月11日	永裕
胡志明市	12月11日	港興
新加坡	12月11日	新興
日本	12月12日	益高
基隆	12月12日	港興
上海	12月12日	招商局
美國	12月12日	太古
歐洲	12月12日	太古

福建業務部
大廈4204室
8270079 8271660
企業有限公司
每月兩航次
不定期川航福州、香港
凍貨什貨船)不定期行走
公司
"（貨箱班輪）
每月三航次
"（散貨班輪)每月兩航次
州·香港
可往寧德，每月兩航次
可往羅源，每月一航次
可往羅源，每月一航次
每月兩航次
每月兩航次
貨班輪天天收貨
星期日離香港往廈門
箱、運輸等，並受託為
務之香港代理，有關陸
生或顏小姐
有限公司
G COMPANY LIMITED
公司貨運代理）
NNAUGHT RD., WEST, H.K.
FAX(傳真機): 8153559
X(電傳):66604 EPFCL HX
）逢十、二十、三十
）逢十五、廿五
26,000Kgs)包括櫃重
逢一、十一、廿一
逢四、十四、廿四
逢六、十六、廿六
逢八、十八、廿八
逢星期一
逢星期三
逢星期五
逢十、二十、三十
逢八、十八、廿八
逢五、十五、廿五
/2002 不定期
2
R SERVICES
江門、佛山、湛江、
津、大連、青島之海
務。
存倉、提貨、裝卸船
A BY LAND, SEA & AIR.
DWIDE WITH FULL
SA.
S.
總公司廣州市分公司
sportation Corp. Guangzhou Branch
IRST SAILS LIMITED
安商業大廈 樓
香港中轉世界各地
香港中轉世界各國
市·香港·世界各國
·價格廉宜·歡迎垂詢。
大天接貨

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
華洋	SINO OCEAN(上午七時)	青島	A23	太平
華斯百達	WASPADA(下午一時)	馬尼拉	B	富騰
海馬	SEA HORSE(下午十一時)	新港	B14	向大
安士	INDIAN COURIER(下午)	台灣	北大嶼山	寶威
麥嘉灣	MERKUR BAY(中午)	台灣	國際橋	港鄭
國偉	KUO WEI(下午八時)	台灣	B	欣洋
	W.H. 206(上午七時)	台灣	國際橋	海豐
海皇子玉	NEP. ZIRCON(上午一時)	台灣	國際橋	港恆
明富	MING FORTUNE(上午十時)	歐洲	國際橋	華海
霧莎	MONTE ROSA(上午六時)	高雄	現代橋	大阪
漢城	HANJIN SEOUL(上午七時)	美國	西區	韓進
嘉澳灣	CARGO BAY(上午六時)	基隆	西區	港興
易勒	TRADE VIGOUR(下午六時)	新加坡	A36	向大
海昇	MARINE SHINE(上午)	曼谷	B	永隆
紅旗一九五	HONG QI 195(上午十時)	大連	歐亞橋	華順
海王	HAI WANG(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
勇敢	GALLANTRY(下午四時)	大連	江聯碼頭	招商局
雅士茉莉	ACX JASMIN(下午四時)	日本	現代橋	日郵
新海龍	XIN HAI LONG(上午十時)	新加坡	A22	金發
雅士貨櫃	ACE CONTAINER(上午)	台灣	北大嶼山	寶威
朝陽陸地	CHOYANG LAND(上午四時)	基隆	西區	朝陽
海有	HAI YOU(上午四時)	台中	深水埗	永隆
靈江	LING JIANG(上午七時)	寧波	B	富春
加勒士灣	GALAXY BAY(下午九時)	釜山	B	港興
宏春	HONCHUN(下午)	台灣	國際橋	海豐
路斯舒特	LUCIE SCHULTE(上午一時)	台灣	國際橋	海豐
海冠	OCEAN CROWN(下午十時)	曼谷	B	欣洋
雁蕩山	YANDANGSHAN(中午)	溫州	油蔴地	招商局
育才	YUCAI(上午十時)	大連	B7	朝聯
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA(上午九時)	科倫坡	B5	東亞
加路迦	ANDHIKA KALOKA(下午三時)	丹絨馬尼	B	東源
連保	LIAN BAO(上午七時)	防城	B	招商局
	UNITED FUNG(下午十一時)	台灣	A	景華
通展	MILD SPLENDOUR(下午十一時)	台灣	B	富騰
明進	MING PROMOTION(上午二時)	歐洲	國際橋	華海
浙雁	ZHEYAN(下午六時)	寧波	B	招商局
現代司令	HYUNDAI COMMANDER(下午四時)	美國	現代橋	太古

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
華洋	SINO OCEAN(下午)	新加坡	A23	太平
立謙	UNI. MODEST(上午)	阿拉伯灣	A51	利達
諾勝家	NORASIA SINGA(上午)	歐洲	國際橋	歷信
長實	EVER VALUE(下午)	台灣	國際橋	利達
華斯百達	WASPADA(下午)	馬尼拉	B	富騰
遠東貿易者	F.E. TRADER(下午)	馬尼拉	A33	宏光
光明	PINE BRIGHT(下午)	新加坡	A14	益高
蘇麟	SULIN(下午)	張家港	西區	招商局
長春	W.H. 203(上午)	台灣日本	國際橋	海豐
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
蘭嘉寶娜	LANKA MAHAPOLA(下午)	日本	B5	海豐
廣春	W.H. 201(上午)	台灣日本	國際橋	海豐
漢城	HANJIN SEOUL(下午)	西北太平洋	西區	韓進
嘉澳灣	CARGO BAY(下午)	胡志明市	西區	港興
露華	NOVA(上午)	釜山	B20	港興
朝河	CHAOHE(上午)	上海	現代橋	遠運
長實	EVER GUEST(上午)	歐洲	國際橋	利達
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN(下午)	新加坡	國際橋	華林
通利	MILD VICTORY(下午十一時)	上海	B30	富騰
明進	MING PROMOTION(下午)	台灣	國際橋	華海
新港灣	NEWPORT BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
薩曼達	NORASIA SAMANTHA(下午)	日本	國際橋	歷信
海昇	MARINE SHINE(下午)	台灣	B	永隆
石堡	SHIBAO(下午)	庇能	A40	吳淞
寶蘭	BOLAN(下午)	釜山	西區	海王
路斯舒特	LUCIE SCHULTE(上午)	曼谷	國際橋	海豐
	W.H. 206(下午)	新加坡	國際橋	海豐
新海龍	XIN HAI LONG(下午)	上海	A22	金發

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
國珍	KUO JANE(中午)	台灣	A	欣洋
北野	KITANO(上午一時)	歐洲	現代橋	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT(上午六時)	日本	A	福來
長環	EVER LINKING(上午十一時)	日本	國際橋	利達
萬春	WANCHUN	台灣	國際橋	海豐
哈佛	HANJIN LE HARVE(上午七時)	歐洲	海陸橋	韓進
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(上午八時)	基隆	現代橋	大阪
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	國際橋	寶隆
遠利馬	BUNGA DELIMA(下午八時)	新加坡	A	遠初
立裕	UNI. HANDSOME(下午二時)	台灣	A	利達
格蘭總統	PRES. GRANT(上午)	高雄	國際橋	總統
陶南七號	DONAM NO.7(下午五時)	釜山	B	港興
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	B	昌宏
天燕	TIAN YAN(上午一時)	天津	A	輝騰
柯馬利亞	AL. MARIYAH(上午九時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
海洋東京	OCEANUS TOKYO(下午五時)	地中海	現代橋	日郵
立富	UNI. FORTUNE(下午十一時)	台灣	A	利達
漢江	HANGANG GLORY(下午二時)	釜山	B	東宇
淮安	HUAIAN(下午五時)	上海	A	金發
國強	KUO CHANG(下午一時半)	曼谷	B	欣洋
長春	W.H. 203	台灣	國際橋	海豐
雅江	YAJIANG(上午八時)	青島	A	招商局
海隆	HAI LONG	基隆	深水埗	永隆
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	現代橋	川崎

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
霧莎	MONTE ROSA(上午一時半)	歐洲	現代橋	大阪
朝陽陸地	CHOYANG LAND(上午)	雅加達	西區	朝陽
通運	MILD TRAN(下午)	上海	B11	富騰
易勒	TRADE VIGOUR(下午)	張家港	A36	向大
宏春	HONCHUN(上午)	台灣日本	國際橋	海豐
海王	HAI WANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
海冠	OCEAN CROWN(下午)	台灣日本	B	欣洋
漢江	HANGANG GLORY(下午)	釜山	B	東宇
加勒士灣	GALAXY BAY(上午)	釜山	B	港興
現代司令	HYUNDAI COMMANDER(上午)	西北太平洋	現代橋	太古
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	北大嶼山	寶威
安士	INDIAN COURIER(下午)	台灣	北大嶼山	寶威
雅士茉莉	ACX JASMIN(上午)	新加坡	現代橋	日郵
北野	KITANO(上午)	日本	現代橋	日郵
柯馬利亞	AL. MARIYAH(下午)	日本	現代橋	怡和
國偉	KUO WEI(下午)	台灣	B	欣洋
麥嘉灣	MERKUR BAY(上午)	台灣日本	國際橋	港鄭
海馬	SEA HORSE(下午)	新加坡	B14	向大
浙雁	ZHEYAN(下午)	寧波	B	招商局
	UNITED FUNG(下午)	台灣	A	景華
明富	MING FORTUNE(下午)	台灣	國際橋	華海
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西北太平洋	現代橋	川崎
易津	TRADE RELISH(下午)	天津	A72	百晨

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
美西美	MAH IV	B25	振盛行
	POMORAC	A42	東源
新海利	NEW HAI LEE	A38	金發
新華二號	XINHUA 2	B21	宏光
薌江	XIANG JIANG	油蔴地	輝騰

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表（12月3日）

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3387	3389	開市 366.2/366.6	366.5/366.9
最高 3393	3392	最高 367.0/367.4	366.6/367.0
最低 3386	3389	最低 366.1/366.5	366.3/366.7
收市 3390	3390	收市 366.4/366.8	366.3/366.7
息價 −2.50	升降 −10.00	升降 −1.30	
交收數 1400 両	同業拆息 隔夜3.875 一周4.25 一月4.3125		本地倫敦銀4.09

金幣	買入	賣出	金幣	買入	賣出
熊貓金幣	2945	2975	鷹揚金幣	2907	2915
純金楓葉	2912	2922	皇家金幣	2907	2915
純白金楓葉	2940	2960	鴻運金	2904	2912
白金龍章	2960	2980	白金樹熊	2930	2950
純銀楓葉	45	53	皇寶	2913	2963

貿易場銀價 316　長城銀價 399—405
飾黃金(每兩) 3670　飾白金(每兩) 4000

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	776.00	776.90	4.9375	加拿大元	684.75	685.95	7.125
英鎊	1374.35	1378.20	10.1875	法國法郎	140.25	141.40	8.9375
德國馬克	480.25	481.45	9.1875	瑞士法郎	542.70	544.10	7.75
日圓	600.45	601.65	5.75	新西蘭元	436.65	437.80	7.3125
澳洲元	608.55	609.70	7.6875	ECU	978.80	980.35	9.8125

外匯美電(收市價)　買入 7.7635　賣出 7.7645

外幣對港幣買賣價　港匯指數 110.8(−0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	774.80	776.30	澳洲元	每百	605.00	608.00
英鎊	每鎊	13.65	13.75	新西蘭元	每百	429.00	439.00
德國馬克	每百	478.70	480.70	新加坡元	每百	464.20	466.20
日圓	每萬	597.70	599.70	泰國銖	每百	30.50	31.50
瑞士法郎	每百	541.50	543.50	菲披索	每百	28.00	30.00
法國法郎	每百	139.50	140.50	印尼盾	每萬	38.00	44.00
意里拉	每千	6.35	6.45	新台幣	每百	28.80	29.70
加拿大元	每百	681.00	684.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表（材料來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4136.76	4157.50	丹麥克朗	一百	85.79	86.22
比利時法郎	一萬	1617.28	1625.38	挪威克朗	一百	84.73	85.15
加拿大元	一百	475.15	477.53	荷蘭盾	一百	296.01	297.50
德國馬克	一百	333.51	335.18	奧地利先令	一百	47.35	47.59
法國法郎	一百	97.52	98.01	瑞士法郎	一百	378.60	380.50
意大利里拉	一萬	44.11	44.33	瑞典克朗	一百	91.45	91.91
英鎊	一百	952.25	957.02	澳洲元	一百	425.41	427.54
美元	一百	538.72	541.42	新加坡元	一百	322.53	324.15
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口　815 1937 出口
TEL: 總機：852 7688　貨櫃：852 7653 出口　852 7652 入口　散貨：852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.43	12–14/12	12/12	17/12
	海興 HAIXING	V.1	27–29/12	27/12	1/1
	海興 HAIXING	V.3	11–13/1	11/1	16/1
	海興 HAIXING	V.5	26–28/1	26/1	31/1
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.32	6–7/12	6/12	12/12
	海達 HAIDA	V.34	22–24/12	22/12	27/12

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波（全集裝箱定期班輪）（五天一班）	浙雁 ZHEYAN	V.53/54	30/11–3/12	5/12	6/12
	浙鵬 ZHELI	V.63/64	15/12–18/12	20/12	21/12
	浙雁 ZHEYAN	V.55/56	10/12–13/12	15/12	16/12
	浙鵬 ZHELI	V.61/62	5/12–8/12	10/12	11/12
香港→溫州←海門（全集裝箱定期班輪）	衢江 QUJIANG	V.43/44	28/12–1/1	3/1	4/1
	衢江 QUJIANG	V.41/42	13/12–16/12	18/12	19/12
香港⇄上海 定期散貨班輪	浙鵠 ZHEKUN（每月二航次）			2/12	10/12
				16/12	21/12

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	2–3/12	3/12	6/12
	雁蕩山 YANDANGSHAN	16–17/12	17/12	21/12
	＊兼收整箱貨櫃			

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　予4/12抵港
香港⇄新港：木星 MUSING　每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN　每20天一航次；雨花 YUHUA　每月一航次
香港⇄張家港（定期貨櫃班輪）：蘇麟 SULIN　V.9142/43　3/12　3–4/12；V.9144/45　18/12　18–19/12

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1　每月一航次；揚子江2 YANGZIJIANG 2　每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING　予7/12抵
香港⇄新港：安國 ANGUO　每月一航次；安新 ANXIN　予7/12抵
新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG　每月一航次

廣州振華船務有限公司

香港⇄海口 定期客貨班輪：馬蘭 MALAN　9/12　9/12　10/12；馬蘭 MALAN　13/12　13/12　14/12

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29　5/12
廈水運 28　5/12

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲櫃服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 1F 5422795 2F 8504025 3F
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152—155號招商局大廈1—3樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5 17534 電傳：62098 CMCL HX 87212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
MIN HE	37E	5/12	9/12	27/12	–	30/12	31/12	–	18/1	15/1
DONG HE	33E	18/12	20/12	31/12	1/1	3/1	4/1	–	19/1	22/1
GAO HE	18E	25/12	26/12	13/1	14/1	16/1	17/1	–	15/1	22/1
TAI HE	41E	1/1	3/1	21/1	22/1	24/1	25/1	26/1	13/2	15/2
PU HE	33E	8/1	10/1	28/1	29/1	31/1	1/2	2/2	13/2	15/2
MIN HE	39E	15/1	17/1	4/2	5/2	7/2	8/2	9/2	19/2	22/1

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
XIANG CHENG	63W	4/12	5/12	6–7/12	30/1	11/2	18/2

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY) SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
LUCKY RIVER	17	4/12	4/12	5/12	6/12
GU CHENG	118	20/12	20/12	22/12	23/12

RECEIVING STATION CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	B.K.K.
△HUAI JI HE	356	13/12	15/12	21/12	19/12	24/12	25/12
+LIANG SHAN	69	18/12	20/12	25/12	28/12	29/12	–
△YANG FANG KOU	164	20/12	22/12	31/12	3/1	2/1	5/1

＊RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
+RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
＊SEA DRAGON	81	11/12	13/12	–	15/12
＊SEA DRAGON	83	18/12	20/12	–	22/12
＊SEA DRAGON	85	25/12	27/12	–	29/12
＊SEA DRAGON	87	1/1	3/1	–	5/1

RECEIVING STATION: ＊NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU SOUTH HARBOUR: YIU LIAN; TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
LING QUAN HE	137	3/12	5/12	12/12	13/12	9/12	10/12
GAO CHENG	91	9/12	11/12	–	16/12	–	18/12
GUANG HE	159	10/12	12/12	19/12	20/12	–	18/12
AN WU JIANG	139	17/12	18/12	25/12	26/12	–	24/12

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD). TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
MING CHENG	123	5/12	7/12	15/12	17/12
GU CHENG	118	20/12	22/12	1/1	3/1
GAO CHENG	92	5/1	7/1	15/1	17/1
MING CHENG	125	20/1	22/1	1/2	3/2

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
＊QUALITY SERVICE ＊GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
＊COMPETITIVE FREIGHTS (VIA SINGAPORE)
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420089
DOCUMENTATION: 5435511 EXT. 341, 390, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr. HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	OKK
AN HE	31W	7/12	8/12	9/12	3/1	5/1	7/1	9/1	–
YIN HE	63W	14/12	15/12	16/12	10/1	12/1	14/1	16/1	18/1
CHUN HE	64W	22/12	23/12	24/12	18/1	20/1	22/1	24/1	26/1
SHA HE	80W	27/12	28/12	29/12	23/1	25/1	27/1	29/1	–
QIU HE	66W	7/1	8/1	9/1	3/2	5/2	7/2	9/2	–
LUO HE	80W	14/1	15/1	16/1	10/2	12/2	14/2	16/2	–

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA
HUA LI HE	27W	7/12	8/12	10/12	2/1	4/1	6/1
HUA QING HE	28W	17/12	18/12	20/12	11/1	14/1	16/1
HUA KANG HE	30W	27/12	28/12	30/12	20/1	22/1	24/1
FEN HE	15W	7/1	8/1	10/1	1/2	3/2	5/2

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU WEN SHAN	19	3/12	4/12	20/12	26/12
FENG AN SHAN	112	23/12	24/12	10/1	16/1
ZHONG SHAN	32	3/1	4/1	20/1	26/1

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9148	6/12	7/12
	YANG FANG KOU	163	15/12	16/12
新港	XIONG YUE CHENG	453	16/12	17/12
	XIONG YUE CHENG	455	28/12	29/12
上海	LIN JIANG	435	15/12	16/12
	LIN JIANG	437	27/12	28/12
大連	SHUN JIANG	375	10/12	11/12
大連/新港	LUO HE	79E	31/12	1/1
福州/廈門	LING CHANG HE	32	16/12	17/12
黃埔	GUANG HE	158	5/12	6/12
	AN WU JIANG	158	12/12	13/12
湛江	YUE HAI 1001	76	8/12	9/12
廈門	HUA SHENG	9179	5/12	6/12
汕頭（港務局碼頭）	LIAN JIANG	671	6/12	7/12

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
中國	HUA QIONG	9147	5/12	日本	MIN HE	36W	8/12
	AN SHAN	46	5/12		AN WU JIANG	138	12/12
	XIANG CHENG	63W	6/12	星加坡	HONOR RIVER	10E	5/12
	MING CHENG	123	7/12		HUA QING HE	27E	7/12
曼谷	LIANG SHAN	68	5/12	馬尼拉	SEA DRAGON	80	10/12

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V.102　ETA 4/12　ETD 7/12
皖祥 WAN XIANG V.104　ETA 17/12　ETD 20/12
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭　TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY) 青衣島71地段 電話：4338622

[illegible] 有限公司
[illegible] COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	057HS	08/12	10/12
	059HS	18/12	20/12
	061HS	28/12	30/12

總代理／接償處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運倉——三灣九龍灣貨運中心
電話：7957902

入口船期預告

船名		從來港口	日期	公司
長堤	HANJIN LONG BEACH	美國	12月6日	韓進
興勝	HINGSON	曼谷	12月6日	珠江
海達	HAI DA	寧波	12月6日	招商局
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	美國	12月6日	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	12月6日	馬士基
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	台灣	12月6日	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	12月6日	馬士基
富來	ARAFURA	澳洲	12月6日	太古
東安	DONGAN	上海	12月6日	招商局
漁衛灣	FISHGUARD BAY	新加坡	12月6日	東宇
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	12月6日	華林
新韓國	ZIM KOREA	美國	12月6日	新興
易潤	TRADE RESOURCES	大連	12月6日	華夏
布吉橋	PHUKET BRIDGE	基隆	12月6日	川崎
利來東京	NL. TOKYO	歐洲	12月6日	寶隆
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	新加坡	12月6日	港興
立富	UNL FORTUNE	台灣	12月6日	利達
利物浦灣	L' POOL BAY	歐洲	12月6日	太古
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	12月6日	渣華
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE	基隆	12月6日	川崎
羅江	LUO JIANG	廈門	12月6日	寶威
金華	KING HWA	高雄	12月6日	永裕
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	12月6日	新興
紫色京和	KYOWA VIOLET	南太平洋島	12月6日	怡和
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	12月6日	日郵
天霸	TAMPA	新加坡	12月6日	百侯利
布列斯特	BREST	新加坡	12月6日	華林
向日葵	SUN FLOWER	日本	12月6日	中央
朝陽巨人	CHOYANG GIANT	歐洲	12月6日	朝陽
海皎	HAIJIAO	天津青島	12月6日	招商局
華納海愚	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	12月6日	東源
金石	GAMZAT TSADASA	日本	12月7日	華林
邊拿芬	BENAVON	日本	12月7日	寶隆
錦江	JINJIANG	上海	12月7日	滿強
海風	NYK SEABREEZE	台灣	12月7日	日郵
	MAERSK ASIA TERTIO	馬尼拉	12月7日	馬士基
光陽	HANJIN KWANGYANG	基隆	12月7日	韓進
蘇麒	SUQI	南通	12月7日	華夏
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡	12月7日	日郵
國隆	KUO LUNG	台灣	12月7日	欣洋
瑪莫馬士基	MAREN MAERSK	美國	12月7日	馬士基
長衛	EVER GUARD	美國	12月7日	利達
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	美國	12月7日	大阪
國慶	KUO HSIN	曼谷	12月7日	欣洋
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	12月7日	豐利行
普樂總統	PRES. POLK	美國	12月7日	總統
松城	SONG CHENG	上海	12月7日	滙運
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	12月7日	寶威
解放者	SL. LIBERATOR	美國	12月7日	海陸
海陸快航	SL. EXPRESS	美國	12月7日	海陸
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	日本	12月7日	日郵
高華	GOWA	新加坡	12月7日	太平
金箭	GOLDEN ARROW	日本	12月7日	中央
怡春	YICHUN	台灣	12月7日	海豐
亞洲水泥三號	ASIA CEMENT NO. 3	花蓮	12月7日	大榮
海恩	HAI IN	基隆	12月7日	永隆
長貴	EVER VALUE	台灣	12月7日	利達
蘇達	SUDA	張家港	12月7日	鍾山
安國	ANQUO	青島	12月7日	金輪
新東京	ZIM TOKYO	台灣	12月7日	新興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	12月7日	山久
友誼二十八	YOUYI 28	曼谷	12月7日	三寶
新海寧	NEW HAI NING	上海	12月7日	金發
天翔	SKY HOVER	天津	12月7日	輝騰
柯雅齊亞	IBN AL ATHEER	台灣	12月7日	怡和
國翔	NORDSINO	台灣	12月8日	欣洋
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	12月8日	寶威
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	12月8日	大阪
開發者	SL. EXPLORER	美國	12月8日	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK	基隆	12月8日	馬士基
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	12月8日	港郵
東方忠誠	OOCL FIDELITY	台灣	12月8日	港郵
	OOCL AWARD	台灣	12月8日	港郵
葉士域治	CONTSHIP IPSWICH	澳洲	12月8日	港怡
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	12月8日	寶隆
上蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	12月8日	寶隆
南非瓦爾	VAAL	基隆	12月8日	怡和
海龍	SEA DRAGON	台灣	12月8日	向大
女神	AURORA	釜山	12月8日	港興
釜山	HANJIN BUSAN	美國	12月8日	韓進
南泰皇后	NANTAI QUEEN	台灣	12月8日	欣洋
鱷魚發現者	ALLIGATOR DISCOVERER	新加坡	12月8日	大阪
翡翠一號	EMERALD 1	日本	12月8日	山久
福春	FUCHUN	台灣	12月8日	海豐
雅斯	GLORIA ACE	日本	12月8日	川崎
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	基隆	12月8日	通順
利航	FAIR BRIDGE	青島	12月8日	景華
麗城	KOTA RIA	新加坡	12月8日	太平
天皇星	SIRIUS	日本	12月8日	山下
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	12月8日	港興
安瑪大利	AMER DEVI	南美	12月8日	陸洋
東方鴻圖	OOCL CHARGER	西北太平洋	12月8日	港郵
昌聲	UNITED SING	台灣	12月8日	景華
國利二號	KUO LIE 2	高雄	12月8日	永裕
昌盛	THUBAN	台灣	12月9日	昌宏
東星	EASTERN MARS	釜山	12月9日	港興
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	12月9日	捷迅
博春	W.H.202	台灣	12月9日	海豐
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	12月9日	天祥
長輝	EVER GARLAND	台灣	12月9日	利達
維力	KHUD. N. RERIKH	日本	12月9日	華林
時威	SITTWE	營口	12月9日	新興
明和	MING PEACE	歐洲	12月9日	華海
利達	FAIR COSMOS	上海	12月9日	景華
信春	SHIN CHUN	台灣	12月9日	海豐
新馬尼拉一號	ZIM MANILA I	馬尼拉	12月9日	新興
烏拉夫人	LADY ULLA	日本	12月9日	日郵
渣華萬冠	NL VAN CLOON	新加坡	12月9日	渣華
長城	KOTA PANJANG	日本	12月9日	太平
華遠	SINO CREDIT	新加坡	12月9日	向大
通州	TONGZHOU	青島	12月9日	富騰
大阪丸	OSAKA MARU	南非	12月9日	大阪
海華	HAI HUA	馬尼拉	12月9日	富新
蘇昌	SUCHANG	南京	12月9日	鍾山
	ROOK CARRIER	新港	12月9日	金輪
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	美國	12月9日	怡和
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	12月9日	港郵
興華	HSING HWA	高雄	12月9日	永裕
釜山歌莉	BUSAN GLORY	新加坡	12月9日	東宇
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	12月10日	華夏
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	12月10日	東宇
神戶	HANJIN KOBE	美國	12月10日	韓進
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	12月10日	大阪
天躍	TIAN YUE	天津	12月10日	輝騰
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	12月10日	富騰
萬花開	MAJAPAHIT	基隆	12月10日	太平
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	12月10日	新興
雅士百合	ACX LILY	日本	12月10日	日郵
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	日本	12月10日	歷信
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	12月10日	歷信
半島灣	PENINSULAR BAY	高雄	12月10日	太古
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	12月10日	港郵
明春	MING CHUN	新加坡	12月10日	海豐
美西美	MAH IV	曼谷	12月10日	振盛行
長頌	EVER LYRIC	日本	12月10日	利達
長宏	EVER GRAND	美國	12月10日	利達
蘇禧	SUHE	南京	12月10日	華夏
山瑪	AL. SALMA	日本	12月10日	歷信
浙鵬	ZHELI	寧波	12月10日	招商局
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	台灣	12月10日	寶威
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	基隆	12月10日	大阪
馬蘊娜	TA. MARINER	新西蘭	12月10日	塔斯曼
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	日本	12月10日	偉特
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	12月10日	利達
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	12月10日	捷成
聖路易士	ST. LOUIS	基隆	12月10日	港興
宜昌	YICHANG	高雄	12月10日	永裕
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	12月10日	東亞
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	12月10日	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	12月10日	港興
威利杜卡娜	VILLE DE TUCANA	地中海	12月11日	偉特
晨安	CHENAN	新幾內亞	12月11日	太古
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	高雄	12月11日	捷成
金線泉	JINXIANQUAN	威海	12月11日	華夏
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	12月11日	川崎
國強	KUO CHANG	台灣	12月11日	欣洋
東方開發	OOCL EXPLORER	美國	12月11日	港郵
勝利	DSR SENATOR	歐洲	12月11日	怡和
邊柯達	BENALDER	歐洲	12月11日	寶隆
樂春	NATHANEL	台灣	12月11日	海豐
廣春	W.H.201	台灣	12月11日	海豐
阿塔卡馬	ATACAMA	日本	12月11日	天祥
長進	EVER ONWARD	台灣	12月11日	利達
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	12月11日	三寶
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月11日	永裕
嘉澳灣	CARGO BAY	胡志明市	12月11日	港興
新熱那亞	ZIM GENOVA	新加坡	12月11日	新興
永利	URANUS	日本	12月12日	益高
超級九號	SUPER NINE	基隆	12月12日	港興
海興	HAI XING	上海	12月12日	招商局
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	12月12日	太古
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	12月12日	太古

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL 828 3668
FAX 8275584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26 HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲PRACA V. 28	23—28/12	29—30/12	(出) 8283578
	▲MONIUSZKO V. 13	23—28/1	29—30/1	8283572
				(入) 8283500
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			
香港⇌大連	★運豐 "YUN FENG" V. DT191 11—13/12	6—12/12	14—15/12	(出) 8283508
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR05 4—6/12	2—5/12	6—7/12	8283515
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR07 17—19/12	14—19/12	20—21/12	8283514
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			8283510 (入) 8283509
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 61B	29/11—4/12	6—7/12	(出) 8283574
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 177B	5—9/12	11—12/12	8283573
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 137B	10—15/12	16—17/12	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI"	9—12/12	10—13/12	(出) 8283577 8283579
	冷凍貨及散貨船每月二航次			(入) 8283502
香港⇌上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	5—7/12	8—9/12	(出) 8283577 (入) 8283502
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	20/12	20—23/12	(出) 8283579
	明州十 "MING ZHOU 10"	14/12	13—15/12	8283596
	散貨船每月四航次			(入) 8283585
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9146	6—9/12	10—11/12	(出) 8283577
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9148	21—24/12	25—26/12	8283579
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9140	3—6/12	7—8/12	
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9142	18—21/12	22—23/12	(入) 8283500
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通			8283585
	知音 "ZHI YIN"	15/12	10—12/12	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	3/12	30/11—4/12	(出) 8283573 (入) 8283585
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF102	3—5/12	5—6/12	(出) 8283582
	★嘉發 "JIA FA" V. AF104	10—12/12	12—13/12	(入) 8283501
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA174	3—5/12	5—6/12	(出) 8283584
	★同安 "TONG AN" V. KA176	12—14/12	14—15/12	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA178	22—24/12	24—25/12	(入) 8283502
香港⇌汕頭	★A. VSL 全貨櫃班輪、每月三個航班次			(出) 8283584 8283583
	龍華一"LONG HUA 1"、龍華二"LONG HUA 2"、汕頭號"SHAN TOU" 龍山"LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入) 8283585
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28			(出) 8283594
	往來廣州、黃埔、東莞、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入) 8283502
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907 908 909"			(出) 8283582
	兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502

說明：★全貨櫃運輸 ★★貨箱／散貨運輸

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，直承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283574 華北 8283579 華中 8283583, 8283589 華南 8283515 遠東

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
CHIAYA BHUM	35HB	06/12	07/12
DEJA BHUM	36HB	13/12	14/12
CHIAYA BHUM	36HB	20/12	21/12

馬尼拉MANILA

YI CHUN	S256	05/12	06/12
FAREAST TRADER	023S	09/12	10/12
YI CHUN	S257	16/12	17/12

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN
05/12	07/12	09/12
07/12	09/12	11/12
09/12	11/12	13/12

新加坡SINGAPORE椰加達JAKARTA古晉KUCHING

VIRA BHUM	29S	09/12	10/12
VIRA BHUM	30S	16/12	17/12
VIRA BHUM	31S	23/12	24/12

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT KELANG 庇能PENANG

WANA BHUM	540N	09/12	10/12
BUNGA SEORJA	812N	16/12	17/12
WANA BHUM	541N	23/12	24/12

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

O. SINCERITY	40A	05/12	06/12
VE—GA	30A	18/12	19/12
O. STRENGTH	40A	31/01	01/02

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	50N	09/12	10/12
RAJA BHUM	51N	16/12	17/12
RAJA BHUM	52N	23/12	24/12

EAL 華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line (H.K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368 (8 Lines) Fax: 5414306

NYK LINE
NIPPON YUSEN KAISHA

香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜

烈治文橋 十二月五日落貨 十二月六日開行
M. S. "RICHMOND BRIDGE"

★露 莎 十二月五日落貨 十二月六日開行
M. S. "MONTE ROSA"

太平洋橋 十二月十七日落貨 十二月十八日開行
M. S. "PACIFIC BRIDGE"

★——往新加坡轉

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港金鐘海富中心一座卅一樓 電話：8645100

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL. 8276277 8277469 FAX. 8270079 8271660

閩安航運企業有限公司

福州⇅香港

"YONG AN永安" (貨箱班輪)
★福州靠泊馬尾港裝卸 每月兩航次
"CHONG AN崇安" (散貨船)不定期川航福州、香港
"MIN WAI LENG 1 HAO" (凍貨什貨船)不定期行走

松竹海運有限公司

"SONG ZHU MEI 1松竹梅1號" (貨箱班輪)
★福州靠泊台江港裝卸 每月三航次
"SONG ZHU MEI 2松竹梅2號" (散貨班輪)每月兩航次

散貨班輪川航福州、香港

"MIN HAI 307閩海307" 可往寧德，每月兩航次
"LUO HANG 105羅航105" 可往羅源，每月一航次
"FU YUAN福源" 可往羅源，每月一航次
"MIN HAI 451閩海451" 每月兩航次
"HAI ZHAN海展" 每月兩航次

廈門⇅香港

"MIN HAI 227閩海227" "MIN HAI 228閩海228" 散貨班輪天天收貨
"JIA FA嘉發" (貨箱班輪) 逢星期日離香港往廈門

[illegible]
[illegible]

本公司承接有關轉運業務包括拖箱、拆箱、運輸等，並受託為中國對外貿易運輸公司福建省分公司車隊之香港代理，有關陸路拖箱往福建各地歡迎查詢，聯繫趙先生或羅小姐

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室 FAX(傳真機)：8153559
TEL(電話)：5437393 (12 LINES) TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

福州
BEI FENG SHAN (貨櫃) 逢十、二十、三十
DONG FENG SHAN (貨櫃) 逢十五、廿五
20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重
MIN HAI 105 逢一、十一、廿一
MIN HAI 109 逢四、十四、廿四
MIN HAI 120 逢六、十六、廿六
MIN HAI 112 逢八、十八、廿八

廈門
XIA SHUI YUN 15 逢星期一
YU ZHI 3 逢星期三
MIN HAI 225 逢星期五

＊泉州
QUANZHOU 4 逢十、二十、三十
QUANZHOU 2 (貨櫃) 逢八、十八、廿八
MIN HAI 224 逢五、十五、廿五
＊兼收貨櫃及拼櫃貨

湛江／
ZHAN QIONG BO 2001/2002 不定期
ZHAN QIONG BO 01/02
收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES

■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

育才輪 V.9121
M.V. YU CAI

香港⇆大連
12月4日到
12月9日開

總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號
南島商業大廈13字樓
電話：5443992 5438663
傳真：8153253
電傳：68173 CLCT HX

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES) FAX: 7215682

定期貨櫃班輪. 貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭			香港↔廣州黃埔
船名	航次	ETA	粵江
"海駿1001"	HO-9116	1/12	
每八天一航次			每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭	香港↔北海貨櫃班輪。
船名／航次	船名
"永盛" H9118	"海駿"
"永豐" H9122	
"永昌" H9128	

TSL 榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港↔汕頭
香港↔汕尾
香港↔揭陽

"潭海2"、"潭海3"、"潭海C095"、"汕潭012"、"閩鹽駁9"、"閩鹽駁10"、"陵海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8 傳真：5432030

中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corp. Guangzhou Branch

總代理：首航有限公司 FIRST SAILS LIMITED
香港灣仔洛克道 [illegible] 號裕安商業大廈 [illegible] 樓

定期班輪川航廣州、香港 另代辦各種船舶貨運	廣州、黃埔、香港中轉世界各地	天天接貨
穗髮集裝箱車隊 辦理各種車輛貨運及報關	中國各省市縣、香港中轉世界各國	
空運貨運、快件	廣州、國內各省市、香港、世界各國	

香港、深圳、中國廣州均可辦托運，安全快捷，價格廉宜，歡迎垂詢。
[illegible]

四月二十年一九九一

CO., LTD.
8528500

陸路貨運
本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

運輸有限公司
TRANSPORTATION CO.,LTD.
西28號威勝商業大廈1樓
傳真：8582513

以下各條航線
貨櫃直達航線
航次）
、1602、1603
、1223、2001
、2003
貨櫃直達航線
航次）
222、223、224
港市直達航線
貨物）
202
成港直達航線
貨物）
467
界各航線服務
各地全程提單
轉運，大宗貨物租船，及
關、保險等業務，收費合
頭 電話：4872096

航運
直航定期班輪

海運公司
環永安中心912室
傳真：8151344
EE HX

船有限公司
SHIPPING INC
→ 香港
HONG KONG
班輪）
抵港 收貨 離港
8/12 4—7/12 9/12
18/12 14—17/12 19/12
28/12 24—27/12 29/12
聯貨櫃服務有限公司
970277
寧波代理：
外貿易運輸公司
寧波分公司
務有限公司
號永基大廈1004室
文傳真：559 8249

INE 朝陽

巴生港 ETA PORT KELANG | 星加坡 SINGAPORE
22/12 | 23/12
27/12 | 28/12
07/01 | 08/01

離港 ETD HONG KONG | 釜山 ETA BUSAN
06/12 | 11/12
17/12 | 21/12
22/12 | 26/12

話：4202228
廣州辦事處：
廣州環市東路368號
花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
加莆羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	12月6日	華林
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	12月6日	韓進
布列斯特	BREST	地中海	12月6日	華林
邊拿芬	BENAVON	歐洲	12月7日	寶隆
長貴	EVER VALUE	地中海	12月7日	利達
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	12月7日	新興
葉士城治	CONTSHIP IPSWICH	地中海歐洲	12月8日	港怡
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	12月8日	寶隆
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	12月8日	馬士基
新東京	ZIM TOKYO	歐洲	12月8日	新興
長瑞	EVER GARLAND	歐洲	12月9日	利達
安河	ANHE	歐洲	12月9日	招商局
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	地中海	12月9日	日郵
華利河	HUALIHE	地中海	12月10日	招商局
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海歐洲	12月10日	偉特
日郵勝利	NYK SENATOR	歐洲	12月10日	怡和
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	12月11日	川崎
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	12月11日	太古
長進	EVER ONWARD	地中海	12月11日	利達
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	12月11日	歷信
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	12月12日	捷成
明洋	MING OCEAN	歐洲	12月12日	華海
赫佗	ASD. HEKTOR	地中海	12月12日	海柏
香港	HANJIN HONGKONG	歐洲	12月13日	韓進
美遜謝夫	KAP. MEZENTSEV	意大利	12月13日	華林
大羅素	GREAT RIZAL	地中海	12月13日	日郵
	NAD OBUKHOVA	歐洲	12月13日	華林
亞羅西	AROSIA	歐洲	12月13日	寶隆
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	12月13日	華林
銀河	YIN HE	歐洲	12月14日	招商局
美國勝利	AMERICAN SENATOR	歐洲	12月14日	怡和
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	12月15日	馬士基
渣華亞洲	NL. ASIA	地中海歐洲	12月15日	寶隆
長賜	EVER GIVEN	歐洲	12月15日	利達
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海	12月15日	偉特
貿易綠色	TRADE GREEN	歐洲	12月17日	宏光
長青	EVER OASIS	地中海	12月17日	利達
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	12月18日	港郵
克拉適卡一號	KRASICA I	地中海	12月18日	ASPAC
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	12月18日	太古
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	12月18日	韓進
國中	KUPRES	地中海	12月18日	日郵
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	12月18日	歷信

印/巴/中東線

巴高	BAGO	仰光	12月6日	新興
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	12月6日	總統
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	12月6日	利達
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	阿拉伯灣	12月6日	馬士基
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	12月6日	福來
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	12月7日	招商局
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	12月7日	怡和
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	阿拉伯灣	12月7日	川崎
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	阿拉伯灣	12月8日	怡和
長瑞	EVER GARLAND	科倫坡印度巴基斯坦	12月9日	利達
普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	12月9日	總統
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	紅海	12月9日	日郵
皮雅士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯灣	12月13日	總統
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	阿拉伯灣	12月13日	馬士基
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	馬德拉斯科倫坡	12月13日	華林
山瑪	AL. SALMA	吉大港	12月14日	歷信
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	12月14日	怡和
長賜	EVER GIVEN	科倫坡印度巴基斯坦	12月15日	利達
卡拉比怡美利	KARABILEVERETT	吉大港印度	12月15日	福來
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	12月16日	利達
	HONGGAI 2	仰光	12月17日	MASSWORLD

非洲線

馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	東非	12月6日	馬士基
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	12月8日	馬士基
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	12月8日	寶威
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	12月8日	欣洋
金亞麗莎	GOLD ALISA	南非	12月10日	新興
南非瓦爾	VAAL	南非	12月10日	怡和
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	12月11日	大阪
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	東非	12月13日	馬士基
寶加威利	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	12月13日	沙啫
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	12月15日	馬士基

東南亞線

立富	UNI. FORTUNE	新加坡	12月6日	利達
巴吉橋	PHUKET BRIDGE	曼谷	12月6日	川崎
美上美	BOONKRONG I	曼谷	12月6日	振盛行
巢戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	12月6日	港恒
惠華	HUI HUA	曼谷	12月6日	珠江
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	12月6日	福來
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	12月6日	向大
猜亞	CHAIYA BHUM	曼谷	12月7日	華洋行
明城	MING CHENG	新加坡庇能巴生曼谷	12月7日	招商局
光陽	HANJIN KWANGYANG	雅加達新加坡	12月7日	韓進
	MAERSK ASIA TERTIO	馬尼拉	12月7日	馬士基
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	新加坡	12月7日	怡和
怡春	YICHUN	馬尼拉	12月7日	海豐
向日葵	SUN FLOWER	新加坡巴生	12月7日	中央
女神	AURORA	曼谷	12月8日	港興
國隆	KUO LUNG	印尼	12月8日	欣洋
金箭	GOLDEN ARROW	新加坡巴生	12月8日	中央
檀柏	TIMBER INDAH	印尼	12月8日	聯航
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡巴生	12月9日	大阪
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	12月9日	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	12月9日	新興
	OOCL AWARD	曼谷	12月9日	港郵
國祥	NORDSINO	曼谷	12月9日	欣洋
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	12月9日	亞利來
碧加	SPICA	新加坡巴生	12月9日	山下
美麗莎	MELISA	馬尼拉	12月10日	ADVANCE
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	12月10日	東宇
興勝	HINGSON	曼谷	12月10日	珠江
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	12月10日	寶輝
雅斯	GLORIA ACE	沙巴山打根斗湖	12月10日	川崎
華納海馬	ANDHIKA WANADARMA	印尼	12月10日	亞利來
雅士百合	ACX LILY	新加坡胡志明市	12月11日	日郵
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡印尼	12月11日	太平
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	12月11日	富麟
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	12月11日	宏光
聖路易士	ST. LOUIS	雅加達新加坡	12月11日	港興
海華	HAI HUA	馬尼拉	12月11日	富新
	AMER VED	馬尼拉	12月11日	益高
樂春	NATHANEL	曼谷	12月12日	海豐
仁川光榮	INCHON GLORY	新加坡巴生	12月13日	東宇
海運娜	SL. MARINER	新加坡	12月13日	海陸
群山	HANJIN KUNSHAN	雅加達新加坡	12月13日	韓進
超級九號	SUPER NINE	胡志明市	12月13日	港興
[illegible]	CHIEF OF CHEROKEE	新加坡巴生	12月13日	山下
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	12月14日	欣洋
威來	VELA	曼谷	12月14日	港興
美西美	MAH IV	曼谷	12月14日	振盛行
德聯	TAKSUN	印尼	12月16日	聯航

中國內地

靈江	LING JIANG	寧波	12月6日	富春
羅江	LUO JIANG	廈門	12月6日	寶威
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	12月6日	華閩
安國	ANQUO	青島	12月6日	金輪
浙雁	ZHEYAN	寧波	12月6日	招商局
馬蘭	MALAN	海口	12月6日	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	12月6日	輝騰
易潤	TRADE RESOURCES	大連	12月7日	華夏
魯豐	LUFENG	青島	12月7日	華夏
皖祥	WAN XIANG	上海	12月7日	騰隆
新華二號	XINHUA 2	大連	12月7日	宏光
蘇達	SUDA	張家港	12月8日	鐘山
閩海一一二	MINHAI 112	福州	12月8日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	12月8日	華閩
蘇麒	SUQI	張家港南通	12月8日	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	12月8日	輝騰
醴泉	LIQUAN	青島	12月8日	華夏
華盈	HUA YING	新港	12月8日	招商局
平頂山	PING DING SHAN	新港	12月8日	招商局
育才	YUCAI	大連	12月9日	朝聯
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	12月10日	華閩
泉州四號	QUANZHOU 4	泉州	12月10日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海口	12月10日	宏利
蘇昌	SUCHANG	南京	12月10日	鐘山
	ROOK CARRIER	新港	12月10日	金輪
華遠	SINO CREDIT	青島	12月10日	太平
浙嶼	ZHELI	寧波	12月11日	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	12月11日	招商局
蘇鶴	SUHE	南京	12月11日	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	12月11日	華閩
利達	FAIR COSMOS	新港	12月11日	景華
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	12月11日	華閩
海達	HAI DA	寧波	12月12日	招商局
錦江	JINJIANG	上海	12月12日	滿強
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	12月12日	華夏

台灣省線

	UNITED FUNG	台灣	12月6日	景華
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	12月6日	昌宏
國強	KUO CHANG	台灣	12月6日	欣洋
海龍	SEA DRAGON	台灣	12月6日	向大
金華	KING HWA	高雄	12月7日	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	12月7日	寶威
國慶	KUO HSIN	台灣	12月8日	欣洋
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	12月9日	港郵
昌聚	UNITED SING	台灣	12月9日	景華

日本/南朝鮮線

倫敦橋	TOWER BRIDGE	日本	12月6日	川崎
漁衛灣	FISHGUARD BAY	釜山	12月6日	東宇
陶南七號	DONAM NO.7	釜山	12月6日	港興
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	12月7日	港興
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	12月8日	日郵
高華	GOWA	日本	12月8日	太平
國慶	KUO HSIN	日本	12月8日	欣洋
翡翠二號	EMERALD I	日本	12月8日	山久
金灣	GOLDEN BAY	釜山	12月8日	港興
福春	FUCHUN	日本	12月8日	海豐
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	日本	12月9日	港郵
釜山歌莉	BUSAN GLORY	釜山	12月9日	東宇
長城	KOTA PANJANG	日本	12月10日	太平
信春	SHIN CHUN	日本	12月10日	海豐
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	12月11日	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	12月11日	港興
高城	GAO CHENG	日本	12月11日	招商局
明春	MING CHUN	日本	12月11日	海豐
博春	W.H.202	日本	12月12日	海豐

北美洲線

民河	MINHE	美國東加拿大	12月6日	招商局
東方探險家	OOCL. EXPLORER	西南太平洋紐約	12月6日	港郵
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	12月6日	總統
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	12月8日	川崎
朝陽巨人	CHOYANG GIANT	美國	12月6日	朝陽
長衛	EVER GUARD	美國西岸	12月7日	利達
馬雲馬士基	MAREN MAERSK	西南太平洋紐約	12月7日	馬士基
新漢城	ZIM KOREA	洛杉磯紐約	12月7日	新興
海風	NYK SEABREEZE	西北太平洋	12月8日	日郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	12月8日	海陸
奧沙加	OXACA	西南太平洋	12月8日	偉特
探險者	TA. EXPLORER	西北太平洋紐約	12月9日	塔斯曼
東方忠誠	OOCL FIDELITY	西南太平洋紐約	12月9日	港郵
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	12月9日	總統
釜山	HANJIN BUSAN	西南太平洋	12月9日	韓進
鱷魚發現者	ALLIGATOR DISCOVERER	西南太平洋紐約	12月9日	大阪
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	12月10日	利達
長宏	EVER GRAND	美國東岸	12月10日	利達
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國東岸	12月10日	大阪
神戶	HANJIN KOBE	美國東岸	12月11日	韓進
勝利	DSR SENATOR	美國	12月12日	怡和
長行	EVER GOING	美國西岸	12月12日	利達
東河	DONGHE	美國東加拿大	12月13日	招商局
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	12月13日	川崎
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	12月13日	太古
皮雅士總統	PRES. PIERCE	西北太平洋紐約	12月13日	總統
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH	西南太平洋	12月13日	韓進
金和	PLEIADES	關島	12月13日	國光
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西南太平洋紐約	12月14日	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	12月14日	馬士基
明福	MING COMFORT	西南太平洋	12月14日	華海
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	12月15日	海陸
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	12月15日	日郵
獨立者	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	12月15日	海陸
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	12月16日	大阪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	12月16日	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	12月16日	總統
忠武	HANJIN CHUNGMU	西南太平洋紐約	12月16日	韓進
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	12月17日	日郵

中南美洲線

項城	XIANG CHENG	南美	12月7日	招商局
天霸	TAMPA	巴拿馬	12月7日	百保利
福他達班	FROTADURBAN	南美	12月8日	豐利行
烏拉佳人	LADY ULLA	中美	12月10日	日郵
渣華萬冠	NL VAN CLOON	加勒比海南美	12月11日	渣華
阿塔卡馬	ATACAMA	南美	12月12日	天祥
泰加	TARGA	中美	12月13日	海運
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	12月15日	渣華
大立寶	TALABOT	巴拿馬	12月18日	百保利
	PALEMBANG	庇魯	12月18日	天祥

澳洲/新西蘭線

紫色協和	KYOWA VIOLET	新畿內亞	12月6日	怡和
松城	SONG CHENG	澳洲	12月7日	遠運
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	12月7日	華林
富來	ARAFURA	澳洲	12月7日	太古
威靈頓丸	WELLINGTON	新西蘭	12月8日	大阪
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新幾內亞	12月8日	通順
探險者	TA. EXPLORER	新西蘭	12月9日	塔斯曼
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	12月9日	捷迅
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	12月9日	華林
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	12月11日	華林
晨安	CHENAN	新畿內亞	12月11日	太古
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	12月12日	寶隆
新熱那亞	ZIM GENOVA	澳洲	12月12日	新興
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	12月14日	港郵
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	12月16日	遂初
朝河	CHAOHE	澳洲	12月17日	遠運

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名/航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI TENG (直航新加坡)	新海騰 V.9145	7—9/12	10—11/12

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9159/9160	9—11/12	10—12/12
	★XIN HAI LONG	新海隆 V.9130	1—3/12	4—4/12
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9155/9156	8—11/12	6—12/12
	★NEW HAI HUNG	新海虹 V.9101/9102	4—7/12	22/11—8/12
上海市錦江航運有限公司	TONG HE (直航曼谷)	通河 V.19/20	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司；	MIN HAI 326	閩海326 V.9105/9106	17—19/12	17—21/12
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9125/9126	23—24/12	20—24/12
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9131/9132	9—10/12	5—10/12
	SU FENG	蘇鳳 V.9125/9126	18—19/12	13—19/12

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海327V.9129/9130	5—7/12	5—10/12
	MIN HAI 323	閩海323V.22/23	11—13/12	12—14/12
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9119/9120	11—13/12	11—15/12
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.43/44	7—9/12	6—11/12
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V.81/82	15—17/12	16—18/12

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6—8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K. ☎ 824 6428
FAX:852—802 4345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8277227 傳真：8277456

香港 ⇄ 青島
集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）
（每月四航次）

船名	船次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V.QF309	—	—	—	—	3—7/12
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE102	3/12	4/12	8/12	7/12	7—9/12
聯發 UNION FORTUNE	V.2	—	—	—	—	6—7/12

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

魯海203 LU HAI 203	—	—		3—6/12
舜泉 SHUN QUAN V.QU021	5/12	7/12		6—9/12

香港 ⇄ 煙台/連雲港
集裝箱
全洲 QUAN ZHOU V.9118 9/12 16/12 18/12 19/12 20—21/12

香港 ⇄ 威海
集裝箱
金線泉 JIN XIAN QUAN V.WX006 3/12 7/12 9/12 10/12 11—12/12

香港 ⇄ 海口
集裝箱 通海駁200
TONG HAI BARGE 2001 V.HT016 9/12 12/12 13—14/12

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、糧油8、中輕出2、中藝出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5 粵海105、粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
溶口、蘭石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂倉、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密·貨客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢
電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳：89043 CRFED HX
地址：香港干諾道中244—248號東寧大廈十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）
（宏利收貨站）
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
*並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
*並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783 傳真：5445457

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	4/12	6/12	7/12
"CHAO HE"	14/12	16/12	17/12
"SHUN HE"	24/12	26/12	27/12

澳洲 香港 上海航線（兼收新港貨）

"CHAO HE"	1/12	3/12	4/12
"BIN CHENG"	12/12	14/12	15/12

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901—2室
電話：5459059（8線）

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG
Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線 台灣←香港→華北

VESSEL/VOY	HKG	KAO	KEE
UNITEDFUNG 4		KEE —	TAI 3/12
UNITEDSING 8	—	KAO 26—27/11	KEE 28—29/11
UNITEDSING 9	HKG 1—2/12	KEE 4—5/12	KAO 6—7/12
UNITEDFUNG 5	HKG 5—6/12	KEE 8—9/12	TAI 10/12

VESSEL/VOY	HKG	SHA	QDO
FAIRCOSMOS 58	—	4—6/12	
FAIRBRIDGE 94	HKG 7—10/12	SHA 13—15/12	QDO 16—18/12
UNITEDWAY 42	HKG 14—18/12	SHA 21—23/12	—
FAIRBRIDGE 95	HKG 21—24/12	SHA 28—30/12	QDO 1—3/1

VESSEL/VOY	HKG	DAL	XIN
UNITEDWAY 41	29/11—1/12	4—6/12	7—9/12
FAIRCOSMOS 59	9—11/12	16—18/12	19—21/12
UNITEDWAY 43	26—30/12	4—6/1	7—9/1

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL		VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4–5/12	5–6/1	1–2/1	3–4/1	7–8/1	9–10/1 11–12/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19–20/12	20–21/1	15–17/1	18–19/1	22–23/1	-- 24–25/1
WEALTHY RIVER	27W	2/1	3/1	4–5/1	5–6/2	1–2/2	3–4/2	7–8/2	-- 9–10/2
PEACE RIVER	16W	17/1	18/1	19–20/1	19–20/2	15–16/2	17–18/2	21–22/2	-- --
BEAUTY RIVER	11W	2/2	3/2	4–5/2	6–7/3	2–3/3	4–5/3	8–9/3	-- 10–11/3

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE. LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
HONOR RIVER	10E	5/12	WEALTHY RIVER	26E	18/12

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM. 808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel: 852 8500 Telex: 82588 KENSH HX Fax: 542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y: HIT4
CFS: Fat Lee Godown Kwai Chung
TEL: 4876789

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808–812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	--	--	10/12	13/12	15/12
海口	金龍	--	--	12/12	15/12	17/12
廈門/汕頭	浚泉河	32	--	12/12	16/12	17/12
福州	浚泉河	32	--	12/12	16/12	17/12
張家港	蘇達	--	--	15/12	18/12	20/12
上海	聯威	42	10/12	12/12	16/12	18/12
新港/北京	聯威	43	20/12	22/12	28/12	30/12
青島	聯威	42	10/12	12/12	16/12	18/12
大連	聯威	43	20/12	22/12	28/12	30/12
廣州/黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/12	14/12	17/12
	客貨輪	18/12	19/12	22/12
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運

本公司承接

＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	17–18/12	16–19/12
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	10–11/12	9–12/12
香港→廣州 黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170" 三天一航次		
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4" 天天啓航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	12–13/12	11–14/12
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	21–22/12	20–23/12
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	14–15/12	13–16/12
	海華 MV "HAI HUA"	10–11/12	9–12/12

香港總公司：香港上環文咸東街68–74號興隆商業大廈15樓　電話：815 2178(8線)
傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604–605室　電傳：441134 CWSGZ CN
電話：663388轉2604、2605、2662、2663、2668或672705（直線）　傳真：672705

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

中國遠洋運輸總公司浙江省公司

CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

寧波 ←→ 香港
NINGBO　HONGKONG

定期散貨班輪

船名	航次	抵港	收貨	離港
靈江 LING JIANG	34	4/12	--	6/12
北安 BEI AN	36	12/12	12–13/12	14/12
	38	27/12	28–29/12	31/12

中國對外貿易運輸公司錢塘公司

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

上海 ←→ 香港
SHANGHAI　HONGKONG

定期散貨班輪

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	26	7/12	--	10/12

香港代理：
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港德輔道中210號顏氏大厦21字樓
圖文傳真：5423340　電報：ZJFUCUNSE　查詢電話：5448890

桂江海陸運輸有限公司

GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線

香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

香港—斯里蘭卡—紅海—東非 HONG KONG TO SRILANKA / RED SEA & EAST AFRICA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 雄城	11WB	18/12	24/12	25/12	26/12
KOTA WIRAWAN 巨城	07WB	31/12	06/01	07/01	08/01
KOTA WIRAWAN 巨城	09WB	5/2	11/2	12/2	13/2

DIRECT TO SINGAPORE / COLOMBO / ADEN / DJIBOUTI / HODEIDAH / JEDDAH / AQABA / PORT SUDAN / MOMBASA / DAR-ES-SALAAM.
承接：新加坡、哥倫坡、亞力、吉布提、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

[illegible]

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9110SB	11/12	17/12	18/12	19/12
KOTA RIA 海龍	78SB	17/12	23/12	24/12	25/12
SEA HORSE 海馬	12SB	27/12	2/1	3/1	4/1

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

[illegible]

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9110SB	11/12	17/12	18/12	19/12
KOTA RIA 海龍	78SB	17/12	23/12	24/12	25/12
SEA HORSE 海馬	12SB	27/12	2/1	3/1	4/1

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

[illegible]

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9138	01/12	07/12	08/12	09/12
SEA DRAGON 海龍	9139	08/12	14/12	15/12	16/12
SEA DRAGON 海龍	9140	15/12	21/12	22/12	23/12

[illegible]

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	77NB	30/11	06/12	07/12	08/12
SEA HORSE 海馬	11NB	12/12	18/12	19/12	20/12

[illegible]

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9109NB	27/11	03/12	04/12	05/12
TRADE VIGOUR 易勃	9110NB	26/12	01/01	02/01	03/01

[illegible]

VESSEL	VOY	ETA	ETD
GOOD EXPLORER 豪發	V. 9103E	13/12	14/12

[illegible]

VESSEL	VOY	ETA	ETD
GOLDEN GLORY 金輝	V. 26E	7/12	9/12

[illegible]

VESSEL	VOY	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9110SB	18/12	19/12
KOTA RIA 海龍	78SB	24/12	25/12
SEA HORSE 海馬	12SB	3/1	4/1

總代理：向大船務有限公司 HAMDA SHIPPING COMPANY LTD.
[illegible] TEL: 8363022
電傳 [illegible] HAMDA HX 電掛 [illegible] FAX: 8383171

輝騰有限公司 Freight Trans International Co. Ltd

Rm. 918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 TEL 8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER／BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及拼整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER（天翔）V. 61AB	即日	05/12	07–08/12
TIAN YUE（天躍）V. 177AB	即日	08/12	10–11/12
TIAN YAN（天燕）V. 137AB	11/12	16/12	18–19/12
SKY HOVER（天翔）V. 62AB	15/12	20/12	22–23/12
TIAN YUE（天躍）V. 178AB	18/12	23/12	25–26/12

（出）8449132　8446469　8449129　（入）8449196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans—Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation
[illegible]

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG（湘江）V. 9127	29/11	2/12	2–4/12
SAN JIANG（三江）V. 9131	8/12	11/12	10–13/12
XIANG JIANG（湘江）V. 9129	15/12	18/12	18–20/12
SAN JIANG（三江）V. 9133	25/12	28/12	27–30/12

（出）8446435　（入）8449196
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4040701

長錦航運

全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 19WE	9/12	--	13/12

新港→釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
NEVELSK V. 04WE	1/12	--	6/12

青島→釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
BOSHN YAKOVO V. 06WE	--	2/12	7/12

上海→釜山

	釜山	上海	釜山
TRADE RANK V. 02WE	8/12	10/12	14/12
TRADE RANK V. 03WE	14/12	16/12	20/12

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

永順輪船有限公司 WINSON SHIPPING INC

寧波 ←→ 香港
NINGBO　HONG KONG
（全貨箱班輪）

船名	航次	抵港	收貨	離港
盛龍 SHENG LONG	V91021/22	8/12	4–7/12	9/12
	V91023/24	18/12	14–17/12	19/12
	V91025/26	28/12	24–27/12	29/12

CY／CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
電話：4970277
寧波代理：
中國對外貿易運輸公司寧波分公司
總代理：志曉船務有限公司
香港德輔道西26–30號永基大廈1004室
電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

佳運船務有限公司 GRAND LUCK SHIPPING LTD.

香港上環蘇杭街77–81號天祥行大廈1107室
Tel 542 2298　Fax 542 2673

香港←→汕頭　特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→茂名　水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

向大船務有限公司 HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED

Tel: 836 3022
Fax: 838 3171
[illegible]

香港—上海

上海[illegible]

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V. 9145/46	6/12	12/12	12/12	13/12
XIU SHAN 秀山	V. 9201/02	6/1/92	12/1/92	12/1/92	13/1/92

兼收香港　上海拼箱貨

[illegible]

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
WAN XIANG 皖祥	V. 102	30/11	6/12	4/12	7/12
WAN XIANG 皖祥	V. 104	12/12	18/12	17/12	20/12

兼收香港—上海拼箱及大宗散貨

朝陽 CHO YANG LINE

亞洲航線服務

香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
SAINT LOUIS	SB113	04/12	10/12	12/12	18/12	22/12	23/12
NIKOLAY MALAKHOV	SB113	09/12	15/12	17/12	23/12	27/12	28/12
WESTPHALIA	SB104	20/12	26/12	28/12	03/01	07/01	08/01

[illegible]

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
NIKOLAY MALAKHOV	NB112	29/11	05/12	06/12	11/12
WESTPHALIA	NB103	09/12	15/12	17/12	21/12
CHO YANG LAND	NB106	14/12	20/12	22/12	26/12

收貨站：富大貨倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：
中環干諾道中200號
信德中心16樓1602室
電話：5595857　電報：78070 CYS HK HX　傳真：5593049
廣州辦事處：
廣州環市東路368號
花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

香港大陸輪船火車時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.18	10.41	91	8.25	10.48
98	9.03	11.26	93	10.15	12.38
92	12.28	14.51	95	16.23	18.46
94	14.28	16.51	97	18.25	20.48
廣深列車班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
222	6.25	9.18	101	6.10	8.26
224★	7.35	10.13	543★	6.28	10.25
68	9.08	11.07	103	6.50	9.27
104★	10.00	12.07	57	7.00	8.59
82	10.35	12.34	81	7.42	9.41
228★	11.02	13.16	83	8.40	10.39
84	11.46	13.45	501	9.08	14.58
76★	12.32	14.24	105★	9.15	11.28
86★	13.20	15.12	85	10.40	12.39
226★	14.06	16.16	225★	11.08	13.16
64	14.40	17.00	77	11.38	13.37
88	15.22	17.21	87★	12.42	14.34
74	16.00	18.20	71	13.18	15.17
544★	16.20	19.11	227★	13.45	15.52
502	16.55	22.50	73	14.42	16.41
110	17.16	19.33	89★	15.32	17.24
90	17.55	19.54	63	15.44	17.43
58	18.25	20.45	67	16.50	18.49
78	19.00	20.59	111★	17.25	19.44
102	19.30	21.47	221★	18.10	20.58
72	20.25	22.24	75	19.18	21.17

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準，時間為當地時間。）
有★者列車停廣州東站，即天河站

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙日開		天湖雙日開	
太平	太平號	9.30	11.30	16.00	18.00
江門	振興湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	蓬萊湖	13.00	15.00	9.00	12.00
三埠	金山湖	8.30雙	14.30	13.30單	19.30
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.00單	6.00
	銀山湖	8.30單	13.30	13.30雙	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30單	7.30	19.00雙	7.30
	中山湖	7.45雙	12.45	14.00單	19.00
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	北秀湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順水	7.20	9.35	16.15	18.30
	順風號	8.10	10.25	11.15	13.30
		14.00	16.15	17.00	19.15

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.15	18.00
	逸仙湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	達湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		12月1、3、5、7、9、11、13、15、19、21、23、25、27、29日		12月2、4、6、8、10、12、14、18、20、22、24、26、28、30日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		12月12、14、16、18、20、22、26、28、30日		12月13、15、17、19、21、25、27、29日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		12月2、5、7、9、12、14、16、19、20、23、24、25、27、28、29、30日		12月1、4、6、8、11、13、15、18、20、22、24、25、26、27、28、29日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4、8、14、20、24日		每月6、12、16、22、29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8.24日		（1128日）	
廈門	集美號	14.00	8.00	15.00	9.00
			（逢二，五）		（逢一，四）
	海懋號	每月2、5、9、12、23、26、30日		每月1、4、8、11、22、25、29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
斗門	斗門	8.10	10.00	16.30	18.20
梧州	灕江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

（如有變更，以船公司公佈為準）

電話查詢：

中旅社　中環分社 5220450　旺角分社7895888
筲箕灣分社 8854728　觀塘分社3451338
北角分社 5650370　紅磡分社3349333
灣仔分社 8343388　元朗分社4755367
荃灣分社 4991433　沙田分社6917261
廣旅：（銅鑼灣） 8393916　（彌敦道）3810311
珠江：諮詢熱線電話：8583676、5476538
港中飛翼　：訂票5232136
國旅（總公司）7215317　（香港分社）8104282
油蔴地小輪：5423038　益豐船務　8591122

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

雁蕩山 M. V. "YAN DANG SHAN" V. 42
十二月四日上午由溫州抵港，船泊油蔴地，四日下午六時開卸
浙　雁 M. V. "ZHE YAN" V. 53
十二月四日下午由寧波抵港
勇　敢 M. V. "GALLANTRY"
十二月四日下午由大連抵港，船泊招商局堅尼地城碼頭
連　堡 M. V. "LIAN BAO"
十二月四日上午由防城抵港
雅　江 M. V. "YA JIANG"
十二月五日上午由青島抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十二月六日上午由廣州抵港，船泊油蔴地，六日下午直放海口
◀定期客貨班輪▶
海　達 M. V. "HAI DA" V. 33
十二月六日下午由寧波抵港
海　蛟 M. V. "HAI JIAO"
十二月六日上午由天津—青島抵港
東　安 M. V. "DONG AN" V. 327
十二月六日上午由上海抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

M. V. [BOONKRONG III] **美上美**　十二月四日落貨　十二月六日開行　直透：曼谷
M. V. [MAH IV] **美西美**　十二月十二日落貨　十二月十四日開行　直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
船務部直線電話：5485749　5404590
干諾道西八十八號

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷				
全貨櫃定期班輪　逢星期日開出				
船名	航次	截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
OOCL AMITY	42/S	——	——	2/12
OOCL AWARD	04S	6/12	7/12	9/12

椰加達・泗水				
全貨櫃船服務　每月三班開出				
船名	航次	截貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
NEPTUNE ZIRCON	17W	——	3/12	5/12
AL MUHARRAQ	04	——	6/12	8/12

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170-2）
[illegible]：香港[illegible]有限公司OOCL (HK) LTD.
[illegible]
[illegible]電話：7350237
[illegible]：89563　86972　553382　553381
[illegible]CFS：[illegible]ATL 第三期一樓
[illegible]CY：葵涌國際貨櫃碼頭第四號 HIT (B4) LTD.

軒湛 KEENTRANS
☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
● 大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載 ●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）
軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A. 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82—86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151　FAX.：5445549

百晨有限公司 SUN VAST LIMITED
China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司天津分公司
香港⇆新港　全貨櫃定期班輪
兼收北京、天津、唐山、保定、秦皇島、石家莊、濟南、大同、鄭州、太原、呼和浩特、二連、包頭、錦州、瀋陽、長春、哈爾濱、寶雞、西安、咸陽、蘭州、西寧、銀川、烏魯木齊等

船名		收貨	截貨	到／離港
易津 TRADE RELISH	V9118S/N	天天收貨	2/12	3/12—6/12
新港 SINGANG	V9133/34	天天收貨	13/12	14/12—15/12
易津 TRADE RELISH	V9119S/N	天天收貨	17/12	18/12—20/12
新港 SINGANG	V9135/36	天天收貨	26/12	27/12—28/12

CY／CFS　歐亞船廠　新界青衣島南灣六十號地段
聯絡電話：4979578　詢問電話：8586807

華聯貨運有限公司 Union Terminals Limited
海口⇄香港
定期、貨櫃、散貨
MV TONG HAI BARGE 2001
通海駁 2001
V.HT016 ETA 13/12 ETD 14/12
C Y 9—12/12 CFS 9—12/12
V.HT018 ETA 23/12 ETD 23/12
C Y 19—22/12 CFS 19—22/12
交收站：華聯倉（青衣島大同工業大廈。）
電　話：4970305

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.
航線：香港→廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港→海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港→梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES　5440307
圖文傳真：5422349

HANJIN SHIPPING 韓進海運
HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,
Kowloon.
Tel：732 9777
Fax：739 9707, 739 9237
香港辦事處：
九龍尖沙咀梳士巴利道20號
新世界中心西翼715至723室
電話：7329777
圖文傳真：7399707　7399237

Outbound to U. S. A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. LEHAVRE 15E	6/12	22/12	26/12
H. ELIZABETH 2E	13/12	30/12	29/12
H. VANCOUVER 7E	20/12	6/1	9/1
H. SEATTLE 21E	27/12	13/1	16/1

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROSPERITY 19E	6/12	2/1	3/1	5/1
HANJIN KOBE 34E	11/12	9/1	10/1	12/1
MING PLEASURE 23E	18/12	16/1	17/1	19/1
HANJIN KEELUNG 34E	25/12	23/1	24/1	26/1

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN SEOUL 119E	4/12	19/12	20/12	23/12	27/12
HANJIN BUSAN 116E	9/12	26/12	27/12	30/12	2/1
HANJIN CHUNGMU 84E	16/12	30/12	31/12	3/1	6/1
HANJIN POHANG 115E	22/12	7/1	8/1	11/1	14/1

Inbound From: U. S. A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROSPERITY 18W	4/11	5/11	7/11	5/12
H. KOBE 33W	7/11	8/11	10/11	10/12
MING PLEASURE 22W	16/11	17/11	20/11	17/12
H. KEELUNG 33W	21/11	22/11	25/11	24/12

船名／航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. SEOUL 118W	7/11	12/11	13/11	4/12
H. BUSAN 115W	13/11	19/11	20/11	8/12
H. CHUNGMU 83W	20/11	26/11	27/11	15/12
H. POHANG 114W	27/11	3/12	4/12	22/12

Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN LONG BEACH	35W	6/12	26/12	27/12	28/12	29/12	30/12
HANJIN HONG KONG	31W	14/12	4/1	5/1	6/1	7/1	8/1
HANJIN ROTTERDAM	16W	18/12	9/1	10/1	11/1	12/1	13/1
HANJIN KAOHSIUNG	6W	25/12	16/1	17/1	18/1	19/1	20/1

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN LEHAVRE	15E	7/11	10/11	11/11	12/11	15/11	5/12
HANJIN ELIZABETH	2E	14/11	17/11	18/11	19/11	20/11	12/12
HANJIN VANCOUVER	7E	22/11	25/11	26/11	27/11	28/11	19/12
HANJIN SEATTLE	21E	28/11	1/12	2/12	3/12	4/12	26/12

Outbound Round The Asia／Australia

DIRECT TO	香港 HKG	基隆 KEE	橫濱 YOK	神戶 UKB
FISHGUARD BAY 106E	7/12	8/12	12/12	13/12
H. CHEJU 76E	14/12	5/12	19/12	20/12

DIRECT TO	香港 HKG	釜山 PUS
H. SEOUL 119E	4/12	6/12
H. CHUNGMU 84E	16/12	19/12

DIRECT TO	香港 HKG	新加坡 SIN	雅加達 JKT
H. KWANGYANG 82W	7/12	10/12	12/12
H. KUNSAN 68W	14/12	17/12	19/12

TO AUSTRALIA VIA SIN	新加坡 SIN	悉尼 SYD	墨爾砵 MEL
MARIN 8E	11/12	23/12	27/12
H. CHONGSUK 591E	26/12	7/1	11/1

Inbound From: Round The Asia

船名／航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. KWANGYANG 82W	28/11	30/11	2/12	——	——	6/12
H. KUNSAN 68W	5/12	7/12	9/12	——	——	13/12
FISHGUARD BAY 106E	——	——	——	30/11	2/12	6/12
H. CHEJU 76E	——	——	——	7/12	9/12	13/12

僑豐船務有限公司
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司
ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	臨江	10—11/12	大連	順江	10—11/12	青島	華瓊	6—7/12
新港	熊岳城	16—17/12	汕頭	連江	6—7/12	廈門	華佳	12—13/12

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→ JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次（CY ONLY）

本公司另設下列服務
● 轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
● 台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
● 釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
● 承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
● 兼收散貨及拼箱貨往世界各地
地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳真：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉2102 室
天津聯絡處：雅林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

長討有限公司 LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING,
19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 890 6272　FAX: 577 7016
香港⇄新塘
HONG KONG　XINTANG
貨櫃　散貨定期班輪
船名：　開航日期
"前進300"　二天一班
"前進302"　（天天收貨）
[illegible]
[illegible]
[illegible]
訂艙及查詢：梁偉樂先生或劉文湛先生
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西湖西路新塘港口管理作業區
電話：（20）2267551—4
傳真：（20）2267000

得力貨運有限公司　中國業務部
Dynamic Freight Services Ltd
怡和太平洋屬下機構

黃埔 珠海	→台灣	每星期三航次，無需轉櫃	梁先生 8652712 施小姐 5282046
廣東	→東南亞	國內取櫃，方便價廉，天天有船	梁先生 8652712 施小姐 5282046
中國	→美國	直達快船，無需中轉，每月三航次	呂先生 5286261 馮先生 5281863
中國	→阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生 5286261 梁先生 8652712
中國	→蘇聯 東歐	拼箱散貨及整箱，每月四航次	呂先生 5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERV HX

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威晶商業大廈5字樓B室
電話：8544662　傳真：8543240
（貨運代理）
航線：香港至胡志明、峴港(每月三航次)
航名：Viet Xo—04／THIEN AN—02
航線：香港至海防、鴻基(每月三航次)
航名：LE CHAN　Viet Xo—02
航線：香港至大南港、後江（每月二航次）
航名：A. VESSEL
收貨站：油麻地起卸區
其它貨運服務
香港—星加坡、馬來西亞泰國、菲律賓及南韓
台灣⇄香港⇄中國
兼收水東、汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨。
代客訂艙，儲倉，拖／拆櫃及中轉等服務。

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口　8584679　入口　8584657　貨櫃　5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	鷺水運15	逢星期一
	青志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江（貨櫃） XL9176	6/12
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湄洲、上海、張家港之各運服務
＊可代辦中轉接貨、報關、保險、理貨、拖車、裝拆箱等服務

熱烈祝賀海南省'91對外經濟貿易洽談會召開

海南省南方進出口公司

海南省南方進出口公司前身係廣東省南方進出口公司。一九八八年海南建省後，公司更名爲海南省南方進出口公司，是省級綜合骨幹創匯公司之一，是具有經濟法人地位，享有自營、聯營和代理進出口經營權的地方工貿公司。

海南省南方進出口公司，以加快海南省開發建設，促進海南特區經濟繁榮，扶持工農業生產，擴大對外貿易爲宗旨。重合同，講信譽，對內聯合，對外合作。

經營範圍：出口公司和下屬企業生產的產品及五金礦產、化工、醫保、紡織產品；進口生產所需設備、儀器、原材料、輔件零件、代理省內外進出口業務。

本公司堅持平等互利的原則，竭誠歡迎港澳同胞、台灣同胞、海外華僑及世界各地經濟貿易人士來函洽談業務，攜手合作。

公司地址：中國海南省海口市龍華二橫街23號
總經理：許照（法人代表）　副總經理：符文光
電話：225382 223413　傳真：225572
電傳：490087 NFCO CN　電掛：0517
郵編：570005

中國包裝進出口海南公司

（原名稱：中國包裝進出口總公司海南省分公司）

本公司是中華人民共和國對外經濟貿易部批准，國家工商總局註册的外貿專業公司，是中國包裝進出口總公司的直屬公司，具有法人地位，享有全國報關權。

公司主要經營：負責全省出口商品包裝原輔材料、包裝容器供應；自營與代理各類紙張、塑料、金屬、化工鋁箔等各種包裝原輔材料、容器、印刷器材、包裝機械設備儀器與土特產品、輕工產品、礦產品及三類產品進出口業務；包裝裝潢、美術設計印刷、攝影、包裝展覽、各類廣告、三來一補、合資合作辦廠、包裝情報諮詢等業務。

歡迎洽談、合作。

總經理：陳明通　副總經理：王小衡　孫清

地址：中國海南省海口市龍華二橫路20號
電掛：5944 海口
傳真：（0750）227961
郵政編碼：570005

電話

總經理室：221084 227959
辦公室：224647
進出口一部：226904
進出口二部：221720
材料部：221162
[illegible]部：227950
廣告業務部：227943
財務部：223981
[illegible]：227961
[illegible]

海南省畜產進出口公司

海南省畜產進出口公司是經營畜產品進出口業務的國營企業，具有獨立的法人資格。本公司經營範圍主要有：白色安哥拉兔毛、羽毛羽絨、羽絨服裝及其他製品、生牛皮、生豬皮、各種裘革皮及其製品、勞保手套、地毯、肥飼料及部分輕工業產品。

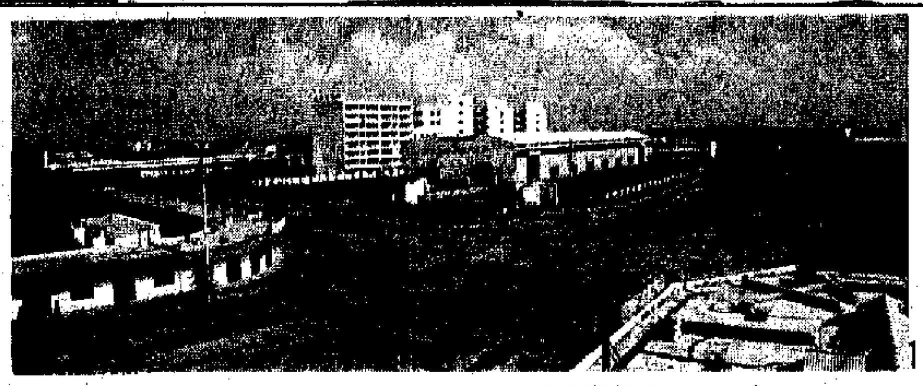
本公司歷來遵循重合同、守信用的原則。堅持平等互利、互通有無，與衆多的國內外商界建立有良好的貿易關係，隨着海南改革開放政策的進一步實施，畜產品的進出口業務將會有更廣闊的合作前景。

本公司熱忱歡迎海內外同行採取靈活多樣的貿易方式，開展來料加工，來樣加工，補償貿易的合作，並願意爲擴展海南畜產品業務的各界朋友提供各種真誠的服務。

地址：海南省海口市文聯路6號
法人代表：吳國榮
電話：222694，224740，224338，221131，223070，221941
圖文傳真：0750—221194

總經理 唐蘇寧先生

海口市金盤工業開發區



1. 工業區一角
2. 工業區標準廠房

三年前，這裡還是一片荒蕪的紅土地，如今一個嶄新的工業城正在形成。金盤工業區是海南省最大的工業開發區，佔地16.5平方公里，由海口市工業建設開發總公司負責組織開發，目標是建設一個工業蓬勃發展、商業貿易活躍、城市綜合功能高效健全的現代化工業新城。

公司成立三年來，在海口市政府和金融機構的大力支持下，我們充分運用中央給予海南經濟特區的優惠政策，走自籌資金、自主經營、自求發展的經營性開發的路子，取得了飛躍的發展。三年來我們投入了2.5億元資金，完成了119公頃土地的開發，進行基礎設施建設。使首期開發區內的道路、電力、給水、排水、電訊以及場地平整、園林綠化等基礎設施齊全配套，具備了工廠企業和商貿樓房建設的良好條件，使昔日荒蕪的紅土坡變成了一個現代工業城的雛型。

公司堅持"開拓、求實、創新、效率、信譽"的精神。摯誠地為中外投資者在金盤興辦工廠實業的各項手續程序，提供投資"一條龍"服務，企業投產之後，公司將熱情協助企業解決產供銷，進出口的各種困難，提供生產"一條龍"服務。加上海南特區優惠的稅收政策，廉價的土地和勞動力及良好的交通條件吸引大批客商在金盤投資辦廠。至1991年11月，已經有70家公司在金盤投資，其中工業項目49家，15家工廠已經建成投產。特別是一九九一年以來，來金盤投資辦廠的勢頭很好。美國、法國、新加坡、香港、南朝鮮等國家地區的資金相繼進入金盤。"三資"企業已達26家，金盤的工廠已生產出了許多的工業產品。主要有：不銹鋼工程配管、硬質合金鑄造碳化鎢、鋼結構件、全自動給水設備、鋼絲及鋼絲繩、高低壓開關櫃、氧化鋅壓敏電阻、鐵氧體軟磁材、微型電腦周邊件、電子玩具、經編提花裝飾布、錦綸漁網絲、針織手套、禮儀手套、各類服裝、汽車擋風玻璃、塑料薄膜等。許多產品不僅在國內享有信譽，還開始出口創匯。

朋友，當您希望投資辦企業的時候——金盤工業開發區是您最理想的投資場所！朋友，當您的事業需要幫助的時候——海口市工業建設開發總公司是您最誠摯的合作伙伴！

海口市工業建設開發總公司
總經理：唐蘇寧
地址：海口市金盤工業開發區金盤路
郵政編碼：570006
電話：775230，772554
圖文傳真：776370
電掛：0372

5

3

6

7

4

3. 全國政協副主席王光英視察金盤
4. 泰國海南商會代表團在金盤

8

5. 金盤工業區規劃圖
6. 法國地板膠項目簽字儀式
7. 歡迎台灣經貿考察團
8. 美國工業村在建設中

海南省民族對外貿易總公司

——一家享有全國報關權的外貿企業

海南省民族對外貿易總公司是一家省屬的富有地方民族特色的跨行業綜合性外貿企業，經中華人民共和國對外經濟貿易部批准享有全國報關權。該公司以"艱苦創業，團結進取，善於競爭，講求效益"的企業精神，在海南外貿行列中迅速崛起。該公司以振興海南民族經濟文化事業爲宗旨，從一九八一年創建迄今，經過十載春秋的不懈奮鬥，爲海南民族經濟文化事業的發展作出了積極貢獻。

該公司向集團化發展而努力。目前擁有五家獨資創辦公司，四家系統公司，三個聯絡處，九家外引內聯創辦企業，總部還設置九部一室。不僅機構設置齊全，而且人才也佔據優勢，薈萃了進出口貿易、國際結算、財務管理、計劃經濟管理、行政管理、信息咨詢、外語翻譯、法律等專業技術人員以及機械、電子、養殖、礦產、房地產開發等工程技術人員。除此之外，該公司還擁有一批相當數量的初、中、高級經濟師、會計師和工程師，這是該公司在競爭中取勝的決定因素。該公司素來堅持"互信、互助、互惠、互利"的原則，獲得海內外各界友商的充分信賴和大力支持並合作，使其各方面業績穩健發展。

該公司三大業務是：進出口貿易；房地產開發，興辦中外合資合作企業。

進出口貿易，尤其是出口貿易業務，已經成爲公司長期有計劃地承擔爲國家創匯的中心任務。出口業務涉及糧油食品、五金礦產、紡織品等產品；進口業務涉及機械設備、儀器儀表、五金礦產品等商品。該公司能接受省內外單位的委托，代理上述進出口業務，能經營轉口貿易，開展補償貿易業務，該公司還能辦理國家下達海南省特區進口計劃數量內，經海南省主管部門批准海南省自用的一、二類進口商品的進口業務。近年來，該公司充分利用中央給予海南的優惠政策和優越條件，憑借雄厚的資金和良好的信譽，採取各種靈活的貿易方式，不斷地發展和擴大對香港、台灣、美國、加拿大、東南亞、西歐、東歐以及非洲的一些國家和地區的貿易關係。廣泛的聯繫和真誠的合作，使公司出口業績斐然。

房地產開發業務，乃爲公司事業之"基石"。海南建省，鑲嵌在祖國浩瀚南海的這顆明珠，更增光輝，省會海口，房地產開發成爲熱潮。在海口市區及市郊，政府列入開發規劃的重點地區裡，該公司擁有大量的商業地皮，面積大小不一，環境優美，易於開發。部分地皮，正在周密謹慎地與境外實力雄厚的財團協商合作建設綜合大廈。辦公大樓、中高級別墅等項目。凡誠意合作開發者，公司將竭誠以待。

興辦中外合資合作企業，乃屬公司不斷拓展對外貿易的後勁。早期與日本商人合資開發的珍珠養殖獲得成功，闖開了路子，積累了經驗，爾後陸續創辦的一批企業，效益甚佳。公司將充分利用海南優惠政策、豐富資源、廉價勞務和土地面積等多方面的優勢，把創辦實業的路子不斷拓寬。公司熱忱歡迎海內外客户，以各種各樣的方式，同心協力發展這項前景光明的事業。

把握現在，放眼未來，海南民貿公司充滿信心，竭誠歡迎海內外客户真誠合作，攜手並進，迎接更美好的明天。

總經理(法定代表人)：范會均 高級經濟師

總經理（法定代表人）：
范會均（高級經濟師）
副總經理：吳江鴻（經濟師）
公司地址：中國海南省海口市南航路白坡里298號
電話：772692
電掛：0376
電傳：490043
傳真：(0750)778447
郵編：570006

海南省民族對外貿易總公司
電話一覽表

總部電話：

總經理范會均	辦公電話：796786
副總經理吳江鴻	辦公電話：778452
人事教育部	辦公電話：778560
計財部	辦公電話：778450
經理部	辦公電話：778414 778598 772692
貿易一部	辦公電話：776680
貿易二部	辦公電話：778417
貿易三部	辦公電話：778594
貿易開發部	辦公電話：778416
房產開發部	辦公電話：778410
[illegible]合作部	辦公電話：778595
[illegible]顧問室	辦公電話：778560

直屬公司電話：

駐外機構電話：

[illegible]辦事處	辦公電話：5001166—8501（[illegible]）
[illegible]辦事處	辦公電話：225182（[illegible]）
[illegible]辦事處	辦公電話：3672433（[illegible]）

熱烈祝賀海南省'91對外經濟貿易洽談會召開

立足海南　聯絡五洲　平等互惠　重約守信　精誠合作　建設瓊州

海南省聯合貿易公司

INTRODUCTION TO THE COMBINING TRADE CORP. OF HAINAN PROVINCE

海南省聯合貿易公司（簡稱海聯公司）是海南省地方國營外貿企業。公司前身為海南行政區聯合貿易公司，於一九八一年七月籌建，一九八三年七月由廣東省人民政府批准正式成立，廣東省對外經濟貿易委員會核准經營範圍及進出口商品目錄，經廣東省工商行政管理局審核註冊。海南建省後，公司更名為海南省聯合貿易公司，為省政府直屬企業，具有經濟法人地位，享有自營、聯營和代理進出口經營權，是一家以對外貿易和實業為主，包括貿易、實業、房地產、旅遊等多功能跨行業跨地區的綜合性大型聯合式企業。

海聯公司以積極參與海南開發建設，促進海南經濟繁榮為宗旨，充分利用中央給予海南的特殊政策和靈活措施，積極開展對外經濟貿易活動和對外經濟技術交流以及合作投資實業。從公司成立以來，與海內外各界建立了廣泛的聯繫，交往日益擴大，各項事業發展迅速。公司總部設有九部一室外，還建立了香港、廣州、深圳、海口、瓊中五個分公司和駐北京、大連、成都聯絡處。最近又在美國紐約開設了海南省在美國的第一家企業——海南美洲有限公司。獨資創辦了海靈製藥廠、龍華海聯大廈，合資興辦海德滌綸絲廠、海南國際經濟貿易中心等十幾家企業。在全國建立近二百個業務協作點，還與亞、非、歐、拉美幾十個國家和地區建立了正常的貿易往來關係網。公司現不僅以機構設置齊全，人才配備合理，重約守信著稱，而且實力雄厚，經濟效益和社會效益也十分顯著：300名職員，2.1億人民幣和0.5億港幣的固定的資產，17.1億人民幣和5億港幣的貿易額，上繳近3億元的稅利，連續多年榮獲海南出口創匯先進單位獎。為海南的開發建設事業做出了應有的貢獻，在海內外贏得了很高的信譽。現已成為中國五礦化工進出口商會、中國食品土畜進出口商會、中國醫藥保健品進出口商會、中國醫藥保健品進出口商會參茸分會會員和中國機電設備招標中心信息網成員。

海聯公司願意在平等互利的基礎上，積極發展與海內外各界貿易往來和經濟技術交流合作。竭誠歡迎海內外各界人士前來洽談業務，開展合作，共圖海南開發建設大業。

部分直屬企業

海聯廣州分公司
地址：廣州市黃花新村39號之一2樓
電話：753190、755409
傳真：753190
郵政編碼：510060

海聯深圳分公司
地址：深圳市怡景花園牡丹邨H徑2號
電話：520206　傳真：520206
郵政編碼：518018

海聯海口分公司
地址：海口市龍華路海聯大廈
電話：223868　郵政編碼：570005

海聯海口分公司

海靈製藥廠
地址：海口市面前坡
電話：775097　郵政編碼：570005

海聯海口公司

海聯駐北京辦事處
地址：北京市東四南大街史家胡同41號
電話：544250　5121177轉424、417、419
電掛：北京4761轉海聯辦
郵政編碼：100010

業務範圍

自營、聯營和代理省內外商品進出口業務和內貿業務：引進外資、僑資、台資和先進技術設備，在國內外興辦中外合資、合作，獨資企業，開展"三來一補"業務：充分利用海南資源的優勢，建立各種產品出口基地；開發工業項目；經營房地產業；開設旅遊酒店業。

一，出口商品目錄

花生果、花生仁及花生製品，紅小豆，綠豆，蕎麥，高粱，芝麻，花生油，凍豬肉，凍牛肉，凍對蝦，凍雞，鮮蛋，蘆筍罐頭，栗子，大蒜，蔬菜乾，鹹蕨菜，水煮筍，水果，桐油，砂糖，食鹽，松香，桂皮及桂油，羽絨毛，羊絨及無毛絨，羽絨製品，棉短絨，青苧麻，黃紅麻，生豬皮，生牛皮，蠟燭，蜂蜜，麻袋，地毯，鞭炮煙花，原木，鋸材，桐木及其製品，豬鬃，豬腸衣，骨粒，塑料編織袋，紅棗，辣椒乾，核桃及核桃仁，勞保手套，紙張類，平板玻璃，膠合板，棒球帽，草帘，藺草及其製品，首飾，景泰藍，日用陶瓷，鋼材，廢鋼，生鐵，焦炭，水泥，錫，焊錫，鎢製品，錫砂，銻砂，銅材，鋁材，鋅及鋅基合金，鉛及鉛基合金，釘絲，鐵合金，稀土，輕重燒鎂，矾土，滑石塊（粉），滑石塊（粉），重晶石塊（粉），電熔鎂，重水，燒碱，純碱，元明粉，電石，農藥，染料，輪胎，人參，鹿茸，甘草，杜仲，田七，當歸，厚樸，枸杞，黃芪，槐米，鮮蜂王漿（粉），肝素鈉，四環素，維生素C，氯霉素，磺胺二甲基嘧啶，麻黃素，哈哈因，20馬力以下電動機，135系列以下柴油機，E級中小型軸承，14"彩色和12"、14"黑白電視機。糧油，食品，飼料，咖啡，可可，香調料粉及香料油，工業用土產原料，山貨，畜產品，木材，中藥材，種籽種畜，輕工業品，黑色金屬，有色金屬，非金屬礦產品，化工類，橡膠及製品，醫藥，運輸工具，機械及設備，工農具，儀器儀表等。

二、進口商品目錄

汽車及零部件、摩托車及零部件、家用電器、儀器儀表、建築材料、船舶、醫療機械、動力機械、通用機械、土建機械、糧油食品加工機械、製藥機械、輕工機械、農業機械、小成套機械設備、其它機械設備、鋼材廢鋼、廢船、化工原料、各種染料、塑料原料、油料、音響設備及糧油食品、輕工、尼龍布、絨布、服裝等。

小別墅式的總部辦公樓

海外投資企業與機構

海藝實業有限公司
地址：香港西營盤正街1—7號寶豐大廈1樓A座
電話：8581211 8581245
傳真：5596308
電傳：69226 HARIL HX
電掛：HALERICH
總經理：何少林

海藝發展有限公司
地址：香港英皇道388號北港商業大廈12樓
電話：5661062 5703923 5704050
圖文傳真：5107231

海南美洲有限公司
地址：美國紐約市世界貿易中心（5），9289室
電話：（212）4669000
圖文傳真：（212）4669095
郵政編碼：10048

[illegible]

- 總經理
- 副總經理
- 辦公室電話：773913
- 第一貿易部電話：772929
- 第二貿易部電話：773932
- 第三貿易部電話：773642
- 第四貿易部電話：772928
- 經濟合作部電話：773953
- 房地產部電話：774250
- 計財部電話：772939
- 儲運部電話：772015
- 人事教育部電話：774599
- 常任法律顧問

部分主要中外合資、合作企業

海南海聯股份貿易服務公司
地址：海口市龍華路海聯大廈
電話：775101　郵政編碼：570005

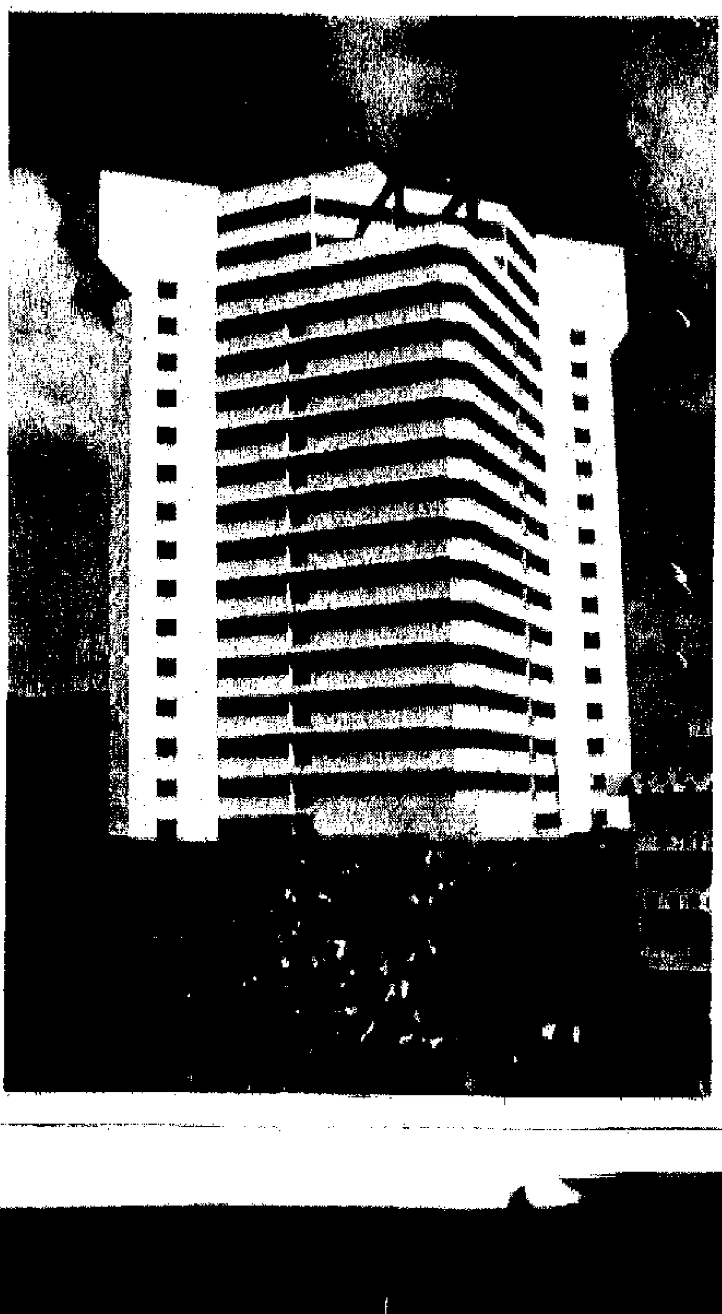
海南省國際經濟貿易中心
地址：海口市龍昆北路　電話：773877
郵政編碼：570005

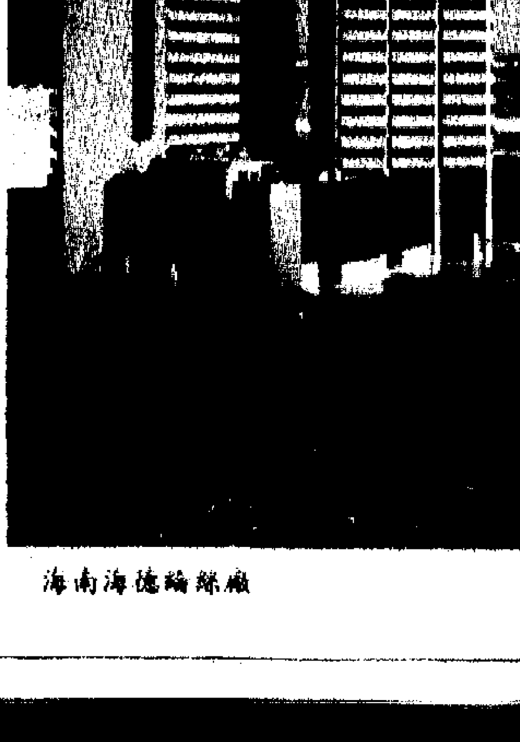
海南海德滌綸絲廠
地址：海口市南航路18號
電話：774269　郵政編碼：570005

華孚企業發展有限公司
地址：海口市花園新村26號
電話：773953
郵政編碼：570005

華孚企業發展有限公司
地址：海口市濱海新村華孚樓
電話：773910
郵政編碼：570005

海通實業有限公司
地址：海口市花園村26號
電話：772931
郵政編碼：570005


環境優雅的商品樓


海南海德綸絲廠

海南省國際經濟貿易中心

海聯公司海靈藥廠投產　裝備國際一流製藥設備

裝備了國際一流水平的自動化藥物製劑生產線和檢測設備，總投資額近四千萬元的海南省聯合貿易公司海靈製藥廠最近建成投產。

該廠的投產不僅僅是海聯公司經營業務的新拓展，也不僅僅是我國製藥工業領域增添一支生力軍，其主要意義是在經貿公司眾多，而基礎工業薄弱的我國最大的經濟特區，闖出一條經貿公司辦實業的路子。同時，也標誌着海南的改革、開放向縱深發展。

該廠於一九八九年七月經海南省有關部門批准籌建，次年二月破土動工。在兩年多的創辦過程中，得到了省有關部門特別是中國銀行的大力支持，公司領導和廠領導全力以赴，在當時經濟不景氣的情況下，他們堅持高起點、高標準、高質量，嚴格按國家GMP標準設計建造現代化的製藥工廠，該公司自籌資金兩千多萬人民幣，中國銀行融資三百二十四萬美元，從德國、瑞典、美國、日本等國家引進了全套的生產和檢測設備。據悉，在全套設備的水平和自動化的程度方面，該廠居我國同行業前列。該廠在籌建和投產過程中，以標榜著稱的日本鹽野義製藥株式會社經多次派員考察和論證，與該廠簽訂了生產第三代頭孢抗生素的協議書。

目前全廠員工只有一百五十人，其中，具有大專以上學歷的各類工程技術人員佔百分之三十。

該廠的主要產品是我國醫藥市場緊缺的第三代抗生素等。單班產量粉劑二千五百萬瓶、水針劑二千萬支、膠囊劑一點五億粒、凍乾粉針八百萬支。膠囊劑已試產成功並投入批量生產。明年，該廠將全面投產。

熱烈祝賀海南省'91對外經濟貿易洽談會召開

海南省海信（集團）進出口貿易公司

總經理（法定代表人）：賴漢昌

簡　介

海南省海信（集團）進出口貿易公司是海南省人民政府直屬的、經中華人民共和國對外經濟貿易部批准享有全國報關權的國營對外貿易企業。在海南省工商行政管理局登記註冊，自主經營，獨立核算，自負盈虧，具有法人地位的經濟實體。公司註冊資本為人民幣4000萬元。

公司的宗旨是：遵照中華人民共和國的法律、法令和有關條例規定、按照平等互利的原則，以進出口業務為主，同時經營國內貿易和進行國內外經濟技術合作，興辦實業，為海南經濟特區的開發建設服務。

公司經營範圍

一、經營糧油食品，紡織品，土畜產品等商品的出口業務；
二、經營五金礦產、化工類等商品的進口業務；
三、接受省內外單位的委托代理上述進出口業務；
四、辦理國家下達海南省特區進口計劃數量內，經海南省主管部門批准海南省自用一、二類進口商品的進口業務；
五、承辦中外合資經營、合作生產業務；
六、承辦來料加工、來樣加工，來件裝配業務；
七、開展補償貿易業務；
八、經營轉口貿易。

經銷出口本省新開發的主要商品

1、不鏽鋼器皿系列產品
2、鹿茸化妝品系列產品
3、檳榔牙膏
4、牛角雕、椰雕工藝品系列
5、鋁、鋼加工產品以及仿古青銅工藝品系列
6、椰子汁系列產品
7、益智珍果
8、雲連嶺礦泉水
9、西番蓮果汁飲料
10、食用菌醬油
11、山蘭玉液酒

集團公司本部機構

總經理(法定代表人)：賴漢昌
副總經理：崔麟泛
集團公司經理部
集團公司業務部
集團公司人事部
集團公司計財部
集團公司進出口一部
集團公司進出口二部
集團公司進出口三部
集團公司進出口四部

集團公司全資子公司

1、海南海信（集團）南華進出口公司
經理：林日華
地址：海南省海口市海府路40號
電話：343198　傳真：0750－342379
2、海南海信（集團）東華進出口公司
經理：陳紅
地址：海南省海口市海府路40號
電話：343288　傳真：0750－343157
3、海南海信（集團）永利進出口公司
經理：許仁旭
地址：海南省海口市龍華路36號
電話：773347　傳真：0750－773347
4、海南海信（集團）投資有限公司
經理：周蓮銀
地址：海南省海口市海府路46號
電話：342711　傳真：0750－332991
5、海南海信（集團）廣州貿易公司
經理：李福衡
地址：廣州市恆福路57號二樓
電話：020－356081
傳真：020－356081
6、海南南光經貿公司
經理：周國雄
地址：海南省海口市海府路40號
電話：339013　傳真：0750－343157
7、海南雅利展覽貿易中心
經理：謝煥珍
地址：海南省海口市海府路40號
電話：338688　傳真：0750－343157
8、海南海信（集團）貿易服務公司
經理：邢福乙

集團公司駐外機構

1、海南海信（集團）公司北京辦事處
2、海南海信（集團）公司上海辦事處
3、海南海信（集團）公司天津辦事處
4、海南海信（集團）公司深圳辦事處
5、海南海信（集團）公司大連辦事處

集團公司投資參股企業

1、海南南天大酒店
2、北京漁陽飯店有限公司
3、海南東方汽車企業有限公司
4、海信中建裝飾有限公司
5、海新鰻魚養殖加工有限公司

公司地址： 中國海南省海口市海府路40號
電話：343263 343264 343119
傳真：0750－343157
電傳：490049 HXIEC CN
電掛：3469 海口
郵政編碼：570003

"檳榔牙膏"係從中國四大南藥之一的檳榔中提煉有效成份精製而成，具有消炎、去腫、止痛、殺蟲、護牙等保健功效。榮獲全國星火計劃成果博覽會銀獎。海定日用化工廠出品，本公司監製和經銷出口。

檳榔保健牙膏

檳榔保健牙亭是利用海南省本地檳榔資源，研製、開發出來的新產品，產品投放市場後，深受消費者青睞，已出口馬來西亞等東南亞國家。

檳榔是中國四大南藥之一，是自古以來受人們歡迎的果品，而且其含有的多種生物礦是很好的收斂劑，有很高的藥用價值。檳榔保健牙膏是從檳榔中精心提煉檳榔礦加入牙膏體中，經配製，加工而成的保健用品，經臨床試用，檳榔保健牙膏能消炎、止痛、除口臭、去痰、防治牙齦出血及口腔潰瘍，有殺蟲、固牙、護牙等奇特保健功效，檳榔保健牙膏的問世，對人類口腔衛生是一大貢獻，該產品在七．五全國星火計劃博覽會上榮獲銀獎。

"鹿茸化妝品系列"係採用鹿茸等天然原料精製而成，含有抗衰老物質及營養滋補物質，能延緩皮膚衰老，減少皺紋，增強皮膚彈性及抵抗力，是天然的高級潤膚、護膚品。榮獲全國星火計劃成果博覽會銀獎。

猴王牌"食用菌營養生抽王"係目前國內外首創專利醬油產品，以食糧為主原料，配以猴頭菌等七種食用菌精製而成，含19種氨基酸，是集營養、保健、調味為一體的調味珍品。榮獲全國星火計劃成果博覽會銀獎。

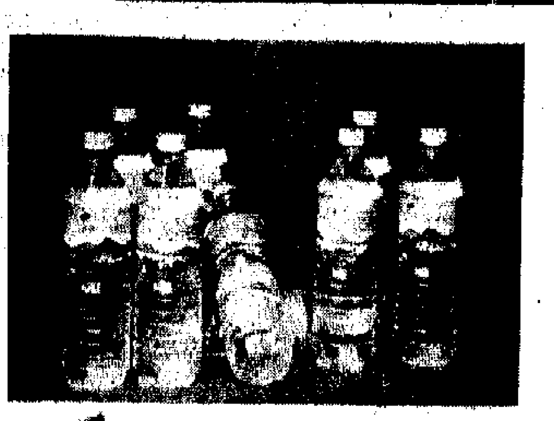
鹿茸系列高級化妝品

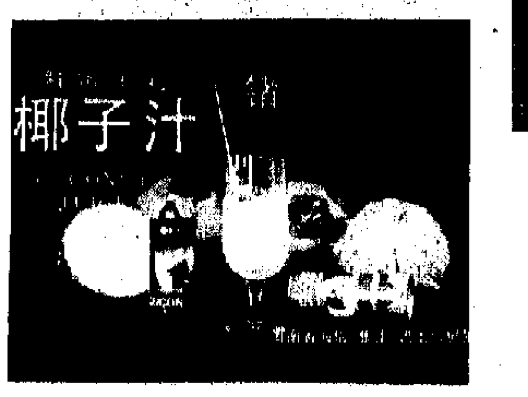
鹿茸系列高級化妝品等利用珍貴的鹿茸、鹿脂肪及角膠肌水解蛋白等原料精製而成。鹿茸屬名貴的滋補性藥材，自古以來就作為延年益壽的佳品，最近經過科學家大量的研究和先進儀器檢測發現，鹿茸含有抗衰老性物質SOD，鹿脂肪和鹿角膠肌水解蛋白則是特殊的保潤劑。潤膚劑。因此，利用鹿茸、脂肪及角膠肌水解蛋白作為原料與添加劑，是含有營養滋補性物質和抗衰老物質的高級護膚品，潤膚品。目前已研製、開發出鹿茸蛋白乳和鹿茸蛋白潤膚霜等產品，經用戶使用證實，該系列化妝品確實能營養皮膚、延緩皮膚衰老，減少皺紋，保持皮膚嬌嫩，消除暗瘡、黃褐斑等作用。該系列化妝品榮獲全國七・五星火計劃成果博覽會銀獎。

各位先生、女士，您想青春永駐嗎？
請選購鹿茸系列高級化妝品！
世界首創　名優產品　歡迎選購

仿古青銅工藝品系列

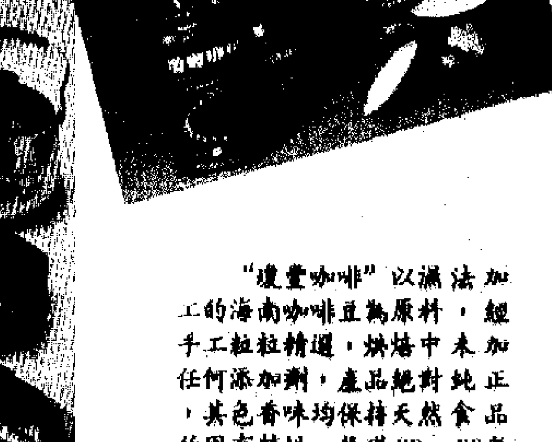
"山蘭玉液"屬陳釀黃酒，選取海南黎山獨有耐旱坡稻山蘭稻為原料，採用黎家傳統秘方與先進工藝釀製而成。榮獲九一年首屆中國國際詩酒節博覽會金爵杯獎。

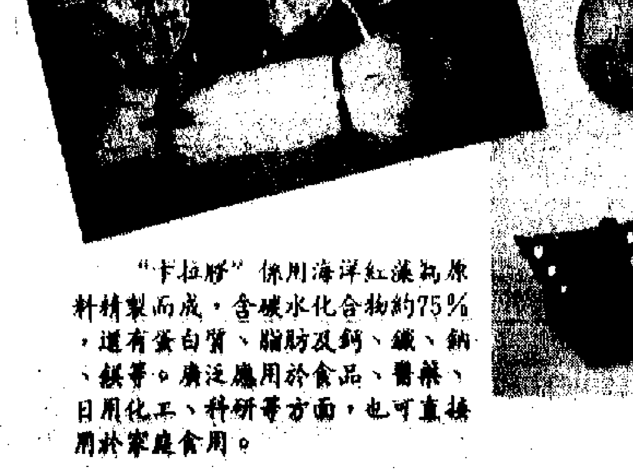

"六連嶺天然礦泉水"，係經國家飲用天然礦泉水技術評審組鑒定為含偏硅酸和硒的重碳酸一鈣型礦泉水，水中含有鍶、鋰、鋅、鋅、氟等多種微量元素，硒礦泉水在我國甚少，十分珍貴。

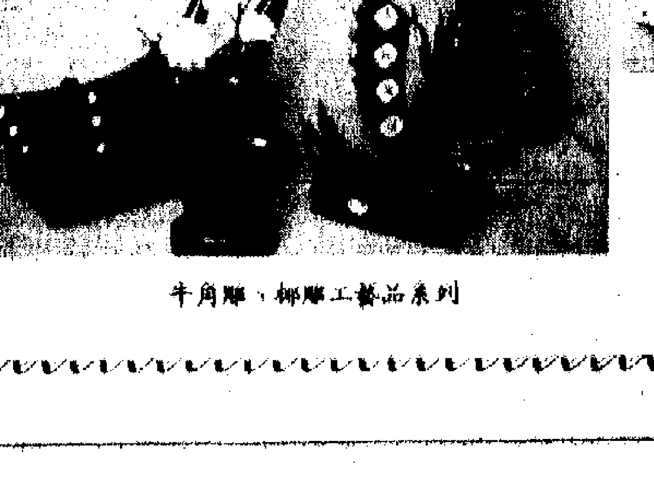


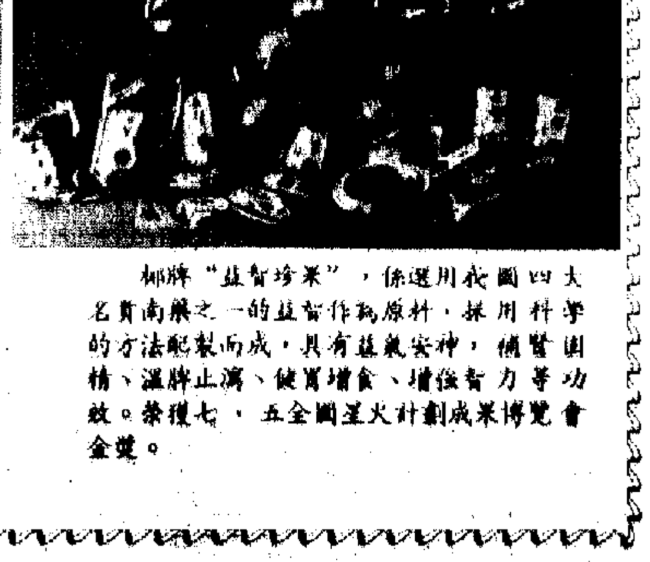
"椰子汁飲料"係選用新鮮椰子肉原汁作為主要原料，加入蔗糖、礦泉水精製而成，含有多種氨基酸、人體所需的微量元素。榮獲91年七．五全國星火計劃成果博覽會銀獎。

複合底不銹鋼鍋及系列產品


"瓊豐咖啡"以濕法加工的海南咖啡豆為原料，經手工粒粒精選，烘焙中未加任何添加劑，產品絕對純正，其色香味均保持天然食品的固有特性。榮獲89、90年中國農業部優質產品獎，"綠色食品"。


"卡拉膠"係用海洋紅藻為原料精製而成，含碳水化合物約75%，還有蛋白質、脂肪及鈣、鐵、鈉、鉀等。廣泛應用於食品、醫藥、日用化工、科研等方面，也可直接用於家庭食用。


牛角雕、椰雕工藝品系列


椰牌"益智珍果"，係選用我國四大名貴南藥之一的益智作為原料，採用科學的方法配製而成，具有益氣安神，補腎固精、溫脾止瀉、健胃增食、增強智力等功效。榮獲七．五全國星火計劃成果博覽會金獎。

熱烈祝賀海南省'91對外經濟貿易洽談會召開

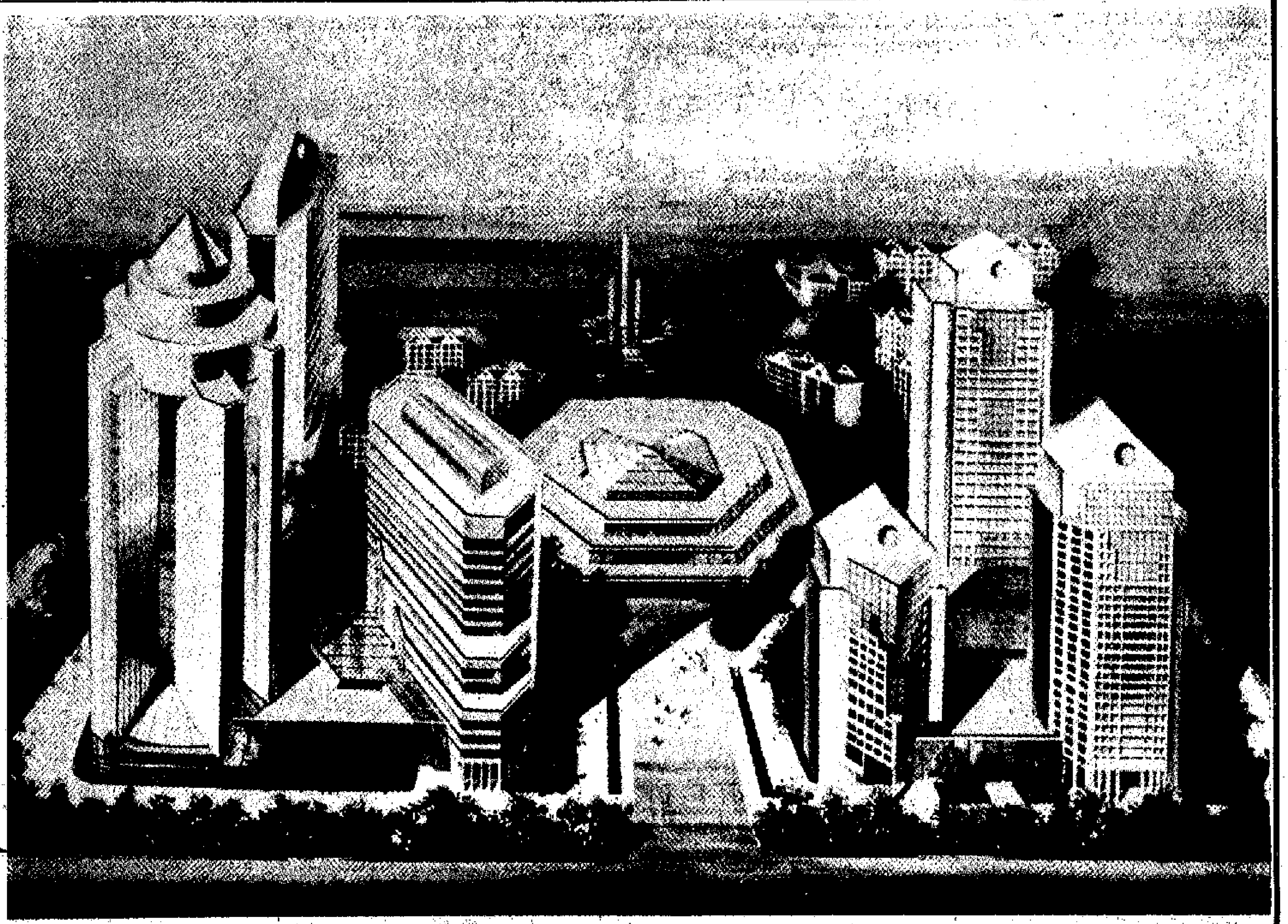
海南珠江實業股份有限公司
HAINAN PEARL RIVER INDUSTRIAL CO. LTD.

公司簡介

海南珠江實業股份有限公司以廣州珠江實業總公司為強大後盾，面向國內外市場，致力於開拓多種經營業務，從事工程承包，房地產開發，實業投資，貿易及旅業經營。

自一九八七年公司成立以來，已發展到擁有總資產七千多萬的經濟實體，並且通過股份制規範化改造，公司總資產將逾億元，現已建成樓宇86萬多平方呎，投入建設資金超億元，營業收入逾億元。

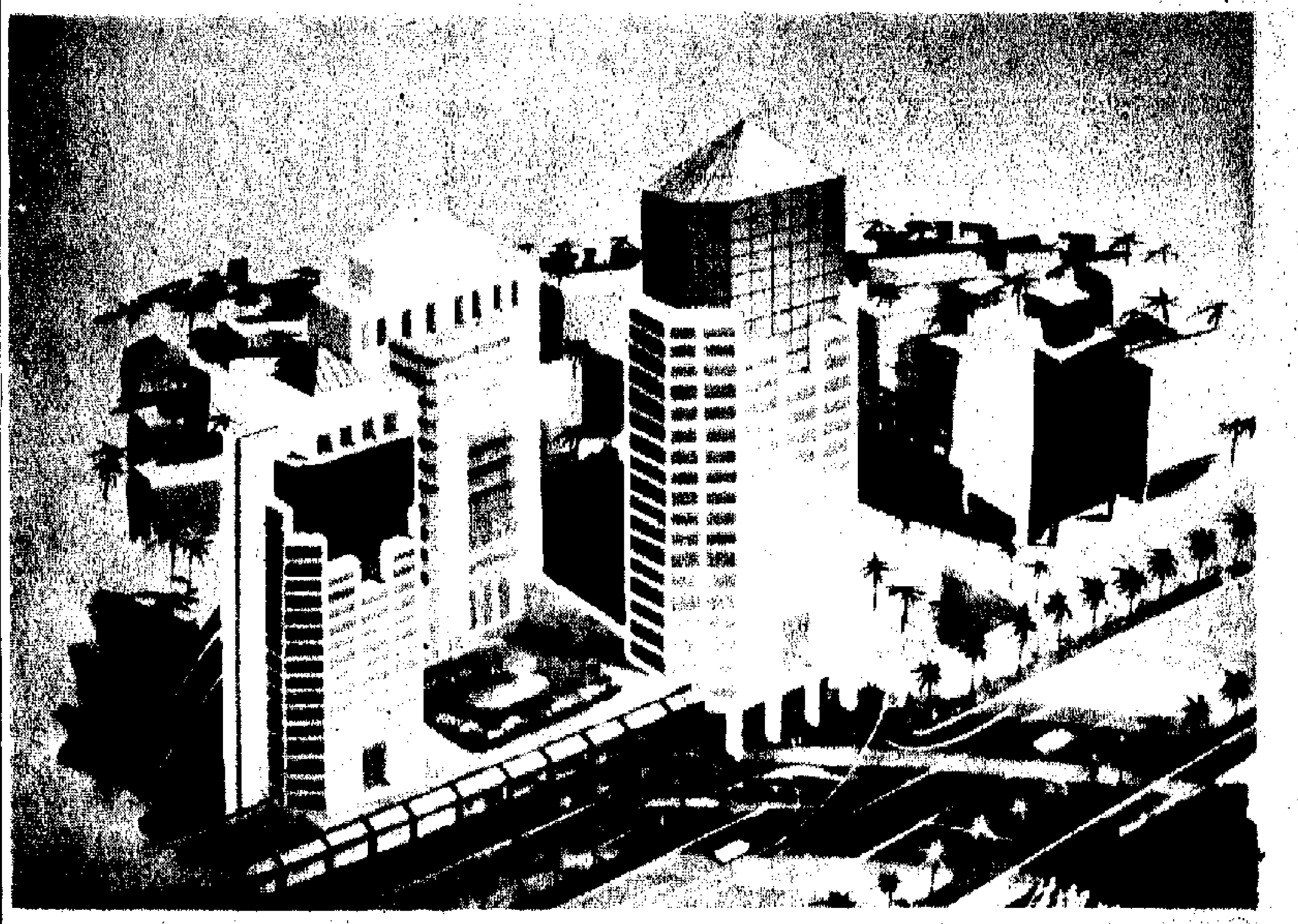
公司擁有一流的設計隊伍和實力雄厚的工程技術力量以及高質量的經營管理人才。經過幾年發展，公司各部門人才雲集，廣大員工將更加意氣風發追求卓越，借海南大開放的契機，謀求更長足的發展。



龍珠新城▲

由海南珠江實業股份有限公司全面規劃開發經營的龍珠新城，座落在海口市濱海大道與龍昆北路的交匯處，鶴立於金融貿易區之中，北眺瓊州海峽，緊鄰千畝濱海公園，新城佔地120畝，規劃總建築面積約30萬平方米（322.8萬平方呎）配置豪華酒店，高級寫字樓，花園式商住樓，大型架空購物中心及文化廣場和服務康樂設施，其中25層的龍珠大廈將於明年5月入伙，濱海大廈已開始動工興建（見下介紹），豪華酒店亦將於明年動工興建。

市場導向的經營思想使新城的規劃，設計工程服務一切以顧客的需求和愛好為基礎，並把公司與客戶的關係視作服務與被服務的關係，而不是買賣關係，因此，公司在向客戶出售龍珠新城樓宇時，可以向客戶提供高質量的樓宇、環境、小區服務。



▲濱海大廈

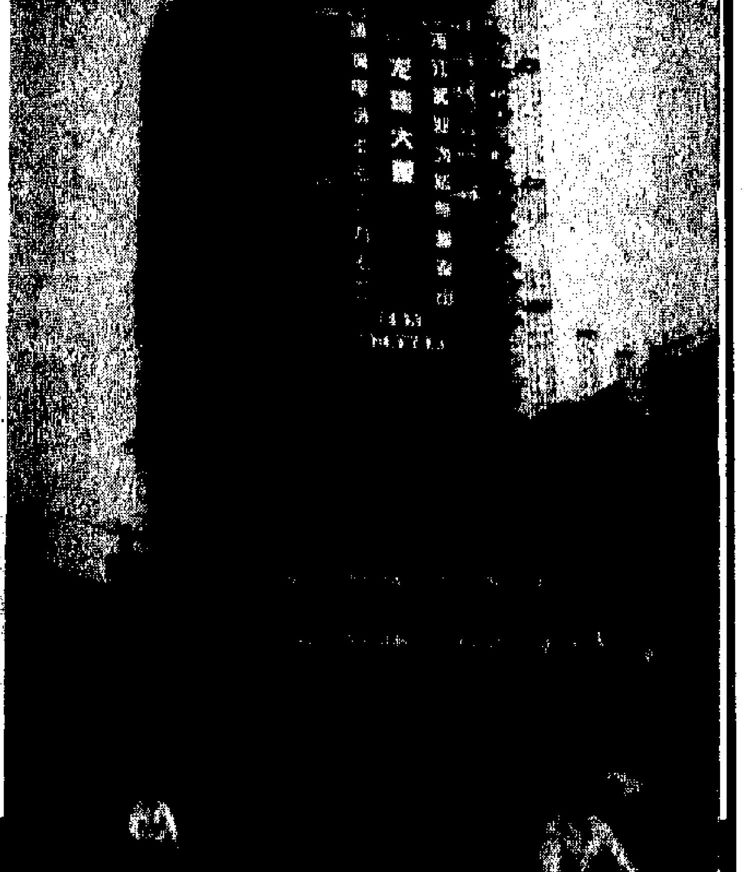
大廈由三幢分別為20層高級寫字樓，30層酒店式商住寫字樓，25層公寓商住樓組成，總建築面積90270m² 約97萬多平方呎，三幢高層塔式建築構成"品"字型，並且共同建築語言使濱海大廈既自由活潑又不失為完整的一建築組合體，盡顯宏偉之氣勢和整體協諧之美。

大廈現已動工興建，預計93年可投入使用。

- **樓宇**：根據不同需求，具有多種面積、功能、結構的樓宇，外觀設計氣宇軒然，渾然一體，室內設計結構合理，協調寬敞明亮，工程質量一流水準。
- **環境**：處於海口市龍騰地段，各種商業、金融、服務政府機構，聚集其周圍，交通快捷，海景盡覽，小區規劃協調合理，井然有序，清新典雅，小區內道路暢通，綠草遍地，時花盛開。
- **小區服務**：新城由公司下屬的物業管理公司統一規范化的管理服務。區內設有游泳池、網球場、娛樂設施及飲食、商業郵寄等各種服務，水電暢通，保證客戶滿意。

龍珠大廈▶

大廈緊臨龍昆北路，共25層建築面積3萬m² 約32.28萬平方呎，其中包括寫字間和公寓及一系列服務設施和項目，大廈設計完善、豪華，已於九一年八月封頂，九二年五月可交付使用。



地址：海南省海口市
龍昆北路二號一樓
電話：773972　773488

垂詢：香港告士打道88號其昌中心12樓中星集團　電話：5749132

開

、主營土特產品
用電器、建築

一補"企業。
供信息。

開群
蘭

開發區

聯營合作單位，是
的資本，主營房地

經國務院批准的海口
；位於海口市西郊
平均寬450m，交通四
5公里處離馬村電廠

華新房產華運樓

公司

城市羽絨製品廠聯營興辦
工各類服裝，工藝綉品
織產品有關的其他商品的

的經營宗旨，熱忱歡迎海

建工廠宿舍

熱烈祝賀海南省'91對外經濟貿易洽談會

海南省海外經濟貿易総公司

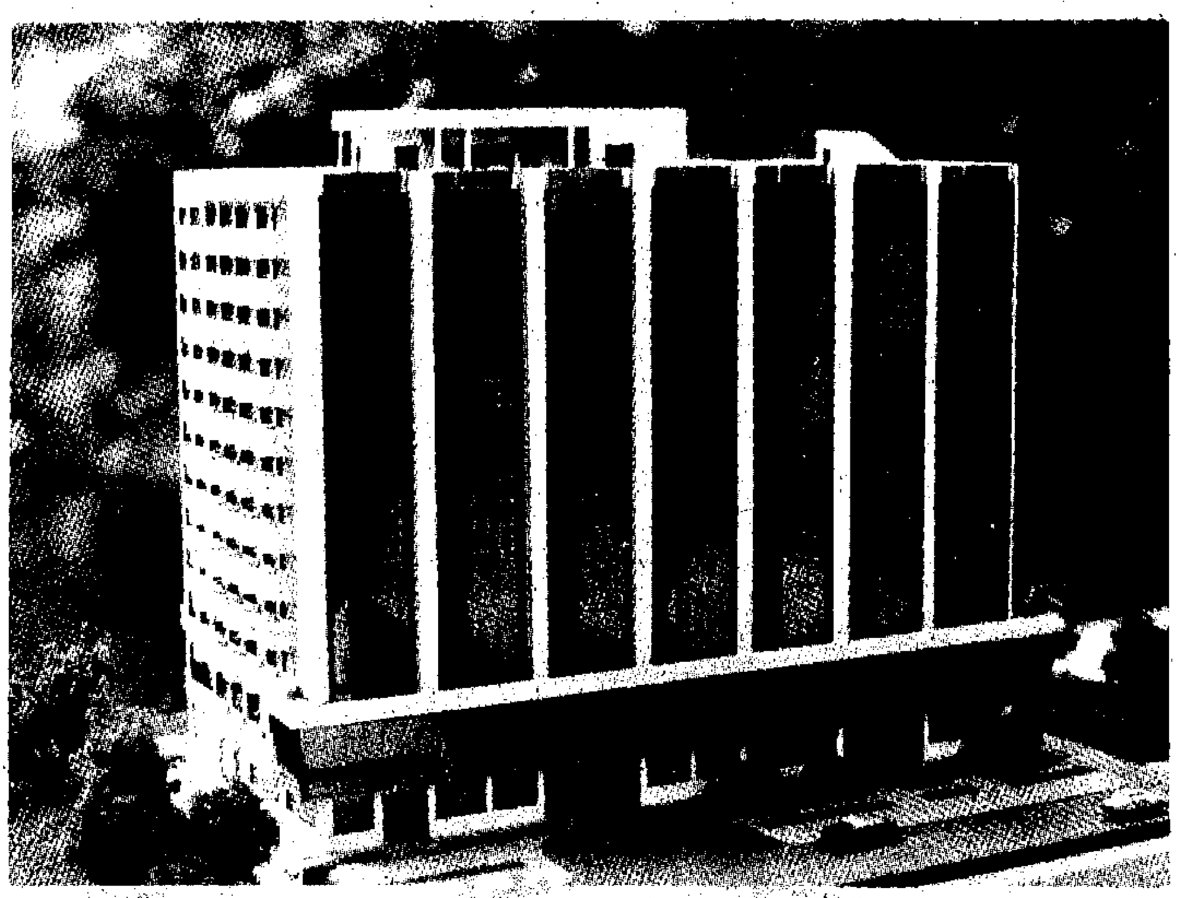
總經理（法人代表）：莫同山

海南省海外經濟貿易總公司係海南省政府直屬的對外工貿公司，實行自主經營，獨立核算，自負盈虧，具有經濟法人資格的全民所有制企業，享有進出口權。

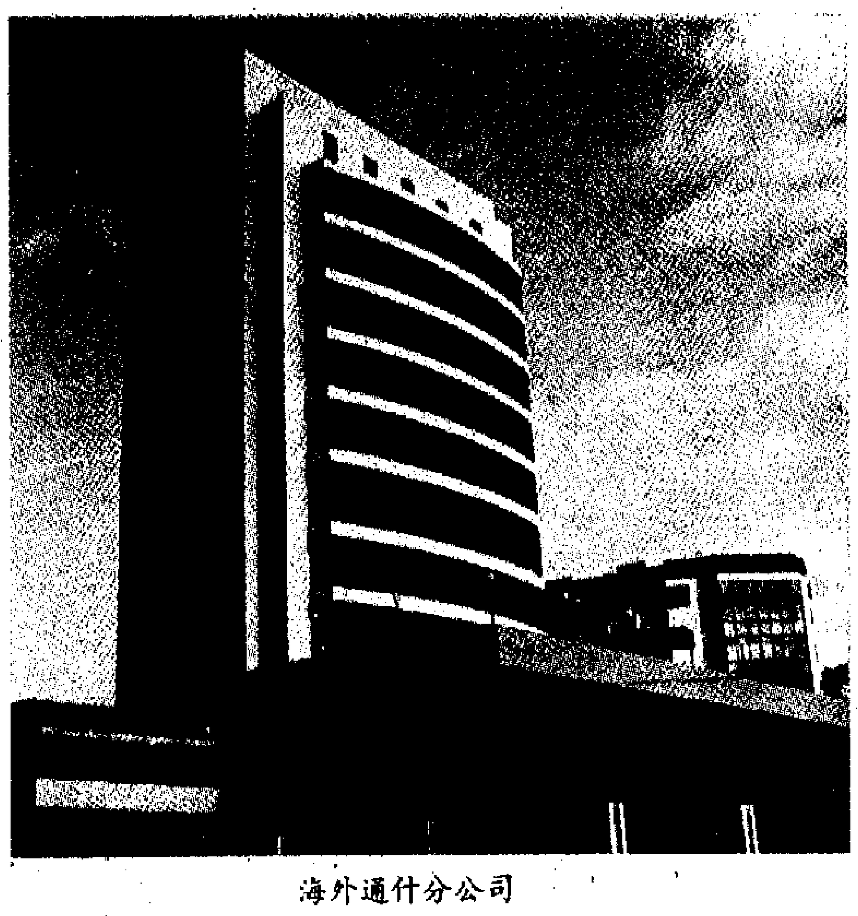
本公司內設辦公室、人事教育部、計財部、進出口一部、二部、三部、四部，經濟合作部、房產旅遊部；下轄深圳、廣州、湛江、海口、通什、香港六個分公司和海外房地產開發建設公司、海外實業開發公司，以及多家外引、內聯企業。

公司經營範圍：承辦對外經濟技術合作業務；自營及代理糧油食品、土畜產品、水產品五金礦產品、化工原料及其產品、輕工產品、工藝品、家用電器、儀器儀表、機電設備、建築材料、中西藥品、文體用品、日用百貨等進出口業務以及經濟信息和諮詢服務。

總經理（法人代表）：莫同山
電話：779618
副總經理：何興鐵　王　眞
電話：775259　775979



正在興建中的海口海外大廈



海外通什分公司

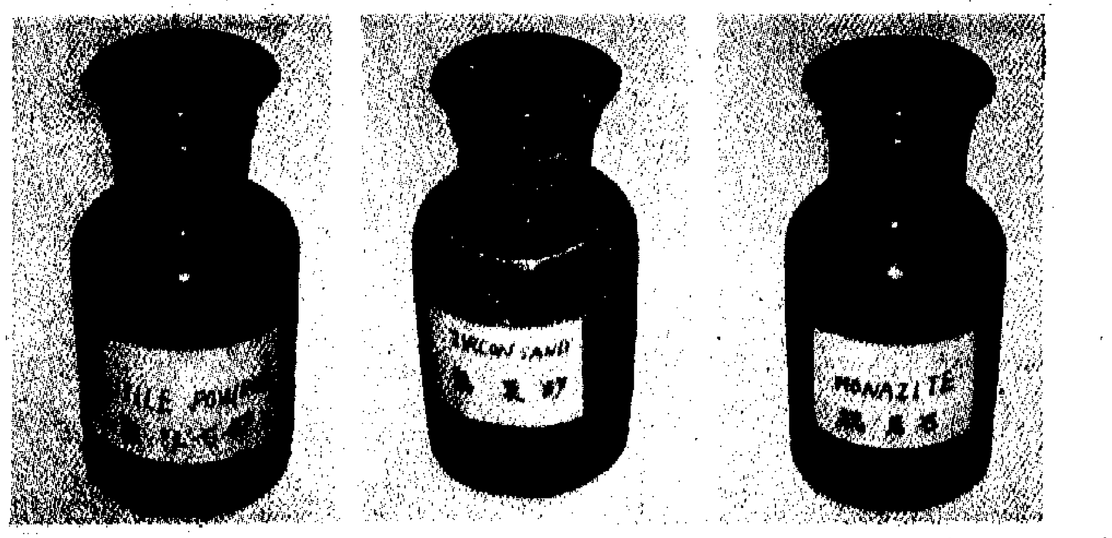
五指山大廈

▲萬寧選礦廠　地址：海南萬寧縣萬城

西樵山保健品廠

用山蘭稻釀造的山蘭玉液

部分出口產品：瓊脂、橡膠木、手套



出口的礦產品：金紅石砂、鋯英砂、獨居石

出口商品：

凍家禽	食鹽	鐵礦砂	以及三類商品的黑色金屬、有色金屬、非金屬礦產品、建材機電產品。
凍豬肉（羊）肉	以及三類商品的糧油、食品、水產品類。	鎳礦砂	木材、苧麻
對蝦	鋼錠	鎂礦及其初級及產品	羊絨、元明粉
高粱	鋼材	鉛材、鋅及鋅基合金	松香、松脂、松節油
蕎麥	鋼絲繩	鉻礦	皮製勞保手套
紅小豆	廢鋼鐵	銅礦	生牛皮、山羊板皮
綠豆	生鐵	鎳合金	膠合板、衛生紙
蠶豆	硅鐵	金屬鎂	骨粒、豬鬃
蒜	銅材	金屬錳	橡膠、黃（紅）麻、苧麻條（球）
脫水蔬菜	鋁材	硅錳合金	桂油、桐油、香茅油
罐頭	錫及錫砂	焦炭	煙花爆竹
花生	鋅	黏土	ABC樹脂、麻袋、地毯
芝麻	鎢製品	礬土	蠟燭、草席
茶葉	鎢鐵	滑石	以及三類商品中的工業用土產原料、山貨、畜產品、飼料及紡織品、服裝、輕工業品、工農具
紅棗	鉛及鉛基合金	重晶石	醫藥、中藥材
核桃	鎢礦砂	硼石	
松茸	鋅礦砂	螢石	
蘑菇乾	鉛礦砂	水泥	
食糖	錳礦砂	鐵絲	
辣椒乾		鐵釘	

公司機構系統圖

總經理 — 副總經理 —
- 辦公室　電話：777490
- 人事教育部　電話：776872
- 計財部　電話：775644
- 進出口一部　電話：772231
- 進出口二部　電話：772265
- 進出口三部　電話：772159
- 進出口四部　電話：777478
- 經濟合作部　電話：776871
  - 實業開發公司
- 房產旅游部　電話：333475
  - 房地產開發建設公司

廣州分公司 — 深圳分公司 — 湛江分公司 — 海口分公司 — 通什分公司 — 香港分公司

熱烈祝賀海南省'91對外經濟貿易洽談會召開

海南省對外經濟發展總公司

總經理：李開群

海南省對外經濟發展總公司是中國海南省直屬最大的地方工貿公司之一，具有綜合性進出口經營權，目前在全國11個主要口岸有報關權。

本公司自一九八六年創建以來，依靠全體員工的不懈努力和海內外朋友的真誠合作，各項業務都取得了一定的發展，一九九〇年公司出口創匯逾四千萬美元，名列全省前茅，目前公司已有直屬企業4家、內聯企業18家、中外合資企業4家。在北京、廣州、大連、湛江、深圳均設有辦事處，在香港設有分公司，極大地便利了總公司與國內外客戶的聯繫和各項業務的開展。

經營範圍

一・經營和代理進出口貿易業務、主營土特產品、輕工紡織、五金礦產、醫藥化工、家用電器、建築材料、儀器儀表、機械設備等八大類。

二・興辦中外合資、合作和"三來一補"企業。

三・承接技術諮詢、市場研究、提供信息。

總經理（法人代表）：李開群
副總經理：陳繼志、嚴翠蘭

外經大廈

總公司機構設置：

進出口一部　電話：773235
進出口二部　電話：772848
進出口三部　電話：773942
經理部　電話：773313
計財部　電話：772942
經濟合作部　電話：773950
房產部　電話：772699
貿發部　電話：773753
駐港公司　電話：8505750　5443283
公司地址：中國海南省海口市龍昆北路
電掛：0053　電傳：490023　HFEDC CN
圖文傳真：(0750) 773141　郵電編碼：570005

海南外經房地產開發公司

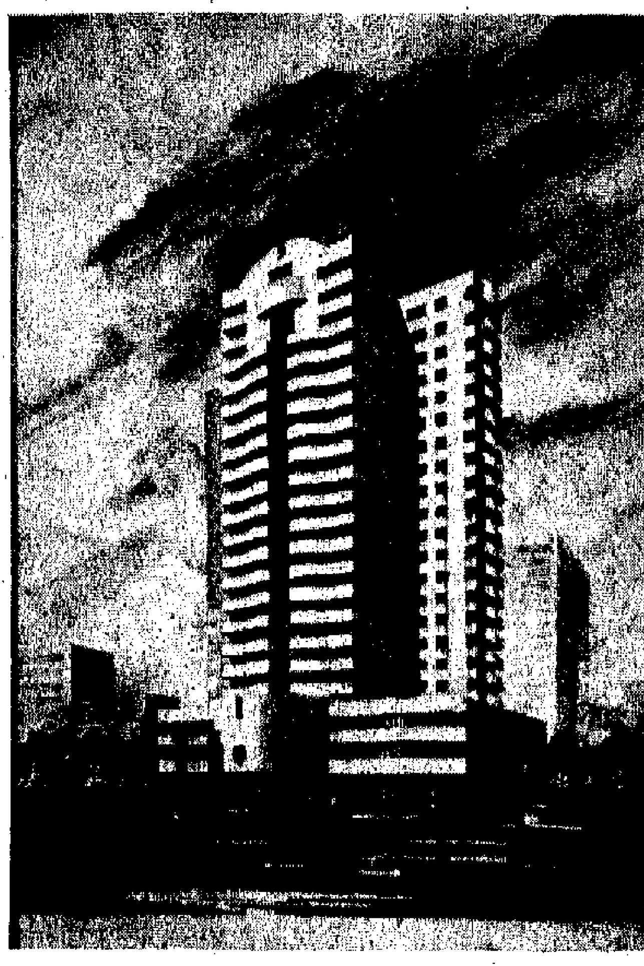
我司為全民所有制企業，是獨立核算，自負盈虧、自主經營，具有法人資格的經濟實體，主管部門為海南省對外經濟發展總公司。

公司成立於一九八八年，三年多來先後開發過秀英華僑新村公寓，東方洋外經別墅區和國貿新村商住樓，建築面積共41000平方米，其中秀英華僑新村公寓22000平方米，東方洋外經別墅6000平方米，國貿新村商住樓13000平方米。三年來取得了較大經濟效益。

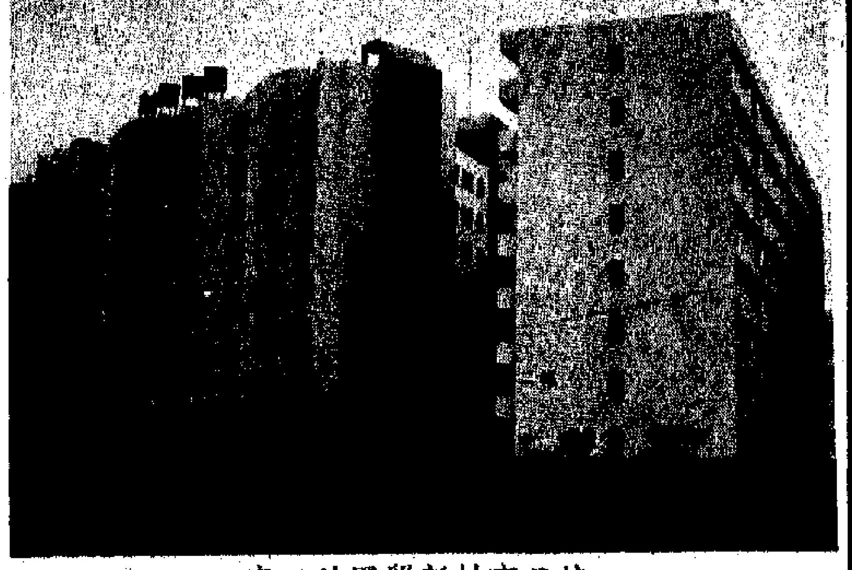
目前我司正在籌建的項目有30層的外經大廈，22層的外經公寓和20層的怡景大廈，共約80000平方米。總投資約一億五千萬元。

本公司竭誠歡迎海內外廣大客商前來洽談合作。

總經理：王琼炳
地址：海南省海口市龍昆北路國貿中心1樓
電話：772699、797698



將建樓宇



完工的國貿新村商品樓

海南海澄實業開發公司老城綜合開發區

海南海澄實業開發公司是海南省對外經濟發展總公司與澄邁縣輕工實業開發總公司聯營合作單位，是獨立核算，自主經營，自負盈虧，具有法人資格的全民所有制企業。公司擁有一千萬元的資本，主營房地產開發和創辦"三資"企業，並兼營國內外貿易。

本公司在老城綜合加工出口開發區有64公頃的工業生活用地。該區地處1990年6月經國務院批准的海口市城市總體規劃三片組團之一的馬村工業組團開發區之內，海口市八大工業開發區之一；位於海口市西郊海榆西主幹線26公里處，離馬村組團中心區僅4公里。該區南北平均長約1330m，東西平均寬450m，交通四通八達，按海南省的規劃，其南約3公里是環島高速公路與本區快速幹道相連，其西南5公里處離馬村電廠僅6公里。現老城工業開發區已建成使用的有：長近10公里、寬60米的工業大道；一條貫通整個開發區的一萬伏的工業專用線路；300門電子自動電話都臨近本區。

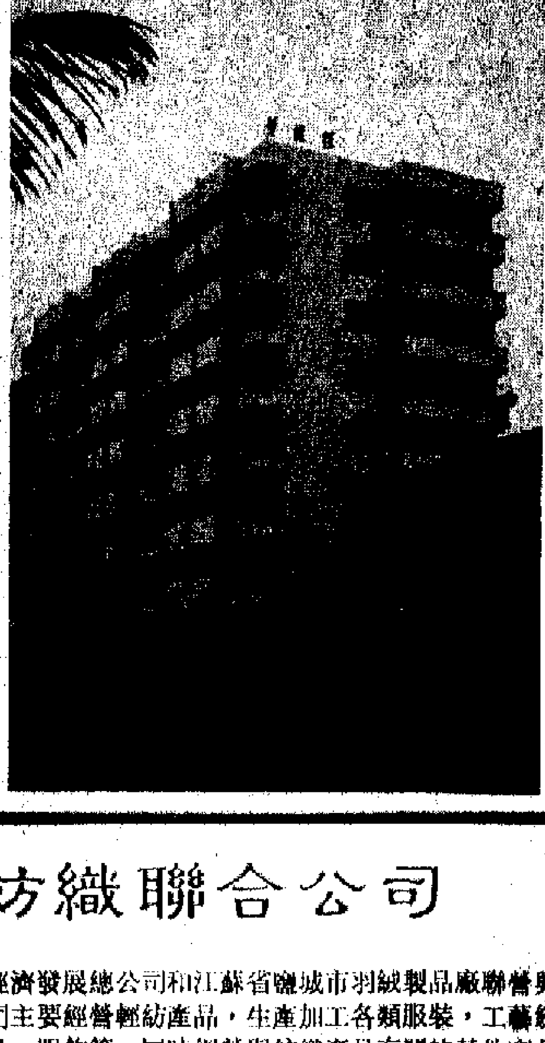
按照已經確定的外向型，綜合性總體規劃以及海口市要建設成為具有熱帶風光和濱海城市特色的外向型國際性城市的總方針，更好地利用大進大出的特殊政策，本區規劃為外向型的輕工、紡織、化工等中小型工業，生活綜合服務布局。是最宜辦實業的理想地帶。

根據規劃，區內道路寬敞，南北向幹道路面為12米，東西向次道路面為9米。綠化設施以區內的行道樹為主並輔以工廠內部的綠化、美化設施，以提高環境質量，創造優美舒適的生產、生活環境。

本區已完成三通一平。地勢平坦，地質優良，地下水源豐富，電力充足，交通方便，地價便宜，竭誠歡迎國內外客戶聯營合作，投資開發，共同建設好海南經濟大特區。

多謝合作，祝諸位萬事如意！

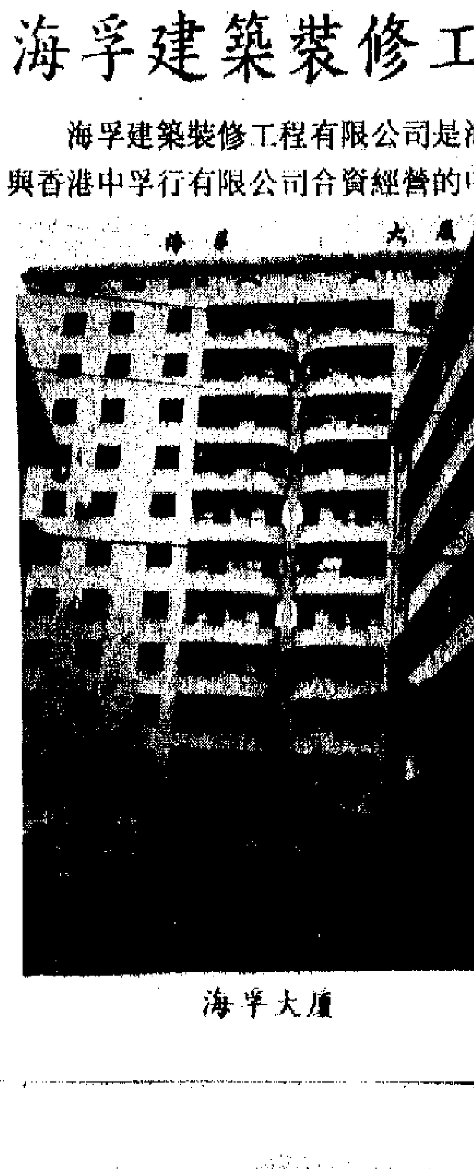
總經理：吳英儒
地址：海南省海口市龍昆北路國貿中心三號樓402室
電話：778858、794692



華新房產華運樓

海孚建築裝修工程有限公司

海孚建築裝修工程有限公司是海南省對外經濟發展總公司與香港中孚行有限公司合資經營的中外合資企業。經營範圍：承包建築、裝修、打樁、水電工程兼營房地產開發。



海孚大廈

本公司興建高層樓宇海孚大廈位於海口市大英，地處市中心地段，目前尚有部份商住辦公樓出售，歡迎購買。

本公司歡迎海內外各界人士，企業前來洽談合作，共同開發建設海南大特區。

負責人：龔美日
地址：海南省海口市海秀路海孚大廈二樓
電話：775339　775087

海南華新房地產開發公司
——老誠綜合開發區——

海南華新房地產開發有限公司是海南省對外經濟發展總公司與香港海業發展有限公司合資經營的房地產開發企業。公司一九八八年八月經省人民政府批准成立，具有獨立的法人資格。主要經營房地產開發包括商品樓、賓館，工業區開發和裝飾工程。

華新公司成立以來，在市區內置地六十多畝，開發項目集中在市區黃金地段，三年來施工商品房面積五萬二千多平方米，先後竣工交付使用一批綜合樓、小別墅，面積一萬二千多平方米。去年為國家上繳稅金三十二萬元，取得了較好的經濟效益。公司目前在建項目："華新大廈"綜合樓，地處省城海口市交通咽喉海秀路與龍昆路交叉處，總建築面積二萬一千多平方米。大廈設室外停車場，一至三層均為商場，四至十層為寫字樓、公寓樓。該樓全部採用高檔裝修，於九二年九月交付使用；"華龍公寓"總建築面積一萬一千四百一十二平方米，地處義龍路市人大宿舍南側，交通方便，鬧中取靜，是市內居家的理想選擇。公寓戶型多樣，採用中檔裝修，每戶配有不銹鋼廚櫃和抽油煙機，免費為客戶安裝防竊門窗和有線電視，九一年十二月交付使用；"華洋別墅"地處海口市金融區東北面的東方洋花園開發小區內，小別墅每幢建築面積三百二十一點三九平方，綠化庭院一百七十一平方米，設室內車庫，並配有程控電話。小別墅設計新穎，裝修高檔，臨近海灣，環境恬靜優雅，早晚都可享受海風送爽的獨特風情。本公司實行售後管理，代辦房產證書。華新房產真誠奉獻美好家園，歡迎各界人士垂詢訂購。

本公司人員精幹，奉行"務實、效率、效益、信譽和互惠互利"的經營原則，歡迎有志於大特區房地產開發的海內外人士、企業前來洽談合作，攜手開發。

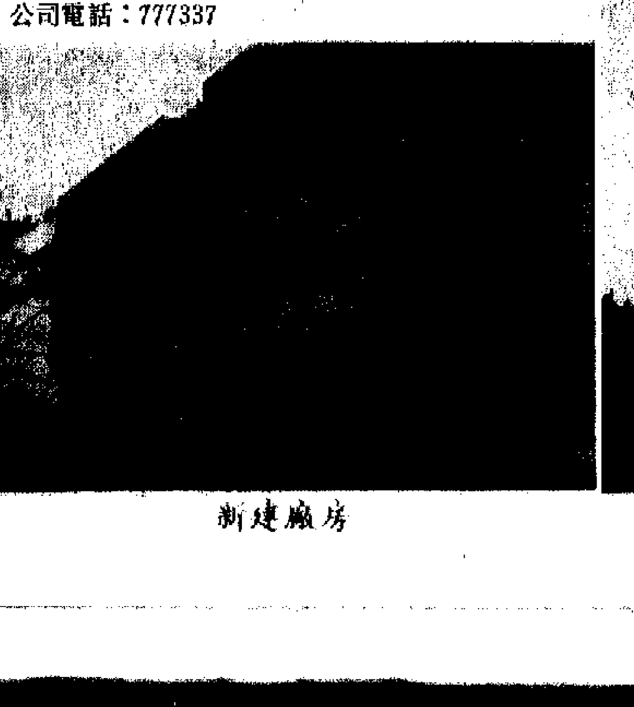
總經理：吳坤廉
地址：海南省海口市大同一橫路7號
電話：777007

海南富裕紡織聯合公司

海南富裕紡織聯合公司是海南省對外經濟發展總公司和江蘇省鹽城市羽絨製品廠聯營興辦，經海南省政府批准註冊的內聯企業，公司主要經營輕紡產品，生產加工各類服裝，工藝綉品，羽絨製品，各類面料、染化料、輕工產品、服飾等，同時經營與紡織產品有關的其他商品的進出口業務，公司下屬富裕製衣廠年加工生產各類服裝30萬件。

本公司堅持奉行"客戶至上，質量第一，恪守信譽，注重實效"的經營宗旨，熱忱歡迎海內外客商與我公司洽談合作，貿易來往、來料、來樣加工。

董事長（法人代表）嚴翠蘭
副董事長　孫永蘭
總經理　盛龍和
公司地址：海南省海口市龍昆北路國貿大院
公司電話：777337



新建廠房

新建工廠宿舍

熱烈祝賀第三屆中國藝術節在雲南舉行

雲南特刊·昆明市五華區專頁

歷史文化名城的一顆新星

風景這廂好

昆明市五華區人民政府區長　馮志成
中共昆明市五華區區委書記　王兢

五華區，是歷史文化名城昆明的兩城區之一，東西寬三點五五五公里，南北長六點五二五公里，總面積為十五點九六平方公里。五華區位於昆明中心地帶，由於受印度洋暖流、季風的影響和滇池湖水的調節，形成"天氣常如二三月，花枝不斷四時春"的氣候特徵。

今天的昆明市區建城可追溯到西漢年間，當時屬益州谷昌縣，後歷經變遷，到公元1276年（元世祖至元十三年），設雲南行中書省，置昆明縣而定名。一九四九年十二月雲南和平解放，到一九五六年昆明市調整行政區城時，市區劃分為兩個區，五華區因五華山雄峙境內而得名。區內現有人口三十六萬多人，有漢、回、白、彝、納西、傣、苗等四十二個民族，以漢族人口為多。四十餘年來，區內各民族互助互愛、和睦相處，人民安居樂業，經濟繁榮，文化昌盛，一九九一年初，五華區獲國家民族事務委員會命名為民族團結進步先進集體的殊榮。

五華區又是歷史文化名城昆明歷史文物古蹟薈萃之地，轄區內有圓通古寺、唐代西寺塔、大德寺雙塔等名勝古跡，以及在近代中國歷史上具有重要影響和紀念意義的雲南陸軍講武堂、北門書屋等二十個重點文物保護單位。區內還有翠湖公園、大觀公園和圓通山動物園等著名風景區。五華區是中共雲南省委、雲南省人民政府的駐地；區內有二十八個科研單位、十四所高等院校、十九所中等專業學校、二十二所普通中學，以及雲南省、昆明市的主要新聞出版單位和文藝演出團體。故五華區又素有"文化區"的稱謂。

新中國成立以來，五華區的經濟和社會發展取得了巨大成就。尤其是近十年來，五華區堅決貫徹中共十一屆三中全會以來所確定的以經濟建設為中心、堅持四項基本原則、堅持改革開放的基本路線，大力發展城區經濟，加強城區建設、管理和精神文明建設，發揮城區功能等方面都取得顯著成效。在集中力量發展經濟的工作中，為增強自身經濟實力，我們通過財政、稅務等部門，扶持、培養了區的重點財源——交稅大戶昆明卷煙廠分廠。在"七五"期間的五年間，區的財政收入累計達七億四千多萬元，平均每年遞增百分之四十八點七，一九九〇年財政收入超過二億七千萬元。

"七五"期間，全區工業總產值以平均每年百分之十七點三的速度遞增。根據城區功能、任務和作用，堅持重商重流通方針，在市區繁華地段建成了五華大廈（商場）和螺螄灣小商品市場，永昌、麻園等農貿市場，搞活了商品流通，繁榮了經濟。全區商業銷售額五年間平均每年遞增百分之五十一點八。一九九〇年銷售總收入達四億四千多萬元。全區提前兩年超額完成"七五"國民經濟發展計劃。在此期間，為打破自我封閉，向沿海發達地區、特別是經濟特區學習，獲取有用信息，並為雲南的改革開放作出應有的貢獻，以五華區投資為主，於一九八八年創辦了深圳南方管理培訓中心，至今已為全國各地培訓了一萬餘名各方面的管理幹部，其中雲南省有七千多人。此外，我區還在深圳、海南、廣西北海、上海等沿海開放地區設立了窗口——辦事機構和工商企業；加強了與全國十多個中心城市城區的橫向聯合和協作；在昆明地區開展了與轄區內的科研單位和大專院校對科技新產品的開發協作；在雲南省境內，我區的工商企業在一些專州縣辦廠設店，特別是在德宏傣族景頗族自治州境內的瑞麗、隴川等地興辦工商企業，開展邊境貿易。我們在八十年代改革開放和現代化建設中取得的成就，為九十年代的經濟和社會發展奠定了較好的基礎。

"七五"期間，由於我區經濟發展迅速，有能力支持全區社會事業的發展，堅持教育為本，大力發展教育事業，在工作中認真落實教育要面向現代化、面向世界、面向未來的方針，出現了勇於探索教育改革新路子的春城小學等一批先進小學和幼兒園；大力發展文化、衛生、體育事業，改建和新建了西寺塔文化娛樂園、區圖書館、區工人俱樂部；新建了區人民醫院綜合門診大樓和中醫院；區青少年體育訓練基地的田徑、足球場、游泳館、網球場已建成投入使用；還建成了功能較全的五華區少年宮和教育電視台，豐富了青少年和兒童的教育與文娛體育生活，為他們在德、智、體、美諸方面得到全面發展創造了條件。

"七五"期間，我區社會主義精神文明建設取得突出進展，"團結、拚搏、務實、創新、奉獻"的五華精神正在形成和發揚。軍警民共建精神文明活動更加廣泛深入，湧現了環區戰線的勞動模範張正德、無腿游泳冠軍武雲虎、被解放軍戰士稱為"好媽媽"的退休女工劉直珍等一大批先進人物和先進集體。

"七五"期間，我區經濟和社會發展成效顯著，社會安定，人民生活得到較好改善，鼓舞了全區人民繼續在建設有中國特色的社會主義大道上奮勇前進！

二十世紀九十年代，我國進入了社會主義現代化建設的又一個重要時期，我們要更加緊密地團結起來，艱苦奮鬥，為實現社會主義現代化建設的第二步戰略目標而努力。根據昆明市"八五"經濟社會發展的總部署，結合我區實際，在"八五"期間，要立足於經濟穩定和社會穩定，深化改革，擴大開放，以提高經濟效益為中心，依靠科技進步，加快經濟結構調整，提高城市管理和建設水平，進一步改善人民生活。我們要認真貫徹落實中共雲南省委和省政府提出的：雲南在九十年代要打開南門，面向亞太，開創對外開放新局面的戰略措施，我區要繼續實施全方位開放，多層次聯合，立足昆明，依托全省，加強基礎的經濟社會發展戰略，充分發揮中心城區的功能和作用；堅持以經濟建設為中心，以城市建設和管理為重點，物質文明建設和精神文明建設一起抓，為把五華區建設成為民族團結、社會安定、經濟繁榮、科技進步、教育文化發達的社會主義新城區而努力。為此，我們已開始做了一些有成效的工作：為了發展旅遊業，我區投資興建的四星級飯店——昆明錦華大酒店，明年可投入使用；為落實科技興區，正在全面建設的昆明五華高新技術產業開發區進展順利，它將成為我區改造現有工業企業，提高勞動者素質的有力依托，並為依靠科技進步，振興昆明，振興雲南作出貢獻；房地產開發作為區的一項新興產業正蓬勃發展；為搞活流通，繁榮市場、繁榮經濟，我區正在動工興建和籌建的還有雲南省首家昆明西站中藥材專業市場，一大批大、中、小型的綜合與專業皆備的市場、商場、商店。為迎接明年初在昆明舉行的第三屆中國藝術節，我區正加緊市政建設和改善市容市貌。明年，五華區又將另是一番新景象。

作為省會城區，我們有信心在九十年代把我們的各項事業發展得更好。讓五華這顆在歷史文化名城昆明升起的新星更加絢麗多姿。我們熱烈歡迎海內外有識之士，港澳台同胞和海外僑胞到春城昆明來，到五華區來，歡迎你們來旅遊，來參觀，來投資，來合作，這裡美好風物和樸實好客的人民，將給你們留下難忘印象，使你愉快地度過昆明之行。

昆明卷煙廠分廠生產的昆湖牌等香煙暢銷全國各地。圖為包裝車間一角

熱鬧的五華區農貿市場

改革開放積極進行　五華經濟迅速發展

五華區地處省會中心區，具有得天獨厚的地理條件和環境優勢。改革開放以來，區委、區政府針對政企職責不分，行政對企業統得過多過死不利於企業發展的問題，積極進行改革，充分放手放權，變一個積極性為多個積極性，促使企業在完成國家經濟指標的同時，有權生產更多適銷對路的產品，以適應市場需求，進一步增強了企業的經濟活力，集體經濟又呈現出朝氣蓬勃、生機盎然的新景象。各企業掌握了生產經營的主動權，充分調動了企業和職工的積極性、創造性，增強了商品意識，經濟效益不斷提高，經濟實力明顯增強。

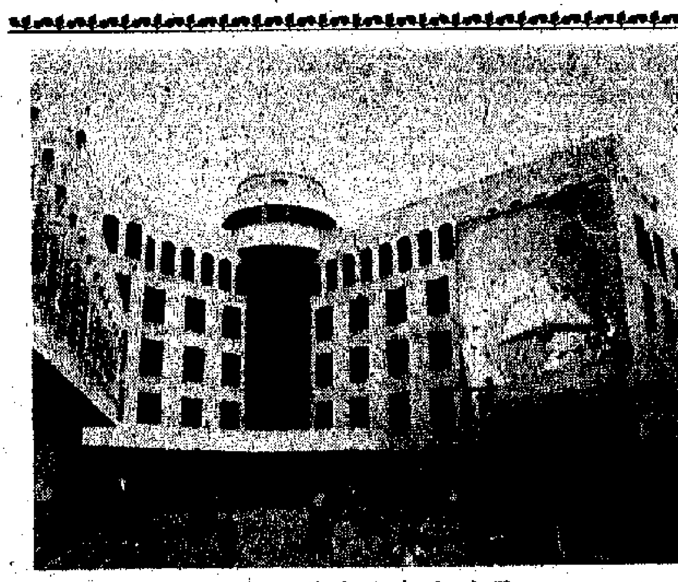
隨着市場調節槓桿作用的發揮，競爭機制更為明顯。五華區先後與全國三十四個城市的五十二個縣（區）、省內四十三個縣區和一百多家企業及大專院校、科研單位建立了協作關係，加強了橫向聯繫，並將企業辦到深圳、北海、海南等經濟特區和瑞麗、隴川等邊境口岸，以及毛里求斯、玻利維亞等國家。流通服務業形成了食品、貿易、百貨、五交化等行業，現有年銷售額過億元的五華商業貿易總公司。工業跳出了拾遺補缺的舊框框，形成了金屬加工、化工、紡織等八大行業。現有年產值上千萬元的華立公司、萬通公司、大滇公司、雲華彩印包裝四個骨幹企業和三十六個年產值上百萬元的重點企業。通過內聯外引、互通有無的橫向聯繫，經濟發展邁開了堅實的步伐。

通過改革，集體經濟以指令性計劃經濟為主逐漸轉變為以指導性計劃經濟為主，集體企業受市場調節的影響尤為明顯。尊重知識、尊重人才、培養人才是經濟發展的前提條件。幾年來，五華區在引進部分科技人員，大中專學生的同時，重視挖掘人才，培養了一大批有專業技術的人才。五華大廈通過引進、培養等渠道，各類專業技術人員、大中專生增至三百五十人，佔職工總人數的百分之四十五以上。由於各企業重視人才的投資，為該區經濟發展奠定了良好的基礎。

"依質量求生存，靠管理促發展"已成為全區各企業遵循的信條。昆明電焊機廠年產通用類焊接十八個品種，其中四個品種分別獲省市優質稱號，今年，AXQ系列在國家科委舉辦的"全國火炬高新技術及產品展銷會"獲金獎。五華獸藥廠強化質量管理，實行產品出廠質量跟蹤，二十年來從未發生過產品質量事故，被昆明市政府列為重點支農獸藥企業，連續五年被授予"全面先進企業"光榮稱號。由於加強了全面質量管理，社會效益、經濟效益不斷提高。

科學技術是第一生產力。全區企業的生產經營者不斷改善經營管理，採用科學新技術，開拓新領域、新產品。商業總公司依靠科技，走工貿結合的路子，研製生產出高效化工原料蛋白酶、高新電子氣敏元件等，產品投入市場後受到用戶的好評；昆明鋁合金廠設計研製的推拉式鋁合金窗獲得國家專利；昆明電焊機廠生產的通用類焊接設備AXQ，BIE兩大系列遠銷美國、英國、澳大利亞等國家；五華獸藥廠生產的"含硒礦微添加劑"、"增蛋素"、"疥敵"等產品銷往貴州、四川和湖南等地，部分產品銷往東南亞國家。還有許多金屬製品、化工橡膠、傳感器等拳頭產品暢銷於國內外市場。昆明五華高新技術產業開發區的建設，將為全區經濟持續、穩定發展積蓄後備力量。

八十年代以來，五華區企業開始參與東南亞的邊境貿易，並在德宏，瑞麗開設了經濟窗口，在隴川創辦了造紙廠。該區外經公司所屬的部分企業，作為昆明唯一的一家企業，參加了在緬甸舉行的緬中展銷會，電焊機、石英鐘等產品成為搶手貨，深受緬方的歡迎。隨着國際形勢的發展和周邊國家關係的改善，雲南這個通向東南亞國際市場的主要口岸開通的條件已經成熟，五華區充分利用日用百貨及小產品適應東南亞國家消費水平的特點，進一步擴大對外開放。對內將繼續加強橫向聯繫，借其政策信息，引其技術和資金，引進人才和管理技術，用其資源及場地，取人之長、補己之短，促使五華區經濟進一步發展。

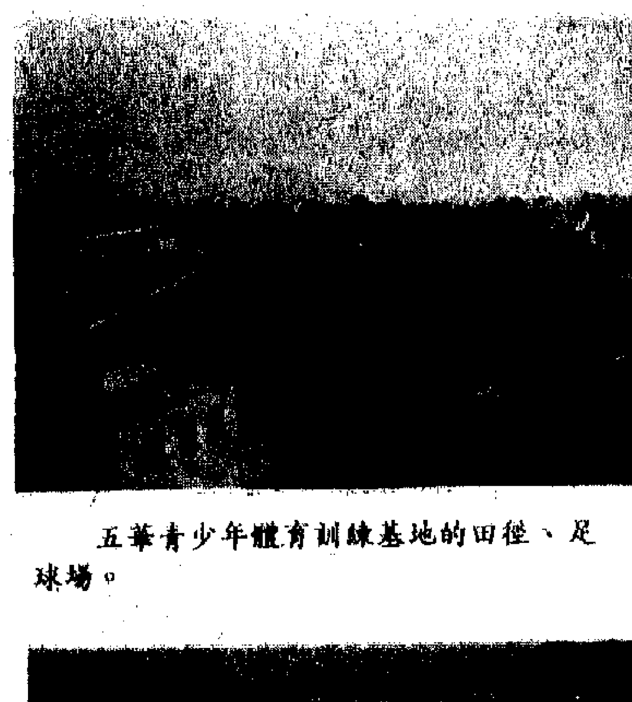


昆明市五華青少年宮外景

昆明市電焊機廠與美商合作生產的司各特電焊機遠銷歐美和澳大利亞。圖爲技術人員在檢驗產品

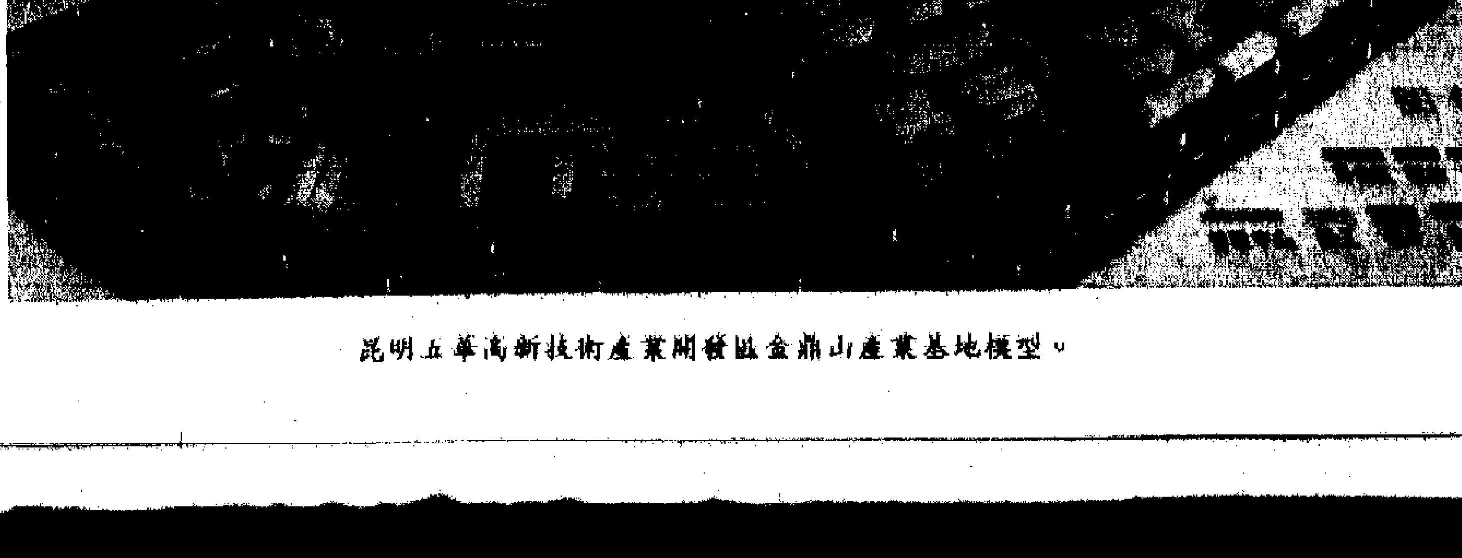
五華區春城小學語音教室

五華商業大廈自助商場一角。



五華青少年體育訓練基地的田徑、足球場。

正在加緊建設的高新技術產業開發區工地一景。



昆明五華高新技術產業開發區金鼎山產業基地模型。

昆明五華高新技術產業開發區

昆明五華高新技術產業開發區是經國家科委認可，雲南省人民政府於一九九〇年九月正式批准並給予特殊發展政策的雲南省第一個高新技術產業開發區。

雲南省自然資源豐富，地理環境優越，毗鄰南亞諸國，具有廣闊的國際市場，將建立一個擁有靈活運行機制，新型管理模式，優惠政策措施和提供良好的"軟"、"硬"環境，具有雲南資源開發特色，實現科技成果商品化、產業化、國際化，面向南亞的外向型高新技術產業開發區，着重開發得天獨厚的生物資源和礦產資源；發展新材料技術、生物技術、光機電一體化技術、微電子和電腦應用技術以及新能源技術等五個領域。逐步建成開發區主要布局的環城北路至圓西路科技產品一條街，蘇家塘生活區，金鼎山產業基地，普吉產業基地和普吉生活區五個功能區。

開發區位於昆明市城區西北部，屬五華區行政管轄範圍，規劃總面積十平方公里，第一期工程為三點三平方公里，包括起步（一九九〇至一九九一年）、建成（一九九二至一九九五年），發展（一九九六至二〇〇〇年）三個建設階段。目前，開發區正積極全面地展開"軟"、"硬"環境的建設，五華區政府已先後投入四千五百萬元進行基礎配套設施建設，金鼎山產業基地已徵得230畝土地，前期土地平整、道路、供電、供水、供氣、通訊、排污以及標準廠房、倉庫等工程已進入不同的建設階段，大部分工程年內可投入使用。科技一條街的建設，蘇家塘生活區的規劃設計正抓緊進行。

雲南省政府頒布施行的《昆明五華高新技術開發區暫行規定》明確給予進入開發區內的高新技術企業包括稅收減免、產品價格、計劃單列、勞動工資、進出口貿易以及金融、人事等方面的二十一條優惠政策。與《暫行規定》相配套，省科委以及開發區制定了《高新技術企業認定暫行辦法》、《開發區企業暫行管理辦法》、《關於給予第一批進入開發區的高新技術企業（項目）特殊優惠政策的規定》等辦法和規定，為企業提供全面優質的政策服務，形成了一個適宜於高新技術企業發展壯大的良好政策環境。隨着基礎配套工程建設和政策的不斷完備，已有雲南化工冶金研究所、雲南計算機軟件與技術服務公司、雲南電子工業研究所、昆明信息工程研究所等十五家企業經省科委和有關部門審定進入開發區。一些大專院校、科研所、大中型企業以及民辦科技企業的三、四十個高新技術項目正積極申請準備進入開發區，形成了項目開發引進的可喜局面。

高新技術產業開發是我國一項新興的經濟社會發展事業，還需社會各界的廣泛支持。昆明五華高新技術產業開發區懇切歡迎海內外各方有識之士在人力、物力、財力、智力等方面前來合作、投資，在互惠互利的基礎上為早日建成建好開發區作出貢獻。